

Huntae Kim

LIMBA COREEANĂ

PENTRU ÎNCEPĂTORI

한국어 초급학습자

Presa Universitară Clujeană

HUNTAE KIM

LIMBA COREEANĂ PENTRU ÎNCEPĂTORI

한국어 초급학습자

이 저서는 2015년도 대한민국 교육부와 한국학중앙연구원 (한국학진흥사업단)을 통해 해외 한국학 씨앗형 사업의 지원을 받아 수행된 연구임 (AKS-2015-INC-2230006).

This work was supported by the Seed Program for Korean Studies through the Ministry of Education of the Republic of Korea and the Korean Studies Promotion Service of the Academy of Korean Studies (AKS-2015-INC-2230006).

Această carte a fost realizată cu sprijinul „Seed Program for Korean Studies”, prin Ministerul Educației al Republicii Coreea și Serviciul de Promovare a Studiilor Coreene al Academiei de Studii Coreene (AKS-2015-INC-2230006).

HUNTAE KIM

**LIMBA COREEANĂ
PENTRU ÎNCEPĂTORI**

한국어 초급학습자

Presa Universitară Clujeană

2022

Referenți științifici

Prof. univ. dr. Habil. Rodica Frentiu, Facultatea de Litere,
Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj Napoca, România

Conf. univ. dr. Roxana-Ema Dreve, Facultatea de Litere,
Universitatea “Babeș-Bolyai” Cluj Napoca, România

Revizuire

Asist. dr. Cătălina Stanciu, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine,
Universitatea din București, România

Design

Isabela Balint

ISBN 978-606-37-1470-2

© 2022 Autorul volumului. Toate drepturile rezervate. Reproducerea integrală sau parțială a textului, prin orice mijloace, fără acordul autorului, este interzisă și se pedepsește conform legii.

Universitatea Babeș-Bolyai
Presa Universitară Clujeană
Director: Codruța Săcelean
Str. Hasdeu nr. 51
400371 Cluj-Napoca, România
Tel./Fax: (+40)-264-597.401
E-mail: editura@ubbcluj.ro
<http://www.editura.ubbcluj.ro/>

Prefață 머리말

Acest manual a fost creat atât pentru studenți, cât și persoane obișnuite de toate vârstele care doresc să învețe limba coreeană. Mai specific, acesta a fost creat pentru persoanele care vor să învețe limba coreeană de la un nivel începător cu ajutorul cursului facultativ desfășurat în cadrul universității Babeș-Bolyai. Această carte este, de asemenea, primul manual coreean făcut pentru studenții români care studiază limba și cultura coreeană într-o universitate din România. În această carte sunt comparate caracteristicile specifice ale limbii coreene cu caracteristicile specifice ale limbii române, iar toate informațiile legate de limba sau cultura coreeană sunt explicate în limba română. Manualul vizează atât studenții, cât și persoanele obișnuite, ajutând orice categorie de vârstă să înțeleagă cultura coreeană, să-și păstreze interesul pentru această cultură și totodată să-și dezvolte aria de interes. Acest manual cuprinde trei părți:

Prima caracteristică a limbii coreene este construcția alfabetului coreean.

Această parte prezintă studenților limba coreeană, numărul de persoane care vorbesc limba coreeană în prezent și regiunile în care aceasta este vorbită. De asemenea, prezintă caracteristicile generale în care limba coreeană se distinge de alte limbi din punct de vedere lingvistic. În această parte, pentru a înțelege mai ușor caracteristicile limbii coreene, acestea sunt examinate comparându-le cu caracteristicile lingvistice ale limbii române. În plus, studenții limbii coreene pot învăța cunoștințe de bază privind procesul de invenție, principiile și structura alfabetului coreean. Această carte vizează, de asemenea, să ofere studenților o cunoaștere teoretică a alfabetului coreean.

A doua parte se referă la pronunția limbii coreene.

Părțile referitoare la pronunțarea cuvintelor coreene sunt explicate în capitolele 2, 3 și 4. Al doilea capitol prezintă conținutul referitor la vocalele limbii coreene, al treilea capitol se referă la consoanele limbii coreene, iar cel de-al patrulea capitol se referă la regulile de pronunție ale limbii coreene. În special, capitolul 4 prezintă structura silabelor limbii coreene și regulile de pronunție întâlnite în limba coreeană colocvială. Mai este explicată în special pronunția consoanelor finale în limba coreeană. Acest capitol se axează în special pe pronunția celor 7 consoane finale, numite și „칠종성법”, adică „regula celor 7 consoane”. Au fost explicate și regulile de pronunție legate de vocala lungă, glotalizarea, consoana aspirată, nazalizarea, palatalizarea etc., aceste fenomene schimbând modul în care anumite cuvinte sunt pronunțate. Prin înțelegerea și repetarea acelor principii, studentul poate utiliza aceste informații în mod natural în situații de comunicare reale.

A treia parte se referă la vocabular, gramatică și expresiile limbii coreene. Această parte reprezintă cea mai mare parte a manualului. Aceasta este compusă din capitolele 5-14, fiecare capitol având o temă fixă și un dialog ce corespunde temei respective. Studenții sunt încurajați să învețe limba coreeană pe baza vocabularului, a expresiilor și a gramaticii folosite în aceste dialoguri. Prin acest proces, studenții vor putea să învețe cu ușurință expresii și structuri gramaticale utile, care sunt folosite în conversații zilnice și să își întărească cunoștințele prin diferite exerciții de repetiție.

Acest manual este o parte din programul desfășurat de către Universitatea Babeș-Bolyai după ce a fost selectată pentru proiectul „Korea Research Institute of Science and Technology” (AKS-2015-INC-2230006) ce s-a desfășurat din 2015 până în 2017 și a fost creat cu ajutorul eforturilor mai multor persoane.

În special, aș dori să îi mulțumesc studentei Chilărescu Alexandra care a tradus conținutul acestui manual din limba coreeană în limba română și studentei Balint Isabela care s-a ocupat de design-ul acestui manual. De asemenea, țin să-i mulțumesc doamnei Cătălina Stanciu, asist.dr. la Universitatea București, pentru ajutorul acordat în procesul de editare a manualului. Și nu în ultimul rând, aș dori să îi mulțumesc încă o dată Academiei de Studii Coreene pentru susținerea acordată nu doar pentru a răspândi limba coreeană în România, dar și pentru a dezvolta studiile coreene într-un mod cantitativ și calitativ.

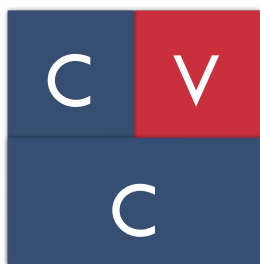
30 aprilie 2018
KIM HUNTAE

Note explicative 일러두기

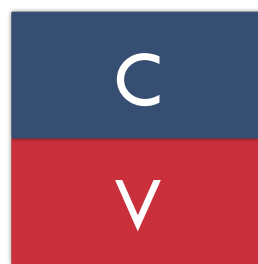
Acest manual poate fi împărțit în două părți: o parte care discută fonetica limbii coreene, și o parte despre gramatică și expresii. Partea fonetică are în vedere clasificarea silabelor, ceea ce constituie o informație de bază, indispensabilă celor care învață limba coreeană. Silabele limbii coreene pot fi clasificate în șase tipuri diferite, în funcție de locul pe care îl ocupă vocalele și consoanele în silabă.



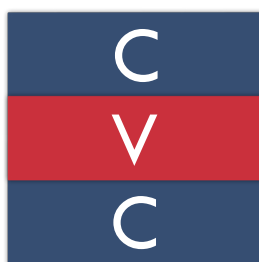
Ex. 가, 개, 거



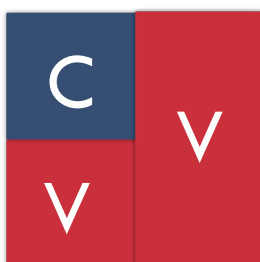
Ex. 강, 갱, 경



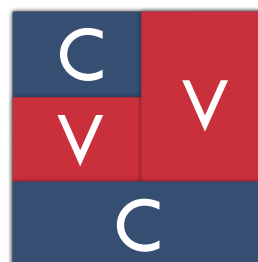
Ex. 고, 교, 꼬



Ex. 공, 궤, 궁



Ex. 과, 괴, 귀



Ex. 광, 핑, 경

În explicația anterioară a celor șase tipuri de silabe, ‘C’ reprezintă o consoană, iar ‘V’ o vocală. În cazul în care consoana se află în poziția de sunet inițial sau de sunet situat în mijlocul silabei, atunci este obligatoriu ca vocala să apară în mijlocul silabei. În limba coreeană, scrierea este bazată pe silabe formate din îmbinarea consoanelor și a vocalelor.

Partea dedicată gramaticii și expresiilor prezintă opt categorii, precum ‘N+ 이/가’, ‘N+ 을/를’, ‘A/V-아/어서’, ‘A/V-기 때문에’, ‘V-을/르 래요?’, ‘A/V-습/습니다’, ‘A/V-시’, ‘A/V-면 되다’. Astfel, literele N, A/V, care intră în componența categoriilor de structuri gramaticale sau de expresii, au indicat părțile de vorbire. În cazul în care elementul inițial din componența structurii este substantiv, atunci acesta a fost notat cu ‘N’. În cazul adjectivului, s-a notat cu ‘A’, iar dacă este verb,

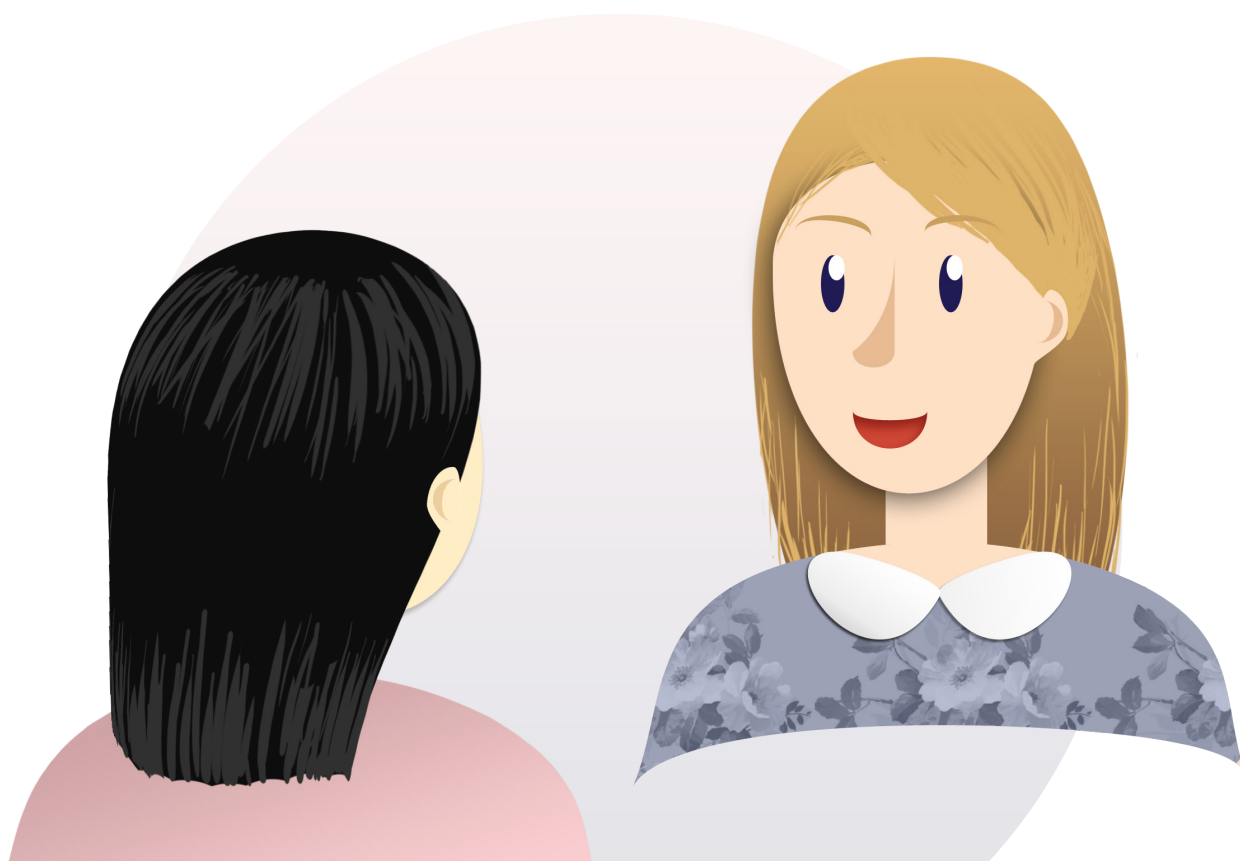
atunci notarea s-a făcut cu ‘V’. De asemenea, dacă partea de vorbire ce precede particula sau terminația verbală/adjectivală îndeplinește funcția de substantiv, atunci a fost adăugat semnul ‘+’, iar în cazul în care aceasta este adjectiv sau verb, atunci a fost adăugat semnul ‘-’.

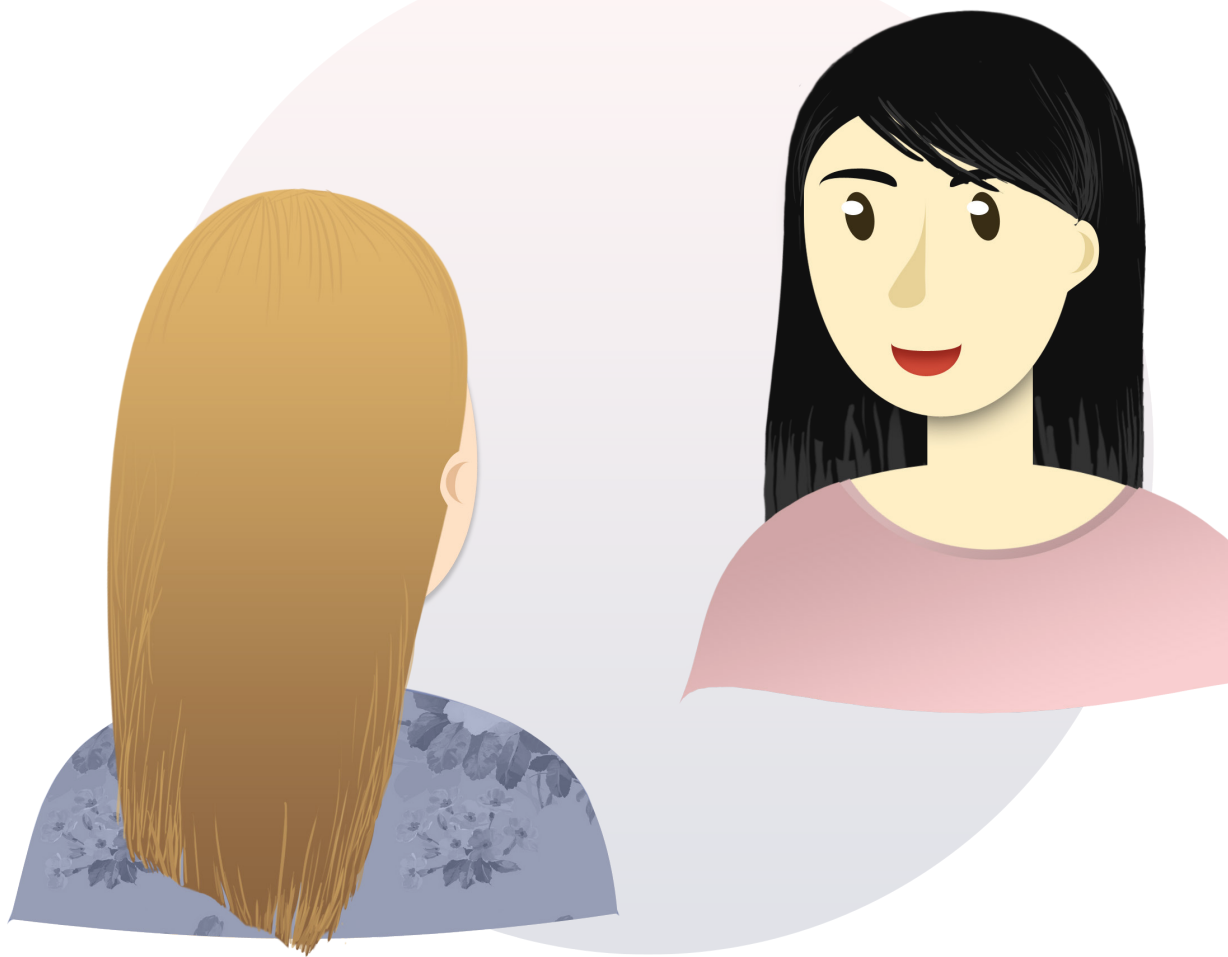
În situația în care substantivul precede particula/terminația gramaticală, atunci semnul ‘+’ a fost adăugat pentru a arăta modul în care se combină cele două forme fixe (a substantivului și a particulei gramaticale). În cazul în care terminația gramaticală este precedată de un adjectiv sau de un verb, atunci a fost adăugat semnul ‘-’ pentru a arăta faptul că rădăcina verbală/adjectivală se contopește într-o singură formă cu terminația gramaticală. Aici, prin combinarea rădăcinii verbale/adjectivale cu terminația gramaticală, este posibilă schimbarea formei. Spre exemplu, în cazul adăugării terminației verbale ‘-습/ㅂ니다’ la forma infinitivală a verbului ‘자다’ (a dormi), rădăcina verbală terminată în vocală (‘자-’) primește terminația ‘-ㅂ니다’, devenind ‘잡니다’.

În cazul formei infinitivale a verbului ‘먹다’ (a mânca), rădăcina verbală terminată în consoană (‘먹-’) primește terminația verbală ‘-습니다’, devenind astfel ‘먹습니다’. Totuși, în situația formei infinitivale a verbului ‘울다’ (a plânge), rădăcina verbală terminată în consoană (‘울-’) nu primește terminația verbală ‘-습니다’, devenind ‘울습니다’, ci terminația ‘-ㅂ니다’, deoarece consoana ‘ㄹ’ este eliminată, iar forma finală a verbului este ‘웁니다’. În același timp, în cazul în care verbul ‘듣다’ (a asculta) primește terminația verbală ‘-을/ㄴ 수 있다’, forma finală a verbului nu este ‘들을 수 있다’, ci ‘들을 수 있다’, deoarece consoana ‘ㄷ’ este înlocuită de consoana ‘ㄹ’.

Cuprins 차례

Prefață 머리말	V
Note explicative 일러두기	VII
Capitolul 1 한국어와 한글	
Limba coreeană și alfabetul coreean	1
Capitolul 2 한국어 발음1	
Pronunția alfabetului coreean I	9
Capitolul 3 한국어 발음2	
Pronunția alfabetului coreean II	19
Capitolul 4 한국어 발음3	
Pronunția alfabetului coreean II	39
Capitolul 5 안녕하세요!	
Bună ziua!	71
Capitolul 6 뭐 해요?	
Ce faceți?	85





Capitolul 7 어디에서 살아요?

Capitolul 8 얼마예요?

Capitolul 9 잘 지내세요?

Capitolul 10 아침에 몇 시에 일어나요?

Capitolul 11 거기에 어떻게 가요?

Capitolul 12 날씨가 어떨까요?

Capitolul 13 뭘 줄까요?

Capitolul 14 파티에 오실래요?

Unde locuiești?

99

Cât costă?

107

Sunteți bine?

119

La ce oră vă treziți?

129

Cum ajung acolo?

139

Cum e vremea?

151

Ce să vă dau?

163

Vreți să veniți la petrecere?

173

Răspunsuri 정답

183

CAPITOLUL 01

Limba coreeană și alfabetul coreean

1. Limba coreeană

Ce este limba coreeană?

„Hangugeo” sau „hangukmal” este limba utilizată de către coreenii care locuiesc atât în peninsula coreeană, cât și în insulele alăturate. În Coreea de Sud este numită „hangukeo” sau „hangukmal”, iar în Coreea de Nord și în China este numită „Joseon-eo” sau „Joseon-mal”. Pe de altă parte, în Uzbekistan sau Rusia, populația numită „goryeo-in” numește această limbă „goryeo-mal”.



„Goryeo-in” sunt persoane coreene care nu au ca limbă maternă limba rusă și trăiesc în statele post-sovietice, iar limba coreeană pe care aceștia o folosesc este numită „goryeo-mal”.



În prezent, aproximativ 50 de milioane de persoane folosesc limba coreeană în Coreea de Sud și 20 de milioane de persoane o folosesc în Coreea de Nord. În afară de Coreea de Nord și Coreea de Sud, este estimat că în întreaga lume aproximativ 70 700 000 de persoane folosesc limba coreeană dacă includem zone din America, Canada, China, Japonia etc. Printre toate limbile din lume, dacă privim doar numărul vorbitorilor, limba coreeană ocupă locul 13 în întreaga lume.

Caracteristicile limbii coreene

Limba coreeană are următoarele caracteristici:

1 Există o așa numită „**armonie a vocalelor**” (모음조화). Această armonie înseamnă că vocale precum „ㅏ” și „ㅑ”, numite „양성모음”, și vocale precum „ㅓ”, „ㅕ”, „ㅗ”, „ㅛ”, numite „음성모음”, rămân împreună în cazul conjugării unui verb.

Ex. 깎아, 깎아도; 먹어, 먹어서; 비어, 비어서

În cazul verbului „깎아” forma standard de dicționar este „깎다”. Prima silabă este „깎” iar vocala acestei silabe este „ㅏ”, ceea ce înseamnă că atunci când conjugăm verbul, vocala următoarei silabe va fi tot „ㅏ”, verbul conjugat devenind „깎아”. Indiferent de sunetul care precede, structura verbului conjugat nu se schimbă. Dacă la verbul conjugat „깎아” adăugăm o altă silabă, de exemplu „도”, forma finală va fi „깎아도”.

2 Este o **limbă aglutinantă în care structura predicatului poate fi schimbată**. Fiind o limbă aglutinantă înseamnă că la o rădăcină se pot adăuga una sau mai multe particule cu funcție unică. În acest caz, rădăcina și particulele adăugate își păstrează mereu forma originală și niciodată nu se combină între ele. Așadar, forma nucleului cuvântului nu se schimbă, fiecare morfem cu înțelesul său unic este conectat în mod paralel pentru a crea o propoziție sau o frază.

Ex. 잡히다: 잡 (rădăcină) – 히 (afix) – 시 (afix) – 었 (afix) – 다 (afix)

Forma de dicționar a acestui verb este „잡다” și înseamnă „a prinde”. Dacă se adaugă afixul „히” verbul devine 잡히다 și înseamnă „a fi prins”. Prin adăugarea unui simplu afix putem schimba complet înțelesul unui cuvânt. Dacă adăugăm afixul „시” înseamnă că subiectul propoziției este o persoană cu statut înalt, precum un profesor, un părinte, sau angajatorul, iar afixul „었” schimbă verbul la timpul trecut. Așadar, forma finală a verbului „잡히시었다” înseamnă „a fost prinsă” (persoana cu statut înalt).

3 Este o **limbă care are ordinea subiectului, a obiectului și a verbului în forma S-O-V**.

Ex. 아버가 신문을 읽어요. → Tata citește ziarul.
S O V S V O

4 Există o așa numită **regulă a sunetului inițial**. Această regulă presupune nepronunțarea unor consoane de la începutul cuvântului, în anumite cazuri, și înlocuirea lor cu alte sunete.

Ex. 락원 (rak-won) → 낙원 (nak-won) - paradis;
래일 (rae-il) → 내일 (nae-il) - mâine;
량심 (ryang-shim) → 양심 (yang-shim) - conștiință.



Deoarece aceste cuvinte își au originile în caracterele chinezești, există anumite diferențe între cum ar trebui să se citească inițial aceste cuvinte și cum se citesc de fapt. În cazul cuvântului „양심” (yang-shim), caracterul chinezesc pentru „양” (yang) se citește de fapt „량” (ryang), însă în cazul acestui cuvânt și al altor câteva cuvinte, citirea primei consoane se schimbă.

5 Deoarece **cuvintele în limba coreeană nu au gen sau număr, structura cuvântului nu se schimbă** precum în limba română. În limba coreeană nu există o așa-numită „alterare a vocalelor” (모음교체), adică o schimbare a vocalei aflată în mijlocul sau la sfârșitul cuvântului ce alterează înțelesul sau funcția gramaticală (ex: frumos, frumoasă, albastru, albastră) și nu există nici genul substantivelor (문법성) care să afecteze această transformare a cuvintelor.

6 Nu sunt prezente pronumele relativ și conjuncția, acestea fiind înlocuite de **structuri gramaticale care acționează ca niște afixe**. De cele mai multe ori se adaugă la rădăcina unui verb un afix care nu își schimbă forma, acționând la fel indiferent de verb.



고 (și) – rolul de a lega două verbe;

려 (ca să, pentru a) – arată scopul, sau intenția;

도록 – exprimă faptul că o acțiune este dusă până într-un anumit punct;

며 – exprimă o acțiune în desfășurare precum gerunziul în limba română;

면 (dacă) – exprimă o condiție.

7 Verbele în limba coreeană au mai multe forme, uneori fiind asemănătoare între ele. Foarte multe verbe sunt formate după **structura „substantiv” + verbul „a face”** (명사 + 하다).



결혼하다 (a se căsători) este format din substantivul 결혼 care înseamnă „căsătorie” și verbul 하다 care înseamnă „a face”.

Însă există cuvinte precum „행복하다” care nu sunt verbe, ci adjective, însă arată ca un verb. Putem diferenția verbele de adjective pur și simplu prin a le traduce în limba română, dar trebuie să ne amintim că regula „substantiv + verbul a face” nu se aplică la absolut toate verbele. Există verbe și adjective care nu prezintă forma despre care am vorbit anterior.

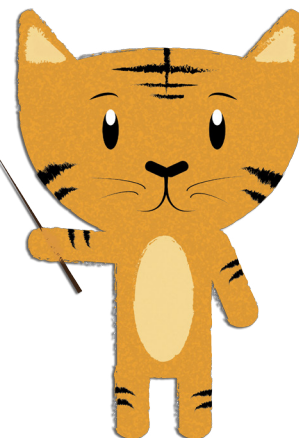
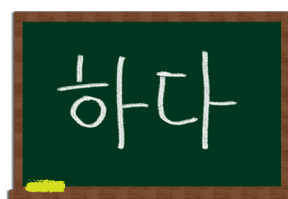


가다 (a pleca), 먹다 (a mânca), 마시다 (a bea);

높다 (înalt), 바쁘다 (ocupat), 크다 (mare), 예쁘다 (frumoasă).

Pentru a înțelege mai bine aceste verbe și adjective, putem clasifica verbele în patru categorii:

- de acțiune
- descriptiv
- de stare
- copulativ



Verbele de acțiune: sunt cele care implică o acțiune, o mișcare a corpului (ex: a face, a vorbi, a mânca, a dormi etc).

Verbele descriptive: uneori numite și adjective, acestea sunt cuvinte care descriu un substantiv (ex: frumos, luminos, interesant etc).

Verbele de stare: exprimă existența unui obiect într-un anumit loc, sau faptul că cineva sau ceva posedă un lucru. Există doar două verbe în limba coreeană: „a exista” (있다) și „a nu exista” (없다).

Verbele copulative: această categorie a fost creată pentru două verbe: „a fi” (이다) și „a nu fi” (아니다).

2. Alfabetul coreean

Ce este alfabetul coreean (hangul)?

„Hangul” a fost creat de către al patrulea monarh al dinastiei Joseon, regele Sejong, sub numele de „hunminjeongeum” și a fost promulgat în anul 1446 având ca scop scrierea limbii coreene. Mai târziu, acesta a fost criticat de către nobilimea ce susținea scrierea cu caractere chinezești, însă odată cu unirea familiei regale, a câtorva dintre familiile de yangban (boieri) și a clasei muncitorilor, în anul 1894 odată cu Reforma Gabo (갑오개혁), Hangul a devenit alfabetul oficial al Peninsulei Coreene.



Reforma Gabo a avut loc în timpul domniei regelui Gojong, din iulie 1894 până în februarie 1896 și a venit ca răspuns la Răscoala Țărănească Donghak. Din cauza corupției guvernului, odată cu un grup „civilizator” numit *gaehwadang* ce a căpătat putere, prin intermediul acestei revoluții s-a încercat abolirea sistemului castelor, modernizarea unor tradiții preexistente atât în politică, dar și în economie și întreaga societate.

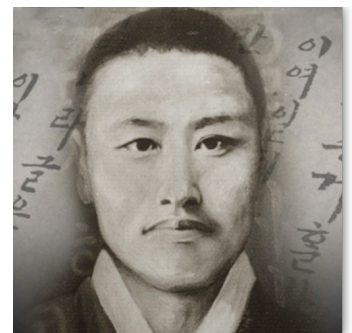


În luna decembrie, după calendarul lunar, anul 1443, au fost create 28 de caractere, însă în prezent doar 24 de caractere sunt folosite, 4 dintre ele dispărând în timp. La momentul creării alfabetului, acesta avea numele de „hunminjeongeum” (훈민정음), adică „sunetul corect pentru a-i învăța pe supuși”, mai apoi fiind scurtat și numit doar „jeongeum” (정음).

În anul 1910, un intelectual pe nume Ju Sikyeong (주시경) a folosit cuvântul „hangul” pentru a se referi la alfabetul limbii coreene.



Acest nume a fost inventat de către Ju Sikyeong, prima silabă a cuvântului, „han” însemnând „mare”, „corect” și „unu”.



Fundamentul creării alfabetului coreean

Fundamentul creării alfabetului coreean poate fi înțeles prin intermediul cărții/documentului „hunminjeongeum haeryebon” (훈민정음 해례본). În această carte fundamentul creării alfabetului coreean este explicat prin relația acestuia cu Cele Cinci Elemente.



Hunminjeongeum haeryebon explică modul de folosire și crearea alfabetului coreean. Aceste explicații sunt scrise în caractere chinezești (hanmun). Această carte este compusă din două părți:

- „예의” (例義) (conținutul principal)
- „해례” (解例) (partea cu explicații)



1 Vocalele au fost create având ca principiu de bază conceptul de „Yin și Yang”.

Dacă ne uităm la vocalele de bază „ㅏ, ㅑ, ㅓ”, vocala „ㅏ” a fost creată să semnifice „yang” sau cerul, vocala „ㅑ” semnifică „yin” și pământul, iar vocala „ㅓ” semnifică omul care este prins între cer și pământ.

Conceptul de „cer, pământ, om” apare sub această formă originând din legenda lui Tangun ca fiind elemente importante ce constituie universul. Conform manualului de utilizare a alfabetului coreean, hunminjeongeum haeryebon, vocale precum „ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ” sunt litere afiliate vocalei „ㅏ”. Proprietatea vocalei „ㅏ” este yang.

În cazul vocalelor „ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ” fiind vocale afiliate vocalei „ㅑ”, proprietatea lor este yin, așadar vocala coboară și se contractă, punctul ce finalizează vocala fiind scris în partea de jos.

2 Consoanele au fost create după Conceptul Celor Cinci Elemente.

În hunminjeongeum haeryebon fiecare direcție și organ vorbitor sunt conectate, iar sunetul ce iese din organele vorbitoare cât și direcția sunt conectate. Pentru că această direcție este conectată cu anotimpurile și sunetul reprodus este și el conectat cu cele cinci anotimpuri (sunet = direcție = anotimp).

Anotimpurile sunt în ordinea primăvară, vară, vară târzie, toamnă, iarnă, iar consoanele sunt aranjate în această ordine: sunet „molar” „어금닛소리” (ㄱ, primăvară), sunet lingual „혓소리” (ㄴ, vară), sunet labial „입술소리” (ㅍ, vară târzie), sunet dental „잇소리” (ㄷ, toamnă), sunet din gât „목(구)소리” (ㅇ, iarnă).

Ordinea consoanelor în hunminheongeum haeryebon (ㄱ, ㄴ, ㅍ, ㅌ, ㅇ, ㄷ) are legătură cu Principiul Celor Cinci Elemente.



În limba coreeană eumyangohaengseol (음양오행설) este cuvântul ce definește ideea de yin și yang și Principiul Celor Cinci Elemente. Pictograma pentru caracterul eum (陰) din cuvântul eumyang include atât caracterul pentru deal (丘) cât și cel pentru nor (雲), iar pictograma pentru caracterul yang (陽) semnifică cerul, sursa întregii lumini.

Yin și yang, devenind principiul dualist al tuturor lucrurilor din jurul nostru care se opun, a format gândirea locuitorilor Orientului. Așa-numitele Cinci Elemente sunt: apa (hanja), focul, lemnul, metalul și pământul. Caracteristica apei este să umezească lucrurile din jurul nostru și să se infiltreze în jos, cea a focului este de a izbucni în flăcări în sus, ce a lemnului este de a se îndoi, dar și de a sta drept, cea a metalului este de a lua forma mulajului în care este turnat, iar cea a pământului este de a semăna semințe pentru a putea recolta. Astfel, conceptul celor Cinci Elemente nu semnifică cinci obiecte de bază, ci mai degrabă cinci procese de bază din care reiese produsul final după mult efort, repetându-se pentru totdeauna.



Structura alfabetului coreean

Alfabetul coreean aparține scrierii alfabetice având un fonem la fiecare caracter. Această scriere alfabetică este constituită din consoane și vocale.



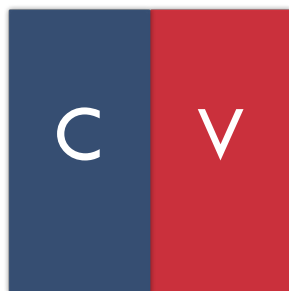
Fonemul este sunetul produs de fiecare literă a alfabetului. În alte cuvinte, dacă fonemul unui cuvânt se schimbă, uneori înțelesul cuvântului se poate schimba complet, fiecare fonem având o valoare aparte. De exemplu în cazul cuvântului „casă”, dacă schimbăm litera „c” cu litera „m”, cuvântul devine „masă” înțelesul acestuia schimbându-se complet.

Ex: 물 (mul) (apă), 불 (bul) (foc), 쌀 (bbul) (corn), 풀 (pul) (iarbă). Pentru a diferenția sunetele ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅈ avem nevoie de cel puțin alte două sunete. Acest alfabet are un sistem ce prezintă atât vocalele cât și consoanele separat, niciodată împreună într-o silabă. Este un alfabet ce prezintă același sistem precum alfabetul roman, chirilic sau grec.

Un fonem în limba coreeană este constituit din primul sunet „첫소리” (초성: choseong), sunetul din mijloc „가운데 소리” (중성: jungseong) și sunetul de la sfârșit „끝소리” (종성: jongseong), pentru primul și ultimul sunet fiind folosită o consoană, iar pentru sunetul din mijloc, o vocală. Literele în limba coreeană nu se scriu separat una după alta precum în alfabetul român, ci se combină între ele într-un bloc de silabe.

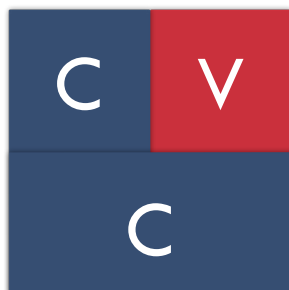
Această combinație a literelor (모아쓰기) într-o silabă se face prin a plasa o consoană la începutul silabei, iar în dreapta consoanei sau dedesubtul ei se plasează vocala, mai apoi fiind plasată o altă consoană, dacă este cazul. Astfel, pentru a scrie o silabă se folosesc următoarele structuri:

- a** Când sunetul din mijloc este ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅣ, această vocală se pune în dreapta primului sunet.



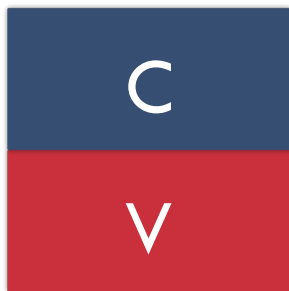
Ex. 가 (ga) 개 (gae)
 갸 (gya) 개 (gyae)
 거 (geo) 겨 (gyeo)
 게 (gye) 기 (gi)

b



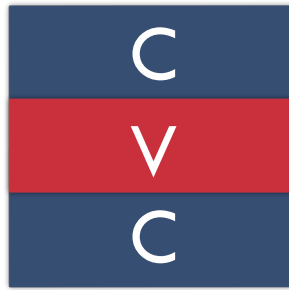
Ex. 강 (gang) 갱 (gaeng)
 갱 (gyang) 갱 (gyaeng)
 경 (gyeong) 경 (gyeng)
 킹 (ging)

- c** Când sunetul din mijloc este ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, these vowels are placed under the first sound.



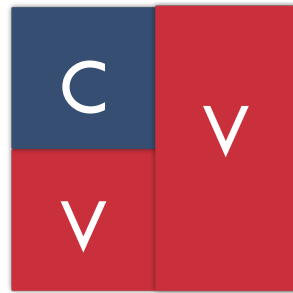
Ex. 고 (go) 교 (gyo)
 구 (gu) 규 (gyu)
 그 (geu)

d

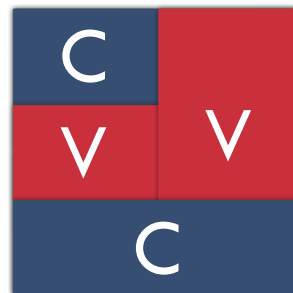


Ex. 공 (gong) 공 (gyong)
 궁 (gung) 궁 (gyung)
 궁 (geung)

- e** Când sunetul din mijloc este ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, și vocala plasată dedesubt și consoana plasată la dreapta se combină, la fel cum e ilustrat mai jos, se scrie mai întâi consoana de jos și mai apoi cea din dreapta. Sunetul din mijloc, este plasat sub consoană, nu lângă aceasta.



과 (gwa)	괘 (gwae)
괴 (gwi)	귀 (gwo)
괘 (gwe)	귀 (gwi)
괴 (gui)	



광 (gwang)	광 (gwaeng)
굉 (gwing)	괓 (gwong)
광 (gweng)	괓 (gwing)
굉 (ging)	

CAPITOLUL 02

Pronunția alfabetului coreean I

Vocala este pronunțarea unui sunet într-un mod ușor fără a pune vreun impediment organelor vorbitoare. Cele 21 de vocale din limba coreeană sunt teoretic împărțite în:



• 10 monoftongări

아 [a], 애 [æ], 어 [ö], 에 [e], 오 [o], 외 [œ], 우 [u], 위 [wi], 으 [ü], 이 [i]

• 11 diftongi

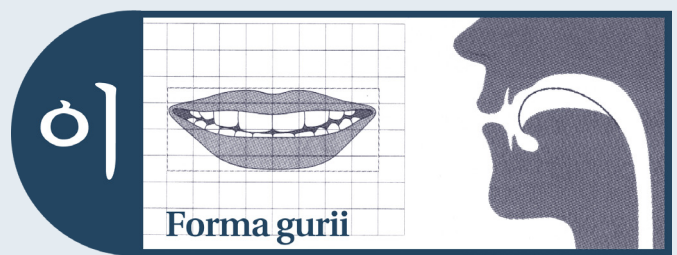
야 [ya], 애 [yae], 여 [yö], 예 [ye], 와 [wa], 왜 [wae], 요 [yo], 위 [wö], 웨 [we], 유 [yu], 의 [üi]

Totuși, deși 외 și 위 sunt clasificate ca fiind monoftongări, ele se pronunță ca niște diftongi. În realitate, doar 8 monoftongări sunt pronunțate. Vocalele 왜 [wae] și 웨 [wae] se pronunță la fel, iar în realitate și diftongul 외 se pronunță tot ca celelalte două. Astfel, putem spune că sunt de fapt doar 10 diftongi.

În acest manual, plănuim să ne concentrăm pe cele 18 vocale care se pronunță de fapt în realitate.

1. Monoftongări

Un monoftong, sau o vocală singură, este o vocală care atunci când o pronunțăm, nu implică mișcarea buzelor sau a limbii indiferent cât de lung este sunetul.



Exercițiu de pronunție

이마	[i-ma] – frunte
이사	[i-sa] – mutare
이미	[i-mi] – deja

이유	[i-yu] – motiv
이제	[i-je] – de acum
나이	[na-i] – vârstă
사이	[sa-i] – diferență de spațiu/ relație
아이	[a-i] – copil
오이	[o-i] – castravete
차이	[cha-i] – diferență
이리	[i-ri] – aici
사랑니	[sa-rang-ni] – dinte de minte
우리	[u-ri] – noi
미리	[mi-ri] – dinainte
미소	[mi-so] – zâmbet
미인	[mi-in] – femeie frumoasă
재미	[je-mi] – distracție
토끼	[to-ki] – iepure
허리띠	[heo-ri-ti] – curea
아가씨	[a-ga-sshi] – domnișoară

고기	[ko-gi] – carne
시기	[ši-ghi] – perioadă
자기	[cha-ghi] – propriu
길	[gil] – drum
디자인	[di-ja-in] – design
시간	[shi-gan] – timp
어머니	[eo-meo-ni] – mamă
사진	[sa-jin] – poză
비	[bi] – ploaie
시내	[shi-nae] – centrul orașului
바지	[pa-ji] – pantaloni
치마	[chi-ma] – fustă
치약	[chi-yak] – pastă de dinți
키	[ki] – înălțime
팀	[t'im] – echipă
피자	[pi-ja] – pizza
커피	[keo-pi] – cafea

에



Forma gurii

세수	[se-su] – a te spăla pe față
제주도	[je-ju-do] – Jeju
어제	[eo-je] – ieri



Exercițiu de pronunție

에어컨	[e-eo-keon] – aer condiționat
메뉴	[me-nyu] – meniu
메모	[me-mo] – memo
게	[ge] – crab
그저께	[geu-jeo-ke] – alaltăieri
쓰레기	[sseu-re-gi] – gunoi

애



Forma gurii

매주	[mae-ju] – în fiecare săptămână
개	[gae] – câine

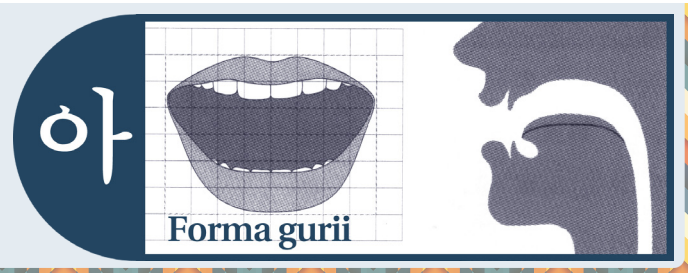


Exercițiu de pronunție

애	[ae] – copil
애인	[ae-in] – iubit/iubită
우애	[u-ae] – afecțiune între frați
장애	[jang-ae] – impediment
매우	[mae-u] – foarte

소개	[so-gae] – introducere
시내	[shi-nae] – centrul orașului
노래	[no-rae] – cântec

배	[bae] – barcă/pară
재미	[jae-mi] – distracție

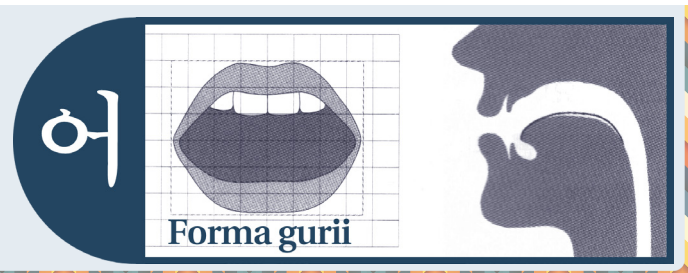


기사	[ki-sa] – articol
모자	[mo-ja] – pălărie
아가	[a-ga] – copil
나가다	[na-ga-da] – a ieși
바나나	[ba-na-na] – banană



Exercițiu de pronunție

아내	[a-nae] – soție
아버지	[a-beo-ji] – tată
아이	[a-i] – copil
고구마	[go-gu-ma] – cartof dulce
이마	[i-ma] – frunte
가요	[ka-yo] – cântec
나이	[na-i] – vârstă
다시	[da-shi] – din nou



아버지	[a-beo-ji] – tată
서명	[seo-myeong] – semnătură
이거	[i-geo] – acest lucru
저금	[jeo-geum] – cont de economii
저거	[jeo-go] – acel lucru
아저씨	[a-jeo-sshi] – nenea
처음	[cheo-eum] – început
처럼	[cheo-reom] – precum
상처	[sang-cheo] – rană
커피	[keo-pi] – cafea
허리	[heo-ri] – talie
껌	[kkeom] – gumă
떨다	[ddel-da] – a tremura
재떨이	[jae-ddeo-ri] – scrumieră
어쩌면	[eo-jjeo-myeon] – poate

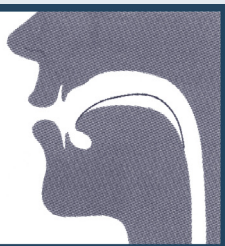
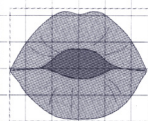


Exercițiu de pronunție

어디	[eo-di] – unde
어서	[eo-seo] – repede
구어	[gu-eo] – limba vorbită
주어	[ju-eo] – subiect
어깨	[eo-kkae] – umăr
어제	[eo-je] – ieri
오징어	[o-jing-eo] – calamar
너무	[neo-mu] – foarte/prea
단어	[da-neo] – cuvânt
언어	[eo-neo] – limbă
머리	[meo-ri] – cap
아주머니	[a-ju-meo-ni] – tanti
어머니	[eo-meo-ni] – mamă
너머	[neo-meo] – peste
미끄럽다	[mi-kkeup-reo-weo-yo] – alunecos
거기	[geo-gi] – acolo
더	[deo] – în plus

오

Forma gurii



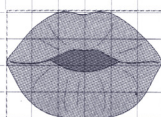
Exercițiu de pronunție

소리	[so-ri] – sunet
주소	[ju-so] – adresă
조금	[jo-geum] – un pic
도로	[do-ro] – șosea
소개	[so-gae] – introducere
코피	[ko-pi] – sânge din nas
토요일	[to-yo-il] – sâmbătă
포도	[po-do] – struguri
포장	[po-jang] – a împacheta
호기심	[ho-gi-shim] – curiozitate
호랑이	[ho-rang-i] – tigru
꼬리	[kko-ri] – coadă
또	[tto] – iar
뽀뽀	[ppo-ppo] – pup

오리	[o-ri] – rață
오늘	[o-neul] – azi
오빠	[o-ppa] – frate mai mare
오후	[o-hu] – după masă
나오다	[na-o-da] – a ieși
라디오	[ra-di-o] – radio
기온	[ki-on] – temperatură
노래	[no-rae] – cântec
모레	[mo-re] – poimâine
모자	[mo-ja] – pălărie
피아노	[pi-a-no] – pian
바로	[ba-ro] – imediat
모기	[mo-gi] – țânțar
고기	[go-gi] – carne
냉장고	[naeng-jang-go] – frigider
도시	[do-shi] – oraș

우

Forma gurii



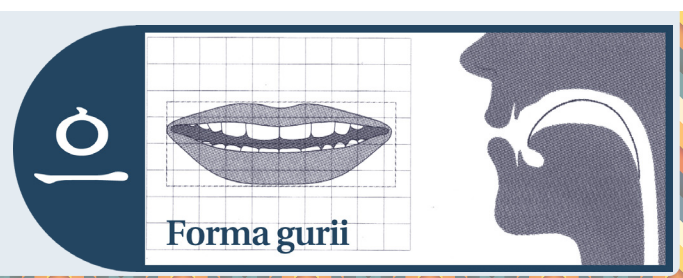
Exercițiu de pronunție

무겁다	[mu-geob-da] – greu
무척	[mu-cheok] – foarte
구두	[ku-du] – pantofi
누구	[nu-gu] – cineva
가구	[ka-gu] – mobilă
두부	[du-bu] – tofu
수영	[su-yeong] – înot
교수	[gyo-su] – profesor
우리	[u-ri] – noi

우산	[u-san] – umbrelă
우유	[u-yu] – lapte
배우	[bae-u] – actor
새우	[sae-u] – crevetă
지우개	[ji-u-gae] – radieră
누나	[nu-na] – soră mai mare
비누	[bi-nu] – săpun
하루	[haru] – zi
나무	[na-mu] – copac
너무	[neo-mu] – prea
주말	[ju-mal] – weekend
아주	[a-ju] – foarte

수박	[su-bak] – pepene verde
주소	[ju-so] – adresă
추석	[chu-seok] – Chuseok
단추	[dan-chu] – nasture
투자	[tu-ja] – investiție
샴푸	[shyam-pu] – șampon

후배	[hu-bae] – junior
후추	[hu-chu] – piper negru
자꾸	[ja-kku] – constant
귀뚜라미	[gwi-ddu-ra-mi] – greier
이쑤시개	[i-ssu-shi-gae] – scobitoare



Exercițiu de pronunție

드리다	[dî-rida] – vă dau
스스로	[sî-sî-ro] – însuși
드시다	[dî-shi-da] – mâncați/beți
크게	[kî-ge] – mare
크기	[kîgi] – mărime
트집	[tî-jib] – deschizătură
큰	[kîn] – mare
트럭	[tâ-reok] – tir
트림	[tî-rim] – a râgâi
아무튼	[a-mu-tîn] – oricum
틈	[tîm] – crăpătură
프랑스	[pî-rang-sî] – Franța
프로그램	[pî-ro-gî-raem] – program
흐리다	[hî-ri-da] – încetșosat.
끄다	[kkî-da] – a stinge
부끄럽다	[bu-kkî-reob-da] – rușinat
시끄럽다	[sshi-kkî-reob-da] – zgomotos
뜯다	[tît-da] – a rupe în bucăți
뜨다	[ddeu-da] – a pluti
예쁘다	[ye-ppî-da] – frumoasă
쓰다	[ssî-da] – a folosi
쭈	[jjîm] – aproximativ

으레	[î-re] – de obicei
음악	[î-mak] – muzică
다음	[da-îm] – următorul
마음	[ma-îm] – inimă
처음	[cheo-îm] – început
음식	[îm-shik] – mâncare
가을	[ka-îl] – toamnă
은수저	[în-su-jeo] – bețe și lingură din argint
느끼다	[nî-kki-da] – a simți
느리다	[nî-ri-da] – lent
어느	[eo-nî] – care
얼음	[eo-râm] – gheață
여름	[yeo-rîm] – vară
이름	[i-rîm] – nume
주름	[ju-rîm] – rid
느긋하다	[nî-gî-tha-da] – relaxat/lent
그늘	[gî-nîl] – umbră
한글	[han-gîl] – Hangul
스물	[sî-mul] – douăzeci
웃음	[u-sîm] – râs
그럼	[kî-reom] – atunci
그만	[kî-man] – încetează
그저께	[kî-jeo-kke] – alaltăieiri
지금	[ji-gîm] – acum

2. Diftongi

O „dublă vocală” este formată dintr-o singură vocală și o jumătate de vocală. E o vocală în care forma buzelor sau locația limbii diferă la începutul și la sfârșitul reproducerii sunetului.

야 [이+아=야]

„야” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [이아]. Atunci, sunetul [이] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [아].

샤워	[shya-wo] – duș
샴푸	[shyam-pu] – șampon
향수	[hyang-su] – parfum
고향	[go-hyang] – oraș natal
빔	[bbyam] – obraz



Exercițiu de pronunție

야구	[ya-gu] – baseball
이야기	[i-ya-gi] – poveste
약	[yak] – medicament
양말	[yang-mal] – șosete
모양	[mo-yang] – formă
왜냐하면	[wae-nya-ha-myeon] – deoarece
그냥	[geu-nyang] – doar
성냥	[seong-nyang] – chibrit
수량	[su-ryang] – cantitate
달걀	[dal-gyal] – ou

여 [이+어=여]

„여” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [이어]. Atunci, sunetul [이] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [어].

셔츠	[shyeo-ch'] – tricou
켜다	[kyeo-da] – a aprinde (lumina, televizorul)
편지	[pyeon-ji] – scrisoare
송편	[song-pyeon] – gălușcă de orez
현금	[hyeon-geum] – cash
형	[hyeong] – frate mai mare
빼	[bbyeo] – os



Exercițiu de pronunție

여보세요	[yeo-bo-se-yo] – alo
하여튼	[ha-yeo-teun] – oricum
연습	[yeon-seub] – antrenament/exercițiu
영화	[yeong-hwa] – film
수영	[su-yeong] – înot
저녁	[jeo-nyeok] – cină
어렵다	[eo-ryeob-da] – dificil
며칠	[myeo-chil] – câteva zile
그러면	[geu-reo-myeon] – atunci
겨우	[gyeo-u] – de abia
구경	[gu-gyeong] – priveliște
병원	[byeong-won] – spital
새벽	[sae-byeok] – zori de zi

요 [이+오=요]



„요” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [이오]. Atunci, sunetul [이] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [오].

교포	[gyo-po] – coreean ce trăiește în SUA
쇼핑	[shyo-ping] – shopping
커피숍	[keo-pi-shyob] – cafenea
표	[pyo] – bilet
기차표	[gi-cha-pyo] – bilet de tren
우표	[u-pyo] – timbru
효도	[hyo-do] – pietate filială
효자	[hyo-ja] – fiu devotat
뾰족	[bbyo-jjok] – ascuțit

요리	[yo-ri] – a găti
요일	[yo-il] – zi din săptămână
요즘	[yo-jeum] – zilele astea
필요	[pi-ryo] – nevoie
내용	[nae-yong] – conținut
신용카드	[shin-yong-ka-deu] – card de credit
아노	[a-nyo] – nu
음료수	[eum-ryo-su] – băutură
무료	[mu-ryo] – gratis
재료	[jae-ryo] – ingredient
치료	[chi-ryo] – tratament
묘기	[myo-gi] – mișcare acrobatică
교수	[gyo-su] – profesor
교실	[gyo-shil] – sală de curs

유 [이+우=유]



„유” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [이우]. Atunci, sunetul [이] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [우].

굴	[gyul] – mandarină
슈퍼마켓	[shyu-peo-ma-ket] – supermarket
칼슘	[kal-shium] – calciu
컴퓨터	[keom-pyu-teo] – calculator
튜브	[tyu-beu] – tub
휴가	[hyu-ga] – vacanță
휴게소	[hyu-ge-so] – loc de odihnă
흉내	[hyung-nae] – mimare

유리	[yu-ri] – sticlă
유행	[yu-haeng] – modă
우유	[u-yu] – lapte
이유	[i-yu] – motiv
육	[yuk] – șase
교육	[gyo-yuk] – educație
뉴스	[nyu-seu] – știri
메뉴	[me-nyu] – meniu
정류장	[jeong-ryu-jang] – stație
기류	[gi-ryu] – curent de aer
서류	[seo-ryu] – document
규칙	[gyu-chik] – regulă
세균	[se-gyun] – virus

애 [이+애=애]

예 [이+예=예]

„애” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [이애]. De asemenea, și „예” se pronunță fără a despărți sunetul în [이예]. Atunci, sunetul [이] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [애] și sunetului [예]



Exercițiu de pronunție

애	[yae] – Hei!
애기	[yae-gi] – copil
예쁘다	[ye-ppeu-da] – frumoasă
예약	[ye-yak] – rezervare
일기예보	[il-gi-ye-bo] – prognoza meteo
옛날	[yet-nal] – pe vremuri
경례	[gyeong-rye] – salut
장례식	[jang-rye-shik] – înmormântare
실례	[sil-le] – impolitețe
차례	[cha-rye] – ordine
개	[gyae] – ea, el

와 [우+아=와]

„와” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [우아]. Atunci, sunetul [우] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [아].



Exercițiu de pronunție

와인	[wa-in] – vin
완두콩	[wa-du-kong] – mazăre
왕	[wang] – rege
세종대왕	[se-jong-dae-wang] – regele Sejong
놔두다	[nwa-du-da] – a lăsa în pace
과자	[gwa-ja] – gustare
교과서	[gyo-gwa-seo] – manual
사과	[sa-gwa] – măr
관심	[gwan-shim] – interes
광고	[gwang-go] – reclamă
좌석	[jwa-seok] – loc

촬영	[chwa-ryeong] – filmare
광	[kwang] – tronc!
화장실	[hwa-jang-shil] – baie
만화	[man-hwa] – benzi desenate
소화제	[so-hwa-je] – medicament de digestie
생활	[saeng-hwal] – viață

위 [우+어=위]

„와” se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [우아]. Atunci, sunetul [우] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [아].



Exercițiu de pronunție

위낙	[wo-nak] – foarte
원서	[weon-seo] – document original/ carte originală
병원	[byeong-weon] – spital

동물원	[dong-mul-weon] – grădină zoologică
뭐	[mwo] – ce
뭐든지	[mweo-deun-ji] – orice

월요일	[weo-ryo-il] – luni
권투	[kwon-tu] – box
여권	[yeo-kwon] – pașaport
태권도	[tae-kwon-do] – Taekwondo

왜, 웨, 외 [우+에=웨]

왜, 웨, 외 se pronunță ca [웨]. Se pronunță rapid, fără a despărți sunetul în [우에]. Atunci, sunetul [우] se pronunță slab și scurt, alăturându-i-se sunetului [에].

퇴근	[twae-geun] – a pleca de la muncă
회색	[hwae-saek] – gri
기회	[gi-hwae] – oportunitate
횡단보도	[hwaeng-dan-bo-do] – trecere de pietoni
꽤	[kkwae] – destul de
꽤 꽤	[kkwaek-kkwaek] – Mac! Mac!
꼬꼬리	[kkwae-kko-ri] – grangur
열쇠	[yeol-swae] – cheie



Exercițiu de pronunție

왜	[wae] – de ce
웨이터	[wei-teo] – chelner
웬일	[wuen-il] – cumva
외국어	[wae-gu-geo] – limbă străină
해외	[hae-wae] – străinătate
왼쪽	[waen-jjok] – stânga
뇌	[nwae] – creier
참외	[cham-wae] – pepene
인쇄	[in-swae] – imprimare
괴롭다	[gwae-rob-da] – a chinui
되게	[dwae-ge] – foarte
죄송하다	[chwae-song-hada] – îmi pare rău
최고	[chwae-go] – cel mai bun
최선	[chwae-seon] – cea mai bună metodă

위 [우+이=위]

Sunetul [우] din „위” se pronunță mult mai slab și mai scurt decât sunetul [우] din „와, 위, 왜, 웨, 외”.

쉰	[shwin] – cincizeci
쥐	[jwi] – șobolan
취미	[chwi-mi] – hobby
취직	[chwi-jik] – loc de muncă



Exercițiu de pronunție

위반	[wi-ban] – încălcare
위층	[wi-cheung] – la etaj
더위	[deo-wi] – căldură
사위	[sa-wi] – ginere
윗사람	[wi-saram] – persoană superioară
윗집	[wi-jib] – vecinul de la etaj
귀	[gwi] – ureche
뒤	[dwi] – în spate
쉽다	[swib-da] – ușor

마취 [ma-chwi] – anestezie
 텅기다 [twing-gi-da] – a ricoșa
 휘다 [hwi-da] – a se îndoi

뀌다 [kkwi-da] – a flatula
 뛰다 [ddwi-da] – a alerga

의

Pronunția vocalei „의” este diferită, depinzând de poziția vocalei în cuvânt.

Prima silabă a cuvântului:

의사 [îi-sa] – doctor
 의자 [îi-ja] – scaun

A doua silabă a cuvântului:

강의 [kang-i] – curs
 회의 [hwae-i] – întrunire

Consoană + ‘ㄴ’:

희망 [hi-mang] - speranță
 무늬 [mu-ni] – șablon

Particula propozițională ‘의’:

친구의 친구 [chin-gu-e chin-gu] – prietenul prietenului

저희 [jeo-hi] – noi
 친구의 친구 [chin-gu-e chin-gu] – prietenul prietenului
 그림의 떡 [geu-rim-e tteok] – iluzie
 하늘의 별 따기 [ha-neul-e byeol tta-gi] – a fi imposibil
 한국의 미 [han-guk-e mi] – frumusețea Coreei



Exercițiu de pronunție

의견 [îi-gyeon] – opinie
 의논 [îi-non] – discuție
 의미 [îi-mi] – înțeles
 의사 [îi-sa] – doctor
 의심 [îi-shim] – neîncredere
 의지 [îi-ji] - voință
 강의 [kang-i] – curs
 개인주의 [gae-in-ju-i] – individualism
 거의 [geo-i] – aproape
 동의 [dong-i] – acord
 문의 [mun-i] – șablon
 회의 [hwae-i] – întrunire
 여의도 [yeo-i-do] – Yeoido
 창의력 [chang-i-ryeok] – creativitate
 축의금 [chu-ki-geum] – bani pentru a felicita
 편의점 [pyeo-ni-jeom] – magazin alimentar
 씌우다 [shi-u-da] – a acoperi
 희망 [hi-mang] – speranță
 희생 [hi-saeng] – sacrificiu
 희소식 [hi-so-shik] – vești bune
 흰색 [hin-saek] – alb
 무늬 [mu-ni] – șablon
 너희 [neo-hi] – voi

CAPITOLUL 03

Pronunția alfabetului coreean II

În limba coreeană există 19 consoane. Consoana, spre deosebire de vocală, este sunetul aerului ce provine din plămâni și care trece prin corzile vocale în afara gurii.

- Așadar, există
- **15 consoane obstruente:** ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄴ, ㄷ, ㅌ, ㅂ, ㅍ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅊ
 - **4 consoane sonante:** ㄹ, ㄻ, ㄼ, ㅇ

În limba română există 22 de consoane. Acestea sunt:
b, c, d, f, h, j, k, l, m, n, p, q, r, s, ș, t, ț, v, w, x, z, y



Fiecare consoană în limba coreeană are propriul său nume:

ㄱ „기역” [ki-eok]	ㅋ „키웁” [ki-euk]	ㆁ „쌍기역” [ssang-kieok]
ㄷ „디귄” [di-geut]	ㅌ „티읕” [ti-eut]	ㄸ „쌍디귄” [ssang-digeut]
ㅂ „비읍” [bi-eub]	ㅍ „피읖” [pi-eup]	ㅃ „쌍비읍” [ssang-bi-eub]
ㅅ „시읏” [shi-ot]	ㅆ „쌍시읏” [ssang-shi-ot]	
ㅈ „지읏” [ji-eut]	ㅊ „치읓” [chi-eut]	ㅈㅈ „쌍지읏” [ssang-ji-eut]
ㅎ „히읇” [hi-eut]		
ㄹ „니은” [ni-eun]		
ㄻ „리을” [ri-eul]		
ㄼ „미음” [mi-eum]		
ㅇ „이응” [i-eung]		

1. Caracteristicile consoanelor

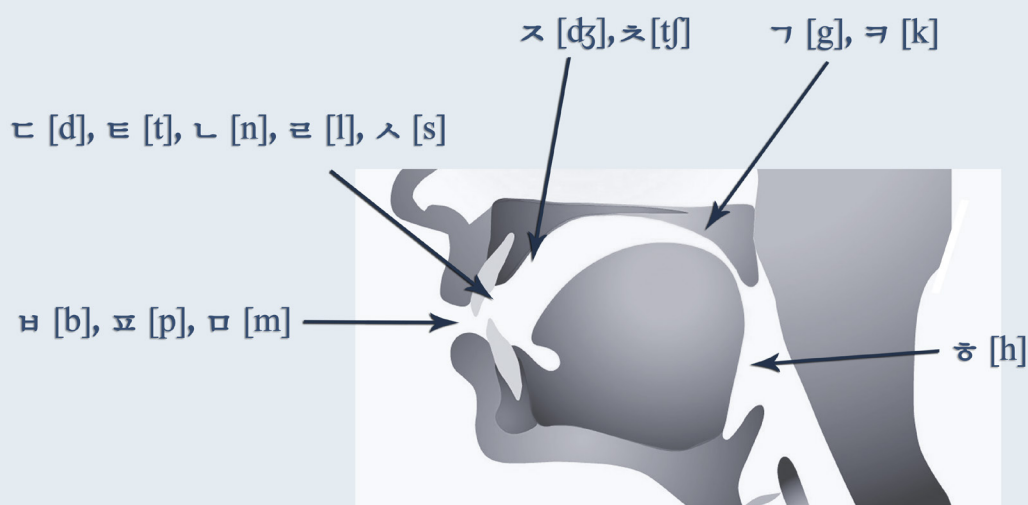
1 Consoanele în limba coreeană sunt pronunțate din 5 poziții, fiind puține în comparație cu alte limbi.

Pozițiile articulării în limba coreeană sunt: consoana bilabială, consoana alveolară, consoana palatală, consoana velară și consoana guturală.

În limba engleză, putem observa prezența consoanei dentale în cuvinte precum „think” sau „farther”, a consoanei labiodentale în cuvinte precum „flower” sau „victory”, iar în limba chineză apare consoana retroflexă, pe când în arabă apare consoana faringală care nu există în limba coreeană.

În acest sens, în ceea ce privește articularea cuvintelor în limba coreeană, aceasta are niște poziții simple, spre deosebire de alte limbi.

- Consoana bilabială (양순음): ㅂ [p, b], ㅃ [pp], ㅍ [p'], ㅁ [m]
- Consoana alveolară (치조음): ㄷ [t, d] ㅌ [tt], ㅌ [t'], ㅅ [s], ㅆ [ss], ㄴ [n], ㄹ [l, r]
- Consoana palatală (경구개음): ㅈ [ch, dʒ], ㅊ [tch], ㅊ [ch']
- Consoana velară (연구개음): ㄱ [k, g], ㅋ [kk], ㅋ [k'], ㅇ [ng]
- Consoana guturală (후음): ㅎ [h]



2 Există 3 sunete blocate care se opun.

În alte limbi, sunetele blocate care se opun sunt de obicei despărțite în două categorii, însă în limba coreeană acestea sunt despărțite în 3 categorii. Acestea sunt: consoană simplă (평음), consoană tensionată (경음) și consoană aspirată (격음) (oclusivă).

- Consoană simplă (pronunțată fără tensiune sau aspirație) (평음): ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅅ, ㅈ
- Consoană tensionată (pronunțată cu tensiune la nivelul coardelor vocale) (경음): ㅋ, ㅌ, ㅊ, ㅆ, ㅊ
- Consoană aspirată (격음): ㅋ, ㅌ, ㅊ, ㅆ

Din cauză că aceste consoane simple, consoane tensionate și consoane aspirate (oclusive) apar doar în limba coreeană și în doar câteva alte limbi străine, este foarte dificil pentru persoanele a căror limbă nativă nu are aceste caracteristici să pronunțe aceste sunete perfect.

3 La bază, nu există consoane sonore, ci consoane surde.

În alte limbi, există așa-numitele sunete sonore și sunete surde unde corzile vocale tremură, însă în limba coreeană toate sunt sunete sonore.

ㅂ, ㄷ, ㅈ, ㅊ se pronunță similar cu [b, d, ɗ, g] atunci când se află între două vocale și atunci când consoanele finale ㄴ, ㄹ, ㅇ, ㄷ se află între două vocale. Acest fenomen se numește „sonorizare a consoanelor”.



• Între două vocale:

가방	[kabang] – geantă
가구	[kagu] – mobilă
바다	[bada] – mare
어제	[eoje] – ieri
여기	[yeo-gi] – aici
차비	[cha-bi] – cost de transport
자주	[jaju] – des

• Între ㄴ, ㄹ, ㅇ, ㄷ și o vocală:

감기	[kamgi]
언제	[eonje] – cândva
전부	[jeonbu] – tot
감동 (받다)	[kamdong bat-ta] – a fi impresionat
농담	[nongdam] – glumă
공기	[kong-gi] – aer
안경	[angyeong] – ochelari
농구	[nonggu] – basketball
면도	[myeon-do] – a se bărbieri

2. Articularea consoanelor în limba coreeană

1 Articularea consoanelor obstruente

- Consoană oclisivă (과열음): ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄷ, ㅈ, ㅊ, ㅊ
- Consoană frictivă (마찰음): ㅅ, ㅆ, ㅎ
- Consoană africată (파찰음): ㅈ, ㅊ, ㅌ

2 Pronunția consoanelor sonante

Consoana sonantă este sunetul care nu necesită efort atunci când o pronunțăm. Între aceste consoane sonante, ㄴ, ㄹ, ㅇ sunt consoane nazale care necesită folosirea gurii și a nasului atunci când le pronunțăm, iar consoana ㄷ este o consoană lichidă.

Pronunția consoanei sonante este puțin diferită atunci când aceasta se află la începutul sau la sfârșitul cuvântului. De exemplu, în cazul unor cuvinte precum 산, 강, 잠 unde consoanele ㄴ, ㅇ, ㄷ sunt în

în poziție finală, acestea se pronunță foarte nazal, însă în cuvinte precum „날” sau „말” unde ㄴ, ㅁ sunt la începutul cuvântului, nu sunt pronunțate atât de nazal.

De asemenea, și în cazul consoanei lichide ㄹ aceasta are două pronunții. De exemplu, în cazul folosirii consoanei ㄹ pe post de consoană finală ca în cuvântul „돌”, în alfabetul limbii române, pronunția este echivalentă cu pronunția sunetului „l”, însă în cuvinte precum „소리”, pronunția este echivalentă cu pronunția sunetului „r”.

• Pronunția consoanelor oclusive



구멍	[ku-meong] – gaură
국	[guk] – supă
군인	[kun-in] – soldat
겨울	[keo-ul] – iarnă
교과서	[kyo-gwa-seo] – manual
교회	[gyo-hwi] – biserică
규칙	[gyu-chik] – regulă
귤	[kyul] – mandarină
과일	[kwa-il] – fruct
과자	[kwa-ja] – gustare
권투	[kwon-tu] – box
괴물	[gwi-mul] – monstru
귀	[gwi] – ureche



까맣다	[kka-ma-tta] – negru
아까	[a-kka] – adineauri



Exercițiu de pronunție

기회	[ki-hwi] – șansă
길	[kil] – drum
김	[kim] – algă de mare
계산	[kye-san] – calcul
계절	[kye-jeol] – anotimp
개미	[kae-mi] – furnică
가을	[ka-eul] – toamnă
감기	[kam-gi] – răceală
거리	[keo-ri] – distanță
거울	[keo-ul] – oglindă
그림	[keu-rim] – desen
금지	[keum-ji] – degetul mare
고기	[ko-gi] – carne
고민	[ko-min] – îngrijorare
공	[kong] – minge

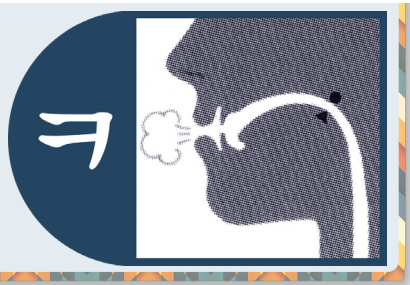


Exercițiu de pronunție

끼리	[kki-ri] – între noi
도끼	[do-kki] – topor
그저께	[geu-jeo-kke] – alaltăieri
함께	[ham-kke] – împreună
어깨	[eo-kke] – umăr

잠깐	[jam-kkan] – pentru scurt timp
두껍다	[du-kkeob-da] – gros
가끔	[ka-kkeum] – uneori
꼬리	[kko-ri] – coadă
꼬마	[kko-ma] – copil
배꼽	[bae-kkob] – buric
꾸미다	[kku-mi-da] – a decora

자꾸	[ja-kku] – des
꿀	[kkul] – miere
느끼다	[neu-kki-da] – a simți
아끼다	[a-kki-da] – a prețui
바꾸다	[ba-kku-da] – a schimba
꽤	[kkwae] – destul de
피병	[kkwae-byeong] – a te preface bolnav



코	[ko] – nas
콜라	[kolla] – cola
콩나물	[kong-na-mul] – muguri de fasole
소쿠리	[so-ku-ri] – coș
켜다	[kyeo-da] – a aprinde
시키다	[si-ki-da] – a comanda
불쾌하다	[bul-kwae-ha-da] – ofensiv
상쾌하다	[sang-kwae-ha-da] – răcoritor
유쾌하다	[yu-kwae-ha-da] – plăcut



Exercițiu de pronunție

키	[ki] – înălțime
키우다	[ki-u-da] – a crește
케이크	[kei-keu] – tort
캐다	[kae-da] – a săpa
암캐	[am-kae] – câine (femelă)
카드	[ka-deu] – card
조카	[jo-ka] – joker
칼	[kal] – cuțit
컵	[keob] – cană
크다	[keu-da] – mare
큰아버지	[keun-a-beo-ji] – unchi



Exercițiu de diferențiere a sunetelor ㄱ, ㅋ, ㆁ

개 [gae] – câine	꼬리 [kkori] – coadă	깨요 [kkae-yo] – a se trezi
깨 [kkae] – susan	고리 [go-ri] – inel	캐요 [k'ae-yo] – a săpa
콩 [kong] – fasolă	그림 [geu-rim] – desen	깜깜해요 [kh'am-kh'am-hae-yo] – întunecat
공 [gong] – minge	크림 [keu-rim] – frișcă	깜깜해요 [kkam-kkam-hae-yo] – întunecat
굴 [gul] – stridie	가지 [ga-ji] – vânăță	가깝다 [ga-kkab-da] – aproape
꿀 [kkul] – miere	까지 [kka-ji] – până la	가끔 [ga-kkeum] – uneori
겉 [geob] – frică	꺼요 [kkeo-yo] – a stinge	그저께 [geu-jeo-kke] – alaltăieri
컵 [keob] – cană	커요 [k'eo-yo] – mare	깔개 [kkal-gae] – covor

깨소금 [kkae-so-geum] – susan și sare
 끄다 [kkeu-da] – a stinge
 가리키다 [ga-ri-ki-da] – a arăta cu degetul
 코감기 [ko-kam-gi] – răceală

콩기름 [kong-gi-reum] – ulei de alune
 큰곰 [keun-gom] – urs brun
 코끝 [ko-kkeut] – vârful nasului
 코끼리 [ko-kki-ri] – elefant



감기에 걸렸어요.

Am răcit.

과일을 좀 가져 왔어요.

Am adus niște fructe.

좋은 꿈을 꿔어요?

Ai avut un vis frumos?

불을 끄니까 너무 캄캄해요.

E foarte întuneric pentru că am stins lumina.

컵이 아주 크네요.

E foarte mare cana.

컴퓨터를 켜세요.

Aprindeți calculatorul.

그저께는 어디에 갔었어요?

Unde ați fost alaltăieri?

Propoziții

자주는 아니고 가끔 가요.

Nu merg des, ci uneori.

내가 가리키는 곳을 보세요.

Uitați-vă la locul pe care vi-l arăt cu degetul.

코감기에 걸렸어요.

Am răcit.

꿈을 키우세요.

Urmați-vă visul!

코 끝에 여드름이 났어요.

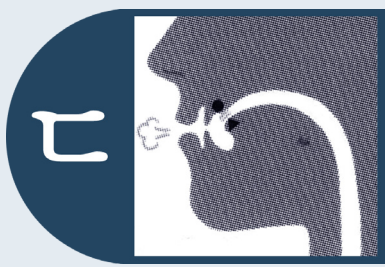
Mi-a ieseit un coș pe vârful nasului.

에어컨을 끄고 선풍기를 켜세요.

Inchideți aerul condiționat și aprindeți ventilatorul.

저 끝에 서 있는 키 큰 남자가 누구야?

Cine e acel bărbat înalt care stă acolo în capăt?



들다 [deul-da] – a ridica
 도둑 [do-duk] – hoț
 돈 [don] – bani
 동물 [dong-mul] – animal
 두드러기 [du-deu-reo-gi] – urticarie
 두다 [du-da] – a lăsa



Exercițiu de pronunție

디자인 [di-ja-in] – design
 대신 [dae-shin] – în loc de
 대학 [dae-hak] – universitate
 다리미 [da-ri-mi] – a călca (hainele)
 다음 [da-eum] – următorul
 덥다 [deob-da] – cald
 덜 [deol] – mai puțin
 드디어 [deu-di-eo] – în sfârșit

되다 [dwae-da] – a deveni
돼지 [dwae-ji] – porc

되돌아가다 [dwi-do-ra-ga-da] – a se întoarce
뒤 [dwi] – spate

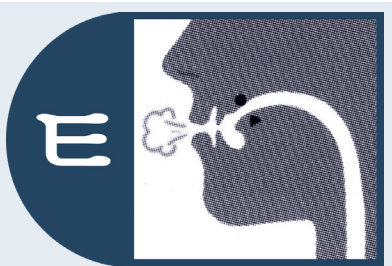


또 [tto] – iar
또박또박 [tto-bak-tto-bak] – clar
메뚜기 [me-ttu-gi] – lăcustă
똥똥하다 [ttung-ttung-ha-da] – gras
엉뚱하다 [eong-ttung-ha-da] – ciudat
뛰다 [ttwi-da] – a alerga



Exercițiu de pronunție

개띠 [gae-tti] – anul câinelui
허리띠 [heo-ri-tti] – curea
떼 [tte] – grup
때리다 [tte-ri-da] – a lovi
그때 [geu-ttae] – atunci
이따가 [i-tta-ga] – mai târziu
떠나다 [tteo-na-da] – a părăsi
뜨겁다 [tteu-geob-da] – fierbinte
뜻 [tteut] – înțeles



튼튼하다 [teun-teun-hada] – solid
이틀 [i-teul] – două zile
토요일 [to-yo-il] – sâmbătă
교통 [gyo-tong] – mijloc de transport
통통하다 [tong-tong-hada] – grăsuț
사투리 [sa-tu-ri] – dialect
질투 [jil-tu] – gelozie



Exercițiu de pronunție

티 [ti] – praf
느티나무 [neu-ti-na-mu] – copac zelkova
테니스 [te-ni-seu] – tenis
텔레비전 [tel-le-bi-jeon] – televizor
태권도 [tae-kwon-do] – Taekwondo
택시 [taek-shi] – taxi
타다 [ta-da] – a arde
식탁 [shik-tak] – masă
턱 [teok] – barbă
털 [teol] – blană



Exercițiu de diferențiere a sunetelor ㄷ, ㄷ, ㅌ

담 [dam] – gard de piatră	딸 [ddal] – fiică	덕 [deok] – virtute
땀 [ddam] – transpirație	달 [dal] – lună	턱 [teok] – barbă
탕 [tang] – supă	달 [dal] – lună	떡 [ddeok] – gălușcă de orez
땅 [ddang] – pământ	탈 [tal] – mască	턱 [teok] – virtute

타락	[ta-rak] – corupție	뒤뜰	[dwi-ddeul] – grădina din spate
다락	[da-rak] – pod	떠돌이	[ddeo-do-ri] – a hoinări
도끼	[do-kki] – topor	떠들다	[tteo-deul-da] – a sta e vorbă
토끼	[to-kki] – iepure	뛰어 다니다	[ddwi-eo-da-ni-da] – a alerga
뛰다	[ddwi-da] – a alerga	다이어트	[da-yeo-teu] – dietă
튀다	[twi-da] – a stropi	대중교통	[dae-jung-gyo-tong] – transport în comun
똥똥하다	[ddung-ddung-ha-da] – gras	도토리	[do-to-ri] – ghindă
튼튼하다	[teun-teun-hada] – solid	두통	[gu-tong] – durere de cap
		태권도	[tae-kwon-do] – Taekwondo
		통닭	[tong-dak] – pui întreg
		떨어트리다	[dde-reo-teu-ri-da] – a scăpa
		뽀뽀	[ddwim-teul] – capră (gimnastică)
		토끼띠	[to-kki-ddi] – anul iepurelui



이 방도 더워요.

Și în camera aceasta e cald.

딸기를 또 사요?

Iar cumpărați căpșuni?

택시를 타고 가자.

Hai să luăm un taxi și să mergem.

빈대떡은 떡이 아니에요.

Bindaetteok nu e o gălușcă de orez.

두 아이가 똑같은 옷을 입었어요.

Cei doi copii s-au îmbrăcat la fel.

털모자를 써서 따뜻해요.

Pentru că port căciulă de blană, e cald.

데이트할 때 누가 돈을 내요?

Cine plătește la o întâlnire?

Propoziții

뛰어와서 땀이 났어요.

Am transpirat pentru că am venit alergând.

딸기와 토마토를 좀 사주세요.

Cumpărați-mi, vă rog, niște căpșuni și niște roșii.

다이어트 중이라 튀김은 안 먹어요.

Nu mănânc prăjeli pentru că sunt la dietă.

다음에는 동생도 데리고 와.

Data viitoare adu-l și pe fratele mai mic cu tine.

장이 튼튼해서 배탈이 잘 안 나요.

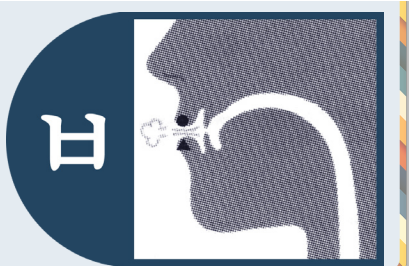
Am stomacul puternic, așa că nu am dureri de stomac.

두통이 심해서 진통제를 먹었어요.

Pentru că durerea de cap era puternică am luat un calmant.

시간이 날 때마다 틈틈이 단어를 외워요.

De fiecare dată când am timp memorez cuvinte.



봄	[bom] – primăvară
부모	[bu-mo] – părinți
분	[bun] – minut
벼	[byeo] – orez
벽	[byeok] – perete
별	[byeol] – stea
병아리	[byeong-a-ri] – pui
병원	[byeong-won] – spital



뽑다	[bbob-da] – a alege
뿌리다	[bbu-ri-da] – a presăra
뿌리	[bbu-ri] – rădăcină
뿔	[bbul] – corn
뺨	[bbyam] – obraz
뼈	[bbyeo] – os
뽀루지	[bbyo-ru-ji] – erupție (piele)



Exercițiu de pronunție

비	[bi] – ploaie
비밀	[bi-mil] – secret
베개	[be-gae] – pernă
배달	[bae-dal] – livrare
배우	[bae-u] – actor
바다	[ba-da] – mare
발음	[ba-reum] – pronunție
방	[bang] – cameră
버리다	[beo-ri-da] – a arunca
번개	[beon-gae] – fulger
보다	[bo-da] – a vedea
복	[bok] – noroc



Exercițiu de pronunție

빼다	[bbi-da] – a luxa
빼앗다	[bbae-at-ta] – a fura
빼다	[bbae-da] – a tăia
오빠	[o-ppa] – frate mai mare
빨리	[bbal-li] – repede
빵	[bbang] – pâine
기쁘다	[ki-bbeu-da] – fericit
바쁘다	[ba-bbeu-da] – ocupat
예쁘다	[ye-bbeu-da] – frumoasă
뽀뽀	[bbo-bbo] – pup



Exercițiu de pronunție

피로	[pi-ro] – oboseală
피아노	[pi-a-no] – pian
피자	[pi-ja] – pizza
피하다	[pi-ha-da] – a evita

소포	[so-po] – pachet	폐	[pye] – plămân
하품	[ha-pum] – a căsca	지폐	[ji-pye] – bancnotă
풍선	[pung-seon] – balon	파리	[pa-ri] – Paris
선풍기	[seon-pung-gi] – ventilator	아프다	[a-peu-da] – a dura
편지	[pyeon-ji] – scrisoare	팔	[pal] – braț
편의점	[pyeon-i-jeom] – magazin alimentar	슬프다	[seul-peu-da] – supărat
송편	[song-pyeon] – gălușcă de orez	프랑스	[peu-rang-seu] – Franța
표	[pyo] – bilet	포기	[po-gi] – a renunța
수표	[su-pyo] – cec	포도	[podo] – strugure
우표	[u-pyo] – timbru		



Exercițiu de diferențiere a sunetelor ㅁ, ㅂ, ㅅ

방	[bang] – cameră	뵤뵤	[bbeol-bbeol] – din profunzime
빵	[bbang] – pâine	펼펼	[peol-peol] – bâldâbâc-bâldâbâc (când fierbe apa)
봄	[bom] – primăvară	병균	[byeong-gyun] – bacterie
폼	[pom] – postură	평균	[pyeog-gyun] – în medie
비	[bi] – ploaie	빨간색	[bbal-gan-saek] – culoarea roșu
피	[pi] – sânge	파란색	[pa-ran-saek] – culoarea albastru
팔	[pal] – braț	바쁘다	[ba-bbeu-da] – ocupat
발	[bal] – picior	빨래방	[bbal-lae-bang] – spălătorie (haine)
불	[bul] – foc	붕어빵	[bung-eo-bbang] – pâine cu pastă de fasole roșii
풀	[pul] – iarbă	반품	[ban-pum] – a returna
며	[byeo] – orez	불편하다	[bul-pyeon-ha-da] – inconfortabil
뻬	[bbyeo] – os	우편번호	[u-pyeon-beon-ho] – cod poștal
뿌리	[bbu-ri] – rădăcină	편지봉투	[pyeon-ji-bong-tu] – plic
부리	[bu-ri] – bancnotă	피부	[pi-bu] – piele
		과뿌리	[pa-bbu-ri] – ceapă verde
		팔빵	[pat-bbang] – pâine cu pastă de fasole roșii



봄에는 더 피곤한 거 같아요.
Se pare că sunt mai obosit primăvara.

Propoziții

나쁜 기억은 빨리 잊으세요.
Uitați repede amintirile neplăcute.

바람이 불어요.

Bate vântul.

봄에는 비가 안 와요?

Nu plouă primăvara?

빨간 옷이 예뻐요.

Haina roșie e frumoasă.

팔이 아파요.

Mă doare brațul.

기분이 나빠요.

Sunt într-o dispoziție proastă.

파란색 펜을 좀 주세요.

Dați-mi, vă rog, pixul albastru.

밥을 좀 빨리 주세요.

Dați-mi, vă rog, mâncare repede.

부모님께 편지를 보냈어요?

Ați trimis scrisoarea părinților?

편의점에서 빵도 팔아요?

Se vinde și pâine la magazin?

파란색과 빨간색이 모두 필요해요.

Am nevoie și de culoarea roșu, și de culoarea albastru.

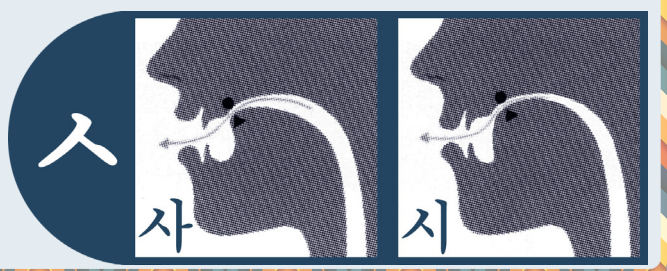
발목을 빼어서 아파요.

Mă doare încheietura pentru că mi-am luxat-o.

배고프니까 빨리 먹으러 가요.

Pentru că ne e foame, haideți să mergem repede să mâncăm.

• Pronunția consoanelor frictive



수염	[su-yeom] – mustață
수요일	[su-yo-il] – miercuri
부수다	[bu-su-da] – a sparge
연쇄	[yeon-swae] – în lanț
인쇄	[in-swae] – a printa
쇠	[swae] – fier
쇠고기	[swae-go-gi] – carne de vită



Exercițiu de pronunție

사고	[sa-go] – accident
산	[san] – munte
서울	[seo-ul] – Seul
선수	[seon-su] – jucător
스물	[seu-mul] – douăzeci
연습	[yeon-seub] – exercițiu/repetare
소개	[so-gae] – prezentare
소리	[so-ri] – sunet
손	[son] – mână
숨다	[sum-da] – a se ascunde



Exercițiu de pronunție

날쌔다	[nal-ssae-da] – agil
싸다	[ssa-da] – ieftin
쌀	[ssal] – orez

쌍둥이	[ssang-dung-i] – gemeni
쓰다	[sseu-da] – a folosi
쓰레기	[sseu-re-gi] – gunoi
쏘이다	[sso-i-da] – a fi înțepat
쏟다	[ssod-da] – a turna
쑥	[ssuk] – pelin
쏘다	[sso-da] – a trage (cu pistolul)

쭈다	[ssu-da] – a fierbe (terci)
씨름	[sshi-reum] – wrestling coreean
씹다	[sshib-da] – a mesteca
글씨	[geul-sshi] – scris de mână
날씨	[nal-sshi] – vreme
조금씩	[jo-geum-sshik] – câte un pic
훨씬	[hwol-sshin] – mult mai



Exercițiu de diferențiere între ㅅ și ㅆ

삼	[sam] – trei
쌈	[ssam] – orez, carne și condimente în frunză de salată

슬슬하다	[seul-seul-ha-da] – a o lua încet
쓸쓸하다	[sseul-sseul-ha-da] – singuratic.

시	[shi] – poezie
씨	[sshi] – domnul/doamna

상추쌈	[ssang-chu-ssam] – orez cu salată
쓰다	[sseu-da] – a folosi
소리	[so-ri] – sunet

살	[sal] – carne
쌀	[ssal] – orez.

비싼 선물	[bi-ssan-seon-mul] – cadou scump
씨름 선수	[ssi-reum seon-su] – jucător de wrestling coreean

사다	[sa-da] – a cumpăra
싸다	[ssa-da] – ieftin

씹으세요	[ssi-beu-se-yo] – mestecați
씻으세요	[ssi-seu-se-yo] – spălați-vă

솔솔	[sol-sol] – încetișor
쏟쏟	– din belșug

섭씨	[seob-sshi] – Celsius
섬씨	[ssom-shi] – dexteritate
세 명씩	[se-myeong-sshik] – câte trei persoane

시름	[shi-reum] – anxietate
씨름	[sshi-reum] – wrestling coreean

식사	[shik-sa] – masă
이쭈시기	[i-ssu-shi-gae] – scobitoare
잡수시다	[jab-su-shi-da] – a mânca



어디서 살아요?
Unde locuiți?

무슨 생각을 해요?
La ce vă gândiți?

음식이 싱거워요.
Mâncarea e fără gust.

Propoziții

봄에는 더 피곤한 거 같아요.
Se pare că sunt mai obosit primăvara.

이제 쉬는 시간이에요.
Acum e timpul să ne odihnim.

글쎄요. 잘 모르겠어요.
Ei bine, nu știu.

할 수 없어요.

Nu pot să fac.

하루에 몇 시간씩 일해요?

Câte ore lucrați pe zi?

상추쌈을 좋아하세요?

Vă place orezul învelit în salată?

손부터 씻으세요.

Spălați-vă mai întâi pe mâini!

안녕히 주무셨어요?

Ați dormit bine?

더 이상 신경 쓰지 마세요.

Nu vă mai preocupați de acum.

글씨가 아주 예쁘네요.

Aveți scrisul de mână foarte frumos.

사과가 싸서 많이 샀어요.

Am cumpărat multe mere pentru că erau ieftine.

민수 씨, 산에 갈래요?

Minsu! Vrei să mergem la munte?

싱싱한 과일이 쌓여 있어요.

Fructele proaspete sunt grămadă una peste alta.

매일 한 시간씩 운동해요.

Fac sport o oră în fiecare zi.

교실에서 껌을 씹어도 돼요?

Pot să mestec gumă în clasă?



후추	[hu-chu] – pieper
향수	[hyang-su] – parfum
혀	[hyeo] – limbă
형	[hyeong] – frate mai mare
휴일	[hyu-il] – zi liberă
휴지	[hyu-ji] – șervețel
화요일	[hwa-yo-il] – marți
화장	[hwa-jang] – machiaj
훨씬	[hwi-sa] – mult mai
회사	[hwae-sa] – companie
회장	[hwae-jang] – președinte de companie
휘파람	[hwi-pa-ram] – a fluiera



Exercițiu de pronunție

희망	[hi-mang] – speranță
힘들다	[him-deul-da] – greu
헤어지다	[he-eo-ji-da] – a se despărți
해	[hae] – an
해외	[hae-wae] – străinătate
행복	[haeng-bok] – fericire
하나	[ha-na] – unu
하루	[ha-ru] – zi
허리	[heo-ri] – talie
헌책	[heon-chaek] – sugestie
흐리다	[heu-ri-da] – neclar
흥미	[heung-mi] – interes
호기심	[ho-gi-shim] – curiozitate
호수	[ho-su] – lac
혼자	[hon-ja] – singur
홍차	[hong-cha] – ceai negru



하얀색 치마가 있어요?

Aveți o fustă albă?

혼자 왔어요?

Ați venit singur?

후추를 좀 주세요.

Dați-mi niște piper.

Propoziții

현금으로 주세요.

Dați-mi cash.

휴가는 어디로 가세요?

Unde mergeți în vacanță?

화 내지 마

Nu te supăra!

În următoarele cazuri „ㅎ” se pronunță slab:

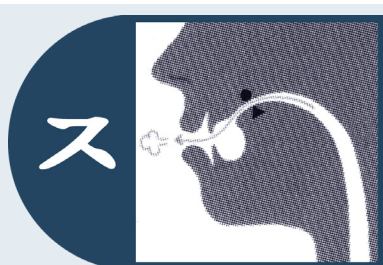
• Între două vocale

나하고 [나아고], 오후 [오우], 여행 [여앵]

• Între consoanele ㄴ, ㄹ, ㅇ, ㄷ și o vocală

전화 [저좌], 남한 [나만], 영화 [영와], 결혼 [겨론]

• Pronunția consoanelor africcate

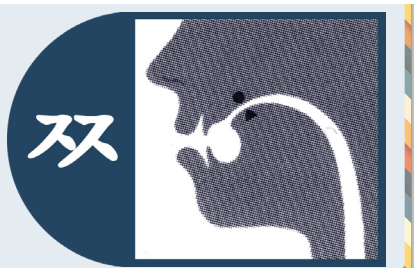


종이	[jong-i] – hârtie
주소	[ju-so] – adresă
주인	[ju-in] – stăpân
죽	[juk] – terci
준비	[jun-bi] – pregătire
좌석	[jwa-seok] – loc/scaun
좌우	[jwa-u] – stânga și dreapta
죄	[jwae] – păcat
쥐	[jwi] – șobolan

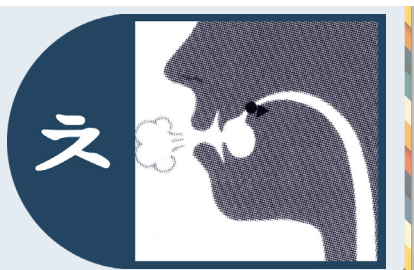


Exercițiu de pronunție

지구	[ji-gu] – Tera
지도	[ji-do] – hartă
제비	[je-bi] – rândunică
제사	[je-sa] – praznic
재미	[jae-mi] – amuzament
재수	[jae-su] – noroc
자리	[ja-ri] – loc
장미	[jang-mi] – trandafir
저금	[jeo-geum] – depozit de economii
전기	[jeon-gi] – electricitate
요즘	[yo-jeum] – zilele acestea
조심	[jo-shim] – atenție



쫌	[jjeum] – aproximativ
쫌개다	[jjo-gae-da] – a despărți în două
쫌그리다	[jjo-geu-ri-da] – a se ghemui
그쫌	[geu-jjok] – direcția aceea
이쫌	[i jjok] – direcția aceasta
쫌	[jjuk] – tot înainte



식쫌	[shik-cho] – oțet
쫌석	[chu-seok] – Chuseok
단쫌	[dan-chu] – nasture
맞쫌다	[mat-chu-da] – a adapta
쫌쫌다	[chum-chu-da] – a dansa
쫌고	[chwae-go] – cel mai bun
쫌선	[chwae-seon] – tot ce e mai bun
쫌미	[chwi-mi] – hobby
쫌소	[chwi-so] – anulare



Exercițiu de pronunție

쫌개	[jji-gae] – supă
일쫌	[il-jjik] – devreme
쫌	[jjim] – aburi
쫌쫌하다	[jje-jje-ha-da] – încuiat la minte
두 번 쫌	[du beon jjae] – a doua oară
쫌다	[jja-da] – sărat
공쫌	[gong-jja] – gratis
살쫌	[sal-jjak] – puțin
어쫌면	[eo-jjeo-myeon] – poate
슬쫌	[seul-jjeok] – tiptil



Exercițiu de pronunție

치마	[chi-ma] – fustă
김치	[kim-chi] – kimchi
대체로	[dae-che-ro] – în mod general
우체국	[u-che-guk] – poștă
채소	[chae-so] – legume
잡채	[jab-chae] – Japchae
차비	[cha-bi] – cost transport
기차	[gi-cha] – tren
처음	[cheo-eum] – început
근처	[geun-cheo] – în apropiere
천천히	[cheoncheon-hi] – încet
초대	[cho-dae] – invitație
초등학교	[cho-deung-hak-kyo] – școală primară



Exercițiu de diferențiere între ㅈ, ㅊ și ㅅ

자	[ja] – a dormi	잠	[jam] – somn	종	[jong] – specie
차	[cha] – ceai	참	[cham] – adevăr	총	[chong] – pistol

짐	[jim] – bagaj	짓어요	[ji-jeo-yo] – a lătra
쪼	[jjim] – aburi	찢어요	[jji-jeo-yo] – a rupe în bucăți
저	[jeo] – acel lucru	저쪽	[jeo-jjok] – direcția aia
처	[cheo] - soție	된장찌개	[dwin-jang-jji-gae] – Dwinjang Jjigae
자요	[ja-yo] – dorm	진짜	[jin-jja] – real
짜요	[jja-yo] – sărat	짜증	[jja-jeung] – a se enerva
쪼요	[jjyeo-yo] – gătit la aburi	자동차	[ja-dong-cha] – mașină
쳐요	[chyeo-yo] – a lovi	주차장	[ju-cha-jang] – parcare
진해요	[jin-hae-yo] – puternic/tare	지하철	[ji-ha-cheol] – metrou
친해요	[chin-hae-yo] – apropiat	체증	[che-jeung] – indigestie
		친절해요	[chin-jeol-hae-yo] – bun la suflet
		취직	[chwi-jik] – loc de muncă



어제는 잘 잤어요?

Ați dormit bine ieri?

조금만 주세요.

Dați-mi doar un pic.

찌개가 짜요.

Supa e sărată.

이쪽으로 쪽 가세요.

Mergeți tot înainte în direcția aceasta.

이 김치는 배추김치예요.

Acest kimchi este Baechu Kimchi.

그 소문이 진짜야?

E adevărat zvonul asta?

짜증을 내지 마세요.

Nu vă enervați!

Propoziții

주차장이 꽉 찼어요.

Parcarea e plină.

그 사람은 참 친절해요.

Persoana aceea chiar e bună la suflet.

첫째보다 둘째가 더 커요.

Al doilea copil e mai mare decât primul.

취직이 안 되면 어쨌죠?

Ce faceți dacă nu vă puteți angaja?

사진을 참 잘 찍었어요.

Ați făcut poza foarte bine.

이 치마는 오늘 처음 입었어요.

M-am îmbrăcat pentru prima dată astăzi cu fusta asta.

• Pronunția consoanelor sonante

→ consoana ㄹ între două vocale



가루	[ka-ru] – făină
마루	[ma-ru] – podea
하루	[ha-ru] – zi
내려가다	[nae-ryeo-ga-da] – a coborî
배려	[bae-ryeo] – considerație
무료	[mu-ryo] – gratis
치료	[chi-ryo] – tratament
서류	[seo-ryu] – documente
차레	[cha-rye] – ordine
미루다	[mi-ru-da] – a amâna



Exercițiu de pronunție

거리	[geo-ri] – distanță
그림	[keu-rim] – desen
소리	[so-ri] – sunet
유리	[yu-ri] – sticlă
모레	[mo-re] – poimâine
미래	[mi-rae] – viitor
바람	[ba-ram] – vânt
사람	[sa-ram] – persoană
여러분	[yeo-reo-bun] – toată lumea
그릇	[geu-reut] – bol
이름	[i-reum] – nume
도로	[do-ro] – drum
바로	[ba-ro] – imediat
새로	[sae-ro] – nou



장미를 노란색으로 주세요.
Dați-mi trandafirul galben.

다른 자리는 없어요?
Nu este un alt loc?

바람이 많이 불어요.
Vântul bate tare.

오늘이 며칠이에요?
În cât e azi?

일이 좀 힘들어요.
Munca e cam dificilă.

얼음물은 필요 없어요?
Nu aveți nevoie de apă cu gheață?

Propoziții

오래 기다리게 해서 미안해.
Îmi pare rău că te-am făcut să aștepți mult timp.

모르는 게 있으면 물어 보세요.
Dacă aveți nelămuriri, întrebați-mă!

자하철로 가다가 버스로 갈아탔어요.
Am mers cu metroul și apoi am luat autobuzul.

이 그릇에 넣어 주세요.
Puneți în acest bol.

일요일에 놀이 공원에 가려고 해요.
Am de gând să merg la parcul de distracții duminică.

→ ㄹ în poziția de consoană finală



빨리	[pal-li] – repede
벌레	[beol-le] – insectă
결레	[kyeol-le] – pereche
텔레비전	[tel-le-bi-jeon] – televizor
몰래	[mol-lae] – în secret
빨래	[pal-lae] – rufe
몰라요	[mol-la-yo] – nu știu
콜라	[kol-la] – cola
불러요	[bul-leo-yo] – a chema
얼른	[eol-leun] – repede
결론	[kyeol-lon] – concluzie
물론	[mul-lon] – evident
얼룩	[eol-luk] – pată
걸려요	[keol-lyeo-yo] – a dura
달력	[dal-lyeok] – calendar
빌려요	[bil-lyeo-yo] – a împrumuta
졸려요	[jol-lyeo-yo] – somnoros



마실 물을 좀 주세요.

Dați-mi niște apă, vă rog.

저는 갈까 말까 해요.

Sunt indecis dacă să merg sau nu.

지하철로 갈래요.

Haideți să mergem cu metroul!



Exercițiu de pronunție

놀이	[no-ri] – joc
출입	[chu-rib] – intrare și ieșire
큰일이다	[keun i-ri-da] – problemă mare
서울에	[seo-ure] – în Seul
물에	[mu-re] – în apă
돌아가다	[do-ra-ga-da] – a se întoarce
할아버지	[ha-ra-beo-ji] – bunic
멀어요	[meo-reo-yo] – departe
힘들어요	[him-deu-reo-yo] – dificil
발음	[ba-reum] – pronunție
얼음	[eo-reum] – gheață
겨울옷	[kyeo-ur-ot] – haine de iarnă
물오리	[mu-ro-ri] – rață sălbatică
수질오염	[su-ji-ro-yeom] – poluarea apei
절약	[je-ryak] – economii
출연	[chu-ryeon] – apariție specială
필요	[pi-ryo] – nevoie
혈육	[hyeo-ryuk] – familie biologică
동물원	[dong-mu-rwon] – grădină zoologică
결원	[kyeo-rwon] – post vacant
물류센터	[mul-lyu-sen-teo] – centrul de distribuție

Propoziții

실례지만, 누구세요?

Mă scuzați, cine sunați?

지우개를 좀 빌려 줄래?

Îmi împrumți puțin radiera?

잘 들리세요?

Mă auziți bine?

한 달쯤 걸려요.

Durează cam o lună.

과일이 다 팔렸어요?

Ați vândut toate fructele?

답을 연필로 써도 돼요?

Pot să scriu răspunsul cu creionul?

양말 한 켤레 칠백원!

O pereche de șosete e 700 de won!

나를 기다릴 거야?

Mă vei aștepta?

그럴 리가 없어.

Nu se poate așa ceva.

서두를 필요가 없어요.

Nu e nevoie să vă grăbiți.

일을 구해요.

Îmi caut de muncă.

여기에 온 지 벌써 팔 개월이 됐어요.

Au trecut deja 8 luni de când am venit aici.

머리를 들고 멀리 보세요.

Țineți-vă capul sus și priviți în depărtare!

어른들에게 얼른 알리세요.

Înștiințează-i repede pe adulți!

아이가 엄마 몰래 모래로 장난해요.

Copilul se joacă în nisip fără să știe mama.

저와 달리 동생은 다리가 길어요.

Spre deosebire de mine, fratele mai mic e înalt (are picioarele lungi).

신발을 사면 양말을 준대요.

Îți dă și șosete dacă cumperi pantofii.

모이는 날을 팔월 팔일로 하지요.

Haideți să ne întâlnim pe 8 August!



CAPITOLUL 04

Pronunția alfabetului coreean III

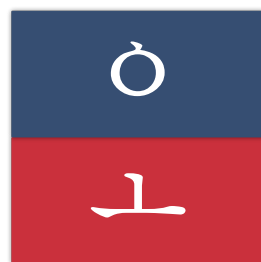
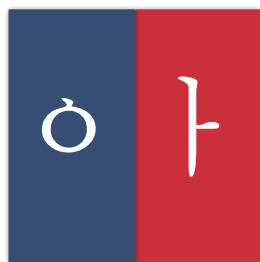
În limba coreeană sunt 19 consoane și 21 de vocale, acestea fiind grupate în silabe astfel:

- **vocală (V)**
- **consoană + vocală (C+V)**
- **consoană + vocală + consoană (C1+V+C2)**

În alte cuvinte, vocala în limba coreeană poate exista de una singură, însă consoana trebuie să fie întotdeauna împreună cu o vocală pentru a forma o silabă. Fie că e sunet primar sau sunet final, consoana dublă în limba coreeană nu poate fi plasată oriunde. Respectând regulile ortografiei, consoana dublă este scrisă, însă în realitate se pronunță doar un singur sunet. Așadar, în cazul în care o consoană dublă apare ca sunet final (받침), semănând cu structura „consoană + vocală + consoană + consoană”, aceasta din punct de vedere al pronunției este de fapt o structură „consoană + vocală + consoană”. Consoanele finale (받침) în limba coreeană par foarte diversificate, însă în realitate doar următoarele 7 sunete sunt pronunțate: ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅇ. Aceasta se numește „**regula celor șapte consoane**” (칠종성법).

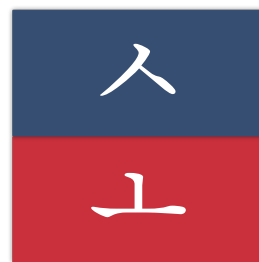
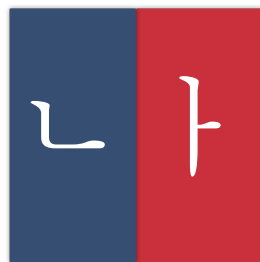
1. Structura silabelor

Silabă cu o singură vocală



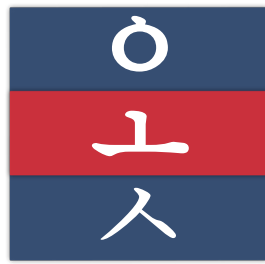
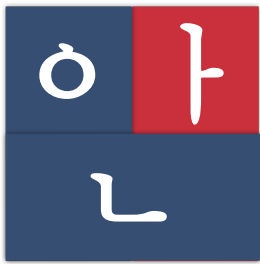
Ex. 아 [a] 어 [ø] 오 [o] 우 [u]

Silabă cu o consoană și o vocală



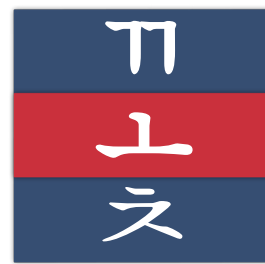
Ex. 나 [na] 비 [pi] 개 [kae] 소 [so] 추 [ch'u]

Silabă cu o vocală și consoană ca sunet final (V+C)



Ex. 안 [an] 앞 [ap] 입 [ip] 옷 [ot] 욕 [yuk] 없다 [öpta]

Consoană, vocală și consoană ca sunet final (C1 + V+ C2)



Ex. 밥 [pab] 맛 [mat] 꽃 [kkot] 값 [kap] 닭 [tak] 흙 [hük]

2. Pronunția consoanei finale

• ㅁ, ㅌ → [ㅁ]

Ex. 밥 [pab] 대답 [dæp] 아홉 [ahöpt] 앞 [ap] 옆 [öpt] 잎 [ip]

• ㄷ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅌ, ㅍ → [ㄷ]

Ex. 곧 [kon] 받 [pab] 밑 [mit] 옷 [ot] 있다 [itpa]
벗 [pöt] 빗 [pit] 꽃 [köt] 빗 [pit] 히읗 [höt]

• ㄱ, ㅋ, ㆁ → [ㄱ]

Ex. 악 [ak] 밖 [pab] 부엌 [bük]

• ㅁ → [ㅁ]

Ex. 마음 암 곰 밤 잠

• ㄴ → [ㄴ]

Ex. 안 은 산 손 안 미안

• ㅇ → [ㅇ]

Ex. 강[강] 공[공] 병[병] 영[영]

• ㄹ → [ㄹ]

Ex. 물[물] 벨[벨] 가을[가을] 수요일[수요일]

Consoană finală dublă

1 Consoana finală dublă a substantivului

Există cinci consoane duble. Acestea sunt: ㅂ, ㄱ, ㄷ, ㄹ, ㄴ.

ㅂ → [ㅂ]

ㅂ

→

ㅂ

Ex. 값 [갑 - kap]

ㄱ → [ㄱ]

ㄱ

→

ㄱ

Ex. 몫 [목 -mok]
샷 [삭 -sak]

ㄷ → [ㄷ]

ㄷ

→

ㄷ

Ex. 닭 [닥 -dak]
흙 [흑 -hŭk]

ㄹ → [ㄹ]

ㄹ

→

ㄹ

Ex. 여덟 [여덟 -yödöl]

ㄹㅏ → [ㄹ]



Ex. 외곶 [외골 – oegol]

2 Consoana finală dublă a verbului și a adjectivului

Există 9 consoane finale în cazul verbelor și a adjectivelor. Acestea sunt:

ㅅㅏ, ㅅㅑ, ㄹㅏ, ㅅㅓ, ㅅㅕ, ㅅㅗ, ㅅㅛ, ㅅㅜ, ㅅㅡ.

ㅅㅏ → [ㅅ]



Ex. 없다 [엷따 – öpta]

ㅅㅑ → [ㅅ]



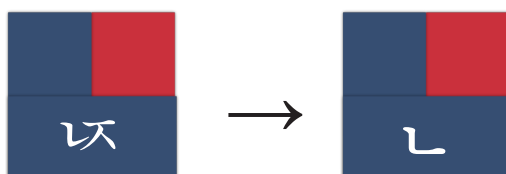
Ex. 읊다 [읷따 – üpta]

ㄹㅏ → [ㄹ]



Ex. 읽다 [익따 – ikta]
붓다 [북따 – pukta]

ㅅㅓ → [ㅅ]



Ex. 앓다 [안따 – anta]
엷다 [언따 – önta]

ㅅㅕ → [ㅅ]



Ex. 앗다 [안타 – ant'a]
꿔다 [꾼타 – kkünt'a]

ㅅㅗ → [ㅅ]



Ex. 닳다 [담따 – tamta]
쌔다 [삼따 – samta]

ㅅㅛ → [ㅅ]



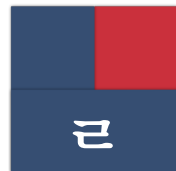
Ex. 넓다 [널따 – nölta]
짧다 [잘따 – tchalta]

ㄷ → [ㄱ]



halta [할타 – halta]
hulta [홀타 – hulta]

ㄸ → [ㄱ]



ilt'a [일타 – ilt'a]
kkült'a [꼴타 – kkült'a]

Consoanele finale ㅁ, ㄴ, ㅇ



Exercițiu de pronunție

꿈	[kkum] – vis
마음	[maŭm] – inimă
밤	[pam] – noapte
봄	[pom] – primăvară
서점	[sŏjŏm] – librărie
힘	[him] – putere
감사	[kamsa] – mulțumire
금지	[kŭmj] – degetul mare
김치	[kimch'i] – kimchi
남자	[namja] – bărbat
냄새	[naemsae] – miros
침대	[ch'imdae] – pat
감기	[kamgi] – răceală

Consoana finală



담기다	[tamgida] – a fi umplut
숨기다	[sumgida] – a ascunde
옮기다	[omkida] – a muta
참가	[ch'amga] – aplicare
함께	[hamkke] – împreună



바람이 불어요.
Bate vântul.

시험을 보러 가야 돼요.
Trebuie să merg să dau examenul.

눈을 깜빡이지 마세요.
Vă rog nu clipiți!

Propoziții

볶음밥이 좋아.

Îmi place orezul prăjit.

쌈밥이 좋아?

Îți place orezul îvelit în verdețuri?

처음부터 다시 해야 돼요.

Trebuie să o iau de la început iar.

좀 도와주세요.

Vă rog, ajutați-mă!

얼음이 좀 더 없어요?

Nu mai este puțină gheață?

아휴, 깜짝이야!

Vai! Ce m-ai speriat!

문을 잠그세요.

Încuiați ușa, vă rog!

숨기지 말고 다 얘기 하세요.

Spune-ți-mi tot fără să ascundeți ceva.

이 노래를 다 함께 불러 봐요.

Cântați împreună acest cântec!

Consoana finală

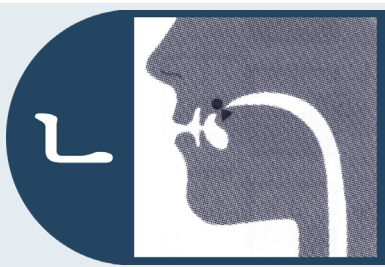


사진	[sajin] – poză
우산	[usan] – umbrelă
근무	[kŭnmu] – muncă
반바지	[panpaji] – pantaloni scurți
선배	[sŏnbae] – senior
인파	[inp'a] – mulțime
준비	[chunbi] – pregătire
근거	[kŭn'gŏ] – bază
선거	[sŏn'gŏ] – alegeri (prezidențiale)
연구	[yŏn'gu] – cercetare
인기	[in'gi] – popularitate
친구	[ch'in'gu] – prieten
한계	[han'gye] – limită



시간이 나면 놀러 오세요.

Dacă aveți timp, veniți la mine!

어떤 사진이든 다 돼요.

Oricare poză e ok.

천 원을 주세요.

Dați-mi o mie de won.



Exercițiu de pronunție

돈다	[tonda] – a se roti
만든다	[mandŭnda] – a face
산다	[sanda] – a cumpăra
언다	[ŏnda] – a îngheța
운다	[unda] – a plânge
잔다	[chanda] – a dormi
돈	[ton] – bani
만든	[mandŭn] – făcut
산	[san] – cumpărat
언	[ŏn] – înghețat
운	[un] – noroc
잔	[chan] – pahar
기온	[kion] – energie
내년	[naenyŏn] – anul viitor
대문	[taemun] – poarta principală
도서관	[tosŏgwan] – bibliotecă

Propoziții

어제 만난 사람이 누구였어요?

Cine e persoana pe care ați întâlnit-o ieri?

간장이 짜요.

Sosul de soia e sărat.

벌써 소문이 다 퍼졌어요.

Deja s-a împrăștiat vestea.

전부 다 얼마예요?

Cât costă toate?

반바지 입고 가도 돼요.

Poți să mergi purtând pantaloni scurți.

괜히 돈만 버렸어요.

Doar am irosit bani.

난 가요.

Eu plec.

눈 감아 봐.

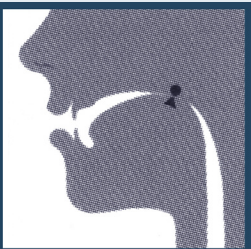
Închide-ți ochii!

안개가 많이 끼었어요.

S-a adunat multă ceață.

Consoana finală

ㅇ



청바지	[ch'öngbaji] – blugi
경찰	[kyöngch'al] – poliție
공짜	[kongtcha] – gratis
명동	[myöngdong] – Myöngdong
수영장	[suyöngjang] – piscină
정도	[chöngdo] – aproximativ
항상	[hangsang] – mereu



가나다

Exercițiu de pronunție

가방	[kabang] – geantă
고향	[kohyang] – oraș natal
공	[kong] – minge
사랑	[sarang] – iubire
여행	[yöhaeng] – excursie
형	[hyöng] – frate mai mare
공부	[kongbu] – studiu
양복	[yangbok] – costum
정말	[chöngmal] – adevărat
정보	[chöngbo] – informație
창피	[ch'angp'i] – rușine



만남하세요!
관중이 되고세요.

농구를 좋아해요?

Vă place baschetul?

형과 누나가 있어요.

Am un frate mai mare și o soră mai mare.

땅콩과 맥주를 사 오세요.

Cumpărați alune și bere.

배낭과 모자를 준비하세요.

Pregătiți-vă rucsacul și șapca.

이따가 야시장으로 구경을 갈까요?

Vreți să mergem să vedem piața de noapte mai târziu?

Propoziții

공부하기 어때요?

Cum merge cu studiul?

늦어서 창피했어요.

Am fost jenat pentru că am întârziat.

상자 하나가 필요해요.

Am nevoie de o cutie.

청바지도 다려 입어?

Să calc și blugii?



Exercițiu de pronunție a consoanelor finale ㅁ, ㄴ, ㅇ împreună

명동성당 근처에서 만나요.

Să ne întâlnim în apropiere de catedrala Myeongdong.

청소를 안 해서 집이 엉망진창이야.

Pentru că nu am făcut curățenie, e dezastru în casă.

참치 통조림 한 개만 사다 주세요.

Cumpărați-mi doar o conservă de ton, vă rog.

공을 좀 던져 주세요.

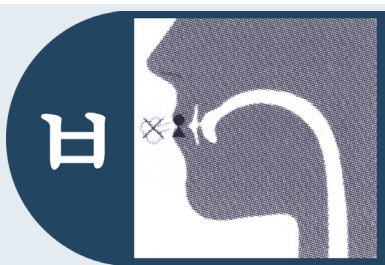
Aruncați-mi, vă rog, mingea!

몸살이 나서 등산을 못 갔어요.

Nu pot să merg la munte pentru că am răcit.

Consoanele finale ㅁ, ㄴ, ㄹ

Consoana
finală



답장

[tapchag] – răspuns

앞뒤

[aptwi] – față și spate

옆집

[yöpchip] – casa de alături

접시

[chöpschi] – farfurie

춡다

[ch'upta] – frig

덥다

[töpta] – cald

덮다

[töpta] – a înveli

쉽게

[swipke] – cu ușurință

앞길

[apkil] – drumul din față

입구

[ipku] – intrare



Exercițiu de pronunție

답

[tap] – răspuns

대답

[taedap] – răspuns

밥

[pap] – orez

수업

[suöp] – curs

지갑

[chigap] – portofel

집

[chip] – casă

무릎

[murüp] – genunchi

숲부터

[supput'ö] – de la pădure

잎부터

[ippet'ö] – de la frunză

짚부터

[chippet'ö] – de la paie

값부터

[kapput'ö] – de la preț

값

[kap] – preț

값도

[kapto] – și prețul

조심스럽게

[choshimsüröpke] – cu grijă



밥부터 먹을까요?

Hai să mâncăm mai întâi.

졸업보다 취직이 문제야.

Problema nu este absolvirea, ci angajarea.

여기 자장면 곱빼기 하나요.

O porție dublă de jajangmyeon, vă rog.

배꼽 빠지도록 웃었어요.

Am murit de râs.

Propoziții

값부터 말씀해 주세요.

Spuneți-mi mai întâi prețul.

접시를 하나 더 주세요.

Mai dați-mi o farfurie, vă rog.

답장을 아직 안 보냈어요?

Încă nu ați trimis răspunsul?

인터넷에 접속이 안 돼요.

Nu pot să accesez internetul.

내일은 더 덥겠어요.

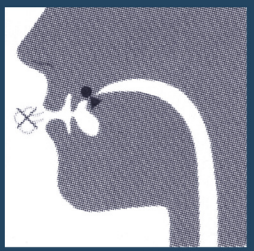
Cred că o să fie mai cald mâine.

이불을 잘 덮고 자.

Învelește-te bine și dormi!

Consoana finală

ㄷ



어젯밤	[öjetpam] – noaptea trecută
윷판	[yutp'an] – tablă de yut
팔빙수	[p'atpingsu] – gheață cu pasta de fasole roșie
늦게	[nütke] – târziu
듣기	[tütki] – ascultare
맡기다	[matkida] – a lăsa în grijă
술가락	[sutkarak] – ligură
젓가락	[chötkarak] – bețișoare
쫓기다	[tchotkida] – a fi urmărit



Exercițiu de pronunție

그것	[kügöt] – acel lucru
버릇	[pörüt] – obicei
맛	[mat] – gust
못	[mot] – cui
낮	[nat] – zi
빚	[pit] – datorie
꽃	[kkot] – floare
낫	[nat] – față
빛	[pit] – lumină
바깥	[pa-kkat] – afară
밭	[pat] – câmp
꽃병	[kkotpyöng] – vază
돋보기	[totbogi] – ochelari de citit
맞벌이	[matpöri] – a lucra împreună



단어 뜻도 외우세요.

Memorați și ce înseamnă cuvântul!

꽃다발을 준비할까요?

Să pregătesc un buchet de flori?

감기가 낫지 않아요.

Nu îmi trece răceala.

마실 것을 좀 주세요.

Dați-mi ceva de băut.

Propoziții

오늘부터 신청을 받지요?

De astăzi acceptați înscrierile, nu?

여기 팔빙수 하나요.

Dați-mi un bol de *patbingsu*!

꽃병이 깨졌어요.

S-a spart vaza.

햇빛 때문에 눈을 못 뜨겠어요.

Nu-mi pot deschide ochii din cauza luminii.

숟가락으로 드세요

Mâncăți cu lingura.

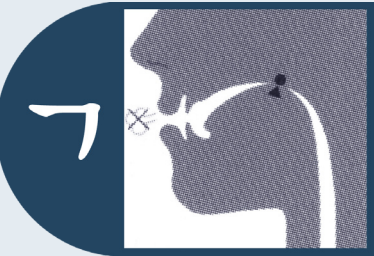
늦게 가면 안 돼요.

Nu ar trebui să mergi târziu.

옷걸이에 걸어 주세요.

Agățați-o în cuier!

Consoana finală



똑바로	[ttokbaro] – drept
목표	[mokp'yo] – scop
식품	[shikp'um] – produse
작품	[chakp'um] – produs
책방	[ch'aekpang] – librărie
학비	[hakpi] – taxa școlară
극장	[kükchang] – teatru
막차	[makcha] – ultimul tren/autobuz
식당	[shiktang] – restaurant
아직도	[ajikto] – încă
약속	[yaksok] – promisiune
학생	[haksaeng] – student/elev



Exercițiu de pronunție

댁까지	[taekkkaji] – până acasă
목까지	[mokkkaji] – până la gât
소식까지	[soshikkkaji] – până la veste
약까지	[yakkkaji] – până la medicament
가족까지	[kajokkkaji] – până la familie
대학까지	[taehakkkaji] – până la universitate
댁	[taek] – casă
목	[mok] – gât
소식	[soshik] – veste
약	[yak] – medicament
가족	[kajok] – familie
대학	[taehak] – universitate
부엌까지	[puökkkaji] – până la bucătărie
부엌	[puök] – bucătărie
밖까지	[pakkkaji] – până afară

Propoziții

어느 학교에 다녀요?

La ce facultate sunteți?

가족끼리 여행을 가요.

Familia merge în excursie împreună.

댁까지 모셔다 드렸어요.

L-am escortat până acasă.

부엌과 화장실을 수리했어요.

Am reparat bucătăria și baia.

이 길로 똑바로 가세요.

Mergeți tot înainte pe acest drum!

아직도 자요?

Încă dormi?

이게 막차지요?

Acesta este ultimul tren/autobuz, nu-i așa?

특별히 가고 싶은 데가 있어?

Ai vreun loc unde vrei să mergi în mod special?



Exercițiu de pronunție a consoanelor finale ㅂ, ㄷ, ㄱ împreună

꽃값이 너무 올라서 못 사요.

Nu pot să cumpăr pentru că prețul florilor a crescut prea mult.

약속 두 개가 겹쳐서 걱정이야.

Pentru că două întâlniri mi s-au intercalat, sunt îngrijorat.

몸이 이제 한국 생활에 익숙해졌지요?

De-acum v-ați obișnuit cu viața în Coreea, nu-i așa?

자, 이쪽으로 박수 다섯 번씩, 시작!

Așa! Și în partea aceasta aplaudați de cinci ori! Începeți!

어젯밤에 늦게 잤어요.

Aseară am dormit târziu.

컵을 좀 갖다 주세요.

Aduceți-mi o cană, vă rog.

3. Reguli de pronunție

Pronunția legată 연음규칙

Dacă după consoana finală urmează o vocală, atunci primul sunet al silabei ce conține vocala este consoana finală a silabei precedente.



입 + 이 → 입이 [이비]

믿- + -어 → 믿어 [미더]

1

Legătura consoanelor finale ㅂ, ㄷ, ㅈ, ㄱ



Exercițiu de pronunție

답을	[다블]	뜯어요	[_____]	찾아요	[_____]
수업에	[_____]	믿으세요	[_____]	부작용	[_____]
입어요	[_____]	쏟아져요	[_____]	음식은	[_____]
잡아요	[_____]	빚어요	[_____]	이쪽에	[_____]
줍아요	[_____]	알맞은	[_____]	한국어	[_____]
걷으면	[_____]	찢으면	[_____]		



Propoziții

집이 [**지비**] 어디예요?

Unde este casa dumneavoastră?

잊어버리면 [] 안 돼요.

Să nu cumva să uitați.

전화 받으세요 [].

Răspundeți la telefon!

창문 좀 닫아 [] 주세요.

Închideți, vă rog, geamul

지금 떠나면 늦어요 [].

Dacă plecați acum e târziu.

그건 내 책이 [] 아니에요.

Aceea nu e cartea mea.

기억이 [] 안 나요.

Nu îmi amintesc.

2

Legătura consoanelor finale 포, 트, 톱, ㅋ



Exercițiu de pronunție

깎아요 [**가파요**] 끝에 [] 낮이 []

높아요 [] 말은 [] 몇이나 []

무릎을 [] 발에 [] 빛을 []

앞에 [] 뺄어요 [] 쫓아요 []

옆이 [] 붙어요 [] 부엌이 []

같아요 [] 꽃은 []



Propoziții

무릎을 [**무르플**] 펴세요.

Întindeți genunchiul.

검 좀 뺄어요 [].

Scuipați guma, vă rog!

이 길 끝에 [] 있어요.

Este la sfârșitul acestui drum.

꽃이 [] 참 예쁘네요.

Ce frumoase sunt florile.

형제가 몇이에요 [_____]? 부엌에 [_____] 가 보세요.
 Câți frați aveți? Mergeți până în bucătărie!

3 Legătura consoanelor finale 入, ㅅ, ㄱ



Exercițiu de pronunție

깨끗이	[깨끄시]	갔으니까	[_____]	떡볶이	[_____]
벗어요	[_____]	만났으면	[_____]	밖은	[_____]
빚어요	[_____]	어땠어요	[_____]	볶아요	[_____]
씻으세요	[_____]	있었어요	[_____]	섞어요	[_____]
여럿이	[_____]	깎아요	[_____]		
웃어요	[_____]	닭아요	[_____]		



Propoziții

깨끗이 [**깨끄시**] 씻으세요 [_____].

Spălați-vă bine!

뭐 샀어요 [_____]?

Ce-ați cumpărat?

밖은 [_____] 꽤 추워요.

E frig afară.

차 있으세요 [_____]?

Aveți mașină?

좀 깎아 [_____] 주세요.

Lăsați puțin din preț, vă rog!

그 영화 어땠어요 [_____]?

Cum a fost filmul acesta?

차 좀 닦으세요 [_____].

Ștergeți, vă rog, mașina!

4 Legătura consoanelor finale ㅁ, ㄴ, ㄷ



Exercițiu de pronunție

넘어져요	[너머져요]	다음에	[_____]	사람이	[_____]
------	-----------------	-----	-----------	-----	-----------

요즘은 [] 문을 [] 들어요 []
 음악 [] 이번에 [] 말이 []
 참아요 [] 창문이 [] 물어요 []
 눈이 [] 편의점 [] 오늘은 []
 도서관에 [] 걸어서 [] 일요일 []



Propoziții

다음에 [**다르메**] 다시 오세요.

Veniți și data viitoare!

이번에 [] 일본에 가요.

De data asta merg în Japonia.

요즘은 잠을 [] 잘 자요.

Zilele astea dorm bine.

아파도 조금만 참으세요 [].

Chiar dacă doare, îndurați încă un pic!

서울에 살아요 [].

Locuiesc în Seul.

물을 [] 더 마셔야 해요.

Trebuie să beau mai multă apă.

눈이 [] 오네요.

Ninge!

오늘은 일요일 [] 이에요.

Astăzi e duminică.

도서관에 [] 가요.

Merg la bibliotecă.

5

Legătura consoanelor finale duble



Exercițiu de pronunție

ㄱ: 몫이 [**목씨**] 샅이 []

ㄴ: 앉아요 [] 앉으세요 []

ㄷ: 굵어요 [] 늪었어요 [] 늪었어요 []

닭을 [] 읽으세요 [] 흙을 []

ㄹ: 굶어요 [] 삶아요 [] 읊으면 []

젊은 []

ㄹ: 넓어요 [] 얇아요 [] 여덟에서 []

짧아요 []

ㄹ: 활아 [] 먹어요. 훈어 [] 봐요.

ㄹ: 읊어요 []

ㅁ: 값이 [] 없어요 []



Propoziții

여기 앉아도 [안자도] 돼요?

Pot să mă așez aici?

다시 한 번 읽으세요 [].

Mai citiți încă o dată!

이 위에 엎으세요 [].

Puneți-o aici deasupra.

짧은 [] 머리가 어울려요.

Vă stă bine cu părul scurt.

고기를 너무 오래 삶으면 [] 안 돼요.

Nu e bine să fierbeți carnea prea mult timp.

6

Legătura sunetului final

Are loc un proces de legătură după ce pronunția consoanei finale se schimbă în [ㅂ], [ㄷ], [ㄱ].



일 위 → [입] + 위 → [입위 → 이뵤]

못 오면 → [몬] + 오면 → [몬오면 → 모도면]

부엌안 → [부억] + 안 → [부억안 → 부어간]

맛없어요 [맛 + 없어요] → [만없어요 → 마더써요]

첫인상 [첫 + 인상] → [첸인상 → 처딘상]



Exercițiu de pronunție

옆얼굴 [여벌굴] 못 샀어요 [_____] 못 왔어요 [_____]

겉옷 [_____] 그릇 안에 [_____]



Propoziții

이 음식은 맛없어 [마덥서].

Mâncarea asta nu e bună.

이 말 뜻 아세요 [_____]?

Știți ce înseamnă asta?

주소를 못 외워요 [_____] 있어요.

Nu puteți memora adresa?

내일은 못 와요 [_____].

Nu pot să vin mâine.

첫 월급 [_____] 타면 선물 사 줄게.

Îți voi cumpăra un cadou dacă îmi primesc primul salariu.

밖에는 [_____] 바람이 불어서 추워요.

Pentru că bate vântul, e frig afară.

꽃을 [_____] 여기에다 꽂으세요 [_____].

Puneți florile aici!

얼마 전에 산 책을 [_____] 다 읽었어요 [_____].

Am citit toată cartea pe care am cumpărat-o de curând.

점심을 [_____] 굶어서 [_____] 배가 고파요.

Mi-e foame pentru că nu am mâncat la prânz.

Tensionare 경음화

1 Consoanele ㅂ, ㄷ, ㅌ, ㅈ, ㅊ care preced consoanele finale ㅂ, ㄷ, ㅊ se pronunță ca [ㅃ, ㄸ, ㅆ, ㅉ, ㅊ].



하숙방 [하숙빵]

듣더니 [듣떠니]

학교 [학꾄]

학생 [학쌩]

꽃집 [꼇찹]

În cazul consoanelor finale ㅌ și ㅍ când sunt urmate de o vocală, se pronunță ca [ㅍ].



몫이 [목씨]

샅이 [작씨]

값이 [갑씨]

없어요 [업씨요]



Exercițiu de pronunție

합법	[하법]	직장	[]	식당	[]
잡동사니	[]	몇 번	[]	복사기	[]
탐승	[]	첫사랑	[]	숙제	[]
앞집	[]				



Propoziții

전 밥보다 [바보다] 빵이 더 좋아요.

Îmi place mai mult pâinea decât orezul.

탐승구 [] 가 어느 쪽이야? 밤에 음악을 듣다가 [] 자요.

În ce parte e poarta de îmbarcare?

Noaptea dorm ascultând muzică.

의자가 없어요 [].

Nu sunt scaune.

내일 또 늦게 [] 오면 안 돼요.

Nu e bine dacă vii și mâine târziu.

2

În cazul verbelor și al adverbelor ce se termină în ㅊ și ㅋ, când silaba este precedată de sunetele ‘ㄷ, ㅈ, ㄱ’, acestea se pronunță ca [ㅌ, ㅍ, ㄱ].



신다 [신타]

신고 [신포]

검지 [검찌]

신지 [신히]

검다 [검따]

검고 [검꼬]

În cazul în care verbul sau adjectivul se termină în ‘ㅂ, ㅍ’, iar sunetele ce precedă sunt ‘ㄷ, ㅈ, ㄱ’, acestea se pronunță ca [ㅌ, ㅍ, ㄱ].



신다 [안따]

앓지 [안찌]

앓고 [안꼬]

답다 [담따]

답지 [담찌]

답고 [담꼬]



Exercițiu de pronunție

안다 [안따] 참고 [] 읊지 []
 넘다 [] 삼고 [] 젊다 []
 숨다 []



Propoziții

운동화를 신고 [신고] 오세요.
 Încalță-te cu pantofi de sport și vino!

아침은 굶지마 [].
 Nu sări peste micul dejun!

시간이 많이 남지요 []?
 A rămas mult timp, nu?

아프면 참지 [] 말고 병원에
 가세요.
 Dacă ești bolnav, nu îndura, ci du-te la spital!

3

Consoanele ㅂ, ㅅ, ㅈ, ㅊ, ㅋ ce urmează după un verb, un adjectiv sau -(으)ㄴ, se pronunță ca [ㅃ, ㅆ, ㅉ, ㅊ, ㅋ].



같이 갈 분 [뿐] 이 없어요.
 Nu este o persoană care să vină cu noi.

운전할 줄 [쥬] 알아요.
 Știu să conduc.

갈 데 [때] 가 없어요.
 Nu avem unde să mergem.

할 거예요 [할꺼예요].
 O să fac!

먹을 수 [쥬] 있어요.
 Pot să o/îl mănânc.



Propoziții

내일 다시 전화할 게 [게].
 O să sun iar mâine.

이 일은 어려울 것 [] 같아.
 Acest lucru pare dificil de făcut.

한 시까지 올 수 [] 있어요?
 Puteți să veniți până la ora 1?

구경할 데 [] 가 참 많아요.
 Sunt multe locuri de vizitat.

더 드실 분 [] 안 계세요?
 Nu mai este o persoană care să mai vrea să mănânce?

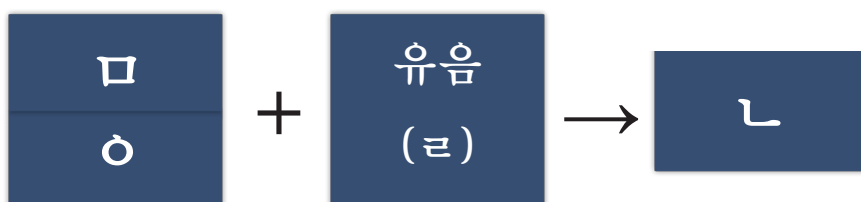
Nazalizare 비음화

1 Consoanele finale ㅂ, ㄷ, ㄱ, sunt pronunțate ㅁ, ㄴ, ㅇ în fața consoanelor nazale ㄴ sau ㅇ.



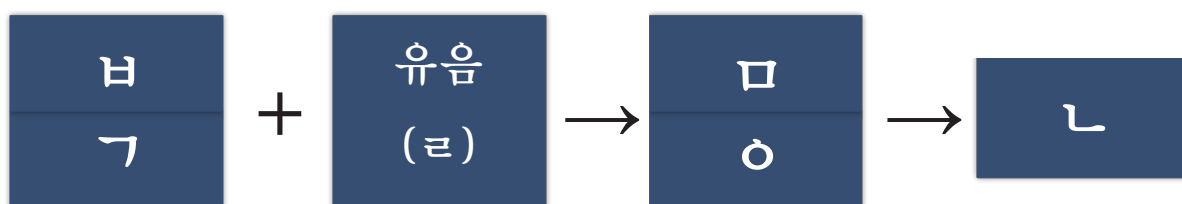
Ex. 입는 [임는] 십만 [심만] 듣는 [든는]
작년 [장년] 국물 [궁물]

2 ㄹ se pronunță ca [ㄴ] atunci când stă după ㅁ și ㅇ.



Ex. 음료수 [음뇨수] 정리 [정니] 생산량 [생산냥]

Consoana ‘ㄹ’, după consoanele finale ‘ㅂ, ㄱ’, se pronunță ca [ㄴ], iar ‘ㅂ, ㄱ’ se schimbă din nou în [ㅁ, ㅇ].



Ex. 압력 [압녁 → 암녁] 십리 [십니 → 심니]
독립 [독닙 → 동닙] 막론 [막논 → 망논]
수업료: 수업 + 료[뇨] → [수업뇨 → 수엄뇨]
대학로: 대학 + 로[노] → [대학노 → 대향노]



Exercițiu de pronunție

감량 [감냥] – slăbi

대통령 [] – președinte

심리 [] – psihologie

등록금 [] – taxă de înscriere

염려 [] – frică

정류장 [] – stație

함량 [] – conținut

종로 [] – Jongno



Propoziții

음료수 [음료수] 한 잔 마실래요? 음력 [] 8월15일이 추석이에요.

Vreți un pahar cu ceva de băut?

Pe 15 august în calendarul lunar, e Chuseok.

방 정리 [] 좀 하세요.

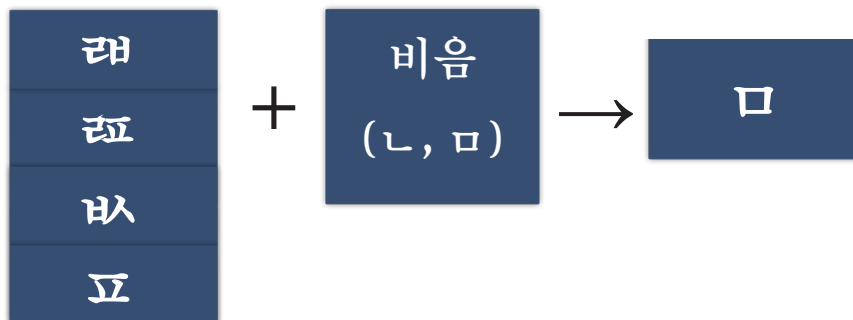
Faceți curățenie în cameră!

아이스크림 종류 []가 아주
많네요.

Sunt foarte multe tipuri de înghețată.

3

Pronunția consoanelor finale ‘ㄹ, ㄺ, ㅂ, ㄺ’ se schimbă în [ㅂ], iar în fața consoanelor ‘ㄴ’ sau ‘ㄹ’ se pronunță ca [ㅂ].



ㄹ: ㄹ[ㅂ] + ㄴ → [ㅂㄴ → ㅂㄴ]

ㄺ: ㄺ[ㅂ] + ㄴ → [ㅂㄴ → ㅂㄴ]

ㅂ: ㅂ[ㅂ] + ㄴ → [ㅂㄴ → ㅂㄴ]

앞문: 앞[ㅂ] + 문 → [ㅂ문 → ㅂ문]



Exercițiu de pronunție

월급날 [월급날]

십만 []

앞니 []

연습문제 []



Propoziții

오랜만에 만나서 반갑네요 [반갑네요].

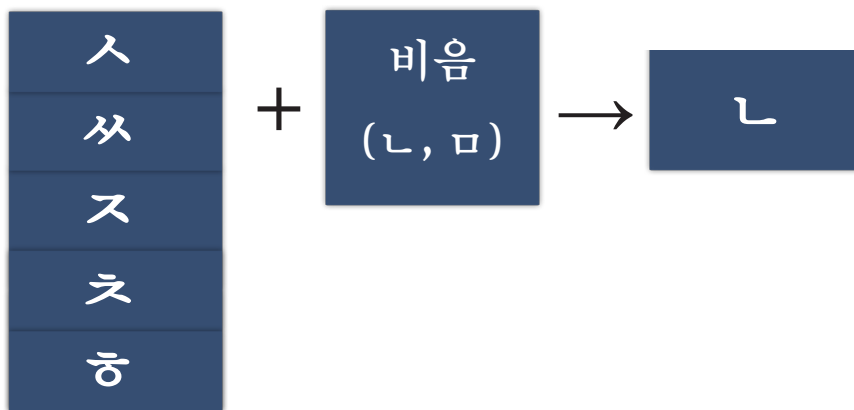
Mă bucur că ne-am văzut după mult timp!

방법만 [] 알면 쉬워요. 값만 [] 물어 봤습니다.

Dacă știi metoda, e ușor.

Am întrebat doar prețul.

Consoanele finale ‘ㄱ, ㅍ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㅎ’ se pronunță ca [ㄱ], iar în fața consoanelor ‘ㄴ’ sau ‘ㄹ’, se pronunță ca [ㄴ].

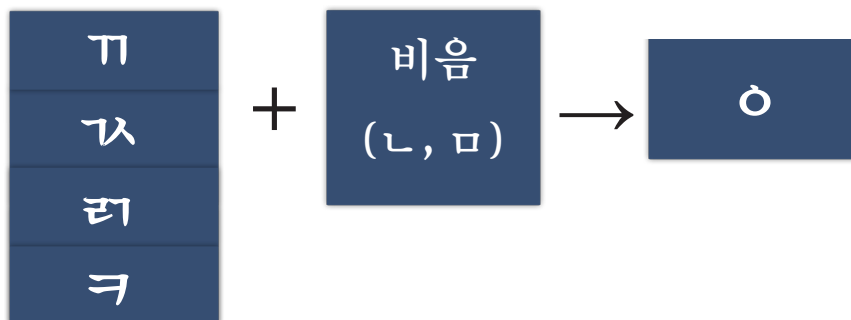


Ex. 거짓말: 거짓[거진] + 말 → [거진말 → 거진말]

맞는다: 맞[만] + 는다 → [만는다 → 만는다]

꽃만: 꽃[꼰] + 만 → [꼰만 → 꼰만]

Consoanele finale ‘ㄱ, ㅋ, ㄷ, ㅌ’ se pronunță ca [ㄱ], iar în fața consoanelor ‘ㄴ’ sau ‘ㄹ’, se pronunță ca [ㄴ].

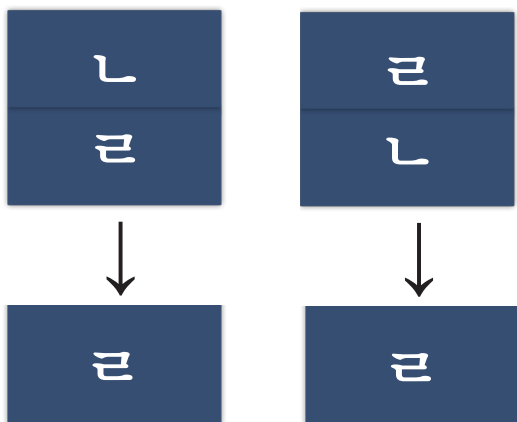


Ex. 짹는: 짹[깁] + 는 → [깁는 → 깁는]

읽는: 읽[익] + 는 → [익는 → 익는]

Lateralizare 유음화

1 În cazul în care ‘ㄷ’ se află în fața lui ‘ㄴ’, și ‘ㄴ’ se pronunță ca și ‘ㄷ’, [ㄷㄴ].



신랑 [실랑]

설날 [설랄]

난로 [날로]

칼날 [칼랄]

연락 [열락]

팔년 [팔련]

신라 [실라]

천리 [철리]

줄넘기 [줄럼끼]

2 ㄴ se schimbă în [ㄷ] după consoanele finale ‘ㄷ’ și ‘ㄹ’.



훤는 [할른] 잃는 [일른]



Exercițiu de pronunție

사물놀이 [사물로리]

훤는 [_____]

실내 [_____]

원래 [_____]

일 년 [_____]

한라산 [_____]

얕는 [_____]



Propoziții

설날 [설랄]에 고향에 다녀왔어요?

Ați fost în orașul natal de Anul Nou?

연락처 [_____]를 좀 적어 주세요.

Notăți-mi, vă rog, adresa de contact.

물냉면 [_____]보다 비빔냉면이
좋아요.

Îmi place mai mult *bibimnaengmyeon* decât
mulnaengmyeon.

지하철이 버스보다 편리해요

[_____].

Metroul este mai convenabil decât autobuzul.

자꾸 약속 시간을 바꾸면 곤란해요

[_____].

Nu e bine dacă tot schimbați ora întâlnirii.

Aspirație 유기음화

În cazul în care în fața sau în spatele consoanei ‘ㅎ’ apar consoanele ‘ㄷ, ㄸ, ㅈ, ㅊ’, ‘ㅎ’ și ‘ㄷ, ㄸ, ㅈ, ㅊ’ se combină formând sunetele [ㅌ, ㅍ, ㅊ, ㅋ].



Ex. 입학 [이팍] 종던 [조턴] 많지 [달치] 이렇게 [이러케]

1 În cazul în care consoana finală a unui verb sau a unui adjectiv este ‘ㅎ’, când aceasta se întâlnește cu consoanele ‘ㄷ, ㅈ, ㅊ’, pronunția acestora devine [ㅌ, ㅍ, ㅋ].

Ex. 싫다고 [싹타고] 많지요 [만치요] 이렇게 [이러케]



Exercițiu de pronunție

노랑던 [노라턴]

괜찮지요 [_____]

끝도록 [_____]

않지요 [_____]

많다면 [_____]

넣고 [_____]

놓지 [_____]

웅고 [_____]

종잠아 [_____]

읽고 [_____]



Propoziții

하늘이 정말 파랗다[파라타].
Cerule e foarte albastru!

일이 좀 많지만[_____]
재미있어요.

Am multe de făcut, dar e distractiv.

끝지[_____] 말고 기다리세요.
Nu închideți, ci așteptați puțin!

며칠 앓더니[_____] 살이 좀 빠졌네요.

Am fost bolnav câteva zile și am slăbit puțin.

거기 분위기 좋던데요[_____].
Atmosfera de acolo e bună.

지하철도 끓기고[] 버스도 끓졌어요[].

Nu mai circulă nici metroul, nici autobuzul.

얼른 불 꺼, 물이 팔팔 끓잖아[].

Stinge focul imediat! Clocotește apa!

2 Dacă după consoanele finale ‘ㅂ, ㅃ, ㄷ, ㅈ, ㅊ, ㅌ, ㄴ, ㄹ’ urmează ‘ㅎ’, această consoană se combină cu ‘ㅂ, ㄷ, ㅈ, ㅊ’ creând sunetele [ㅃ, ㅆ, ㅊ, ㅋ].



잡히다 [자피다]

젖히세요 [저치세요]

축하 [추카]

넓혀요 [널퍼요]

앉히고 [안치고]

입혀요 [일켜요]

만형 [마텅]



가나다

Exercițiu de pronunție

답답해요 [답다패요]

입혀요 []

넓혀요 []

축하 []

막히면 []

특히 []

생각해요 []

만형 []

예약하세요 []

입학 []



안녕하세요!
꼭 돌아오세요!

Exercițiu de propoziții

누가 반장으로 뽑혔어요[뽑혀서요]?

Cine a fost ales ca șeful clasei?

아이를 의자에 앉히세요[].

Așezați copilul pe scaun!

내 친구는 아주 착해요[].

Prietenul meu e foarte bun la suflet.

지하철에서 발을 밟혔어요

[].

Am fost călcat pe picior în metrou.

그 노래가 잊혀지지[]

않아요.

Cântecul acela nu poate fi uitat.

고개를 뒤로 젖혀[] 보세요.

Lăsați-vă capul pe spate!

3

Consoana finală ‘ㄸ’, în fața cuvântului ‘-하다’ se transformă în [ㄷ]. Când [ㄷ] se întâlnește cu ‘ㅎ’, sunetul devine [ㅌ].



깨끗하고: 깨끗[깨끗] + 하고 → [깨끗하고 → **깨끗타고**]

따뜻한데: 따뜻[따뜻] + 한데 → [따뜻한데 → **따뜻탄데**]



Exercițiu de pronunție

느긋해 [**느그태**]

못해요 [_____]

따뜻한 [_____]

잘못해서 [_____]



Propoziții

전 한국말을 잘 못해요 [**못태요**]. **비슷한** [_____] 이름이 많아서 헷갈려요.
Nu pot să vorbesc bine coreeană.

내일은 따뜻하대요 [_____]. Pentru că sunt multe nume similare, sunt confuz.

Мăine o să fie cald. **다름 사람 탓하지** [_____] 마세요.
Nu dați vina pe altcineva!

4

Consoanele finale ‘ㅃ, ㅍ’ în fața cuvântului ‘하고’ se schimbă în [ㅍ], apoi, după ce se combină cu ‘ㅎ’, sunetul devine [ㅍ].



값하고: 값[갑] + 하고 → [갑하고 → **가파고**]

옆하고: 옆[엽] + 하고 → [엽하고 → **여파고**]

Consoanele finale ‘ㄷ, ㅈ, ㅊ, ㅌ’ în fața cuvântului ‘하고’ se schimbă în [ㄷ], apoi, după ce se combină cu ‘ㅎ’, sunetul devine [ㅌ].



웃하고: 웃[온] + 하고 → [온하고 → **오타고**]

빚하고: 빚[빈] + 하고 → [빈하고 → **비타고**]

Consoanele finale ‘ㄱ, ㅋ, ㆁ’ în fața cuvântului ‘하고’ se schimbă în [ㄱ], apoi, după ce se combină cu ‘ㅎ’, sunetul devine [ㅋ].



몫하고: 몫[목] + 하고 → [목하고 → **모카고**]

부엌하고: 부엌[부억] + 하고 → [부억하고 → **부어카고**]



Exercițiu de pronunție

값하고 [가파고] 낮하고 [] 밥술하고 []

잎하고 [] 꽃하고 [] 그릇하고 []



Propoziții

무릎하고 [무르파고] 허리가 너무 아파요.

Mă dor genunchiul și spatele foarte tare.

밥값하고 [] 교통비만 내면 돼요.

Trebuie să plătești doar masa și transportul.

앞하고 [] 옆을 잘 보면서 운전하세요.?

Conduceți cu grijă uitându-vă în față și în părți.

낮하고 [] 밤이 바뀌어서 피곤해요.

Pentru că s-au schimbat ziua și noaptea, sunt obosit.

겉하고 [] 속이 다른 사람은 싫어요.

Urăsc persoanele care sunt diferite la exterior și interior.

밖하고 [] 안이 분위기가 전혀 다르네요.

Atmosfera de afară și cea de dinăuntru sunt complet diferite.

Palatalizare 구개음화

Consoanele finale ‘ㄷ, ㅌ’ în fața ‘이, 여’ se citesc ca [ㅈ, ㅊ].

ㄷ
ㅌ

+

이, 여

→

ㅈ

ㅊ

+

이, 여



만이 [마지] 같이 [가치] 붙여요 [부쳐요]



Exercițiu de pronunție

곧이 [고지] 끝이 [] 바깥이 []

여닫이 []



Propoziții

해돋이 [해도지] 를 보러 동해
에 갔어요.

Am mers la Marea de Est să văd răsăritul.

눈 밑이 [] 까매서 피곤해
보여요.

Arăt obosit pentru că am cearcane.

시간이 안 되면 곧이 [] 갈
필요 없어.

Nu e nevoie să mergi neapărat dacă nu ai timp.

같이 [] 점심 먹으러 가요.

Hai să mergem să mâncăm prânzul împreună!

Consoana finală ‘ㄷ’ în fața sunetelor ‘히, 혀’ se combină cu ‘ㅎ’, sunetul devenind [ㅈ].



묻히고 [무티고 → 무치고] 닫혀요 [다터요 → 다쳐요]



Exercițiu de pronunție

갇혀서 [가쳐서]

묻혀서 []



Propoziții

어제 죽은 고양이는 이미 땅에 묻혔어요 [무쳤어요].

Ieri am îngropat pisica moartă.

오후에 은행 문이 닫혀서 [] 돈을 못 찾고 그냥 왔어요.

Am venit fără să scot bani pentru că după-amiaza se închide banca.

오늘 걷힌 [] 돈이 모두 얼마야?

Câți bani ai adunat azi?

엘리베이터가 고장 나서 갇혀 [] 있었어요.

Am rămas blocat pentru că s-a stricat liftul.

Adăugarea consoanei ㄴ ㄴ첨가

Dacă silaba din față se termină într-o consoană, iar silaba de după începe cu o vocală ('이, 야, 여, 요, 유'), atunci se adaugă ㄴ la începutul acelei silabe.

받침
있는
단어

+

‘ㄴ’첨가
 이
야
여
요
유

→

니
냐
너
뇨
뉴

Ex. 웬일 [웬닐] 별일 [별닐] 두통약 [두통낙] 색연필 [생년필] 나뭇잎 [나문닙] 주말여행 [주말녀행]

1 Dacă sunetul final al consoanei precedente este ‘ㄱ, ㄴ, sau ㅇ’, iar următorul cuvânt/silabă începe cu ‘이, 야, 여, 요, 유’, atunci se adaugă ㄴ între cele două silabe.

Ex. 발음연습 [바름년습] 신혼여행 [신혼녀행] 공공요금 [공공뇨금]

Exercițiu de pronunție

강남 역 [강남 녍]	안 열어요 [_____]	배낭여행 [_____]
시음용 [_____]	지난여름 [_____]	여행용 [_____]
편의점용 [_____]	생선요리 [_____]	식용유 [_____]
무슨 일 [_____]	두통약 [_____]	

Propoziții

발음 연습 [바름년습] 을 해야 해요어요? 웬일이세요 [_____]? Trebuie să îmi exerseze pronunția. Cu ce ocazie (veniți)?
여드름 약 [_____] 을 어디서 팔아요? 오늘가게안열어요 [_____..]? Unde se vând medicamente împotriva acneei? Nu e deschis la magazine azi?

두통약[]을 꼭 챙겨 가세요.

Luați-vă cu dumneavoastră medicamente împotriva durerii de cap neapărat.

무슨 일[] 있어요?

Ce s-a întâmplat?

2 În cazul în care prima silabă se termină în consoanele finale ‘ㅂ’ sau ‘ㅍ’, iar următoarea silabă începe cu ‘이, 야, 여, 요, 유’, între cele două silabe se introduce sunetul [ㄴ]. De asemenea, în fața lui [ㄴ], consoanele ‘ㅂ, ㅍ’ se transformă în [ㅁ].



Ex. 졸업여행: 졸업[조립] + 여행[녀행] → [조립녀행 → 조림녀행]

앞일: 앞[압] + 일[닙] → [압닐 → 암닐]



가나다

Exercițiu de pronunție

구급약 [구금약] 집 열쇠 []

초급 영어 [] 연습용 []



만남하세요!
꼭 들어주세요

Propoziții

졸업여행[조림녀행]을 제주도로 가요.

Pentru excursia de absolvire, mergem în Jeju.

이 아파트 십육[]층에 살아요.

Locuiesc într-un apartment la etajul 16.

집 열쇠[]를 잃어버렸어요.

Am pierdut cheia de la casă.

이거 내가 직접 요리[]한 거야.

(Mâncarea) asta e gătită de mine.

3 În cazul în care prima silabă se termină în consoanele finale ‘ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㅌ’, iar următoarea silabă începe cu ‘이, 야, 여, 요, 유, 애, 예’, între cele două silabe se introduce sunetul [ㄴ]. De asemenea, în fața lui [ㄴ], ‘ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㅌ’ se pronunță ca [ㄴ].



Ex. 나뭇잎: 나뭇[나문] + 잎[닙] → [나문닙 → 나문닙]

햇일: 햇[헐] + 일[닐] → [헐닐 → 헐닐]



Exercițiu de pronunție

갯잎 [갠닙] 늦여름 [] 못 읽어요 []
 옛일 [] 못 이겨요 [] 못 열어요 []
 밭일 [] 못 일어나요 []



Propoziții

나뭇잎 [나문닙] 이 떨어지네요. 이 꽃은 꽃잎 [] 이 참 예쁘네요.
 Cad frunzele copacilor. Petalele acestei flori sunt frumoase.
 뒷일 [] 은 나중에 생각합시다. 겨울에는 바깥일 [] 하기가
 어렵습니다. E greu să faci treabă pe afară iarna.
 Să ne gândim mai târziu la consecințe.

4 În cazul în care prima silabă se termină în consoanele finale ‘ㄱ, ㅋ’, iar următoarea silabă începe cu ‘이, 야, 여, 요, 유’, între cele două silabe se introduce sunetul [ㄴ]. De asemenea, în fața lui [ㄴ], ‘ㄱ, ㅋ’ se pronunță ca [ㅇ].



색연필: 색 + 연필 [년필] → [색년필 → 생년필]

부엌일: 부엌 [부억] + 일 [닐] → [부억닐 → 부엌닐]



Exercițiu de pronunție

소독약 [소동낙] 색연필 [] 어학연수 []



Propoziții

색연필 [생년필] 로 예쁘게 그려 보세요.

Încercați să desenați frumos cu creioanele colorate.

한국영화 [] 를 자주 봐요?

Vă uitați des la filme coreene?

저녁약속 [] 이 없으면 같이 할까요?

Dacă nu ai planuri pentru cină, vrei să mâncăm împreună?

5

În cazul în care prima silabă se termină în consoanele finale ‘ㄷ’, iar următoarea silabă începe cu ‘이, 야, 여, 요, 유, 애, 예’, între cele două silabe se introduce sunetul [ㄴ]. De asemenea, în fața lui când în fața acestui [ㄴ], stă un ‘ㄷ’, atunci și [ㄴ] se transformă în [ㄷ].



주말 여행: 주말[주말] + 여행[녀행] → [주말녀행 → 주말려행]

올여름: 올[올] + 여름[녀름] → [올녀름 → 올러름]



가나다

Exercițiu de pronunție

알약 [알락] 서울역 [] 할 일 []
 주말여행 [] 휘발유 [] 길 옆 []
 한 달 용돈 [] 할 얘기 []

안녕하세요!
꼭 읽어주세요.

Propoziții

별일[별릴] 아니에요.

Nu e mare lucru.

사흘 연속[] 결근했어요.

Am lipsit de la lucru trei zile.

할 일[]이 너무 많아요.

Am prea multe de făcut.

올여름[..]도 무더울까요?

Oare și vara asta va fi umiditatea mare?

알약은 못 먹으니까 물약[]으로 주세요.

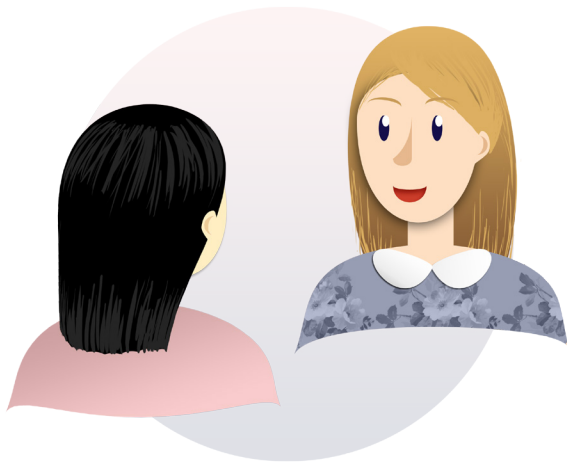
Pentru că nu pot lua medicamentul în formă de tabletă, dați-mi medicamentul în formă lichidă!



CAPITOLUL 05

안녕하세요! Bună ziua!

1. Vocabular



안녕	Salut	반갑다	încântat
저	eu	앞으로	de-acum înainte
-은/는	particulă ce	친하다	apropiat
	determină	지내다	a deveni
	subiectul	좋다	bun/bine
-씨	DI./Dna.	이/가	particulă ce
어디	unde		determină
오다	a veni		subiectul
사람	persoană	-도	și/de asemenea
일본	Japonia	반	clasă
만나다	a întâlni	친구	prieten

알: 안녕하세요? 저는 알렉산드라예요.

유: 안녕하세요? 저는 유키예요.

알렉산드라 씨는 어디에서 오셨어요?

알: 저는 루마니아에서 왔어요. 루마니아
사람이에요. 유키 씨는 어디에서 오셨어요?

유: 저는 일본에서 왔어요. 일본 사람이에요.

알: 만나서 반가워요. 앞으로 친하게 지내면
좋겠어요.

유: 저도 만나서 반가워요. 우리가 한국어
반에서 좋은 친구가 되면 좋겠어요.

— Bună ziua! Eu sunt Alexandra.

— Bună ziua! Eu sunt Yuki.

Alexandra, de unde ești?

— Eu sunt din România. Sunt româncă. Yuki, tu
de unde ești?

— Eu sunt din Japonia. Sunt japoneză.

— Mă bucur de cunoștință. Sper ca de acum
înainte să devenim apropiate.

— Și eu mă bucur de cunoștință. Sper și eu să
ne apropiem cât suntem colege în clasa de limba
coreeană.

2. Gramatică și expresii

1

‘안녕하세요?’ este salutul folosit în mod general în limba coreeană. Între prieteni apropiați sau în familie se folosește structura informală ‘안녕?’. Pe de altă parte, expresia ‘안녕하십니까?’ este folosită pentru stilul foarte formal sau pentru stilul literar. Către o persoană pe care o cunoaștem pentru prima dată, sau într-o situație formală, nu este acceptabil să folosim ‘안녕?’ ci ‘안녕하십니까?’ De exemplu, forma informală a propoziției ‘밥을 먹어요’ sau ‘밥을 먹으세요’ este 밥을 먹어 (Iau masa).

Stilul informal în limba coreeană este folosit între persoanele apropiate (prieteni, familie, colegi de clasă), sau de către o persoană cu rang mai înalt față de o persoană cu rang mai jos. Însă, chiar dacă o persoană are un rang mai mic, nu este recomandată folosirea stilul informal către o persoană pe care o cunoaștem pentru prima dată. Stilul informal implică adăugarea unor terminații precum ‘-아/어’, ‘-게’, ‘-지’, ‘-네’, ‘-데’, ‘-는군’, ‘-거든’, ‘-는데’ unui verb sau unui adjectiv.



꽃이 예뻐요.

→ 꽃이 예**빠**. – Floarea este frumoasă.

돈을 주세요.

→ 돈을 **줘**. – Dați-mi banii!

학교에 가세요.

→ 학교에 **가(게)**. – Duceți-vă la școală!

잘 생겼네요.

→ 잘 생겼**네**. – Ce chipeș e!

2

Forma de bază a structurii ‘N + -예요/이에요’ este ‘N + -이다’입니다. De asemenea, și structura de bază a propoziției ‘알렉산드라예요’ este 알렉산드라이다. Pentru a conjuga la prezent, atunci când substantivul se termină într-o vocală, atunci folosim structura substantiv + -예요, iar când substantivul se termină cu o consoană, folosim structura substantiv + -이에요’. De obicei, structura substantiv + -예요(이에요)’ este folosită pentru stilul colocvial, iar structura substantiv + -입니다’ pentru stilul formal. De exemplu, stilul colocvial al propoziției ‘나는 학생이다’ este ‘나는 학생이에요’, iar stilul formal este ‘나는 학생입니다. – Eu sunt student.

Verbul ‘-이다’ din structura ‘substantiv + -이다’ acționează ca o particulă predicativă ce desemnează obiectul într-o propoziție. La fel ca și adjectivul sau verbul, acesta se conjugă.



이것은 책**이다**. – 이것은 책**이에요**. – 이것은 책**입니다**. – Aceasta este o carte.

저 건물은 바로 우리학교**입니다**. – 저 건물은 바로 우리학교**예요**. –

저 건물은 바로 우리학교**입니다**. – Acea clădire e școala noastră.

Forma negativă a structurii ‘substantiv + -이다’ este ‘substantiv + -이/가 아니다’. De asemenea, forma formală a acesteia este ‘substantiv + -이/가 아닙니다’, iar forma colocvială este ‘substantiv + -이/가 아니에요’.



친구는 학생이 아니다. / 친구는 학생이 아닙니다. / 친구는 학생이 아니에요. – Prietenul meu nu e student.

그 여자는 가수가 아니다. / 그 여자는 가수가 아닙니다. / 그 여자는 가수가 아니에요. – Acea femeie nu e o cântăreață.



Exercițiu

1) 아빠는 회사원이다. → 아빠는 회사원_____ → 아빠는 회사원이에요.
Tata este angajat la companie.

2) 엄마는 주부이다. → 엄마는 주부입니다. → 엄마는 주부_____
Mama este casnică.

3) 오빠는 선생님_____ → 오빠는 선생님입니다. → 오빠는 선생님이예요.
Fratele mai mare este profesor.

4) 언니는 간호사이다. → _____ → 언니는 간호사예요.
Sora mai mare este asistentă.

5) 동생은 대학생이다. → _____ → _____
Fratele mai mic este student.

6) 아빠는 회사원이 아니다. → 아빠는 회사원_____ → 아빠는 회사원이 아니에요.
Tata nu este angajat la companie.

7) 엄마는 주부가 아니다. → 엄마는 주부가 아닙니다. → 엄마는 주부_____
Mama nu este casnică.

8) 오빠는 선생님이 아니다. → _____ → 오빠는 선생님이 아니에요.
Fratele mai mare nu este profesor.

9) _____ → 언니는 간호사가 아닙니다. → _____
Sora mai mare nu este asistentă.

- 10) 동생은 대학생이 아니다. → _____ → _____
Fratele mai mic nu este student.

3

Forma ‘저는 substantiv이에요(예요)’ este forma mai umilă (formală) a formei ‘나는 substantiv이에요(예요)’. În loc de „substantiv” în propoziție se adaugă o ocupație sau un nume. Dacă în loc de ‘나’ folosim ‘저’ înseamnă că respectăm persoana cu care vorbim și suntem mai umili. Propozițiile precum ‘저는 알렉산드라예요’ sau ‘저는 학생이에요’ sunt formele mai umile ale propoziției ‘나는 알렉산드라예요’ și ‘나는 학생이에요’.

Forma de plural a cuvântului 나 este ‘우리’, iar forma mai umilă a acesteia este ‘저희’. Către o persoană pe care o întâlnim pentru prima dată, sau într-o situație formală, folosirea cuvintelor precum 저 sau 저희 este recomandată.



Exercițiu

- 1) 나는 1학년 학생이에요. → _____ 1학년 학생이에요.
Eu sunt student în anul 1.
- 2) _____ 한국사람이에요. → 저는 한국사람이에요.
Eu sunt coreean/coreeancă.
- 3) 나는 마리아예요. → _____ 마리아예요.
Eu sunt Maria.
- 4) _____ 의사예요. → 저는 의사예요.
Eu sunt doctor.
- 5) _____ 보그단이에요. → _____ 보그단이에요.
Eu sunt Bogdan.
- 6) 우리는 1학년 학생들이예요. → _____ 1학년 학생들이예요.
Noi suntem studenți în anul 1.
- 7) _____ 루마니아사람들이예요. → 저희는 루마니아사람들이예요.
Noi suntem români.
- 8) 우리는 의사들이예요. → _____ 의사들이예요.
Noi suntem doctori.
- 9) _____ 기자들이예요. → _____ 기자들이예요.
Noi suntem reporteri.
- 10) _____ 간호사들이예요. → _____ 간호사들이예요.
Noi suntem asistente.

‘substantiv + -은/는’ este o particulă auxiliară foarte importantă în limba coreeană. Dacă substantivul se termină într-o vocală, atunci se adaugă particula ‘-는’, iar dacă acesta se termină într-o consoană, atunci se adaugă ‘-은’.



안드라^는 학생이에요. – Andra este studentă.

벤^은 학생이 아니에요. – Ben nu este student.

Particula ‘-은/는’ are următoarele caracteristici:

• Poate schimba subiectul propoziției. Cuvântul care apare înaintea particulei ‘-은/는’ este cel mai important cuvânt al propoziției.



(그런데, 엄마^는 뭐 하시니?) 지금 엄마^는 서재에서 책을 읽고 있어요.
(Dar ce face mama acum?) – Mama citește o carte în bibliotecă.

• Se folosește când se vorbește despre un subiect care a mai fost menționat deja înainte sau când interlocutorul deja știe informația despre care se vorbește.



(우리가 이야기 하는 동안) 두 사람^은 부엌에서 저녁을 준비하고 있었어요.
(Cât timp noi vorbeam), ei doi pregăteau cina în bucătărie.

• Se folosește când se vorbește despre un lucru comun despre care știe oricine.



지구^는 둥글다.
Pământul este rotund.

• Se folosește când se compară două lucruri.



나는 지금 학교에 갈 건데, 너^는 안 가니?
Eu o să plec acum la școală, dar tu nu pleci?



Exercițiu

1) 이 책_____ 아주 어려워요.

Cartea asta e foarte dificilă.

2) 블라드_____ 여자 친구한테서 선물을 받았어요.

Vlad a primit un cadou de la prietena lui.

3) 저는 사과를 좋아해요. 하지만 배_____ 좋아하지 않아요.

Îmi plac merele, însă nu îmi plac perele.

- 4) 여름에 _____ 비가 와요. 그렇지만, 겨울에는 눈이 와요.
Vara plouă, însă iarna ninge.
- 5) 나는 공부를 할 거야. 너 _____ 뭐 할 거니?
Eu o să învăț, dar tu ce o să faci?
- 6) 친구 _____ 이 컴퓨터를 쓴다고 하니까. 너는 다른 컴퓨터를 써.
Pentru că prietenul meu a zis că folosește acest calculator, tu folosește altul!
- 7) 나는 이 일을 할 거야. 너 _____ 다른 일을 해.
Eu o să fac această muncă (treabă), tu fă altceva!
- 8) 지구 _____ 태양을 돈다.
Pământul se învâрте în jurul soarelui.
- 9) 부쿠레슈티 _____ 루마니아의 수도이다.
București este capitala României.
- 10) 바베쉬-보여이대학 _____ 클루지 나포카에 있다.
Universitatea Babeș-Bolyai este în Cluj-Napoca.

5

În structura ‘substantiv + -씨’, în loc de substantiv se adaugă mereu numele unei persoane. Însă după numele unei persoane foarte tinere sau a unui copil, nu se adaugă niciodată ‘-씨’. Această structură se adaugă după numele unui adult pentru a arăta respectul față de persoana respectivă. Înțelesul acestei structuri este echivalent cu cel al cuvintelor „Mr.” sau „Ms.” în limba engleză sau „Dl.” sau „Dna” în limba română. Se poate folosi în special în situații formale, sau când întâlnim pe cineva pentru prima dată având rolul de a arăta respectul față de cealaltă persoană. Însă, dacă persoana cu care purtăm o conversație este mult mai în vârstă, această formulă poate fi considerată nepoliticoasă, iar între prieteni, această formulă nu se folosește niciodată.

Un alt sufix care are un înțeles similar cu „씨”, dar este mult mai formal este ‘-님’. Acest sufix se adaugă lângă substantivul ce determină ocupația cuiva, sau lângă numele acestuia. Însă ‘-씨’ sau ‘-님’ nu pot fi adăugate doar numelui de familie, deoarece creează o structură neobișnuită, sau nerepectuoasă. (Ex: ‘김씨’ sau ‘김님’).



교수님 선생님 곽동훈님

Exercițiu

저 사람은 누구예요? Cine e acea persoană?

- 1) 미라 ____입니다. 미라 씨는 제 회사 동료예요.
Ea e Dna. Mira. Ea este colega mea de muncă la companie.
- 2) 보그단 씨입니다. 보그단 ____ 우리 학교 선생님이에요.
El este Dl. Bogdan. El este profesorul nostru.
- 3) 이리나 ____입니다. 이리나 씨는 한국어학과 학생입니다.
Ea este Dna. Irina. Ea este studentă la departamentul de limba coreeană.
- 4) 곽동훈 씨입니다. 곽동훈 ____ 우리학과 교수님이에요.
El este Dl. Kwak Dong Hun. El este profesorul nostru la facultate.
- 5) 레비 ____입니다. 레비 씨는 대학원생입니다.
El este Dl. Levi. El este masterand.
- 6) 안드레아 씨입니다. 안드레아 ____ 사장님입니다.
Ea este Dna. Andra. Ea este președinte la companie.
- 7) 데니사 ____입니다. 데니사 씨는 간호사입니다.
Ea este Dna. Denisa. Ea este asistentă medicală.
- 8) 알렉스 씨입니다. 알렉스 ____ 번역가입니다.
El este Dl. Alex. El este traducător.
- 9) 마라아나 ____입니다. 마라아나 씨는 의사입니다.
Ea este Dna. Mariana. Ea este doctor.
- 10) 랄루까 씨입니다. 랄루까 ____ 강사입니다.
Ea este Dna. Raluca. Ea este lector.

6


În structura ‘substantiv + -에서 오다’, înainte de cuvântul ‘에서’ trebuie să introducem un cuvânt precum ‘집’ (casă), ‘학교’ (școală), ‘병원’ (spital) etc. Înțelesul cuvântului ‘-에서’ este „de la”, iar înțelesul cuvântului 오다 este de „a veni”. Atunci când în loc de un substantiv, adăugăm numele unei țări sau un oraș, atunci vorbim de unde a venit cineva (din ce țară sau oraș).



저는 보토샤니에서 왔어요. 저는 부쿠레슈티에서 왔어요.
Eu sunt din Botoșani. Eu sunt din București.

Forma standard a propoziției ‘어디에서 오셨어요?’ este ‘어디에서 오다’. La rădăcina verbului ‘오다’, adică lângă ‘오’ se adaugă sufixul de politețe ‘-시-’ verbul devenind ‘오시다’. La forma ‘오시-’ se adaugă sufixul ce determină timpul trecut ‘-았-’ forma verbului transformându-se în ‘오셨다’. Forma colocvială a verbului ‘오셨다’ este ‘오셨어요’, iar cea formală este ‘오셨습니다’.

Forma interogativă a formei colocviale ‘오셨어요’ este ‘오셨어요?’, iar cea a formei formale este ‘오셨습니까?’.

 어떻게 오셨어요? / 어떻게 오셨습니까? – De ce ați venit?

Exercițiu

어디에서 오셨어요? – 어디에서 오셨습니까? – 어디에서 왔어?

De unde ați venit?/De unde sunteți?

- 1) 루마니아에서 _____. 루마니아에서 왔습니다. 루마니아에서 왔어.
Eu sunt din România.
- 2) 한국에서 왔어요. 한국에서 _____. 한국에서 왔어.
Eu sunt din Coreea.
- 3) 부쿠레슈티에서 왔어요. 부쿠레슈티에서 왔습니다. 부쿠레슈티에서 _____.
Eu sunt din București.
- 4) 클루지에서 왔어요. 클루지에서 _____. 클루지에서 _____.
Eu sunt din Cluj.
- 5) 중국에서 _____. 중국에서 _____. 중국에서 왔어.
Eu sunt din China.
- 6) 일본에서 _____. 일본에서 왔습니다. 일본에서 _____.
Eu sunt din Japonia.
- 7) 보토샤니에서 왔어요. 보토샤니에서 _____. 보토샤니에서 왔어.
Eu sunt din Botoșani.
- 8) 브라쇼브에서 _____. 브라쇼브에서 왔습니다. 브라쇼브에서 왔어.
Eu sunt din Brașov.
- 9) 헝가리에서 왔어요. 헝가리에서 _____. 헝가리에서 _____.
Eu sunt din Ungaria.
- 10) 불가리아에서 _____. 불가리아에서 _____. 불가리아에서 _____.
Eu sunt din Bulgaria.

7

În structura ‘substantiv + 사람’, dacă în loc de substantiv, adăugăm numele unei țări, atunci propoziția înseamnă că persoana respectivă deține cetățenia acelei țări. De asemenea, dacă în loc de ‘사람’ folosim cuvântul ‘인(人)’, propoziția are același înțeles.



일본사람=일본인, 한국사람=한국인, 중국사람=중국인



Exercițiu

어느 나라 사람이에요?

Din ce țară sunteți?

- | | |
|-------------------|-----------------|
| 1) 한국_____이에요. | Sunt coreean. |
| 2) 중국_____이에요. | Sunt chinez. |
| 3) 일본_____이에요. | Sunt japonez. |
| 4) 독일_____이에요. | Sunt german. |
| 5) 영국_____이에요. | Sunt englez. |
| 6) 미국_____이에요. | Sunt american. |
| 7) 브라질_____이에요. | Sunt brazilian. |
| 8) 몰도바_____이에요. | Sunt moldovean. |
| 9) 헝가리_____이에요. | Sunt ungur. |
| 10) 루마니아_____이에요. | Sunt român. |

8

Forma standard a propoziției ‘반가워요’ din structura ‘adjectiv/verb -(아/어)서 반가워요’ este ‘반갑다’. ‘반가워요’ este forma colocvială, iar ‘반갑습니다’ este cea formală. Structura ‘-(아/어)서’ determină motivul, iar înainte de această structură se adaugă mereu rădăcina unui verb sau a unui adjectiv.



그 배우는 잘 생겨서 좋아요 – Îmi place acel actor pentru că e chipeș.

요즘 너무 바빠서 잠 잘 시간이 없어요. – Nu am timp să dorm zilele astea pentru că sunt prea ocupat.

În limba coreeană, forma de bază a stilului politicos (formă atașată verbelor sau adjectivelor) este (-ㅁ니다/-습니다), iar forma colocvială este (-아/-어/여요).

• ‘-ㅁ니다’

Această terminație se atașază verbelor sau adjectivelor care se termină într-o vocală sau în consoana ‘ㄷ’. În acest caz, consoana ‘ㄷ’ se elimină, atașându-se terminația. Această regulă se aplică și în cazul în care propoziția se termină în verbul ‘-이다’. Uneori se poate omite ‘이’.



가다 - 갑니다 (a pleca)

보다 - 봅니다 (a vedea)

자다 - 자입니다 (a dormi)

만들다 - 만듭니다 (a face)

살다 - 삽니다 (a trăi)

학생이다 - 학생입니다 (este student)

교수이다 - 교수입니다 (교수입니다) (este professor)

친구이다 - 친구입니다 (친구입니다) (este prieten)

• ‘-습니다’

Această terminație se atașază verbelor sau adjectivelor care se termină într-o consoană.



먹다 - 먹습니다 (a mânca)

읽다 - 읽습니다 (a citi)

묻다 - 묻습니다 (a întreba)

덮다 - 덮습니다 (a acoperi)

• ‘-아/어/여요’

Când un verb sau un adjective se termină în vocalele ‘ㅏ, ㅑ’ se atașază structura ‘-아요’, iar când verbul sau adjectivul se termină în ‘ㅓ, ㅕ, ㅖ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ’, atunci se atașază structura ‘-어요’. Atunci când rădăcina se termină în ‘-이’ se atașază ‘-어요’ sau ‘-여요’, deoarece când ‘-이’ se întâlnește cu ‘어요’, se formează ‘여요’.



Exercițiu

1) 오늘 늦게 _____ 학교에 늦었어요.

Am întârziat la școală azi pentru că m-am trezit prea târziu.

2) 친구는 _____ 인기가 많아요.

Pentru că prietenul meu este de treabă, el este popular.

3) 매운 음식이 _____ 가끔 먹어요.

Mănânc uneori mâncare picantă pentru că e delicioasă.

일어나다

착하다

맛있다

4) 산책을 _____ 자주 해요.

Mă plimb des pentru că îmi place.

5) 요즘 _____ 바빠요.

Sunt ocupat pentru că am examene zilele astea.

6) 그 가수가 노래를 _____ 좋아해요.

Îmi place acel cântăreț deoarece cântă bine.

7) 배가 _____ 병원에 가요.

Mă duc la spital pentru că mă doare burta.

8) 주말에는 _____ 쉬고 싶어요.

Pentru că sunt obosit, vreau să mă odihnesc în weekend.

9) 점심을 안 _____ 배가 고파요.

Mi-e foame pentru că nu am luat prânzul.

10) 목이 _____ 물을 많이 마셨어요.

Am băut multă apă pentru că mi-era sete.

좋아하다

시험이다

잘하다

아프다

피곤하다

먹다

마르다

9

Particula auxiliară ‘-도’ din structura ‘substantiv + -도’ înseamnă „și” sau „de asemenea”.



나는 비빔밥을 좋아합니다. 친구도 비빔밥을 좋아합니다.

Mie îmi place bibimbab. Și prietenului îi place bibimbab.

나는 한국드라마를 좋아합니다. 엄마도 한국드라마를 좋아합니다.

Mie îmi plac dramele coreene. Și mamei mele îi plac dramele coreene.



Exercițiu

1) 나는 한국음식을 좋아해요. _____ 한국음식을 좋아해요.

Îmi place mâncarea coreeană. Și prietenului îi place mâncarea coreeană.

2) _____ 학생이에요. 동생도 학생이에요.

Eu sunt elev. Și fratele mai mic e elev.

3) 엄마는 고양이를 좋아해요. _____ 고양이를 좋아해요.

Mamei îi plac pisicile. Și tatălui îi plac pisicile.

- 4) _____ 도서관에서 공부해요. 나도 도서관에서 공부해요.
Prietenul meu învață la bibliotecă. Și eu învăț la bibliotecă.
- 5) 동생이 책을 읽어요. _____ 책을 읽어요.
Fratele mai mic citește o carte. Și eu citesc o carte.
- 6) _____ 요리를 해요. 엄마도 요리를 해요.
Tata gătește. Și mama gătește.
- 7) 오빠가 운동을 해요. _____ 운동을 해요.
Fratele mai mare face sport. Și sora mai mare face sport.
- 8) 할아버지가 산책을 해요. _____ 산책을 해요.
Bunicul se plimbă. Și bunica se plimbă.
- 9) _____ 교실에 계세요. 학생도 교실에 있어요.
Profesorul este în clasă. Și studenții sunt în clasă.
- 10) 선생님이 인사를 해요. _____ 인사를 해요.
Profesorul ne salută. Și studenții îl salută.

10

Particula ‘-이/가’ din structura ‘substantiv + -이/가’ determină subiectul propoziției. Dacă substantivul se termină într-o consoană, atunci adăugăm particula ‘-이’, iar dacă acesta se termină într-o consoană, adăugăm particula ‘-가’.



벤이 학교에 가요. – Ben merge la școală.

미하엘라가 커피를 마셔요. – Mihaela bea cafea.

În limba coreeană, pe lângă particulele ‘-이/가’ ce marchează subiectul, mai există și alte particule cu același rol. Acestea sunt: ‘께서’ și ‘에서’. ‘-께서’ se folosește când vorbim despre o persoană cu rang mai înalt, mai în vârstă, sau o persoana pe care o respectăm foarte mult. Cealaltă particulă ‘-에서’, se folosește când vorbim despre clădiri sau organizații.



매월 부모님께서 나에게 용돈을 주세요.

Părinții îmi dau bani de cheltuială în fiecare lună.

이번주 금요일에 학교에서 소풍을 갑니다.

Vinerea aceasta facem picnic la școală.



Exercițiu

- | | |
|------------------------|------------------------------------|
| 1) 미루나_____ 은행에 가요. | Miruna merge la bancă. |
| 2) 보그단_____ 우체국에 가요. | Bogdan merge la poștă. |
| 3) 동생_____ 시장에 가요. | Fratele mai mic merge la piață. |
| 4) 학교_____ 축제를 해요. | Sărbătorim un festival la școală. |
| 5) 할아버지_____ 병원에 가세요. | Bunicul merge la spital. |
| 6) 엘레나_____ 공부를 해요. | Elena învață. |
| 7) 시장_____ 물건을 싸게 팔아요. | La piață se vând alimente ieftine. |
| 8) 부모님_____ 여행을 가세요. | Părinții merg în excursie. |
| 9) 친구_____ 회사에 다녀요. | Prietenul merge la companie. |
| 10) 마리아나_____ 한국에 가요. | Mariana merge în Coreea. |

11

Particula ‘-면’ din structura ‘adjectiv/verb -면 좋겠어요’ înseamnă „dacă” sau „când”. La structura ‘좋겠어요’, lângă rădăcina verbului ‘좋다’, adică ‘좋’, se adaugă prefixul ce sugerează o acțiune în viitor ‘-겠-’.



졸업한 후에 한국에서 공부하게 되면 좋겠어요.

Ar fi bine dacă după ce absolvesc aş putea să învăț în Coreea.

내 미래의 부인은 예쁘면 좋겠어요.

Ar fi bine dacă viitoarea mea soție ar fi frumoasă.

집에 가면 엄마가 맛있는 음식을 해 주신다.

Când mergi acasa, mama o să-ți pregătească mâncare delicioasă.

În aceste propoziții, ‘-면’ are înțelesul de „dacă”.

În propoziția de mai sus, ‘-면’ are înțelesul de „când”.



Exercițiu

- 1) 선생님이 _____ 좋겠어요.
Ar fi bine dacă aş deveni profesor.

되다

2) 집에 _____ 저녁을 먹을 거예요.

Când merg acasă, o să mănânc cina.

3) 방학때 여행을 _____ 좋겠어요.

Ar fi bine dacă aş merge în excursie în vacanță.

4) _____ 직장을 얻을 거예요.

Când absolvești o să te angajezi.

5) 남자친구와 _____ 행복할 거예요.

Când o să mă căsătoresc cu iubitul meu, o să fiu fericită.

6) _____ 약을 먹으세요.

Dacă vă doare, luați medicamente!

7) _____ 쉬세요.

Dacă sunteți obosit, odihniți-vă!

8) 집에 일찍 _____ 청소하세요.

Dacă vii devreme acasă, faceți curat!

9) 한국에서 _____ 좋겠어요.

Ar fi bine dacă aş învăța în Coreea.

10) 시험에 _____ 좋겠어요.

Ar fi bine dacă aş trece examenul.

가다

하다

졸업하다

결혼하다

아프다

피곤하다

오다

공부하다

통과하다

CAPITOLUL 06

뭐 해요? Ce faceți?

1. Vocabular



뭐	ce	-와/과	și
시험	examen	같이	împreună
공부	studiul	오늘	azi
-을/를	particulă ce	시간	timp
	marchează	이번	acest/această
	obiectul	토요일	sâmbătă
하다	a face	괜찮다	a fi în regulă
있다	a exista	아침	dimineață
다음	următorul	도서관	bibliotecă
주	săptămână	생각	gând
맞다	a fi corect	점심	prânz
그렇지만	însă	준비하다	a se pregăti
미리	de dinainte	없다	a nu exista

유: 알렉산드라 씨, 뭐 해요?

알: 지금 시험공부를 하고 있어요.

유: 시험은 다음 주에 있지 않아요?

알: 예. 맞아요. 그렇지만 미리 공부를 하는 거예요. 유키 씨도 저와 같이 공부할래요?

유: 저는 오늘 공부할 시간이 없어요.

알: 그럼 이번 주 토요일은 어때요?

유: 토요일에는 괜찮아요. 저도 같이 공부하면 좋을 것 같아요.

알: 그럼. 아침 10시에 도서관에서 만나요.

유: 좋은 생각이에요. 점심은 제가 준비할게요.

— Alexandra, ce faci?

— Acum învăț pentru examen.

— Examenul nu e săptămâna viitoare?

— Ba da, însă o să învăț din timp. Yuki, vrei să învățăm împreună?

— Eu nu am timp să învăț astăzi.

— Atunci, ce zici de sâmbăta aceasta?

— E în regulă sâmbătă. Și eu cred că ar fi mai bine dacă am învăța împreună.

— Atunci, hai să ne vedem sâmbătă la ora 10 la bibliotecă!

— Sună bine! Eu o să pregătesc prânzul.

2. Gramatică și expresii

1 Cuvântul ‘뭐’ din structura ‘뭐 해요?’ înseamnă „ce”. Acest cuvânt, este în forma colocvială, forma de bază fiind ‘무엇’. Forma completă a structurii ‘뭐 해요?’ este ‘뭐를(뭘) 해요?’ după ce i se atașază particula de obiect ‘-를’. Forma formală a acestei structuri este ‘무엇을 합니까?’.

2 Particula ‘-을/를’ din structura ‘N + -을/를’ este o particulă ce determină obiectul propoziției, aceasta fiind scrisă întotdeauna după un substantiv. Dacă substantivul se termină într-o consoană, atunci se adaugă particula ‘-을’, iar dacă substantivul se termină într-o vocală, atunci se adaugă particula ‘-를’.



나는 한국음식을 좋아해요. – Îmi place mâncarea coreeană.

친구는 한국노래를 좋아해요. – Prietenului îi plac cântecele coreene.



Exercițiu

1) 나는 매운 음식_____ 싫어해요.

Urăsc mâncarea picantă.

2) 친구는 책_____ 읽어요.

Prietenul citește o carte.

3) 동생은 음악_____ 들어요.

Fratele mai mic ascultă muzică.

4) 엄마는 드라마_____ 좋아해요.

Mamei îi plac dramele.

5) 알렉스는 고양이_____ 키워요.

Alex crește o pisică.

6) 아빠는 맥주_____ 마셔요.

Tata bea bere.

7) 학생이 시험공부_____ 하고 있어요.

Studentii învață pentru examen.

8) 학교에 가기 위해서 버스_____ 타요.

Ca să merg la școală, iau autobuzul.

9) 일요일에 등산_____ 가요.

Duminică merg la munte.

10) 식당에서 저녁_____ 먹어요.

Mănânc cina la restaurant.

3 Structura ‘V + -고 있다’ desemnează faptul că subiectul face o acțiune continuă. Așadar, în fața structurii ‘-고’ trebuie să vină rădăcina unui verb. Această structură are același înțeles ca și prezentul continuu din limba engleză (verb + ing) sugerând că la momentul vorbirii, subiectul încă face acea acțiune.



지금 밥을 먹고 있어요. – Acum mănânc.

도서관에서 아침부터 공부하고 있어요. – Învăț la bibliotecă de dimineață.



Exercițiu

- 1) 기숙사에서 친구가 _____.
Prietenul doarme la cămin.
- 2) 1시간 동안 수영을 _____.
Am înotat timp de o oră.
- 3) 가족과 함께 와인을 _____.
Beau vin cu familia.
- 4) 엄마가 드라마를 _____.
Mama se uită la drame.
- 5) 동생과 테니스를 _____.
Joc tenis cu fratele mai mic.
- 6) 친구와 이야기를 _____.
Vorbesc cu prietenul meu.
- 7) 공원에서 자전거를 _____.
Merg cu bicicleta în parc.
- 8) 책을 보면서 음악을 _____.
Acult muzică și citesc.
- 9) 아기가 예쁘게 _____.
Copilul râde frumos.
- 10) 수업이 끝난 후에 집에 _____.
După ce se termină cursul, mă duc acasă.

자다

하다

마시다

보다

치다

나누다

타다

듣다

웃다

가다

4

Structura ‘A/V -지 않다’ reprezintă negația lungă în limba coreeană. Înainte de ‘-지’ urmează mereu rădăcina unui verb sau rădăcina unui adjectiv. În cazul negației scurte, trebuie doar să adăugăm ‘안’ în fața unui verb sau adjectiv.



집에 가지 않았어요. / 집에 안 갔어요. – Nu am mers acasă.

그녀는 예쁘지 않아요. / 그녀는 안 예뻐요. – Fata aceea nu e frumoasă.

De asemenea, atunci când punem o întrebare folosind negația lungă ‘-지 않아요?’ răspunsul trebuie să fie pozitiv.

점심을 먹지 않았어요? – Nu ați mâncat prânzul?

예. 먹지 않았어요. – Da, nu am mâncat prânzul.



În limba română este prezentă dubla negație, așadar răspunsul corect ar fi „nu, nu am mâncat prânzul”, însă în limba coreeană se confirmă forma negativă a propoziției prin „da”.

Răspunsul pozitiv ar fi: ‘아니요, 먹었어요’ – Nu, am mâncat.

În limba coreeană există două tipuri de negații: una lungă și una scurtă. Negația scurtă implică adăugarea structurii 안 sau ‘못’ înaintea unui verb sau a unui adjectiv, însă există o diferență între cele două. Folosirea structurii 안 înseamnă că subiectul nu are voința de a face ceva, deși are abilitatea. Pe de altă parte, ‘못’ se folosește atunci când subiectul are voința de a face ceva, dar nu are posibilitatea.



Ex. 언니는 아직 결혼을 안 했어요. – Sora mai mare nu s-a măritat încă.

언니는 아직 결혼을 못 했어요. – Sora mai mare nu a putut să se mărite încă.

Negația lungă implică adăugarea structurii ‘-지’ după un verb sau un adjectiv, iar mai apoi adăugarea structurilor ‘아니하다(않다)’, ‘못하다’ sau ‘말다’. Structura ‘말다’ se folosește în propoziții imperative.



Ex. 언니는 아직 결혼을 하지 않았어요. – Sora mai mare nu s-a măritat încă.

언니는 아직 결혼을 하지 못했어요. – Sora mai mare nu a putut să se mărite încă.

너무 걱정하지 말아요. – Nu vă îngrijorați prea mult!

잔디밭을 밟지 마시오. – Nu călcați iarba!



Exercițiu

- 1) 우리 집 강아지는 안 예뻐요. → 우리 집 강아지는 _____.
Cățelul nostru nu e drăguț.
- 2) 동생은 별로 안 똑똑해요. → 동생은 별로 _____.
Fratele mai mic nu e prea deștept.
- 3) 그 음식은 안 맛있어요. → 그 음식은 _____.
Mâncarea aia nu e delicioasă.
- 4) 하루 종일 공부하는데 안 힘들어요. → 하루 종일 공부하는데 _____.
Nu îmi e greu, deși învăț toată ziua.

5) 시험공부를 안 했어요. → 시험공부를 _____.

Nu am învățat pentru examen.

6) 오늘 점심을 안 먹었어요. → 오늘 점심을 _____.

Astăzi nu am mâncat prânzul.

7) 그 사람을 안 좋아해요. → 그 사람을 _____.

Nu îmi place de persoana aceea.

8) 고양이를 안 싫어해요. → 고양이를 _____.

Nu urăsc pisicile.

9) 평소에 술을 안 마셔요. → 평소에 술을 _____.

De obicei nu beau alcool.

10) 요즘 스트레스 때문에 잠을 거의 못 자요. → 요즘 스트레스 때문에 잠을 거의 _____.

Zilele acestea, nu pot să dorm din cauza stresului.

5

Particula ‘-와/과’ din structura ‘N + -와/과 (같이 sau 함께)’ este folosită atunci când subiectul face o acțiune împreună cu o altă persoană. Împreună cu această particulă putem folosi ‘같이’ sau ‘함께’ care au înțelesul de „împreună”.



어제는 친구와 테니스를 쳤어요. – Ieri am jucat tenis împreună cu prietenul.

주말에 나는 오빠와 같이 (sau 함께) 청소를 할 거예요. – În weekend o să fac curat împreună cu fratele mai mare.

Alte particule care au același înțeles ca ‘-와/과’ sunt ‘-(이)랑’ sau ‘-하고’. Patriculele ‘-(이)랑’ sau ‘-하고’ se folosesc mai mult în coreeana vorbită.



어제는 친구랑 테니스를 쳤어요. – Ieri am jucat tenis cu prietenul.

주말에 나는 오빠하고 청소를 할 거예요. – În weekend o să fac curat împreună cu fratele mai mare.



Exercițiu

1) 나는 산책을 해요.

Mă plimb.

→ 나는 _____ 산책을 해요.

→ Mă plimb împreună cu prietenul.

친구

- | | | |
|---|---|---|
| 2) 나는 커피를 마셔요.
Beau cafea. | → 나는 _____ 커피를 마셔요.
→ Beau cafea împreună cu sora mai mare. | 언니

남편

동생

선생님

부인

엄마

동료

선배

후배 |
| 3) 나는 영화를 봐요.
Mă uit la film. | → 나는 _____ 영화를 봐요.
→ Mă uit la film împreună cu soțul meu. | |
| 4) 나는 자전거를 타요.
Mă dau cu bicicleta. | → 나는 _____ 자전거를 타요.
→ Mă dau cu bicicleta împreună cu fratele mai mic. | |
| 5) 나는 등산을 가요.
Mă plimb la munte. | → 나는 _____ 등산을 해요.
→ Mă plimb la munte împreună cu profesorul. | |
| 6) 나는 쇼핑을 해요.
Fac cumpărături. | → 나는 _____ 쇼핑을 해요.
→ Fac cumpărături împreună cu soția. | |
| 7) 나는 점심을 먹어요.
Mănânc prânzul. | → 나는 _____ 점심을 먹어요.
→ Mănânc prânzul împreună cu mama. | |
| 8) 나는 컴퓨터 게임을 해요.
Mă joc jocuri pe calculator. | → 나는 _____ 컴퓨터 게임을 해요.
→ Mă joc pe calculator împreună cu colegul meu. | |
| 9) 나는 테니스를 쳐요.
Joc tenis. | → 나는 _____ 테니스를 쳐요.
→ Joc tenis împreună cu colegul mai mare. | |
| 10) 나는 노래를 불러요.
Eu cânt un cântec. | → 나는 _____ 노래를 불러요.
→ Cânt un cântec împreună cu colegul mai mic. | |

6

Structura ‘V -는 거예요’ este forma mai scurtă a structurii ‘-는 것이에요’. Atunci când răspundem la o întrebare și vrem să exprimăm faptul că avem voință și că acea acțiune este încă în desfășurare, folosim structura ‘V -는 거예요’.



지금 하고 있는 일이 뭐예요 (sau „지금 뭐 해요”) – Ce faceți acum?

가족을 위해서 저녁 준비를 하는 거예요 (것이에요).

Pregătesc cina pentru familia mea.

주말에 갈 여행 준비를 하는 거예요 (것이에요).

Mă pregătesc pentru excursia de weekendul acesta.



Exercițiu

지금 하고 있는 일이 뭐예요 (지금 뭐 해요)? Ce faceți acum?

1) 다음 주 시험 준비를 _____.

Mă pregătesc pentru examenul de săptămâna viitoare.

2) 집안 청소를 _____.

Fac curat în casă.

3) 내일 발표 준비를 _____.

Îmi pregătesc prezentarea de mâine.

4) 점심 식사 준비를 _____.

Pregătesc prânzul.

5) 등산 갈 준비를 _____.

Mă pregătesc să merg la munte.

6) 친구에게 편지를 _____.

Scriu o scrisoare prietenului.

7) 식사 준비하는 엄마를 _____.

O ajut pe mama care pregătește masa.

8) 아빠의 일을 _____.

Îl ajut pe tata cu lucrul.

9) 동생의 숙제를 _____.

Îl ajut pe fratele mai mic cu tema.

10) 그 동안 밀린 빨래를 _____.

Spăl rufe care s-au tot adunat.

하다

하다

하다

하다

하다

쓰다

돕다

돕다

도와주다

하다

7

Structura ‘V -을/르 래요?’ este o structură colocvială foarte des folosită pentru a face o propunere interlocutorului. Forma formală a acestei structuri este ‘하겠습니까?’. Adverbul ‘같이’ este foarte des folosit împreună cu această structură.



점심을 같이 먹을래요?

Vrei să luăm prânzul împreună?

점심을 같이 먹겠습니까?

Vreți să luăm prânzul împreună?

주말에 등산을 같이 갈래요?

Vrei să mergem împreună la munte weekendul acesta?

주말에 등산을 같이 가겠습니까?

Vreți să mergem împreună la munte weekendul acesta?

Între persoanele apropiate se poate folosi structura informală ‘-(을/르)래?’.



점심 같이 먹을래?

주말에 등산 같이 갈래?



Exercițiu

- 1) – 공원에서 같이 _____?
– Vrei să ne plimbăm împreună în parc?
– 네, 좋아요.
– Da!
- 2) – 율리우스 몰에서 같이 _____?
– Vrei să facem cumpărături împreună la Iulius Mall?
– 네, 좋아요.
– Da!
- 3) – 이제 집에 _____?
– Vrei să mergem acasă?
– 네, 좋아요.
– Da!
- 4) – 일요일에 같이 방을 _____?
– Vrei să facem curat împreună în cameră duminică?
– 아니, 시간이 없어.
– Nu, nu am timp.
- 5) – 앞으로 토요일마다 같이 _____?
– De acum vrei să facem jogging împreună în fiecare sâmbătă?
– 글썄, 생각해 볼게.
– Nu știu. O să mă gândesc.
- 6) – 주말에 같이 _____?
– Vrei să gătim împreună în weekend?
– 그래, 좋아.
– Da!
- 7) – 방학 때 한국에 같이 _____?
– În vacanță, vrei să mergem în Coreea împreună?
– 네, 좋아요.
– Da!
- 8) – 토요일에 도서관에서 같이 _____?
– Vrei să învățăm sâmbătă împreună la bibliotecă?
– 그래, 좋아.
– Da!

산책하다

쇼핑하다

가다

청소하다

조깅하다

요리하다

가다

공부하다

- 9) - 금요일에 식당에서 저녁을 같이 _____?
 - Vrei să mâncăm cina vineri împreună la restaurant?
 - 네, 좋아요.
 - Da!

먹다

- 10) - 오늘 영화관에서 영화를 _____?
 - Vrei să vedem azi un film împreună la cinema?
 - 아니, 다른 약속이 있어.
 - Nu, am alte planuri.

보다

8

Structura 'A/V -을/ㄴ 것 같다' se folosește pentru a exprima o bănuială. Din cauza structurii -(을/ㄴ) care se atașază verbului sau adjectivului, știm că este vorba despre o acțiune ce se va petrece în viitor.



오늘 친구가 늦게 일어날 것 같아요.

Se pare că prietenul se va trezi târziu astăzi.

우리 팀이 오늘 경기에서 이길 것 같아요.

Se pare că echipa noastră va câștiga meciul astăzi.

Pe de altă parte, structura 'A/V -은/ㄴ 것 같다' se folosește pentru a ne exprima bănuiala în cazul unei acțiuni ce s-a petrecut deja în trecut.



지난 주 시험에 떨어진 것 같아요.

Se pare că am picat examenul de săptămâna trecută.

그 사람이 이미 죽은 것 같아요.

Se pare că persoana aceea a murit deja.



Exercițiu

- 1) 오늘 학교에 _____.

Se pare că o să întârzie azi la școală.

- 2) 시험에 _____.

Se pare că o să trec examenul.

- 3) 오늘은 늦게 _____.

Se pare că o să mă culc târziu în seara asta.

지각하다

통과하다

자다

4) 그 치마를 입으면 _____.

Dacă o să porți fusta aia, o să arăți frumoasă.

5) 일요일에 고향에 _____.

Cred că o să merg în orașul natal duminică..

6) 성적 때문에 부모님에게 _____.

Se pare că o să fiu certat de către părinți din cauza notelor.

7) 곧 가게 문을 _____.

Se pare că o să se închidă magazinul în curând.

8) 오늘 피곤해서 금방 _____.

Se pare că o să adorm imediat pentru că sunt obosit azi.

9) 이번에 친구가 장학금을 _____.

Cred că prietenul o să primească bursă de data aceasta.

10) 이번 시험에 _____.

Cred că o să pic examenul de data aceasta.

예쁘다

가다

혼나다

닫다

잠들다

받다

떨어지다

9

În structura ‘substantiv + -에서’, în loc de substantiv trebuie menționat un loc, iar verbul ce urmează trebuie să fie un verb activ. Înțelesul acestei propoziții este că subiectul face o acțiune în locul menționat.



식당에서 밥을 먹어요. – Mănânc la restaurant.

카페에서 차를 마셔요. – Beau ceai la cafenea.

Este foarte important să înțelegem diferența dintre ‘N + -에서’ și ‘N + -에’. Înțelesul de bază a structurii ‘-에서’ este de punct de plecare, iar înțelesul structurii ‘-에’ este de punct de sosire.



영희가 부산에 왔다. – Yeong-hui a venit în Busan.

영희가 부산에서 왔다. – Yeong-hui a venit din Busan.

Pe de altă parte, atunci când folosim structura ‘-에서’, propoziția trebuie să conțină atât un cuvânt ce determină un loc cât și un verb activ (ex: a mânca, a face, a alerga), iar când folosim structura ‘-에’, propoziția trebuie să conțină un cuvânt ce determină locul și un verb inactiv (ex: a fi, a exista).



저는 병원에 있어요 – Eu sunt la spital.

저는 병원에서 책을 읽어요 – Eu citesc o carte în spital.

저는 학교에 있어요. – Eu sunt la școală.

저는 학교에서 책을 읽어요. – Eu citesc o carte la școală.



Exercițiu

- 1) 금요일에 도서관_____ 공부해요.
Vineri învăț la bibliotecă.
- 2) 토요일에 운동장_____ 축구해요.
Sâmbătă joc fotbal la stadion.
- 3) 일요일에 집_____ TV를 봐요.
Duminică mă uit la televizor acasă.
- 4) 노래방_____ 노래를 불러요.
Cânt un cântec la karaoke.
- 5) 목요일에 백화점_____ 쇼핑을 해요.
Joi fac cumpărături la mall.
- 6) 오후에 공원_____ 산책을 해요.
După-amiază mă plimb în parc.
- 7) 월요일에 학교_____ 수업을 들어요.
Luni mă duc la curs la facultate.
- 8) 엄마와 집_____ 요리를 해요.
Gătesc împreună cu mama acasă.
- 9) 수요일에 수영장_____ 수영을 해요.
Miercuri înot la piscină.
- 10) 아빠는 시장_____ 물건을 팔아요.
Tata vinde alimente/lucruri la piață.



Adăugați ‘-에’ sau ‘-에서’ la următoarele propoziții:

- 1) 길_____ 사람들이 많아요.
Sunt mulți oameni pe stradă.
- 2) 사람들이 길_____ 뛰어요.
Oamenii aleargă pe stradă.
- 3) 카페_____ 직원이 없어요.
Nu sunt angajați la cafenea.
- 4) 카페_____ 커피를 마셔요.
Beau cafea la cafenea.
- 5) 친구가 의자_____ 앉았어요.
Prietenul s-a așezat pe scaun.
- 6) 친구가 의자_____ 책을 읽어요.
Prietenul citește o carte pe scaun.
- 7) 동생이 침대_____ 누웠어요.
Fratele mai mic s-a întins pe pat.
- 8) 동생이 침대_____ 자요.
Fratele mai mic doarme în pat.
- 9) 오빠가 집_____ 있어요.
Fratele mai mare este acasă.
- 10) 식당_____ 밥을 먹어요.
Mănânc la restaurant.

10

După structura ‘S + O + V’ a limbii coreene, propoziția ‘점심은 제가 준비할게요.’ Ar trebui să fie în forma ‘제가(S) 점심을(O) 준비할게요(V)’. Însă, pentru a scoate în evidență cuvântul ‘점심’, acesta este plasat la începutul propoziției.



제가 실수를 했습니다. – Am făcut o greșeală.

Pentru a scoate în evidență cuvântul ‘실수’, atunci propoziția se schimbă astfel:

실수는 제가 했습니다. (În ceea ce privește greșeala, eu am făcut-o.)

우리 팀이 금메달을 땀습니다. – Echipa noastră a primit medalia de aur.

Pentru a scoate în evidență cuvântul ‘금메달’, atunci propoziția se schimbă astfel:

금메달은 우리 팀이 땀습니다. (În ceea ce privește medalia de aur, echipa noastră a primit-o).

Când pronumele personale ‘저, 나, 너’ se combină cu particulele de subiect ‘-이/가’, acestea se transformă în: ‘제가, 내가, 네가’.

제가 = 저 + 가

내가 = 나 + 가

네가 = 너 + 가



제가 그 일을 할 게요. / 내가 그 일을 할 게요. – O să fac eu acel lucru.

네가 그 일을 해라. – Fă tu acel lucru!

누가 = 누구 + 가

무엇이 = 무엇 + 이

뭐가 = 뭐 + 가



Exercițiu

- 제가 그 문제를 풀었어요. 그 _____ 제가 풀었어요.
Eu am rezolvat acea problemă. / În ceea ce privește acea problemă, eu am rezolvat-o.
- 친구가 장학금을 받았어요. _____ 친구가 받았어요.
Prietenul a primit bursa. / În ceea ce privește bursa, prietenul a primit-o.
- 동생이 잘못을 했어요. _____ 동생이 했어요.
Fratele mai mic a făcut o greșeală. / În ceea ce privește greșeala, fratele mai mic a făcut-o.
- 내가 그 요리를 했어요. 그 _____ 내가 했어요.
Eu am gătit acea mâncare. / În ceea ce privește acea mâncare, eu am gătit-o.
- 오빠가 피자를 먹었어요. _____ 오빠가 먹었어요.
Fratele mai mare a mâncat pizza. / În ceea ce privește pizza, fratele mai mare a mâncat-o.

6) 언니가 돈을 잃어버렸어요. _____ 언니가 잃어버렸어요.

Sora mai mare a pierdut banii. / În ceea ce privește banii, sora mai mare i-a pierdut..

7) 알렉스는 유키를 좋아해요. _____ 알렉스가 좋아해요.

Alex o place pe Yuki. / În ceea ce o privește pe Yuki, și ei îi place de Alex.

8) 네가 실수를 했어. _____ 네가 했어.

Tu ai făcut o greșeală. În ceea ce privește greșeala, tu ai făcut-o.

9) 할아버지가 개를 키워요. _____ 할아버지가 키워요.

Bunicul crește un câine. În ceea ce privește câinele, bunicul îl crește.

10) 어마가 청소를 했어요. _____ 엄마가 했어요.

Mama a făcut curățenie. În ceea ce privește curățenia, mama a făcut-o.



CAPITOLUL 07

어디에서 살아요? Unde locuiești?

1. Vocabular



지금	acum	-들	particulă ce
어디	unde		determină
살다	a locui		pluralul
기숙사	cămin	단지	complex de
아파트	apartament		apartamente
이사하다	a se muta	학교	școală
그래요?	serios?	가깝다	aproape
사실	de fapt	월세	chirie
좀	puțin	비싸다	scump
룸메이트	coleg de apartament	만약	dacă
알아보다	a căuta/a recunoaște	도와주다	a ajuta
고맙다	a mulțumi	너무	foarte/prea
불편하다	inconfortabil	알려주다	a anunța

알: 유키 씨는 지금 어디에서 살아요?

유: 저는 기숙사에서 살아요. 알렉산드라 씨는 어디에서 살고 있어요?

알: 저는 아파트에서 살고 있어요.

유: 그래요? 사실, 저도 아파트에서 살고 싶어요.

알: 그럼 유키 씨는 아파트로 이사하고 싶어요?

유: 예, 지금 기숙사에서 2명의 룸메이트들과 같이 살아요. 그래서 좀 불편해요. 지금 아파트를 알아보고 있어요.

알: 그럼 제가 사는 아파트 단지는 어때요?

— Yuki, unde locuiești acum?

— Eu locuiesc la cămin. Alexandra, tu unde locuiești acum?

— Eu locuiesc într-un apartament.

— Serios? Defapt, și eu vreau să locuiesc într-un apartament.

— Atunci vrei să te muți într-un apartament?

— Da, acum locuiesc cu încă două colegi. Din cauza asta, e puțin inconfortabil. Momentan caut un apartament.

— Atunci cum ți se pare complexul de apartamente unde

학교에서 가까워요. 그리고 월세도 비싸지 않아요.

유: 만약 알렉산드라 씨가 도와준다면 너무 좋을 것 같아요.

알: 그럼 제가 알아보고 알려줄 게요.

유: 고마워요.

locuiesc eu? E aproape de școală. Pe lângă asta, chiria nu e așa de scumpă.

— Dacă tu m-ai ajuta cu asta, ar fi minunat.

— Atunci o să caut eu și o să te anunț.

— Mulțumesc!

2. Gramatică și expresii

1

În limba coreeană, atât expresia ‘어디에서 살아요?’, cât și expresia ‘어디에 살아요?’ pot fi folosite. Când cuvântul ‘어디’ este folosit într-o propoziție interogativă, acesta are rolul de a dezvălui un loc despre care subiectul nu știe. Verbul ‘살다’ din expresia ‘어디에 살아요?’ are înțelesul de „a exista”, pe când în expresia ‘어디에서 살아요?’, acesta are înțelesul de „a trăi” sau „a locui”. Se adaugă particular ‘에’ cuvântului ‘어디’ doar atunci când un verb existențial precede, însă când un verb activ precede, se adaugă particula ‘에서’ cuvântului ‘어디’.



집에 머물다

Stau acasă.

집에 있다

Sunt acasă.

집에서 쉬다

Mă odihnesc acasă.

집에서 자다

Dorm acasă.

집에서 먹다

Mănânc acasă.

Când cuvântul ‘어느’ este folosit într-o propoziție interogativă, acesta are rolul de a întreba despre care lucru este vorba.



오늘 어느 학생이 발표를 할 것입니까? – Ce student va face o prezentare astăzi?

이 중에서 어느 색이 가장 좋은가요? – Dintre toate acestea, care culoare e cea mai bună?

Când cuvântul ‘무슨’ este folosit într-o propoziție interogativă, acesta are rolul de a întreba despre ce fel de lucru este vorba.



이게 무슨 냄새야? – Ce fel de miros e ăsta?

너는 요즘 무슨 생각을 하고 있니? – Tu la ce te gândești zilele astea?

Un alt cuvânt care are un înțeles similar cu ‘무슨’ este ‘어떤’.



어떤(무슨) 일로 오셨습니까? – De ce ați venit?

넌 도대체 **어떤**(무슨) 생각을 하고 있는 거니? – La ce te gândești? (Ce-ți trece prin cap?)

2

Particula ‘-로’ din structura ‘N + -(으)로 V’ se adaugă după un verb care se termină într-o vocală sau în consoana ‘ㄹ’. De asemenea, se folosește împreună cu un verb de acțiune. În cazul în care verbul se termină într-o consoană, se folosește particula ‘-으로’.



올 여름에는 바다**로** 놀러갈 거예요. – Vara asta o să mă duc să mă distrez la mare.

수업이 끝난 후에 바로 집**으로** 갈 거예요. – După ce se termină cursurile, o să mă duc direct acasă.

Particula ‘-(으)로’ este o particulă cu multe înțelesuri în limba coreeană.

- Când vorbim despre metoda în care facem ceva.



생각을 말과 글**로** 표현한다. – Îmi exprim gândurile prin vorbă și prin scris.

- Când vorbim despre poziția sau statutul unei persoane.



그 학생을 학생대표**로** 뽑았다. – Acel student a fost ales ca reprezentant al studenților.

- Când vorbim despre instrumentul cu care facem ceva.



칼**로** 무를 자른다. – Tai ridichea cu cuțitul.

- Când menționăm cauza sau motivul pentru care am făcut ceva.



친구는 감기**로** 수업에 결석했다. – Prietenul a lipsit de la curs din cauza răcelii.

- Când vorbim despre materialul sau ingredientul folosit pentru a face ceva.



그녀는 종이**로** 인형을 만들었다. – E a făcut o păpușă din hârtie.



Exercițiu

- 1) 다음 주에 새로운 집_____ 이사를 해요.

Săptămâna viitoare mă mut în noua casă.

- 2) 도서관_____ 가서 공부를 합니다.

Hai să mergem la bibliotecă și să învățăm!

3) 그 환자를 병원_____ 옮겼어요.

Am mutat acel pacient la spital.

4) 산책시키기 위해서 개를 공원_____ 데려갔어요.

Am dus câinele în parc pentru a-l plimba.

5) 이번 방학에 바다_____ 놀러갔어요.

În această vacanță am fost să mă distrez la mare.

6) 사과가 나무에서 바닥_____ 떨어졌어요.

Mărul a picat din copac pe jos.

7) 방학 때 서울_____ 여행을 가려고 해요.

În vacanță intenționez să merg în Seul.

8) 고향_____ 가서 부모님을 만나고 싶어요.

Vreau să merg în orașul natal și să mă întâlnesc cu părinții mei.

9) 일요일에 공원_____ 소풍을 갔어요.

Duminică am făcut picnic în parc.

10) 기숙사에서 아파트_____ 이사하고 싶어요.

Vreau să mă mut de la cămin la apartament.

3

Formula ‘V -고 싶다’ are înțelesul de „vreau să”.



주말에 잠만 자고 싶어요. – Vreau doar să dorm în weekend.

고향에 계신 부모님이 보고 싶어요. – Vreau să îmi văd părinții care sunt în orașul natal.



Exercițiu

뭐 하고 싶어요? Ce vrei să faci?

1) 한국에서 _____고 싶어요.

Vreau să studiez în Coreea.

2) 좋은 식당에서 저녁을 _____고 싶어요.

Vreau să iau cina la un restaurant bun.

3) 동물원에서 사자를 _____고 싶어요.

Vreau să văd un leu la grădina zoologică.

공부하다

먹다

보다

4) 그 가수를 _____고 싶어요.

Vreau să îl întâlnesc pe acel cântăreț.

5) 저녁에 술 한 잔을 _____고 싶어요.

Vreau să beau un pahar de alcool la cină.

6) 일요일에 등산을 _____고 싶어요.

Vreau să merg la munte duminică.

7) 테니스를 _____고 싶어요.

Vreau să învăț să joc tenis.

8) 자전거를 _____고 싶어요.

Vreau să mă plimb cu bicicleta.

9) 방학 때 외국여행을 _____고 싶어요.

Vreau să merg în călătorie în străinătate vacanța aceasta.

10) 잘 생긴 남자를 _____고 싶어요.

Vreau să ies în oraș cu un bărbat chipeș.

만나다

마시다

가다

배우다

타다

하다

사귀다

4

În structura ‘V -아/어 보다’, se adaugă ‘-아/어’ la rădăcina unui verb, apoi verbul ‘보다’.



알아보다 = 알- + -아 + 보다

În acest caz, sensul de bază a verbului ‘알다’ (a ști) și sensul de bază a verbului ‘보다’ (a vedea) dispar, înțelesul celor două verbe combinate fiind de „a încerca să afli” sau „a încerca să cauți”.



먹어 보다 (a încerca să mănânci)

만나 보다 (a încerca să întâlnești)

마셔 보다 (a încerca să bei)

Exercițiu

1) 단어들을 많이 _____ 보세요.

Încercați să memorați multe cuvinte.

2) 미래를 열심히 _____ 보세요.

Încercați să vă pregătiți din greu pentru viitor.

3) 그 문제는 선생님에게 _____ 볼게요.

O să încerc să îl întreb pe profesor despre acea problemă.

외우다

준비하다

묻다

4) 일요일에 그 사람을 _____ 볼 생각이예요.

Mă gândesc să încerc să întâlnesc persoana aceea duminică.

5) 매운 음식을 _____ 볼 거예요.

O să încerc să mănânc mâncare picantă.

6) 언젠가 한국에 _____ 보고 싶어요.

Vreau să merg cândva în Coreea.

7) 그 노래를 _____ 보세요.

Încercați să ascultați acel cântec.

8) 오늘 저녁에 화이트 와인을 _____ 볼 생각이예요.

Mă gândesc să încerc să beau vin alb la cină.

9) 대학원에서 한국학을 _____ 볼 거예요.

O să încerc să studiez Studii Coreene la master.

10) 이번 방학 때 해외여행을 _____ 보고 싶어요.

Vreau să încerc să merg în excursie în străinătate vara aceasta.

만나다

먹다

가다

듣다

마시다

공부하다

하다

5

Particula ‘-들’ din structura ‘substantiv + -들’ este o particulă ce determină pluralul în limba coreeană.



우리는 학생들입니다. – Noi suntem studenți.

공원에 사람들이 많이 있습니다. – Sunt mulți oameni în parc.

집 근처에 고양이들이 많습니다. – Sunt multe pisic în jurul casei.



Exercițiu

1) 놀이터에서 _____이 놀고 있어요.

Copiii se joacă în parcul de joacă.

2) _____이 수업을 듣고 있어요.

Studenții ascultă cursul.

3) 공원에서 _____이 모여 있어요.

Oamenii sunt adunați în parc.

4) 한국식당에서 다양한 _____을 먹었어요.

Am mâncat multe feluri de mâncare la restaurantul coreean.

아이

학생

사람

요리

5) 토요일에 고등학교 때 _____을 만날 거예요.

O să mă întâlnesc cu prietenul din liceu sâmbătă.

6) 이번 시험에 어려운 _____이 많았어요.

Au fost multe întrebări dificile în examenul acesta.

7) 시장에서 여러 _____을 사고 싶어요.

Vreau să cumpăr multe fructe la piață.

8) 도둑이 들어와서 여러 _____을 훔쳐 갔어요.

Au intrat hoții și au furat multe lucruri.

9) 거리에 _____이 너무 많아요.

Sunt prea multe mașini pe drum.

10) 우리 학과에는 3명의 _____이 계세요.

Sunt trei profesori în departamentul nostru.

친구

문제

과일

물건

자동차

교수님

6

Structura ‘V -아/어 + 주다’ se formează prin adăugarea ‘-아/어’ rădăcinii verbului, structura fiind mai apoi urmată de verbul ‘주다’. În verbul ‘알려 주다’, la rădăcina ‘알리-’ se adaugă ‘-어’ și ‘주다’. Această structură se folosește atunci când vrem să spunem că facem ceva pentru cineva.



Ex. 아이에게 영어를 가르쳐 주다. – A predă engleză pentru copii.

동생의 말을 믿어 주다. – A crede ce spune fratele mai mic.



Exercițiu

1) 일주일에 두 번씩 동생에게 수학을 _____ 줘요.

Ieri, prietenul mi-a cumpărat fructe de la piață.

2) 어제 친구가 시장에서 과일을 _____ 주었어요.

Prietenul a primit bursa./ În ceea ce privește bursa, prietenul a primit-o.

3) 친구는 항상 나의 말을 _____ 줘요.

Prietenul meu mereu crede ce spun.

4) 동생은 고양이를 잘 _____ 주고 있어요.

Fratele mai mic are grijă de pisici pentru mine.

5) 아빠가 아이에게 장난감을 _____ 주었어요.

Tata a făcut o jucărie pentru copil.

가르치다

사다

믿다

돌보다

만들다

6) 오빠가 고장이 난 노트북을 _____ 주었어요.

Fratele mai mare mi-a reparat laptopul care s-a stricat.

7) 엄마가 저에게 맛있는 요리를 _____ 주었어요.

Mama mi-a gătit ceva delicios.

8) 친구가 제 합격 소식을 _____ 주었어요.

Prietenul meu mi-a dat vestea că am fost admis.

9) 제 생일 때 친구들이 저에게 생일 노래를 _____ 주었어요.

Prietenii mi-au cântat la mulți ani de ziua mea.

10) 언젠가 돈을 벌면 부모님께 집을 _____ 주고 싶어요.

Într-o zi, când o să câștig bani, vreau să le cumpăr părinților o casă.

고치다

하다

알리다

부르다

사다

CAPITOLUL 08

얼마예요? Cât costă?

1. Vocabular



같은	la fel ca	같이	împreună
정말	chiar/adevărat	부담하다	
마침	chiar (la timp)	경제적	economic
하우스 메이트	coleg de apartament	한 달	o lună
다른	diferit	만원	10 000 won
곳	loc	내다	a plăti
그래서	de aceea	관리비	
새로운	nou	전기세	
필요하다	a avea nevoie	정도	aproximativ
운	noroc	앞으로	de acum
생기다	a apărea	잘	bine
월세	chirie	지내다	a fi
		재미있다	distractiv

유: 알렉산드라 씨와 같은 아파트에서 살게 되어서 정말 좋아요.

알: 저도 좋아요. 마침 같이 살던 하우스 메이트가 다른 곳으로 이사하게 되었어요. 그래서 저도 새로운 하우스 메이트가 필요했어요.

유: 제가 운이 좋네요.

알: 저도 유키 씨가 하우스 메이트가 되어서 좋아요. 그리고 경제적으로도 좋아요.

유: 그런데 월세가 얼마예요?

알: 한 달에 60십 만원이에요.

— Mă bucur că am ajuns să locuiesc împreună cu tine în apartament.

— Și eu mă bucur. Chiar atunci, colega de apartament cu care stăteam s-a mutat în alt loc și aveam nevoie de o nouă colegă de apartament.

— Se pare că am avut noroc.

— Și eu mă bucur că tu ești colega mea de apartament. Pe lângă asta, e bine și din punct de vedere economic.

— Însă, cât costă chiria?

— E 600 000 de won pe lună.

유: 그럼 제가 30만원을 내면 되겠네요.

알: 그리고 관리비와 전기세를 같이 내면 돼요.

유: 관리비와 전기세는 얼마예요?

알: 관리비는 한 달에 보통 5만원 정도예요.

그리고 전기세는 2만원 정도예요.

유: 그럼 제가 매월 관리비는 2만 5천원 정도를 내고, 전기세는 1만원 정도를 내면 되겠네요.

알: 예, 맞아요. 우리 앞으로 잘 지내봐요.

유: 그래요, 너무 재미있을 것 같아요.

— Atunci, dacă plătesc 300 000 e bine.

— De asemenea, poți plăti întreținerea și curentul împreună.

— Cât costă întreținerea și curentul?

— Întreținerea e aproximativ 50 000 de won. De asemenea, curentul e 20 000 de won pe lună.

— Atunci e bine dacă plătesc 25 000 de won pentru întreținere și 10 000 pentru curent.

— Da. Hai să ne înțelegem bine de acum înainte!

— Da! Se pare că va fi distractiv!

2. Gramatică și expresii

1

‘얼마예요?’ este o expresie pe care o folosim când întrebăm prețul unui produs sau a unui serviciu. Forma formală a acestei expresii este ‘얼마입니까?’

Moneda coreeană este won (원). În Coreea există doar 4 bancnote, acestea fiind cele de : 1000 won, 5000 won, 10 000 won și 50 000 de won.

2

Structura ‘A/V -ㄴ/은/는 + substantiv’ este folosită pentru a descrie substantivul.



같은 아파트 (același apartament)

착한 친구 (prieten bun)

걷는 사람 (persoană care merge)

예쁜 고양이 (pisică frumoasă)

La rădăcina verbului sau a adjectivului (‘같-’, ‘착하-’, ‘걷-’, ‘예쁘-’) se adaugă un sufix (‘-ㄴ/은/는’), iar forma finală descrie substantivul ce urmează.

Pentru a putea forma corect această structură, trebuie să știm mai întâi forma de bază a verbului sau a adjectivului.



같은 아파트 - 아파트가 같다

걷는 사람 - 사람이 걷다

착한 친구 - 친구가 착하다

예쁜 고양이 - 고양이가 예쁘다



Exercițiu

- 1) 마리아와 나는 _____ 고향에서 왔어요.
Eu și Maria am venit din același oraș.
- 2) 내 친구는 정말 _____ 사람이에요.
Prietenul meu este o persoană cu adevărat bună.
- 3) 남자 친구가 나에게 _____ 꽃을 선물했어요.
Prietenul meu mi-a făcut cadou niște flori frumoase.
- 4) 공원에서 _____ 사람들이 많아요.
Sunt mulți oameni care se plimbă în parc.
- 5) 동생은 항상 _____ 마음으로 살아요.
Fratele mai mic trăiește mereu bucuros.
- 6) 우리 엄마는 정말 _____ 사람이에요.
Mama mea e o persoană foarte bună.
- 7) 오늘 저녁에 _____ 음식을 먹을 거예요.
Astăzi o să mănânc ceva delicios la cină.
- 8) 도서관에서 _____ 학생들이 많아요.
Sunt mulți studenți care învață la bibliotecă.
- 9) 우리 집에는 _____ 강아지가 있어요.
Avem un câțel drăguț la noi acasă.
- 10) 나는 _____ 음식을 좋아해요.
Îmi place mâncarea picantă.

같다

착하다

예쁘다

산책하다

즐겁다

친절하다

맛있다

공부하다

귀엽다

맵다

3

Structura ‘V-이’ este una din metodele prin care se formează un adverb în limba coreeană. Acesta se formează prin adăugarea sufixului ‘-이’ la rădăcina unui adjectiv. În cazul adverbului ‘같이’ (împreună), la rădăcina adjectivului ‘같다’ se adaugă ‘-이’. În cazul adverbului ‘깨끗이’, la rădăcina adjectivului ‘깨끗하다’ se adaugă ‘-이’.



모두 같이 떠나요. – Toți pleacă împreună.

얼굴을 깨끗이 씻으세요. – Spălați-vă bine pe față!



Exercițiu

- 1) 오늘 저녁은 너무 _____ 먹었어요.
Azi am mâncat prea mult la cină.
- 2) 우리 집 앞에 나무가 _____ 서 있어요.
Este un copac înalt în fața casei noastre.
- 3) 일요일에 방을 _____ 청소할 거예요.
Duminică o să fac curat lună în cameră.
- 4) 주말에 친구와 _____ 놀 거예요.
În weekend o să mă distrez împreună cu prietenii.
- 5) 한 달 전에 일어난 일을 _____ 기억하고 있어요.
Îmi amintesc clar ce s-a întâmplat acum o lună.
- 6) 아기가 침대에 _____ 누워 있어요.
Copilul stă întins drept pe pat.
- 7) 정류장에서 버스를 _____ 기다렸어요.
Am așteptat răbdătoare autobuzul în stație.
- 8) 어린 동생이 _____ 행동해요.
Fratele mai mic se comportă mândru.
- 9) 도둑이 _____ 집에서 물건을 훔쳤어요.
Hoțul a furat cu nerușinare obiectele din casă.
- 10) 구는 적은 월급으로 _____ 살고 있어요.
Prietenul trăiește modest cu un salariu mic.

많다

높다

깨끗하다

같다

뚜렷하다

반듯하다

느긋하다

의젓하다

버젓하다

빠듯하다

4

Expresia ‘substantiv + -(백/천/만)원’ este folosită pentru a număra banii. În loc de „substantiv” trebuie întotdeauna menționat un număr.

În limba coreeană există două moduri de a citi numerele. Prima citire este cea coreeană, iar a doua citire este cea chineză.



- | | | | | |
|---|----------------------|---|--------------------|----|
| 1 | citirea coreeană: 하나 | - | citirea chineză: 일 | |
| 2 | 둘 | - | 이 | 5 |
| 3 | 셋 | - | 삼 | 6 |
| 4 | 넷 | - | 사 | 7 |
| | | | | 8 |
| | | | | 9 |
| | | | | 10 |
| | | | | |

După numărul 10, numerele se citesc astfel:

11	열하나 - 십일	17	열일곱 - 십칠	50	쉰 - 오십
12	열둘 - 십이	18	열여덟 - 십팔	60	예순 - 육십
13	열셋 - 십삼	19	열아홉 - 십구	70	일흔 - 칠십
14	열넷 - 십사	20	스물 - 이십	80	여든 - 팔십
15	열다섯 - 십오	30	서른 - 삼십	90	아흔 - 구십
16	열여섯 - 십육	40	마흔 - 사십	100	백

Pentru numărul 100, există doar o singură citire.



Exercițiu

15: 십오 - 열다섯

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1) 18: _____ - _____ | 6) 65: _____ - _____ |
| 2) 23: _____ - _____ | 7) 77: _____ - _____ |
| 3) 36: _____ - _____ | 8) 89: _____ - _____ |
| 4) 42: _____ - _____ | 9) 91: _____ - _____ |
| 5) 54: _____ - _____ | 10) 99: _____ - _____ |

Aceștia sunt cuantificatorii folosiți cel mai des în limba coreeană:

Unitate de măsură (단위) - Obiect (대상)

명/사람 - 사람	persoană	잔 - 컵	pahar/cană
분 - 사람	persoană (mai politicos)	권 - 책	carte
마리 - 동물	animale	켈레 - 신발	pantofi
장 - 종이	hârtie	조각 - 부분	bucată
대 - 차량/제품	vehicule/electrocasnice	자루 - 연필	creion
개 - 물건	obiecte	편 - 영화/드라마	film/drama
그루 - 나무	copac	통 - 용기	recipient
송이 - 꽃	floare	그릇 - 접시	vase

Împreună cu acești cuantificatori, se folosește citirea coreeană a numerelor. De la 1 până la 4, cele 4 cifre se scurtează astfel: **하나 → 한**, **둘 → 두**, **셋 → 세**, **넷 → 네** când se combină cu cuantificatorii.



~~하나~~ **한 명**

한 마리

한 장

~~둘~~ **두 명**

두 마리

두 장

~~셋~~ **세 명**

세 마리

세 장

~~넷~~ **네 명**

네 마리

네 장



Exercițiu

정류장에 택시 3 대 와 버스 1 대 가 있어요.

În stație sunt 3 taxiuri și un autobuz.

1) 강의실에 학생 20 _____ 과 선생님 1 _____ 이 있어요.

În clasă sunt 20 de studenți și un profesor.

2) 저는 집에 구두 5 _____ 와 운동화 3 _____ 가 있어요.

Acasă am 5 perechi de pantofi cu toc și 3 perechi de pantofi de sport.

3) 우리집에는 고양이 3 _____ 와 개 2 _____ 가 있어요.

Avem acasă 3 pisici și 2 câini.

4) 매주 영화 1 _____ 과 드라마 2 _____ 을 보고 있어요.

În fiecare săptămână ma uit la un film și la 2 drame.

5) 내 필통에는 연필 4 _____ 와 볼펜 6 _____ 가 있어요.

În penar am 4 creioane și 6 pixuri.

6) 꽃병에 장미 10 _____ 와 백합 8 _____ 가 있어요.

În vază sunt 10 trandafiri și 8 crini.

7) 아침에 커피 1 _____ 과 케이크 2 _____ 을 먹어요.

Dimineața beau o cană de cafea și mănânc 2 prăjituri.

8) 마트에서 수박 1 _____ 과 오렌지 5 _____ 를 샀어요.

Am cumpărat un pepene verde și 5 portocale de la supermarket.

9) 서재에 책 50 _____ 과 음악 CD 80 _____ 이 있어요.

În librărie sunt 50 de cărți și 80 de CD-uri.

10) 식당에서 냉면 2_____과 삼겹살 3_____을 주문했어요.

Am comandat 2 porții de naengmyeon și 3 porții de samgyeopsal la restaurant.

5

În structura 'A/V -게 되다', înaintea lui '-게' trebuie adăugat un adjectiv sau un verb care să descrie situația în care cineva a ajuns să facă ceva.



운동을 열심히 해서 건강하게 되었어요.

Din cauză că am făcut sport din greu, am ajuns să fiu foarte sănătos.

그디어 한국에 가게 되었어요.

În sfârșit am mers în Coreea



Exercițiu

1) 한국의 대학원으로 유학을 _____ 되었어요.

Am ajuns să studiez la master în Coreea.

2) 이번 학기에 장학금을 _____ 되었어요.

Am ajuns să primesc bursă semestrul acesta.

3) 친구는 다이어트 후에 _____ 되었어요.

Prietena mea a ajuns să fie mai slabă după ce a ținut dietă.

4) 아빠는 열심히 노력해서 사업에서 _____ 되었어요.

Din cauză că tata a muncit din greu, a avut success în afaceri.

5) 지난 학기에는 시험에 떨어졌지만 이번 학기에는 시험에 _____ 되었어요.

Semestrul trecut am picat examenul, însă semestrul acesta am reușit să îl trec.

6) 부모님이 반대했지만 고양이를 _____ 되었어요.

Deși părinții s-au împotrivit, am ajuns să cresc o pisică.

7) 매주 6시간씩 아르바이트를 _____ 되었어요.

Am ajuns să lucrez part time câte 6 ore pe săptămână.

8) 한국 친구와 자주 대화해서 한국어를 잘 _____ 되었어요.

Am ajuns să vorbesc bine coreeană pentru că am vorbit des cu prietenii mei coreeni.

9) 이번 달부터 용돈을 더 _____ 되었어요(받다).

Începând cu luna aceasta am ajuns să primesc mai mulți bani de buzunar.

가다

받다

날씬하다

성공하다

합격하다

키우다

하다

말하다

받다

10) 학교를 졸업한 후에 고향에 _____ 되었어요.

M-am întors în orașul natal după ce am absolvit facultatea.

돌아가다

6

Structura 'A/V -(으)니까' este folosită pentru a exprima cauza sau motivul pentru care s-a întâmplat ceva, iar în fața structurii '-니까' trebuie folosită mereu rădăcina unui verb sau a unui adjectiv.



학교가 머**니까** 버스를 타고 가세요.

Din cauză că școala e departe, mergeți cu autobuzul!

그녀는 아프**니까** 학교에 안 갈 거예요.

Din cauză că ea e bolnavă, nu o să meargă la școală.

Înțelesul structurii '-(으)니까' este asemănător cu cel al structurilor '-(아/어)서' sau '-기 때문에', însă există și mici diferențe:

Structura '-(으)니까' se folosește atunci când se vorbește despre opiniile obiective ale unei persoane, despre lucruri generale, sau când subiectul dă un ordin, o propunere sau cere ceva interlocutorului.



정전이 **니까** 초가 필요해요. – Din cauză că e pană de curent, am nevoie de o lumânare.

추우**니까** 나가지 마세요. – Nu plecați pentru că e frig!

Structura '-(아/어)서' se folosește când vorbim despre un lucru mai subiectiv, sau când ne cerem iertare cuiva.



오늘 늦**어서** 미안합니다. – Îmi pare rău că am întârziat astăzi.

월급을 받**아서** 기분이 좋습니다. – Mă simt bine pentru că am primit salariul.

Structura '-기 때문에' o folosim atunci când răspundem la întrebarea „de ce?”, dar spre deosebire de cele două structuri enumerate mai sus, această structură se folosește când vorbim despre un motiv mai concret.



비가 오**기 때문에** 소풍을 못 갑니다. – Din cauză că plouă, nu pot să merg la picnic.

감기에 걸렸**기 때문에** 병원에 갔어요. – Din cauză că am răcit, m-am dus la spital.



Exercițiu

1) 지금 비가 _____ 우산을 가져가세요.

Din cauză că plouă acum, aduceți-vă umbrela!

오다

2) 밖에 눈이 _____ 나가지 마세요.

Nu plecați afară pentru că ninge.

3) 다음 주부터 _____ 시험공부 좀 해라.

Din cauză că începând cu săptămâna viitoare e sesiunea de examene, începe să înveți!

4) _____ 오늘은 그만 하세요.

Din cauză că e dificil, încetați pe ziua de astăzi!

5) 이 문제가 너무 _____ 좀 도와주세요.

Ajutați-mă, vă rog, pentru că problema asta e prea dificilă.

6) 요즘 너무 _____ 쉬는 게 좋겠어요.

Din cauză că zilele astea sunt prea obositoare, ar fi bine să mă pot odihni puțin.

7) 집이 너무 _____ 같이 청소합시다.

Hai să facem curat împreună pentru că e prea murdar în casă.

8) 너무 _____ 에어컨을 좀 켜 주세요.

Dați puțin drumul la aerul condiționat pentru că e prea cald.

9) 오늘은 너무 _____ 다음에 오세요.

Astăzi sunt prea ocupată, așa că veniți data viitoare!

10) 지금은 돈이 _____ 다음에 갚을 게요.

Nu am bani acum așa că o să ți-I returnez data viitoare.

내리다

시험이다

힘들다

어렵다

피곤하다

더럽다

덥다

바쁘다

없다

7

În structura ‘substantiv + -정도’, în loc de substantiv trebuie întotdeauna adăugat un număr sau un cuvânt ce are legătură cu numerele. Cuvântul ‘정도’ are înțelesul de „aproximativ” putând fi înlocuit și de cuvântul ‘-쯤’ care are același înțeles.



수업이 5시 **정도(쯤)**에 끝나요. – Cursul se termină la aproximativ ora 5.

그 옷의 값은 100레이 **정도(쯤)** 해요. – Prețul acelei haine e de aproximativ 100 de lei.



Exercițiu

1) 이따 오후 1시 _____에 만나요.

Hai să ne întâlnim mai târziu pe la ora 1.

- 2) 오늘 수업은 6시 _____에 끝나요.
Cursul de astăzi se termină pe la ora 6.
- 3) 한 달에 2000레이 _____ 받아요.
Primesc aproximativ 2000 de lei pe lună.
- 4) 시장에서 사과 10개 _____ 사세요.
Cumpărați vreo 10 mere de la piață!
- 5) 어제 저녁에 3시간 _____ 공부했어요.
Ieri seară am învățat timp de aproximativ 3 ore.
- 6) 내일 점심식사에 4명 _____ 올 거예요.
Mâine la prânz vor veni aproximativ 4 persoane.
- 7) 이번 주에 바쁘니까 15일 _____에 만나요.
Din cauză că sunt ocupată săptămâna asta, hai să ne întâlnim cam pe 15!
- 8) 다음 학기에는 5과목 _____ 들어야 해요.
Semestrul viitor trebuie să merg la aproximativ 5 cursuri.
- 9) 이 가방의 가격은 300레이 _____ 해요.
Prețul acestei genți e de aproximativ 300 de lei.
- 10) 이 빵은 너무 맛있어서 3개 _____는 먹을 수 있어요.
Pentru că pâinea asta e prea delicioasă, pot să mănânc vreo 3.

8

Structura ‘A/V -아야/어야 하다’ este folosită când vrem să spunem că trebuie sau suntem obligați să facem un lucru. Când verbul sau adjectivul se termină în ‘ㄱ’ sau ‘ㄴ’ atunci trebuie folosită structura ‘-아야 하다’, iar când verbul sau adjectivul se termină în orice alt sunet înafară de cele 2 enunțate anterior, atunci trebuie folosită structura ‘-어야 하다’.



아프면 이 약을 꼭 **먹어야** 해요. – Dacă ești bolnav, trebuie să iei acest medicament numaidecât.

여행을 가려면 돈이 **있어야** 해요. – Ca să mergi în excursie trebuie să ai bani.

건강을 위해서 운동을 **해야** 해요. – Trebuie să faci mișcare pentru a fi sănătos.

Structura ‘A/V-아야/어야 되다’ poate fi folosită în același context ca și structura ‘A/V-아야/어야 하다’ însă în comparație cu verbul ‘하다’, verbul ‘되다’ este folosit mai des deoarece exprimă un sentiment mai intens.

방을 잘 정리해야 돼요. – Trebuie să fac ordine bine în cameră.

산에 자주 가야 돼요. – Trebuie să merg des la munte.



Exercițiu

- 1) 수업이 끝난 후에 빨리 집에 _____ 해요.

Trebuie să merg repede acasă după ce se termină cursul.

- 2) 학생들은 수업을 위해 그 책을 _____ 해요.

Studentții trebuie să citească acea carte pentru acel curs.

- 3) 건강을 위해서 운동을 꾸준히 _____ 해요.

Trebuie să fac sport în mod constant pentru a fi sănătos.

- 4) 아이들은 야채를 많이 _____ 해요.

Copiii trebuie să mănânce multe legume.

- 5) 한국에 유학 가기 위해서 잘 _____ 해요.

Trebuie să mă pregătesc bine pentru a studia în Coreea.

- 6) 내일 아침에 수업이 있으니까 일찍 _____ 해요.

Din cauză că mâine am cursuri de dimineață, trebuie să mă trezesc devreme.

- 7) 오늘 저녁에 파티가 있으니까 집에 일찍 _____ 해요.

Din cauză că seara avem petrecere, trebuie să vin repede acasă.

- 8) 땀이 많이 나면 물을 많이 _____ 해요.

Dacă transpiri mult, trebuie să bei multă apă.

- 9) 고향에 가면 친구를 _____ 해요.

Când merg în orașul natal trebuie să mă întâlnesc cu prietenul meu.

- 10) 가족을 위하여 돈을 _____ 해요.

Trebuie să fac bani pentru familia mea.

가다

읽다

하다

먹다

준비하다

일어나다

오다

마시다

만나다

벌다



CAPITOLUL 09

잘 지내세요? Sunteți bine?

1. Vocabular



잘	bine	많이	mult
얼마나	cât	보다	a vedea
되다	a deveni	만큼	la fel de mult ca
벌써	deja	처음에	la început
개월	luni	너무	foarte/prea
넘다	a depăși	요즘은	zilele acestea
거의	aproape	얼굴	față
1년	un an	대화	conversație
특히	în special	자주	des
고향	oraș natal	일주일	o săptămâna
부모님	părinte	전화	telefon
친구	prieten	통화하다	a apela

알: 한국에 온 지 얼마나 되었어요?

유: 벌써 6개월이 넘었어요. 알렉산드라 씨는 얼마나 되었어요?

알: 저는 거의 1년이 되었어요. 고향에 있는 부모님과 친구들이 보고 싶지요?

유: 예, 많이 보고 싶어요. 특히 부모님이 많이 보고 싶어요.

알: 부모님은 잘 지내세요?

유: 두 분은 잘 지내세요. 부모님도 저만큼 저를 많이 보고 싶어 하세요.

- Cât timp a trecut de când ai venit în Coreea?
- Deja au trecut mai mult de 6 luni. Cât timp a trecut de când ai venit tu?
- Deja a trecut aproape un an. Îți e dor de părinți și de prietenii din orașul natal, nu-i așa?
- Da, mi-e foarte dor de ei. Îmi e foarte dor în special de părinți.
- Părinții tăi sunt bine?
- Da, amândoi sunt bine. Și părinților mei le e dor de mine la fel de mult ca și mine.

알: 처음에 저도 부모님이 너무 보고 싶었어요.
그렇지만 요즘은 인터넷으로 서로 얼굴을
보면서 대화도 할 수 있어요. 그래서 괜찮아요.

유: 저도 앞으로 알렉산드라 씨처럼 부모님과
얼굴을 보면서 통화해 봐야겠어요.

— La început și mie îmi era foarte dor de părinți. Dar
în ultimul timp putem să vorbim față în față cu ajutorul
internetului. Așadar, e bine.

— O să încerc și eu să vorbesc cu părinții pe internet ca
și tine.

2. Gramatică și expresii

1 Expresia ‘잘 지내세요?’ este o expresie care se folosește în familie, între persoanele apropiate, între persoanele pe care le-am cunoscut deja. Forma formală a expresiei este ‘잘 지내십니까?’, iar varianta informală, folosită doar cu persoanele apropiate, este ‘잘 지내?’.

2 Cuvântul ‘개월’ din structura ‘substantiv + 개월(個月)’ înseamnă „lună” și acționează ca un cuantificator. În loc de „substantiv” trebuie să fie un număr, iar acel număr este citit cu citirea chinezească.



1개월(일개월) 4개월(사개월) 7개월(칠개월) 10개월(십개월)
2개월(이개월) 5개월(오개월) 8개월(팔개월) 11개월(십일개월)
3개월(삼개월) 6개월(육개월) 9개월(구개월) 12개월(십이개월)

Pe de altă parte, cuvântul de origine coreeană care înseamnă lună este ‘달’. Așadar, numărul dinaintea cuantificatorului se citește cu citirea coreeană.



1개월(일개월) = 한 달 4개월(사개월) = 네 달
2개월(이개월) = 두 달 5개월(오개월) = 다섯 달
3개월(삼개월) = 세 달 6개월(육개월) = 여섯 달 etc.

Acestea sunt lunile anului în limba coreeană:

1월(일월) – ianuarie	5월(오월) – mai	9월(구월) – septembrie
2월(이월) – februarie	6월(유월) – iunie	10월(시월) – octombrie
3월(삼월) – martie	7월(칠월) – iulie	11월(십일월) – noiembrie
4월(사월) – aprilie	8월(팔월) – august	12월(십이월) – decembrie



Lunile iunie și octombrie nu se citesc ‘육월’ sau ‘십월’, ci 유월 și 시월



Exercițiu

- 1) 한 학기는 3개월이에요. 한 학기는 _____이에요.
Un semestru are 3 luni.
- 2) _____ 동안 수영을 배웠어요. 여섯 달 동안 수영을 배웠어요.
Am învățat să înot timp de 6 luni.
- 3) 방학 때 2개월 동안 여행을 다녔어요. 방학 때 _____ 동안 여행을 다녔어요.
În vacanță am mers în excursie timp de 2 luni.
- 4) 1년은 _____이에요. 1년은 열 두 달이에요.
Un an are 12 luni.
- 5) 기타를 4개월 동안 배웠어요. 기타를 _____ 동안 배웠어요.
Am învățat să cânt la chitară timp de 4 luni.
- 6) 할머니가 병원에 _____ 동안 입원했어요. 할머니가 병원에 한 달 동안 입원했어요.
Bunica a fost internată în spital timp de 1 lună.
- 7) 담배를 끊은 지 7개월이 넘었어요. 담배를 끊은 지 _____이 넘었어요.
Au trecut mai mult de 7 luni de când am renunțat la fumat.
- 8) _____ 동안 직업이 없었어요. 여덟 달 동안 직업이 없었어요.
Nu am avut serviciu timp de 8 luni.
- 9) 한국어를 공부한 지 10개월이 되었어요. 한국어를 공부한 지 _____이 되었어요.
Au trecut 10 luni de când învăț limba coreeană.
- 10) 식당에서 아르바이트를 _____ 동안 했어요. 식당에서 아르바이트를 다섯 달 동안 했어요.
Am lucrat part time la restaurant timp de 5 luni.

3

Cuvântul ‘년’ din structura ‘substantiv + 년(年)’ are înțelesul de „an”. În cazul în care în loc de substantiv urmează un număr, atunci acel număr se citește cu citirea chinezească.



1년(일년)

2년(이년)

3년(삼년)

4년(사년)

5년(오년)

Cuvântul de origine coreeană care înseamnă an este ‘해’.

origine chinezească - origine coreeană

작년(昨年) 지난해 = anul trecut

금년(今年) 올해 = anul acesta

내년(來年) 다음해 = anul viitor



Exercițiu

- 1) 한국어를 _____ 동안 공부했어요.
Am studiat limba coreeană timp de un an.
- 2) 전공을 _____ 동안 공부한 후에 졸업했어요.
După ce am studiat în trei ani specializarea mea, am absolvit facultatea.
- 3) 부모님이 결혼한 지 _____ 이 되었어요.
Au trecut 20 de ani de când s-au căsătorit părinții.
- 4) 그 친구를 안 지는 _____ 이 넘었어요.
Au trecut peste 5 ani de când îl cunosc pe acel prieten.
- 5) _____ 후에 한국에서 공부할 생각이에요.
Plănuiesc să învăț în Coreea peste 2 ani.
- 6) 아빠는 이탈리아에서 _____ 동안 일하셨습니다.
Tata a lucrat în Italia timp de 3 ani.
- 7) 오빠는 그 회사를 _____ 정도 다녔어요.
Fratele mai mare a lucrat la acea companie timp de aproximativ 4 ani.
- 8) 고등학교를 졸업한 지 벌써 _____ 이 되었어요.
Au trecut deja 6 ani de când am absolvit liceul.
- 9) 한국에서 _____ 동안 살았어요
Am trăit în Coreea timp de 10 ani.
- 10) 그 유성은 _____ 만에 다시 지구로 다가 오고 있다.
Acel meteorit vine pentru prima dată în 10 ani spre pământ.

4

Structura ‘V -은/ㄴ 지’ se referă la timpul trecut după finalizarea unei acțiuni. Așadar, cu această formulă se folosesc multe cuvinte ce au legătură cu timpul.



대학교에 입학한 지 6개월이 지났습니다.

Au trecut 6 luni de când am fost admisă la facultate.



외국에 있으면서 한국음식을 못 먹은 지 1년이 넘었습니다.

A trecut peste un an de când nu am putut mânca mâncare coreeană fiind în străinătate.



Exercițiu

1) 한국어를 _____ 3개월이 지났어요.

Au trecut 3 luni de când studiez limba coreeană.

2) 점심을 _____ 5시간이 지났어요.

Au trecut 5 ore de când am mâncat de prânz.

3) 한국을 _____ 1년이 넘었어요.

A trecut mai mult de un an de când am plecat din Coreea.

4) 직장을 _____ 6개월이 넘었어요.

Au trecut mai mult de 6 luni de când m-am angajat.

5) 고향에 _____ 1개월이 되었어요.

A trecut o lună de când am venit în orașul natal.

6) 수영을 _____ 2개월이 되었어요.

Au trecut 2 luni de când am învățat să înot.

7) 산에 _____ 4시간이 넘었어요.

Au trecut mai mult de 4 ore de când am urcat pe munte.

8) 동생이 _____ 8시간이 지났어요.

Au trecut 8 ore de când doarme fratele mai mic.

9) 그 가게에서 _____ 8개월이 지났어요.

Au trecut 8 luni de când lucrez la acel magazin.

10) 기차역에서 _____ 30분이 지났어요.

Au trecut 30 de minute de când am pornit din stația de tren.

공부하다

먹다

떠나다

다니다

오다

배우다

오르다

잠들다

일하다

출발하다

5

Structura ‘substantiv + 만큼’ are înțelesul de „la fel de mult ca”.



동생은 나만큼 똑똑하다. – La fel de inteligent ca și fratele mai mic.

나는 친구만큼 돈을 벌지 못한다. – Nu pot să fac la fel de mulți bani ca prietenul meu.



Exercițiu

- 1) 나는 _____ 만큼 예쁘지 않아요.
Nu sunt la fel de frumoasă ca sora mai mare.
- 2) 친구는 _____ 만큼 키가 크지 않아요.
Prietenul nu este la fel de înalt ca mine.
- 3) 한국은 _____ 만큼 땅이 넓지 않아요.
Coreea nu e atât de mare ca și România.
- 4) 마리아나는 _____ 만큼 착해요.
Mariana e la fel de bună ca și Alex.
- 5) 강아지는 _____ 만큼 얌전하지 않아요.
Cățelușul nu e la fel de cuminte ca pisica.
- 6) 오빠는 _____ 만큼 많이 먹어요.
Fratele mai mare mănâncă la fel de mult ca și tata.
- 7) 한국은 _____ 만큼 경제가 발전했어요.
Economia Coreei s-a dezvoltat la fel de mult ca economia Japoniei.
- 8) 영국은 _____ 만큼 날씨가 좋지 않아요.
Vremea în Anglia nu e la fel de frumoasă ca în Italia.
- 9) 루마니아에는 _____ 만큼 산이 많아요.
În România sunt la fel de mulți munți ca și în Coreea.
- 10) 인도에는 _____ 만큼 인구가 많아요.
Populația Indiei e la fel de mare ca populația Chinei.

언니

나

루마니아

알렉스

고양이

아빠

일본

이탈리아

한국

중국

6

Structura ‘A/V -면서 A/V’ este folosită pentru a exprima că două acțiuni se petrec în același timp. Ambele acțiuni trebuie făcute de către același subiect.



나는 자**면서** 코를 곤다.

Când dorm sforăi.

내 친구는 공부를 하**면서** 음악을 듣는다.

Prietenul meu, cât timp învață ascultă muzică.

그녀는 예쁘**면서** 착해요.

Acea fată e frumoasă și bună la suflet.



Exercițiu

- 1) 아빠는 _____ 신문을 읽으세요.
Tata citește ziarul cât timp mănâncă.
- 2) 친구는 _____ 코를 골아요.
Prietenul sforăie când doarme.
- 3) 언니는 청소를 _____ 춤을 추어요.
Sora mai mare dansează cât timp face curățenie.
- 4) 나는 책을 _____ 음악을 들어요.
Ascult muzică și citesc.
- 5) 오빠는 직장을 _____ 학교를 다녀요.
Fratele mai mare muncește și merge la facultate.
- 6) 안드레아는 _____ 노래를 불러요.
Andreea cântă cât timp conduce.
- 7) 마리아나는 자전거를 _____ 전화통화를 해요.
Mariana vorbește la telefon cât timp merge cu bicicleta.
- 8) 친구는 술을 _____ 담배를 피워요.
Prietenul fumează și bea.
- 9) 엄마는 스파게티를 _____ 다른 요리를 만드어요.
Mama face și altă mâncare cât timp gătește spaghetti.
- 10) 보그단은 _____ 노래를 불러요.
Bogdan cântă cât timp face duș.

식사하다

자다

하다

읽다

다니다

운전하다

타다

마시다

만들다

샤워다

7

Cuvântul 주일 din structura ‘substantiv + 주일(週日)’ are înțelesul de săptămână. Dacă în fața cuvântului 주일 urmează un număr, acesta se citește cu citirea chinezească.



1주일(일주일) 2주일(이주일) 3주일(삼주일) 4주일(사주일)



Exercițiu

- 1) 1_____은 7일이에요.
O săptămână are 7 zile.

- 2) 2_____ 후에 시험이 있어요.
Am examen peste 2 săptămâni.
- 3) 4_____ 후에는 방학이에요.
E vacanță peste 4 săptămâni.
- 4) 3_____ 전에 고향에 왔어요.
Am venit în orașul natal acum 3 săptămâni.
- 5) 5_____ 후에 새로운 학기가 시작돼요.
Peste 5 săptămâni începe un semestru nou.
- 6) 방학 기간은 12_____ 정도예요.
Durata vacanței e de aproximativ 12 săptămâni.
- 7) 보통 1개월은 4_____이에요.
De obicei o lună are 4 săptămâni.
- 8) 1년은 52_____이에요.
Un an are 52 de săptămâni.
- 9) 그 교육프로그램의 기간은 8_____이에요.
Durata programului de educație e de 8 săptămâni.
- 10) 한국에서 6_____ 정도 여행을 했어요.
Am mers în excursie în Coreea timp de aproximativ 6 săptămâni.

8

Structura ‘substantiv + 처럼’ are înțelesul de „precum”. Are rolul de a sugera că substantivul dinaintea structurii e la fel, sau similar cu un alt substantiv ce va urma.



내 친구는 가끔 어른처럼 행동한다.

Uneori, prietenul meu se comportă precum un adult.

În unele cazuri, această structură poate fi înlocuită de structura ‘-만큼’.



동생은 나처럼 날씬하다. = 동생은 나만큼 날씬하다.

Fratele mai mic e la fel de slab ca și mine.



Exercițiu

- 1) 언니는 가끔 _____처럼 행동해요
Sora mai mare se comportă uneori ca mama.

엄마

- 2) 친구는 _____처럼 노래를 불러요.
Prietenul cântă precum un cântăreț.
- 3) 오빠는 _____처럼 키가 커요.
Fratele mai mare e înalt ca un jucător de baschet.
- 4) 엄마는 _____처럼 요리를 해요.
Mama gătește precum un bucătar.
- 5) 동생은 _____처럼 잘 생겼어요.
Fratele mai mic e chipeș ca un actor.
- 6) 우리집 고양이는 _____처럼 애교가 많아요.
Pisica noastră e drăguță ca și cățelul nostru.
- 7) 반장은 _____처럼 말을 한다.
Șeful clasei vorbește ca un profesor.
- 8) 여자친구를 _____처럼 대우해요.
Îmi tratez prietena precum o regină.
- 9) 하늘 위의 구름이 _____처럼 보여요.
Norii de pe cer arată ca un om.
- 10) 저 로봇이 _____처럼 움직여요.
Acel robot se mișcă precum un om.

가수

농구선수

요리사

영화배우

강아지

선생님

여왕

사람

인간

9

În structura ‘N + -하다’ urmează mereu un substantiv ce are la origine un caracter chinezesc. Acest substantiv se combină cu verbul ‘하다’ (a face) și formează un verb. Acest proces de formare a verbelor este foarte des întâlnit în limba coreeană.



공부(工夫)하다 – a studia

수영(水泳)하다 – a înota

전화(電話)하다 – a suna

Exercițiu

- 1) 주말에 _____하다.
Mă plimb în weekend.
- 2) 친구와 _____하다.
Vorbesc la telefon cu prietenul.

산책

대화

- 3) 자동차를 _____하다.
Conduc mașina.
- 4) 기숙사로 _____하다.
Mă mut la cămin.
- 5) 저녁에 TV를 _____하다.
Mă uit la televizor la cină.
- 6) 매일 아침에 _____하다.
Fac sport în fiecare dimineață.
- 7) 건물 밖에서 사람들이 _____하다.
Oamenii fumează în afara clădirii.
- 8) 저녁때 친구들과 _____하다.
La cină beau împreună cu prietenii.
- 9) 식당에서 가족과 _____하다.
Mănânc la restaurant cu familia.
- 10) 선생님이 3시간 _____하다.
Profesorul predă timp de 3 ore.

운전

이사

시청

운동

흡연

음주

식사

강의

CAPITOLUL 10

아침에 몇 시에 일어나요? La ce oră vă treziți?

1. Vocabular



아침에	dimineața	늦게	târziu
몇 시	la ce oră	초등학교	școală primară
보통	de obicei	일찍	devreme
일어나다	a se trezi	때	...când
적응	obișnuiță	습관	obicei
사이	relație	가지다	a avea
이전	înainte de	피곤하다	obosit
편	parte	다르다	diferit
정도	aproximativ	별로	(nu) prea
평소에	de obicei	중요하다	important
자다	a dormi	생각하다	a se gândi

유: 알렉산드라 씨는 아침에 몇 시에 일어나요?

알: 저는 보통 9시 정도에 일어나요. 유키 씨는 몇 시에 일어나요?

유: 저는 평소에 7시 정도에 일어나요. 그럼 알렉산드라 씨는 몇 시에 자요?

알: 저는 보통 2시~3시 사이에 자요.

유: 저는 평소에 12시 이전에 자는 편이에요.

알: 한국에 오기 전부터 늦게 자는 습관을 가지고 있어요.

유: 그럼 아침 일찍 수업이 있는 날에는 좀 피곤하지 않아요?

— Alexandra, tu la ce oră te trezești dimineața?

— Eu de obicei mă trezesc la ora 9. Yuki, tu la ce oră te trezești?

— Eu de obicei mă trezesc la ora 7. Atunci, la ce oră te culci de obicei?

— De obicei mă culc între orele 2 și 3.

— Eu sunt genul de persoană care se culcă înainte de ora 12 de obicei.

— Am obiceiul să mă culc târziu dinainte să vin în Coreea.

— Atunci, în zilele în care ai cursuri de dimineață, nu ești obosită?

알: 예. 좀 피곤할 때도 있어요. 그렇지만 적응이 되어서 괜찮아요.

유: 저는 초등학교 때부터 일찍 자는 습관을 가지고 있어요.

알: 사람마다 습관이 달라요. 몇 시에 자고... 몇 시에 일어나는 것은 별로 중요하지 않다고 생각해요.

유: 맞아요. 저도 그렇게 생각해요. 오히려 잘 자는 것이 더 중요하다고 생각해요.

— Da, mai am și perioade când sunt obosită. Însă e în regulă deoarece m-am obișnuit.

— Eu am obiceiul să mă culc devreme încă de când eram elevă la școala primară.

— Obiceiurile sunt diferite pentru fiecare persoană. Cred că nu e foarte important la ce oră te culci sau la ce oră te trezești.

— Așa e. Și eu tot așa consider. Cred că mai degrabă a dormi bine e mai important.

2. Gramatică și expresii

1

‘아침에’ din expresia ‘아침에 몇 시에 일어나요?’ înseamnă „dimineața”. De asemenea, se mai folosesc și expresiile ‘점심에’ (amiaza) și ‘저녁에’ (seara). Cuvântul ‘몇’ din structura ‘몇 시’ se folosește în propoziții interogative atunci când vrem să aflăm numărul de persoane/lucruri sau când întrebăm la ce oră se face o acțiune.



한 달에 책을 몇 권을 읽어요? – Câte cărți citești într-o lună?

주차장에 차가 몇 대 있어요? – Câte mașini sunt în parcare?

Cuvântul ‘일어나다’ are înțelesul de „a se trezi”. Propoziția opusă propoziției ‘아침에 몇 시에 일어나요?’ (La ce oră te trezești dimineața?) este ‘저녁에 몇 시에 자요?’ (La ce oră te culci seara?)

2

Expresia ‘substantiv + -시(時)’ are înțelesul de „la ora...”. Numărul care vine în fața cuvântului „시” trebuie citit folosind citirea coreeană.



8:00 [여덟 시]

11:00 [열한 시]

13:00 [오후 한 시]

Însă numărul care vine în fața cuvântului 분 (minut) trebuie citit cu citirea chinezească.



30분 [삼십 분]

45분 [사십오 분]

58분 [오십팔 분]

10:25 → 열 시 이십오 분

15:40 → 오후 세 시 사십 분

Ordinea timpului în limba coreeană este următoarea:

새벽 → 아침 → 오전 → 점심 → 오후 → 저녁 → 밤
zori de zi dimineată dimineată prânz după-amiază seară noapte

그저께 → 어제 → 오늘 → 내일 → 모레
alaltăieri ieri astăzi mâine poimâine



Exercițiu

- 1) 9:20 → _____
- 2) 10:10 → _____
- 3) 11:50 → _____
- 4) 12:40 → _____
- 5) 13:25 → _____
- 6) 14:33 → _____
- 7) 16:48 → _____
- 8) 18:57 → _____
- 9) 20:26 → _____
- 10) 23:55 → _____

3

Expresia ‘substantiv + 이 전(以前)에’ are rolul de a specifica o acțiune ce are loc înainte de o anumită oră sau o altă acțiune. Se mai folosește și formula prescurtată ‘substantiv+ 전(前)에’.



Ex. 식사 **전에** 손을 씻어야 해요.

Trebuie să te speli pe mâini înainte de masă.

언니는 결혼하기 **이전에** 약혼을 했어요.

Înainte să se căsătorească, sora mai mare a fost logodită.



Exercițiu

- 1) 어렸을 때는 _____ 이전에 자야 했어요.
Când eram mic, trebuia să dorm înainte de ora 9 seara.
- 2) 보통 _____ 이전에 저녁을 먹어요.
De obicei iau cina înainte de ora 7.
- 3) 부모님은 _____ 이전에 3년 동안 연애를 했어요.
Sora mai mare dansează cât timp face curățenie.

저녁 9시

저녁 7시

결혼하다

- 4) 학교에 _____ 이전에 우체국에 들렀어요.
Am intrat la poștă înainte să ajung la școală.
- 5) 한국으로 _____ 이전에 준비할 것이 많아요.
Am multe de pregătit înainte să merg în Coreea.
- 6) _____ 이전에 준비운동을 충분히 해야 해요.
Înainte de a înota, trebuie să te pregătești din plin.
- 7) 친구는 _____ 이전에 항상 차를 마셔요.
Prietenul meu bea mereu ceai înainte de a se culca.
- 8) 대학교에 _____ 이전에 한국어를 공부했어요.
Am studiat limba coreeană înainte de a fi admis la facultate.
- 9) 해외여행을 _____ 이전에 여권을 준비해야 해요.
Trebuie să îți pregătești pașaportul înainte de a pleca în excursie în străinătate.
- 10) 공연이 _____ 이전에 많은 팬들이 모였어요.
Mulți fani s-au adunat înainte de începerea concertului.

도착하다

출발하다

수영하다

잠들다

입학하다

떠나다

시작되다

4

Structura ‘V/A -는/ㄴ 편이다’ este folosită pentru a exprima tendința unei persoane de a face ceva sau de a fi într-un anumit fel. În limba română, echivalentul acestei structuri ar fi „genul de persoană care...”.



내 여동생은 예쁜 편이에요. – Sora mea este frumoasă.

În această propoziție, această structură este folosită pentru a evita ca părerea noastră să fie prea agresivă sau prea directă. Propoziția ‘내 여동생은 예뻐요’ este foarte directă, pe când propoziția ‘내 여동생은 예쁜 편이에요’ e puțin mai umilă, sugerând faptul că vorbitorul are acea opinie, deși poate restul oamenilor nu gândesc la fel.

친구는 돈을 잘 버는 편이에요. – Prietenul meu câștigă destul de mulți bani.



Exercițiu

- 1) 오빠는 아주 _____ 편이에요.
Fratele mai mare este foarte inteligent./ Fratele mai mare este genul de persoană foarte inteligentă.
- 2) 엄마는 요리를 잘 _____ 편이에요.
Mama gătește bine.

똑똑하다

하다

3) 아빠는 잘 _____ 편이에요.

Tata e chipeș.

4) 동생은 공부를 잘 _____ 편이에요.

Fratele mai mic învață bine.

5) 친구는 돈이 _____ 편이에요.

Prietenul meu are mulți bani.

6) 알렉스는 노래를 잘 _____ 편이에요.

Alex cântă bine.

7) 일본은 인구가 _____ 편이에요.

Japonia are o populație mare.

8) 우리 축구팀의 성적은 _____ 편이에요.

Scorul echipei noastre de fotbal e bun.

9) 안드레아는 성격이 _____ 편이에요.

Andreea are o personalitate energică.

10) 나는 친구가 _____ 편이에요.

Am destul de puțini prieteni.

생기다

하다

많다

부르다

많다

좋다

활발하다

적다

5

‘A/V -(을/르) 때’ este o expresie folosită atunci când apare o situație neprevăzută sau o problemă într-o anumită perioadă de timp. Această structură se poate folosi și cu sufixul ce determină trecutul ‘-었-’.



아기가 아플 때는 정말 정신이 없어요. – Sunt foarte ocupată când copilul este bolnav.
그녀는 어렸을 때 공부를 꽤 잘했어요. – Ea învăța foarte bine când era tânără.



Exercițiu

1) 나는 _____ 피아노를 배웠어요.

Am învățat să cânt la pian când eram mică.

2) 내가 그곳에 _____ 이미 행사가 끝났어요.

Evenimentul deja de terminase când ajunsesem eu acolo.

3) 엄마가 _____ 언니가 집안일을 많이 했어요.

Când mama era bolnavă, sora mai mare a făcut multă treabă prin casă.

어리다

가다

아프다

- 4) 동생은 _____ 공부를 아주 잘 했어요.
Fratele mai mic învață foarte bine când era elev la liceu.
- 5) 친구가 한국에서 _____ 장학금을 받았어요.
Prietenul meu a primit bursă când învață în Coreea.
- 6) 한국어를 처음 _____ 발음이 너무 어려웠어요.
Când am învățat limba coreeană pentru prima dată, pronunția era foarte dificilă.
- 7) 친구와 _____ 제일 즐거워요.
E cel mai distractiv când vorbesc cu prietenii.
- 8) 매운 음식을 _____ 땀이 많이 나요.
Transpir mult când mănânc mâncare picantă.
- 9) 노래를 _____ 제일 행복해요.
Când cânt sunt cel mai fericit.
- 10) _____ 외국 친구들을 많이 사귀었어요.
Mi-am făcut mulți prieteni străini când am mers în excursie.

고등학생이다

공부하다

배우다

이야기하다

먹다

부르다

해외여행을
하다

6

În limba coreeană, ‘초등학교’ are înțelesul de „școală primară”, ‘중학교’ de „gimnaziu”, ‘고등학교’ de „liceu”, iar ‘대학교’ de „universitate”.

În Coreea, școala primară durează 6 ani iar gimnaziul și liceu câte 3 ani fiecare. Universitatea, cu excepția facultății de medicină, durează 4 ani. După absolvirea universității, masterul durează 2 ani, iar doctoratul 3 ani.



Exercițiu

- 1) _____를 졸업한 지 거의 10년이 되었어요.
Au trecut aproape 10 ani de când am absolvit școala primară.
- 2) 우리 할머니는 _____만 졸업했어요.
Bunica mea a absolvit doar școala primară.
- 3) _____에 좋은 성적으로 입학했어요.
Am fost admis la facultate cu o notă bună.
- 4) _____에 가는 것은 의무교육이에요.
Școala primară este obligatorie.

- 5) _____를 졸업한 후에 중학교에 가요.
După absolvirea școlii primare, merg la gimnaziu.
- 6) 고향에서 _____ 동창회가 있었어요.
Este o întâlnire între colegii din școala primară în orașul natal.
- 7) 친구는 _____ 동창생과 결혼했어요.
Prietenul meu s-a căsătorit cu colega lui de clasă din gimnaziu.
- 8) 몇 년 전에 내가 다녔던 _____가 폐교되었어요.
Acum câțiva ani, școala primară la care mergeam eu, s-a închis.
- 9) 마리아나는 _____ 때부터 친구예요.
Mariana este prietena mea de când eram în școala primară.
- 10) 오빠는 _____를 졸업하고 바로 취직했어요.
Fratele mai mare a absolvit liceul și s-a angajat.

7

După cuvântul ‘별로’ din expresia ‘별로 + -propoziție negativă’ trebuie să urmeze mereu un verb negativ, având sensul de „nu prea...” sau „nu foarte...”. Cuvântul ‘별로’ poate fi folosit și singur, dând propoziție un sens negativ.



수업이 **별로** 재미없어요. – Cursul nu e foarte distractiv.

그 음식은 **별로** 맛이 없어요. – Acea mâncare nu e foarte bună.



Exercițiu

뉴욕 같은 대도시를 좋아해요.

→ 뉴욕 같은 대도시를 **별로** 안 좋아해요/좋아하지 않아요.

Nu îmi plac orașele mari precum New York.

1) 요즘 날씨가 좋아요.

→ 요즘 날씨가 **별로** _____.

Vremea nu e prea frumoasă zilele astea.

2) 이번 학기에는 성적이 좋아요.

→ 이번 학기에는 성적이 **별로** _____.

Notele mele nu sunt așa de bune semestrul acesta.

3) 어제 식당에서 먹은 음식은 맛이 있었어요.

→ 어제 식당에서 먹은 음식은 별로 맛이 _____.

Mâncarea pe care am mâncat-o ieri la restaurant nu a fost atât de bună.

4) 그 가수의 노래를 좋아해요.

→ 그 가수의 노래를 별로 _____.

Nu prea îmi place melodia aceluia cântăreț.

5) 요즘 할머니의 건강이 좋아요.

→ 요즘 할머니의 건강이 별로 _____.

Bunica nu e prea sănătoasă în ultimul timp.

6) 내 친구는 고양이를 좋아해요.

→ 내 친구는 고양이를 별로 _____.

Prietenului meu nu prea îi plac pisicile.

7) 동생은 책을 읽어요.

→ 동생은 책을 별로 _____.

Fratele mai mic nu prea citește cărți.

8) 요즘은 돈이 있어요.

→ 요즘은 돈이 별로 _____.

Nu prea am bani zilele acestea.

9) 요즘 날씨 때문에 기분이 좋아요.

→ 요즘 날씨 때문에 기분이 별로 _____.

Nu mă simt prea bine în ultimul timp din cauza vremii.

10) 최근 부모님의 사이가 좋아요.

→ 최근 부모님의 사이가 별로 _____.

Relația dintre părinții mei nu e prea bună în ultimul timp.

8

Structura ‘substantiv + -보다(는)+substantiv’ este folosită pentru a compara două lucruri în limba coreeană. De obicei, după primul substantiv urmează particula de subiect ‘-는’, iar după al doilea substantiv urmează adverbul ‘더’ ce are rolul de a accentua comparația cât mai mult.



친구**보다(는)** 내가 더 커요.

Sunt mai mare decât prietenul.

동생은 엑소보다(는) 방탄소년단을 더 좋아해요.

Fratelui mai mic îi plac BTS mai mult decât EXO.



Exercițiu

- 1) 나는 _____ 한국어에 더 관심이 많아요..
Am mai mult interes față de limba coreeană decât de limba japoneză.
- 2) 이번 방학에 _____ 아시아에 가고 싶어요.
Vacanța asta vreau să merg mai mult în Asia decât în Europa.
- 3) _____ 매운 음식이 좋아요.
Îmi place mai mult mâncarea picantă decât mâncarea sărată.
- 4) 친구는 _____ 영화를 더 좋아해요.
Prietenului îi plac mai mult filmele decât dramele.
- 5) 동생은 _____ 아빠하고 더 이야기를 많이 해요.
Fratele mai mic vorbește mai mult cu tata decât cu mama.
- 6) 나는 _____ 개가 더 좋아요.
Îmi plac mai mult câinii decât pisicile.
- 7) 한국에서는 _____ 아파트가 더 인기가 많아요.
În Coreea, apartamentele sunt mai căutate decât casele.
- 8) _____ 클루즈 나포카에 대학들이 더 많아요.
Sunt mai multe universități în Cluj Napoca decât în București.
- 9) 집에 가는 데 _____ 버스가 더 편해요.
Când merg acasă e mai confortabil să merg cu autobuzul decât cu trenul.
- 10) 여자 친구는 _____ 백합을 더 좋아해요.
Prietenei mele îi plac mai mult crinii decât trandafirii.

일본어

유럽

짬 음식

드라마

엄마

고양이

주택

부쿠레슈티

기차

장미



CAPITOLUL 11

거기에 어떻게 가요? Cum ajung acolo?

1. Vocabular



내일	mâine	교통	transport
가다	a pleca	복잡하다	complicat
혹시	poate	그러니까	așadar/deci
거기	acolo	타다	a merge cu
어떻게	cum	(mașina, autobuzul, bicicleta)	
버스	autobuz	우리 집	casa mea
지하철	metrou	얼마나	cât
대중교통	transport în comun	걸리다	a dura
이용하다	a folosi	아마	poate
-까지	până la	정도	aproximativ
인사동	Insadong	정보	informație
입구	intrare		

유: 제가 내일 인사동에 가야 되는데 알렉산드라 씨는 혹시 인사동에 가 봤어요?

알: 그럼요. 몇 번 가 봤어요.

유: 거기에 어떻게 가요?

알: 버스나 지하철과 같은 대중교통을 이용하면 돼요. 몇 시까지 가야 돼요?

유: 오후 2시에 인사동 입구에서 친구와 만나기로 했어요.

알: 오후 2시면 교통이 별로 복잡하지 않아요. 그러니까 지하철을 타거나 버스를 타면 좋을 것 같아요.

— Mâine trebuie să merg în Insadong. Alexandra, ai fost vreodată în Insadong?

— Desigur. Am fost de câteva ori.

— Cum ajungi acolo?

— Dacă folosești transportul în comun precum autobuzul sau metroul ajungi acolo. Până la ce oră trebuie să ajungi?

— Am decis să mă întâlnesc cu prietenul meu la ora două la intrare în Insadong.

— La ora două nu prea e trafic. Așadar, e okay dacă iei metroul sau autobuzul.

유: 저는 버스를 타고 싶어요. 몇 번 버스를 타면 될까요?

알: 아마 567번이나 134번을 타면 될 거예요.

유: 우리 집에서 약속장소까지 얼마나 걸릴까요?

알: 아마 1시간 정도 걸릴 것 같아요. 혹시 늦게 되면 친구에게 전화하세요.

유: 알겠어요. 좋은 정보 고마워요.

알: 제 전화번호도 알려줄게요. 010-4738-8108이에요.

— Vreau să merg cu autobuzul. Cu care autobuz pot să merg?

— Probabil dacă iei numărul 567 sau 134 e okay.

— Cât durează de acasă până în locul unde am stabilit să ne întâlnim?

— Cred că va dura cam o oră. Dacă întârzii cumva, sună-l pe prietenul tău!

— Am înțeles. Mulțumesc pentru informațiile ajutătoare.

— Îți voi da și numărul meu de telefon. Este 010-4738-8108.

2. Gramatică și expresii

1 Cuvântul ‘거기’ din expresia ‘거기에 어떻게 가요?’ se referă la informația care a apărut deja în propoziția anterioară. Cuvântul ‘어떻게’ are înțelesul de „cum” sau „în ce mod”, iar când este urmat de verbul ‘가다’ (a pleca) sau ‘오다’ (a veni) formează expresia cel mai des întâlnită atunci când întrebăm despre un loc sau cum se ajunge într-un anumit loc.

Ex. 저의 집에 **어떻게** 와야 하는지 알고 있나요?

Știi cum trebuie să ajungi la mine acasă?

약속 장소에 **어떻게** 가면 돼요?

Cum pot să merg la locul întâlnirii?

Cuvântul ‘여기(에)’ are înțelesul de „aici” și se referă la un loc care e aproape de vorbitor. Pe de altă parte, cuvântul ‘저기(에)’ are înțelesul de „acolo” și se referă la un loc care e departe de vorbitor, dar pe care vorbitorul îl vede.

Ex. 그 물건이 분명히 **여기에** 있었어요.

Sunt sigur că acea clădire era aici.

우리가 찾았던 사람이 바로 **저기에** 있어요.

Persoana pe care o căutam noi e chiar acolo.

2

Structura ‘A/V –는데’ conectează două propoziții. Această structură este adăugată după verbul sau adjectivul primei propoziții, sau după verbele ‘있다’/ ‘없다’ fiind urmată mai apoi de a doua propoziție. A doua propoziție are rolul de a explica motivul, sau cauza unei acțiuni.



오랜만에 만났는데 식사를 같이 합시다.

Ne-am întâlnit după mult timp așa că hai să luăm masa împreună!

‘수업 전까지 시간도 있는데 커피를 한 잔 합시다.

Am timp până începe cursul așa că hai să bem o cafea!

O altă funcție pe care această structură o are este de a specifica motivul, sau cauza unei acțiuni, sau de a introduce o propoziție cu înțeles negativ, fiind urmată mai apoi de o propoziție cu înțeles pozitiv. În limba română, înțelesul acestei structuri ar fi de „dar”, sau „deși”.



시험 준비를 열심히 했는데 결과는 좋지 않았다.

M-am pregătit pentru examen din greu, însă rezultatul nu a fost satisfăcător.

여행 갈 돈은 있는데 시간이 없어요.

Am bani să merg în excursie, dar nu am timp.

Structura ‘A/V –는데’ mai poate fi și sub forma ‘-ㄴ데’. Această structură este adăugată la rădăcina verbului ‘이다’, sau la rădăcina unui adjectiv fără consoană finală, sau la rădăcina unui adjectiv ce se termină în consoana ‘ㄷ’ și este folosită pentru a descrie o situație înainte de a întreba ceva, de a explica ceva, sau de a da un ordin.



날씨가 추운데 외투를 입고 나가거라.

E frig, așa că îmbracă-te cu paltonul și pleacă!



Exercițiu

1) 시간이 _____ 빨리 가세요.

Nu este timp, așa că pleacă repede!

2) 두 사람이 서로 _____ 결혼해야죠.

Ei se iubesc unul pe celălalt, așa că trebuie să se căsătorească.

3) 다리가 이렇게 _____ 산에 올라갈 수가 없죠.

Mă doare piciorul, deci nu pot urca pe munte.

없다

좋아하다

아프다

4) 지금 돈이 _____ 어떻게 여행을 갈 수가 있겠니?

Nu avem bani acum, deci cum să mergem în excursie?

5) 성적이 안 _____ 어떻게 장학금을 받을 수 있겠어요?

Nu ai note bune, deci cum să primești bursă?

6) 오늘 아침에 시간이 충분히 _____ 그렇게 서두를 필요가 없어요.

Avem destul timp în dimineața asta, deci nu e nevoie să ne grăbim așa.

7) 목소리가 너무 _____ 가수를 해 보세요.

Ai vocea atât de bună, deci încearcă să devii cântăreț!

8) 월급을 _____ 친구들에게 점심을 안 살 수 없어요.

Am primit salariul, deci nu am cum să nu le cumpăr prânzul prietenilor mei.

9) 늦게 _____ 어떻게 수업에 늦지 않을 수 있어요?

Te-ai trezit târziu, deci poți să nu întârziezi la curs?

10) 돈이 그렇게 _____ 기부 좀 하시죠.

Ai atâția bani, deci donează puțin!

없다

좋다

있다

좋다

받다

일어나다

많다

3

Cuvântul ‘몇’ din expresia ‘몇 번’ înseamnă „cât” sau „de câte”, iar cuvântul ‘번’ înseamnă „ori”. Se folosește de cele mai multe ori în propoziții interogative.



하루에 몇 번 양치질을 해요?

De câte ori te speli pe dinți într-o zi?

부모님과 일주일에 몇 번 통화해요?

De câte ori vorbești la telefon cu părinții într-o săptămână?



Exercițiu

1) 남자 친구와 일주일에 _____ 만나요?

De câte ori te întâlnești cu prietenul tău într-o săptămână?

2) 면접 보기 전에 친구들과 _____ 연습을 했어요.

Înainte de interviu, am exersat de câteva ori cu prietenul meu.

3) 일주일에 _____ 식당에서 식사를 해요?

De câte ori iei masa la restaurant într-o săptămână?

4) 하루에 _____ 친구와 메시지를 주고 받아요?

De câte ori într-o săptămână vorbești prin mesaje cu prietenul tău?

5) 일주일에 _____ 수업을 들어요?

De câte ori mergi la cursuri într-o săptămână?

6) 한 달에 _____ 정도 운동을 해요?

De câte ori faci sport într-o lună?

7) 아빠는 한 달에 _____ 술을 마셔요.

De câte ori bea tata alcool într-o lună?

8) 하루에 _____ 담배를 피워요?

De câte ori fumezi pe zi?

9) 그 배우는 이미 _____ 결혼을 했어요.

Acel actor deja s-a căsătorit de câteva ori.

10) 강아지를 공원에서 _____ 잃어버릴 뻔 했어요.

Aproape mi-am pierdut câțelul de câteva ori în parc.

4

Structura ‘V -기로 하다’ are rolul de a exprima intenția de a face ceva sau un plan. Înainte de ‘-기로’ trebuie să urmeze mereu un verb.



대학 졸업 후에 대학원에 **가기로 했어요.**

M-am decis să merg la master după ce termin facultatea.

저녁 때 한국음식을 **먹기로 했어요.**

M-am decis să mănânc mâncare coreeană la cină.



Exercițiu

1) 그 남자와 계속 _____ 했어요.

M-am decis să continui să mă întâlnesc cu acel bărbat.

2) 주말에 친구들과 여행을 _____ 했어요.

M-am decis să merg în excursie în weekend cu prietenul meu.

3) 금요일에 영화를 _____ 했어요.

M-am decis să mă uit la film vineri.

사귀다

가다

보다

4) 저녁에 식당에서 밥을 _____ 했어요.

M-am decis să mănânc cina la restaurant.

5) 토요일에 한국음식을 _____ 했어요.

M-am decis să fac mâncare coreeană sâmbătă.

6) 병원에서 검사를 _____ 했어요.

M-am decis să îmi fac control la spital.

7) 남자친구와 _____ 했어요.

M-am decis să mă despart de prietenul meu.

8) 방학 때 한국을 _____ 했어요.

M-am decis să merg în Coreea în vacanță.

9) 졸업 후에 _____ 했어요.

M-am decis să mă angajez după absolvire.

10) 아침마다 조깅을 _____ 했어요.

M-am decis să alerg în fiecare dimineață.

먹다

만들다

받다

헤어지다

방문하다

취직하다

하다

5

Structura 'A/V -거나' are înțelesul de „sau”. Înainte de această structură trebuie să urmeze rădăcina unui verb sau a unui adjectiv.



결혼할 사람은 똑똑하거나 돈이 많으면 좋겠어요.

Ar fi bine dacă persoana cu care te căsătorești e inteligentă sau are mulți bani.

주말에 등산을 가거나 자전거를 타요.

În weekend merg pe munte sau mă plimb cu bicicleta.

Exercițiu

1) 주말에는 책을 _____ 영화를 봐요.

În weekend citesc o carte sau mă uit la film.

2) 졸업한 후에 취직을 _____ 대학원에 입학할 거예요.

După absolvire, o să mă angajez sau o să merg la master.

3) 저녁을 집에서 _____ 식당에서 먹읍시다.

Hai să mâncăm cina ori acasă ori la restaurant.

읽다

하다

먹다

4) 시간이 있을 때 자전거를 _____ 달리기를 해요.

Când am timp mă plimb cu bicicleta sau alerg.

5) 토요일에 친구들과 농구를 _____ 배구를 할 거예요.

În weekend o să joc baschet sau volei cu prietenii.

6) 나의 취미는 피아노를 _____ 노래를 부르는 거예요.

Hobby-ul meu e să cânt la pian sau din voce.

7) 친구는 _____ 돈이 많은 남자를 만나고 싶어 해요.

Prietena mea vrea să întâlnească un bărbat fie inteligent, fie cu mulți bani.

8) 그 사람은 _____ 바보예요.

Acea persoană ori e un geniu, ori e prostuț.

9) 시험에 _____ 떨어지는 것은 자기에겐 달려있다.

Depinde de tine dacă treci sau pici la examen.

10) 남자 친구와 내년엔 _____ 결혼할 거예요.

Anul viitor mă voi logodi, sau căsători cu prietenul meu.

타다

하다

치다

똑똑하다

천재이다

통과하다

약혼하다

6

Structura ‘그러니까’ este folosită după o propoziție ce explică motivul unei acțiuni. Se mai poate folosi și forma scurtă a acestei structuri, adică ‘그니까’.



친구가 잠에서 깨었을 때는 일곱 시였다. **그러니까** 그녀는 약 한 시간 정도 잠을 잔 것이다. – Când prietena mea s-a trezit era ora 7. Așadar, ea a dormit doar în jur de o oră.

Opusul structurii ‘그러니까’ este ‘그렇지만’.



마리아는 지각하지 않기 위해 열심히 뛰었다. **그렇지만** 지각하고 말았다. Ca să nu întârzie Maria a alergat din greu. Însă, tot a întârziat.



Exercițiu

1) 그는 열심히 공부하지 않았어요. _____ 시험에 떨어진 것은 당연히 일이에요.

El nu a învățat din greu. Așadar, faptul că a picat examenul este un lucru evident/de așteptat.

2) 돈이 필요해요. _____ 빨리 직장을 구해야 돼요.

Am nevoie de bani. Așadar, trebuie să îmi caut de lucru repede.

- 3) 방에서 아기가 울고 있어요. _____ 빨리 가 보세요.
Copilul plânge în cameră. Așadar, du-te repede!
- 4) 수업에 좀 늦었어요. _____ 빨리 서두르세요.
Am întârziat puțin la curs. Așadar, grăbește-te!
- 5) 요즘 건강이 별로 안 좋은 것 같아요. _____ 병원에 가 보세요.
Nu arăți foarte bine în ultimul timp. Așadar, du-te la spital!
- 6) 회사일 때문에 스트레스가 너무 많아요. _____ 좀 쉬면서 하세요.
Ești foarte stresat din cauza companiei. Așadar, odihnește-te puțin!
- 7) 이번에 학점을 취득하지 못 해서 졸업할 수가 없어요. _____ 학점 관리를 잘 했어야죠.
De data asta, din cauză că nu ai primit credite, nu ai putut absolvi. De aceea, trebuia să ai mai mare grijă la note.
- 8) 이번 달에 쇼핑을 많이 해서 월세를 낼 수가 없어요. _____ 용돈을 좀 아껴써야죠.
Luna aceasta, din cauză că ai făcut prea multe cumpărături, nu poți plăti chiria. Așadar, trebuia să îți economisești banii.
- 9) 집에 가는 기차를 놓쳤어요. _____ 좀 빨리 나가지 그랬어요.
Ai pierdut trenul care merge înspre casă. De aceea, trebuia să pleci mai repede.
- 10) 어제 감기에 걸렸어요. _____ 옷을 좀 따뜻하게 입었어야죠.
Ieri ai răcit. De aceea trebuia să te îmbraci mai bine.

7

‘-면’ din structura ‘A/V -면 되다’ împreună cu verbul sau adjectivul anterior au înțelesul de “dacă” sau “când”, iar ‘-되다’ înseamnă “a deveni”, însă în această structură verbul are mai mult sensul de „a fi bine” sau „a fi destul”. Forma de viitor a structurii este ‘-면 될 거이다’.



계획대로 하면 돼요(되어요). – E ok dacă faci cum ai plănuit.

사업을 열심히 준비하면 잘 될 거예요. – Va fi bine dacă înveți din greu pentru examen.



Exercițiu

- 1) 열심히 _____ 장학금을 받게 될 거예요.
Dacă înveți din greu, vei primi bursă.
- 2) 운동을 열심히 _____ 건강하게 될 거예요.
Dacă faci sport din greu, vei fi sănătos.

공부하다

하다

3) 한국 드라마를 많이 _____ 한국어에 좀 더 익숙하게 돼요.

Dacă te uiți la multe drame coreene, te vei obișnui cu limba coreeană.

4) 노래 연습을 많이 _____ 잘 부르게 될 거예요.

Dacă exersezi mult, vei cânta bine.

5) 돈을 열심히 _____ 부자가 될 거예요.

Dacă strângi bani din greu, vei deveni bogat.

6) 외국에 유학을 _____ 부모님이 좋아하게 될 거예요.

Dacă studiezi în străinătate, părinții vor fi încântați.

7) 사람과 자주 대화를 _____ 그 사람을 잘 알게 돼요.

Dacă vorbești des cu o persoană, vei ajunge să o cunoști bine.

8) 외국인 친구가 _____ 외국 문화를 많이 알게 될 거예요.

Dacă ai mulți prieteni străini, vei cunoaște multe culturi străine.

9) 아르바이트를 많이 _____ 공부할 시간이 없게 돼요.

Dacă lucrezi part time mult, nu vei avea timp să înveți.

10) 부모님과 자주 대화를 _____ 서로 잘 이해하게 될 거예요.

Dacă vorbești mult cu părinții, veți ajunge să vă înțelegeți bine.

보다

하다

모으다

가다

하다

많다

하다

나누다

8

Cuvântul ‘-에서’ din structura ‘substantiv -에서 substantiv -까지’ este folosit după un substantiv ce determină locul și are înțelesul de punct de plecare, iar ‘-까지’ are înțelesul de punct de sosire. În limba română această structură se traduce ca: „de la – până la”.



집에서 학교까지 버스로 20분이 걸려요.

De acasă până la școală durează 20 de minute cu autobuzul.

루마니아에서 한국까지 비행기로 11시간 이상이 걸려요.

Durează mai mult de 11 ore cu avionul din România până în Coreea.

Cuvântul ‘-부터’ din structura ‘N-부터 ~N-까지’ este folosit pentru a marca începutul unei acțiuni, sau intervalul temporal în care se petrece o acțiune.



시험은 2시부터 5시까지입니다.

Examenul e de la ora 2 la ora 5.

내 친구는 중학교 때부터 지금까지 피아노를 배우고 있어요.

Prietenul meu a învățat să cânte la pian din gimnaziu până acum.

- 1) 친구는 집_____ 학교_____ 걸어 다녀요.
Prietenul meu merge pe jos de acasă la școală.
- 2) 클루즈_____ 부쿠레슈티_____ 기차로 11시간 정도 걸려요.
Durează aproximativ 11 ore cu trenul din Cluj până în București.
- 3) 루마니아_____ 크로아티아_____ 여행한 적이 있어요.
Am mers din România în Croația în excursie.
- 4) 우리 집_____ 친구 집_____ 아주 가까워요.
Casa mea e foarte aproape de casa prietenului meu.
- 5) 프세가_____ 리테레_____ 버스를 타고 가요.
Merg cu autobuzul de la FSEGA la Facultatea de Litere.
- 6) 매일 아침에 공원_____ 집_____ 조깅해요.
În fiecare dimineață alerg din parc până acasă.
- 7) 안드레아는 영국_____ 미국_____ 배를 타고 갔어요.
Andreea a mers cu barca din Anglia până în America.
- 8) 부모님 집_____ 할머니 집_____ 멀지 않아요.
Nu e departe de la casa părinților la casa bunicii.
- 9) 브라쇼브_____ 시기쇼아라_____ 자동차로 갔어요.
Am mers cu mașina din Brașov în Sighișoara.
- 10) 마리아는 기숙사_____ 학교_____ 자전거를 타고 다녀요.
Maria merge cu bicicleta de la cămin la facultate.

9

Un număr de telefon precum ‘010-4738-8108’ se citește cu citirea chinezească. Atunci, spațiul dintre numere marcat cu ‘-’, se citește ca [에].



Numărul 010-4738-8108’ se citește: ‘공 일 공 에 사 칠 삼 팔 에 팔 일 공 팔’

Data în limba coreeană se scrie în următoarea ordine: an, lună, zi (년(年)/월(月)/일(日)).



2017.09.30 → 2017(이천십칠년) 09(구월) 30(삼십일)



Exercițiu

- 1) 010-5395-8398: _____
- 2) 010-4320-1306: _____
- 3) 0751-513-178: _____
- 4) 02-713-3066: _____
- 5) 070-3245-4202: _____
- 6) 0754-643-637: _____
- 7) 010-4233-5429: _____
- 8) 0765-978-234: _____
- 9) 010-2689-1147: _____
- 10) 02-544-1004: _____



CAPITOLUL 12

날씨가 어떨까요? Cum e vremea?

1. Vocabular



일요일	duminică	위에서	de sus
어때	cum e	먹다	a mânca
등산	drumeție	음식	mâncare
좋아하다	a plăcea	음료수	băutură
날씨	vremea	김밥	kimbab
인터넷	internet	만들다	a face
확인하다	a verifica	부터	de la
준비하다	a pregăti	걱정하다	a se îngrijora
산	munte	맛있게	delicios

알: 우리 일요일에 등산가는 것이 어때요?

유: 좋아요. 저도 등산을 좋아해요. 그런데 일요일에 날씨가 어떨까요?

알: 제가 오늘 인터넷으로 확인해 보니 아주 좋을 것 같아요.

유: 제가 뭘 준비하면 될까요?

알: 산 위에서 먹을 음식과 음료수를 준비하면 될 것 같아요.

유: 그럼 우리 김밥을 만들까요?

알: 좋아요. 그런데 유키 씨는 김밥을 만든 적이 있어요?

— Ce spui dacă am merge duminică la munte?

— Bine. Și mie îmi place să mă urc pe munte.

Însă, cum o să fie oare vremea duminică?

— Am verificat azi pe internet și cred că vremea va fi foarte frumoasă.

— Ce ar trebui să pregătesc?

— E ok dacă pregătești mâncarea și băutura pe care să o mănânci pe munte.

— Atunci, să facem kimbab?

— Da! Yuki, ai făcut vreodată kimbab?

유: 저는 김밥을 아주 좋아해서 한국에 오기 전부터 김밥을 여러 번 만들어 봤어요.

알: 저도 김밥을 몇 번 만들어 봤지만 맛은 별로 없었어요.

유: 걱정하지 마세요. 제가 김밥을 맛있게 만들 수 있어요.

— Mie îmi place foarte mult kimbab, așadar am făcut de multe ori chiar dinainte să vin în Coreea.

— Și eu am făcut de câteva ori, însă nu avea gust bun.

— Nu-ți face griji! Eu pot să fac kimbab delicios.

2. Gramatică și expresii

1 Cuvântul ‘어떨까요?’ din expresia ‘날씨가 어떨까요?’ este folosit pentru a întreba opinia interlocutorului despre un eveniment ce se va întâmpla în viitor. Forma de dicționar este ‘어떻다’, iar la rădăcina ‘어떻-’ se adaugă structura gramaticală ‘-르까’, însă deoarece cuvintele care se termină în consoana ‘ㅎ’ sunt considerate verbe neregulare, această consoană dispare. Mai apoi, se adaugă ‘-요’, care are rolul de a sugera că emițătorul îl respectă pe interlocutor. Varianta mai formală a acestei structuri este ‘날씨가 어떻게 됩니까?’.

2 Cuvântul ‘어때’ din expresia ‘어때요?’, își are originea în adjectivul ‘어떠하다’ care e conjugat neregulat. Pentru a vorbi mai respectuos, se adaugă ‘-요’, iar cu prietenii sau cu familia, se folosește doar ‘어때?’.



우리끼리 놀면 되지, 그 아이가 없으면 **어때?**

Putem să ne jucăm între noi. Și ce dacă el nu e aici?

한 번 보고 사람을 어떻게 알아? 몇 번 더 만나 보는 것이 **어때?**

Cum poți să știi o persoană după ce o vezi o dată? Ce zici dacă vă mai întâlniți de câteva ori?

Există 3 moduri principale de a face o propoziție interogativă în limba coreeană.

1) Adăugarea prefixelor ‘-니’, ‘-까’, ‘-ㄴ니까/-습니까’ la unele verbe.

가다 → 가**니?**, 갈**까?**, 갑**니까?**

먹다 → 먹**니?**, 먹을**까?**, 먹**습니까?**

2) Folosirea semnului întrebării după conjugarea obișnuită cu ‘-아/어요’.

가**요?**, 먹어**요?**, 자**요?**

3) Folosirea semnului întrebării după conjugarea verbelor în registrul informal.

가?, 먹어?, 자?



Exercițiu

- 1) 레비, 내일 수업 후에 축구하는 것이 _____?
Levi, ce spui dacă am juca mâine fotbal după cursuri?
- 2) 주말에 쇼핑몰에서 _____ 것이 어때요?
Ce spui dacă am face mâine shopping la mall?
- 3) 방학 때 한국에 여행을 가는 것이 _____?
Ce spui dacă am merge în excursie în Coreea în timpul vacanței?
- 4) 시험이 끝나고 영화를 _____ 것이 어때?
Ce zici dacă am vedea un film după terminarea examenului?
- 5) 안드레아, 점심 식사 후에 커피 한 잔하는 것이 _____?
Andreea, ce zici dacă am bea o cafea după ce luăm prânzul?
- 6) 졸업 후에 대학원에 _____ 것이 어때요?
Ce părerea ai dacă întri la facultate după absolvire?
- 7) 전공을 바꾸는 것이 _____?
Ce crezi despre schimbarea specializării?
- 8) 마리아나, 한국어 수업을 _____ 것이 어때?
Mariana, cum e cursul de limba coreeană?
- 9) 명절 때 고향 친구들을 만나는 것이 _____?
Ce zici despre a-ți întâlni prietenii din orașul natal de sărbători?
- 10) 일요일에 공원에서 자전거를 _____ 것이 어때요?
Ce zici dacă am merge cu bicicleta în parc duminica aceasta?

쇼핑하다

보다

진학하다

듣다

타다

3

Structura ‘A/V -니(까)’ se adaugă după un verb sau un adjectiv care se termină într-o vocală sau consoana ‘ㄷ’ și are rolul de a arăta cauza unei întâmplări sau a unei acțiuni.



바람이 부니(까) 시원해요. – E răcoare pentru că bate vântul.

점심을 배부르게 먹고 나니(까) 졸려요. – Îmi e somn pentru că am mâncat la prânz până m-am umplut.



Exercițiu

- 1) 열심히 _____ 좋은 결과가 나온 것 같아요.
Din cauză că a muncit din greu, se pare că a primit un rezultat bun.
- 2) 늦게 _____ 식구들이 이미 다 출근했어요.
Din cauză că m-am trezit târziu, toți membrii familiei au plecat deja la muncă.
- 3) 한국어를 _____ 한국문화를 많이 알게 되었어요.
Din cauză că m-am specializat pe limba coreeană, am învățat multe despre cultura coreeană.
- 4) 늦게 _____ 아침에 일어나는 것이 너무 힘들어요.
Din cauză că m-am culcat târziu, mi-e foarte greu să mă trezesc dimineața.
- 5) _____ 너무 좋아요.
Mă simt bine pentru că m-am mutat.
- 6) 친구와 _____ 너무 외로워요.
Pentru că m-am despărțit de prietenul meu, sunt foarte singur.
- 7) 한국에서는 여름이 _____ 습기가 너무 많아요.
Din cauză că în Coreea e vară, umiditatea e foarte mare.
- 8) 날씨가 _____ 옷을 따뜻하게 입으세요.
Din cauză că e frig, îmbracă-te gros!
- 9) 여름이 _____ 습기가 너무 많아요.
Din cauză că e vară, umiditatea e prea mare.
- 10) 등산을 자주 _____ 건강에 좋아요.
Din cauză că merg mult la munte, sunt mai sănătos.

하다

일어나다

전공하다

자다

이사하다

헤어지다

되다

춡다

되다

가다

4

일요일 (duminică), este ultima zi dintr-o săptămână. Zilele săptămânii sunt în ordinea următoare:

월요일 (月曜日) - luni

화요일 (火曜日) - marți

수요일 (水曜日) - miercuri

목요일 (木曜日) - joi

금요일 (金曜日) - vineri

토요일 (土曜日) - sâmbătă

일요일 (日曜日) - duminică



Exercițiu

- 1) _____ 에는 아침부터 오후까지 수업이 있어요.
Luni am cursuri de dimineață până seara.
- 2) _____ 오후에는 수영을 배워요.
Marți seara învăț să înot.
- 3) _____ 에는 한국어 수업이 있어요.
Miercuri am curs de limba coreeană.
- 4) _____ 에는 중국어 수업이 있어요.
Joi am curs de limba chineză.
- 5) _____ 오후에는 시내에서 친구와 만날 거예요.
Mă voi întâlni cu prietena mea joi seară în centrul orașului.
- 6) _____ 에는 공원에서 자전거를 탈 거예요.
Sâmbătă mă voi plimba cu bicicleta în parc.
- 7) _____ 점심에는 가족과 함께 식사할 거예요.
Duminică voi lua prânzul împreună cu familia.
- 8) _____ 오후에는 수업이 없어요.
Nu am cursuri miercuri seară.
- 9) _____ 에 여행을 떠날 거예요.
Merg în excursie vineri.
- 10) _____ 에는 하루 종일 자고 싶어요.
Vreau să dorm toată ziua duminică.

5

Structura ‘위에서’ este formată prin combinarea substantivului ‘위’ și a particulei ‘-에서’. Opusul cuvântului ‘위’ este ‘아래’ sau ‘밑’.



책상 위에서 고양이가 놀고 있어요. – Pisica se joacă pe birou. (deasupra biroului)
책상 아래(밑)에 휴지통이 있어요. – Sub birou este coșul de gunoi.

În afară de cuvintele ‘위’ și ‘아래’ care determină locul, mai există și alte cuvinte precum: ‘앞’ (în față), ‘뒤’ (în spate), ‘옆’ (lângă), ‘곁’ (lângă), ‘근처’ (în apropiere).



Exercițiu

- 1) _____ 위에서 고양이가 자고 있어요.
Pisica doarme pe canapea.
- 2) 하늘 _____ 비행기가 날고 있어요.
Avionul zboară pe cer.
- 3) _____ 위에서 새가 울어요.
Pasărea cântă în copac.
- 4) 지붕 _____ 쥐들이 뛰어 다녀요.
Șoarecii aleargă pe acoperiș.
- 5) _____ 위에서 소리를 질렀어요.
Am țipat pe vârful muntelui.
- 6) 건물 _____ 화분이 떨어졌어요.
Ghiveciul a picat de pe clădire.
- 7) _____ 위에서 강아지가 뛰어 놀아요.
Cățelul se joacă pe pat.
- 8) 무대 _____ 노래를 부르고 싶어요.
Vreau să cânt pe scenă.
- 9) _____ 위에서 스케이트를 타고 있어요.
Patinez pe gheață.
- 10) 강 _____ 보드 타는 것을 좋아해요.
Îmi place să fac schi nautic pe râu.

소파

나무

산

침대

어름

6

Structura ‘V -은/ㄴ 적 있다’ este folosită pentru a exprima faptul că emițătorul are experiența de a face un lucru. Atunci când cineva are experiența de a fi făcut ceva în trecut, se folosește expresia ‘-(은/ㄴ) 적이 있다’, iar când acesta nu are experiența respectivă, se folosește expresia ‘-(은/ㄴ) 적이 없다’.



한국음식을 먹은 적이 있어요.

Am mâncat mâncare coreeană. (Am experiența de a fi mâncat mâncare coreeană.)

그 나라에 가 본 적이 없어요.

Nu am fost niciodată în acea țară.



Exercițiu

- 1) 한국에 _____ 적이 있어요.
Am experiența de a fi mers în Coreea.
- 2) 아직 해외여행을 _____ 적이 없어요.
Nu am experiența de a fi mers în excursie în străinătate.
- 3) 한국음식을 _____ 적이 있어요.
Am experiența de a fi mâncat mâncare coreeană.
- 4) 아직 운전을 _____ 적이 없어요.
Încă nu am experiența de a fi condus.
- 5) 보드카를 _____ 적이 없어요.
Nu am experiența de a fi băut vodcă.
- 6) 그 공원에서 자전거를 _____ 적이 있어요.
Am experiența de a fi mers cu bicicleta în parcul acela.
- 7) 그 사람을 _____ 적이 있어요.
Am întâlnit-o pe acea persoană (am experiența de a fi întâlnit-o).
- 8) 그 영화를 _____ 적이 있어요.
Am mai văzut filmul acela.
- 9) 그 음악을 _____ 적이 없어요.
Nu am mai auzit acea muzică.
- 10) 부쿠레슈티에서 _____ 적이 없어요.
Nu am trăit niciodată în București.

가다/가 보다

하다/해 보다

먹다/먹어 보다

하다/해 보다

마시다/마셔 보다

타다/타 보다

만나다/만나 보다

보다

듣다/들어보다

살다/살아보다

7

Structura ‘V -기 전’ este folosită pentru a informa interlocutorul despre o acțiune care s-a petrecut înainte. Înainte de structura ‘-기 전’ trebuie să urmeze rădăcina unui verb, iar după această structură trebuie atașată o particulă precum ‘-부터’ sau ‘-에’.



내 친구는 대학교에 입학하기 **전**부터 한국어를 공부했어요.

Prietena mea a învățat limba coreeană dinainte să fie acceptată la facultate.

동생은 자기 **전**에 항상 샤워를 한다.

Fratele mai mic face mereu duș înainte să se culce.



Exercițiu

- 1) 언니는 아침을 _____ 전에 양치질을 해요.
Sora mai mare se spală pe dinți înainte de a mânca micul dejun.
- 2) 면접을 _____ 전에 기도를 했어요.
M-am rugat înainte de interviu.
- 3) 내 친구는 _____ 전에 화장을 했어요.
Prietena mea s-a machiat înainte de a pleca.
- 4) 여행을 _____ 전에 준비를 많이 했어요.
M-am pregătit mult înainte să plec în excursie.
- 5) _____ 전에 논문이 통과되어야 해요.
Înainte de a absolvi, trebuie să-mi fie acceptată lucrarea.
- 6) _____ 전에 식사를 했어요.
Înainte să mă plimb, am luat masa.
- 7) 대학교에 _____ 전부터 한국어를 공부했어요.
Am studiat limba coreeană dinainte să fiu admisă la facultate.
- 8) 한국에 _____ 전부터 한국문화에 대해 관심이 많았어요.
Dinainte de a merge în Coreea, am fost foarte interesat de cultura coreeană.
- 9) 할아버지는 _____ 전에 유언장을 만들어 놓으셨어요.
Bunicul și-a făcut testamentul înainte de a muri.
- 10) 친구의 부모님은 친구가 _____ 전에 이미 헤어졌어요.
Părinții prietenului mei s-au despărțit încă dinainte ca el să se fi născut.

먹다

보다

출발하다

떠나다

졸업하다

산책하다

입학하다

가다

돌아가시다

태어나다

8

Structura 'A/V -지만' este folosită pentru a lega două propoziții ce se opun. Propoziția ce urmează după această structură, nu trebuie să aibă același înțeles ca și prima.



열심히 공부했^{지만} 시험에 떨어졌어요.

Deși am învățat din greu, am picat examenul.

그 남자는 잘 생겼^{지만} 매너가 없어요.

Acel bărbat e chipeș, însă nu are maniere.



Exercițiu

- 1) 친구는 _____ 약속을 안 지켜요.
Prietenul meu e bun la suflet, însă nu își păstrează promisiunile.
- 2) 그 배우는 _____ 연기를 잘 해요.
Acel actor, nu e prea chipeș, însă joacă bine.
- 3) 돈은 _____ 시간은 많아요.
Nu am bani, însă am mult timp.
- 4) 남자친구는 키가 _____ 좀 뚱뚱해요.
Prietenul meu e înalt, însă e puțin gras.
- 5) 저는 한국어를 _____ 일본어는 못 해요
Pot să vorbesc bine coreeană, însă nu pot vorbi japoneză.
- 6) 아빠는 술은 _____ 담배는 안 피세요.
Tata bea alcool, însă nu fumează.
- 7) 한국어는 _____ 재미있어요.
Limba coreeană e dificilă, însă e și distractivă.
- 8) 요리하는 것은 _____ 설거지는 하기 싫어요.
Îmi place să gătesc, însă urăsc să spăl vasele.
- 9) 한국에서 _____ 기회가 많지 않아요.
Vreau să învăț în Coreea, însă nu am prea multe șanse.
- 10) _____ 학점이 모자라요.
Vreau să absolvesc, însă nu am destule credite.

착하다

못 생기다

없다

크다

할 수 있다

먹다

어렵다

재미있다

공부하고 싶다

졸업하고 싶다

9

Structura ‘V -을/르 수 있다’ este folosită pentru a exprima faptul că emițătorul are posibilitatea, abilitatea, sau încrederea în sine pentru a face ceva.



한국어를 잘 말할 수 있다. – Pot să vorbesc bine limba coreeană.

바다에서 수영을 할 수 있다. – Pot să înot în mare.

Pe de altă parte, atunci când cineva nu are abilitatea, posibilitatea, sau încrederea în sine pentru a face un lucru, se folosește structura ‘V -을/르 수 없다’.



그 일을 잘 할 수 없어요.

Nu pot să fac acea treabă bine.

다음 학기에 장학금을 받을 수 없을 거예요.

Nu voi putea primi bursă semestrul viitor.



Exercițiu

- 1) 한국요리를 잘 _____.
Pot să gătesc bine mâncare coreeană.
- 2) 제 친구는 일본어를 _____.
Prietenul meu poate să vorbească limba japoneză.
- 3) 아르바이트를 하면 돈을 _____.
Dacă lucrez part time, pot să câștig bani.
- 4) 아빠가 그 문제를 _____.
Tata poate rezolva acea problemă.
- 5) 내 친구는 운전을 잘 _____.
Prietenul meu poate să conducă bine.
- 6) 다리가 아파서 등산을 _____.
Nu pot să mă urc pe munte pentru că mă doare piciorul.
- 7) 매운 음식을 잘 _____.
Pot să mănânc mâncare coreeană.
- 8) 요즘 잠을 잘 _____.
Nu pot dormi bine în ultimul timp.
- 9) 무대에서 노래를 잘 _____.
Pot să cânt bine pe scenă.
- 10) 학생 대표로 _____.
Pot să țin un discurs ca reprezentant al studenților.

만들다

말하다

벌다

해결하다

하다

하다

먹다

자다

부르다

연설하다

10

Structura ‘A-게’ este una din metodele de formare a unui adverb în limba coreeană. Acesta se formează prin adăugarea particulei ‘-게’ la rădăcina unui adjectiv.



친구는 방을 예쁘게 꾸몄다.

Prietena mea și-a decorat camera frumos.

그 죄수는 감옥에서 나온 후에 착하게 살고 있다.

Acel prizonier trăiește fericit după ce a ieșit din închisoare.

그 배우는 정말 멋있게 생겼다.

Acel actor arată foarte cool.



Exercițiu

- 1) 그 가수는 노래를 정말 _____ 불러요.
Acel cântăreț cântă foarte frumos.
- 2) 일요일에 방을 _____ 정리할 거예요.
Duminică îmi voi face ordine în cameră.
- 3) 파티에 가기 위해서 _____ 화장했어요.
Pentru a merge la petrecere, m-am machiat frumos.
- 4) 아이들이 교실에서 _____ 있어요.
Copiii stau liniștiți în cameră.
- 5) 할머니는 수술 후에 _____ 지내세요.
Bunica e sănătoasă după operație.
- 6) 선생님이 잘못된 아이에게 _____ 말했어요.
Profesorul a vorbit frumos copilului care a greșit.
- 7) 그 직원은 손님에게 _____ 설명해 주었어요.
Acel angajat i-a explicat în mod prietenos clientului.
- 8) 디자이너가 내 결혼 드레스를 _____ 만들어 주었어요.
Designerul mi-a făcut rochia de mireasă foarte frumoasă.
- 9) 친구에 대해서 _____ 말하지 마세요.
Nu vorbi urât despre prietenul tău!
- 10) 학교 물건을 _____ 사용하면 안돼요.
Nu ar trebui să folosești materialele școlare în mod murdar (să nu le murdărești când le folosești).

아름답다

깨끗하다

예쁘다

조용하다

건강하다

좋다

친절하다

멋있다

나쁘다

더럽다



CAPITOLUL 13

뭘 줄까요? Ce să vă dau?

1. Vocabular



힘들다	dificil	자주	des
처음	început	경험	experiență
한	aproximativ	거의	aproape
쉬다	a se odihni	권하다	a recomanda
중에서	dintre	건강	sănătate
주다	a da	나다	a apărea
목	gât	때	când...
마르다	uscat, slab	기회	șansă
배	burtă, pară, barcă	다니다	a face naveta,
고프다	foame		a frecventa

알: 유키 씨 힘들어요? 등산은 처음인가요?

유: 좀 힘들어요. 그런데 이번 등산이 처음은 아니에요. 한 2년 전에 등산을 해 본 적이 있어요.

알: 좀 쉬면서 뭘 좀 먹는 게 좋을 것 같아요. 물과 초코렛 중에서 뭘 줄까요?

유: 둘 다 좀 주세요. 목도 마르고 배도 좀 고파요.

알: 먹을 것을 좀 먹고 나서 쉬면 괜찮아 질 거예요.

유: 알렉산드라 씨는 등산을 자주 하나요?

— Yuki, e greu? Urci pe munte pentru prima dată?

— E destul de greu, însă nu merg pe munte pentru prima dată. Cu aproximativ 2 ani în urmă am mai fost pe munte.

— Ar fi bine să mâncăm ceva cât timp de odihnim. Ce să îți dau, apă sau ciocolată?

— Dă-mi din amândouă! Mi-e și sete și foame.

— O să fie bine după ce mănânci puțin și te odihnești.

— Alexandra, tu mergi des pe munte?

알: 원래 저는 한국에 오기 전에 등산을 한 경험이 거의 없었어요. 그런데 친구가 등산을 권해서 몇 번 하다 보니 등산을 좋아하게 되었어요.

유: 그래요? 등산이 건강에도 좋으니까 시간이 날 때마다 하는 것도 좋을 것 같아요.

알: 한국에는 좋은 산이 많아서 앞으로 기회가 있으면 자주 등산을 할 생각이에요.

유: 저도 앞으로 알렉산드라 씨와 같이 등산을 다니면 좋겠어요.

— Nu am avut experiența de a merge pe munte înainte să vin în Coreea, însă prietenul meu mi-a recomandat să merg pe munte, iar după ce m-am urcat de câteva ori, am ajuns să îmi placă.

— Serios? Urcatul pe munte e bun pentru sănătate, așa că e bine să mergi pe munte când ai timp.

— În Coreea sunt mulți munți frumoși așa că plănuiesc să merg des pe munte când se ivește o șansă.

— De acum înainte și eu aș vrea să merg pe munte împreună cu tine.

2. Gramatică și expresii

1 Expresia ‘뭘 줄까요?’ este folosită când îl întrebăm pe interlocutor ce vrea să îi oferim. Se poate folosi atât ‘뭘’ cât și ‘무엇을’. În stilul colocvial ‘뭐’ este folosit mai des, însă în stilul formal, trebuie mereu atașată particula de obiect ‘-을/를’.

2 Structura ‘한 N’ este folosită când menționăm cantitatea unui obiect, sau o perioadă de timp. Este folosit mereu împreună cu un număr având înțelesul de „aproximativ” sau „cam”. De cele mai multe ori, se folosește cuvântul ‘정도’ după substantiv.



오늘 공원에서 **한** 30분 걸었어요.

Astăzi am mers cam 30 de minute în parc.

강의실에 **한** 30명 (정도)의 학생이 있었어요.

În clasă sunt aproximativ 30 de studenți.

Pe lângă înțelesul de „aproximativ”, ‘한’ mai are și înțelesul de „un”/„o”, „un oarecare/o oarecare”, sau „același”/„aceeași”.



친구는 고양이 **한** 마리를 키우고 있어요.

Prietenul meu are grijă de o pisică.

학교에서 **한** 학생이 나에게 인사를 했다.

Un student m-a salutat la școală. (nu se referă la „un” însemnând numărul „1”, ci la faptul că e un student pe care emițătorul nu-l cunoaște. Are același îneles ca și cuvântul „some” din limba engleză.)

전교생이 **한** 강의실에서 강의를 들었다.

Toții studenții școlii au intrat în aceeași clasă.



Exercițiu

1) 오늘 도서관에서 _____ 공부했어요.

Astăzi am învățat cam două ore la bibliotecă.

2) 저녁에 _____ 정도 식사했어요.

Am luat cina timp de vreo 30 de minute.

3) 저는 일주일에 _____의 책을 읽어요.

Citesc cam trei cărți pe săptămână.

4) _____ 만에 부모님을 만났어요.

Mi-am văzut pentru prima dată părinții în aproximativ trei luni.

5) 한국에서 여행하려면 한 달에 _____ 정도가 필요해요.

Pentru a merge în excursie în Coreea îți trebuie cam 1000 de dolari pe lună.

6) 여름 방학은 _____ 정도예요.

Vacanța de vară are cam trei luni.

7) 한 달에 영화를 _____ 봐요.

Mă uit la aproximativ două filme pe lună.

8) 하루에 _____ 정도 인터넷을 해요.

Stau cam două ore pe zi pe internet.

9) 일주일에 _____ 정도 엄마와 통화를 해요.

Vorbesc la telefon cu mama de vreo trei ori pe săptămână.

10) 내 친구는 한 달에 _____ 정도 월급을 받아요.

Prietenul meu primește un salariu de cam 2000 de lei pe lună.

2시간

30분

3권

3달

1000달러

3개월

2편

2시간

3번

2000레이

Structura 'A/V -면서' este folosită pentru a menționa două acțiuni care se petrec în același timp.



동생은 항상 공부하면서 음악을 들어요.

Fratele mai mic, ascultă mereu muzică cât timp învață.

내 친구는 자면서 코를 많이 골아요.

Prietenul meu sforăie tare când doarme.

언니는 똑똑하면서 예뻐요.

Sora mai mare e deșteaptă și frumoasă.



Exercițiu

1) 저는 _____ 음악을 들어요.

Când fac jogging ascult muzică.

2) 엄마는 _____ 노래를 불러요.

Mama cântă cât timp gătește.

3) 내 친구는 _____ 정직해요.

Prietenul meu e loial și sincer.

4) 아빠는 술을 _____ 담배를 피워요.

Tata fumează cât timp bea alcool.

5) 오빠는 항상 _____ 노래를 들어요.

Fratele mai mare ascultă mereu muzică cât timp conduce.

6) 동생은 _____ 이를 갈아요.

Fratele mai mic scrâșnește din dinți când doarme.

7) 강아지가 나를 _____ 꼬리를 흔들어요.

Cățelul dă din coadă uitându-se la mine.

8) 학생들이 오후 수업을 _____ 졸아요.

Studentii sunt somnoroși în timpul cursului de după-amiază.

9) 요즘 사람들이 _____ 스마트폰을 봐요.

În ultimul timp, oamenii se uită la telefon în timp ce merg.

10) 기차가 속도를 _____ 소리를 내요.

Trenul face zgomot când își mărește viteza.

조깅하다

요리하다

성실하다

마시다

운전하다

자다

쳐다보다

듣다

걷다

내다

Structura ‘substantiv + -중에서’ este folosită pentru a întreba ceva legat de un lucru/persoană dintr-un grup. Se poate folosi ‘-중’ sau ‘-중에’.



너희 중(에/에서) 누가 제일 키가 크니?

Dintre voi, cine e cel mai înalt?

루마니아는 **EU 중(에)** 하나입니다.

România este una din țările din Uniunea Europeană?

Structura ‘substantiv + 중(에/에서)’ mai este folosită și cu sensul de ‘în timpul + substantiv’, având același înțeles ca și structura ‘무엇을 하는 동안’ (‘cât timp fac ceva’).



수업 중(에) 핸드폰을 사용하면 안돼요.

Nu ar trebui să folosești telefonul în timpul cursului.

친구는 대학 **재학 중(에)** 군대에 갔어요.

Prietenul meu a mers în armată cât timp mergea la facultate/cât timp era student la facultate.

연꽃은 **진흙 중에서** 피어나는 꽃이에요.

Floarea de lotus e o floare care înflorește în noroi.

Exercițiu

- 1) 내 친구가 1학년 _____ 가장 키가 커요.
Prietenul meu este cel mai înalt dintre studenții din anul 1.
- 2) 동북아시아 _____ 한국의 인구가 가장 적어요.
Dintre țările din Asia de nord-est, populația Coreei este cea mai mică.
- 3) 알렉산드라가 _____ 제일 예뻐요.
Dintre prietenele ei, Alexandra e cea mai frumoasă.
- 4) 참가한 _____ 우리 팀이 제일 강해요.
Dintre echipele care participă, echipa noastră este cea mai puternică.
- 5) 안드라가 _____ 성적이 제일 좋아요.
Dintre noi toți, Andreea are cea mai frumoasă personalitate.
- 6) 생일 때 받은 _____ 스카프가 제일 맘에 들어요.
Dintre cadourile primite de ziua mea, cel mai mult îmi place eșarfa.

학생들

국가들

친구들

팀들

우리들

선물들

7) _____ 우리 집 고양이가 제일 작아요.

Dintre toate pisicile, pisica noastră e cea mai mică.

8) _____ 잡채를 제일 좋아해요.

Din mâncarea coreeană, cel mai mult îmi place *japchae*.

9) 그 동안 여행한 _____ 핀란드가 가장 좋았어요.

Dintre toate țările pe care le-am vizitat, cel mai mult mi-a plăcut Finlanda.

10) _____ 사과를 제일 좋아해요.

Dintre toate fructele, cel mai mult îmi plac merele.

고양이들

한국요리들

나라들

과일들

5

Structura ‘V -고 나서’ este folosită pentru a vorbi despre o acțiune care se petrece după o altă acțiune.



공부하고 나서 산책을 했어요.

După ce am învățat, m-am plimbat.

아침을 먹고 나서 학교에 갔어요.

După ce am mâncat micul dejun, m-am dus la școală.



Exercițiu

1) _____ 취직을 할 거예요.

După ce absolvesc, mă voi angaja.

2) 시험이 _____ 고향에 갈 생각이에요.

După ce se termină examenele, mă voi duce în orașul natal.

3) _____ 이를 닦아요.

După ce iau masa, mă spăl pe dinți.

4) 남자 친구와 _____ 새로운 친구를 만났어요.

După ce m-am despărțit de prietenul meu, am întâlnit un nou prieten.

5) 박사 학위를 _____ 대학에서 강의를 하고 싶어요.

După ce primesc doctoratul, vreau să predau la facultate.

6) _____ 돈을 모으고 싶어요.

După ce mă angajez, vreau să strâng bani.

졸업하다

끝나다

식사하다

헤어지다

받다

취직하다

7) 선생님이 수업을 _____ 도서관에 가셨어요.

După ce a încheiat cursul, profesorul a mers la bibliotecă.

8) _____ 샤워를 해요.

După ce fac sport, fac duș.

9) 고향에 _____ 연락할 게요.

După ce ajung în orașul natal te voi contacta.

10) 아침에 _____ 바로 학교에 갔어요.

După ce m-am trezit dimineață m-am dus direct la școală.

끝내다

운동하다

도착하다

일어나다

6

Structura 'V- 다 보니' este folosită pentru a exprima faptul că o acțiune se întâmplă/are loc în măsura în care se desfășoară și o altă acțiune

열심히 공부하다 보니 날이 어두워졌어요.



Ex. Când timp învățam din greu s-a întunecat.

공부를 열심히 하다 보니 시간이 얼마나 되었는지 몰랐어요.

Când timp învățam din greu, nu mi-am dat seama cât timp a trecut.

Exercițiu

1) TV를 _____ 저녁 먹는 것을 잊어 버렸어요.

Când timp mă uitam la televizor, am uitat să mănânc cina.

2) 친구하고 _____ 집에 늦게 들어갔어요.

Distrându-mă cu prietenii, am ajuns târziu acasă.

3) 아르바이트를 오래 _____ 공부할 시간이 없었어요.

Am lucrat mult timp și nu am avut timp să învăț.

4) 클루지에서 _____ 고향에 계신 부모님을 볼 시간이 많지 않아요.

Învățând la Cluj, nu am avut timp să îmi văd părinții care locuiesc în orașul natal.

5) 열심히 _____ 성공하게 되었어요.

Muncind din greu la afacere, am ajuns să am succes.

6) 요즘 밤새워 시험을 _____ 너무 피곤해요.

Învățând din greu toată noaptea pentru examen, sunt foarte obosit.

보다

놀다

하다

공부하다

사업하다

준비하다

7) 자기 전에 음식을 _____ 살이 쪼어요.

Din cauză că am mâncat înainte de culcare, m-am îngrășat.

8) 매일 1시간씩 _____ 살이 많이 빠졌어요.

Făcând jogging în fiecare zi câte o oră, am slăbit foarte mult.

9) 주말마다 등산을 _____ 건강이 좋아졌어요.

Din cauză că merg pe munte în fiecare weekend, sănătatea mea s-a îmbunătățit.

10) 매일 한국인 친구와 대화를 _____ 한국어실력이 좋아졌어요.

Din cauză că vorbesc în fiecare zi cu prietenii coreeni, coreeana mea s-a îmbunătățit.

먹다

조깅하다

가다

나누다

7

Structura ‘V -을/르 때 + 마다’ are înțelesul de „de fiecare dată când” și este formată adăugând structura auxiliară ‘-마다’ („fiecare”) structurii ‘V -을/르 때 (când + verb).



날마다 = în fiecare zi 달마다 = în fiecare lună 사람마다 = fiecare persoană

동생은 **날마다** 책을 읽는다.

Fratele mai mic citește în fiecare zi.

사람마다 성격이 다르다.

Fiecare persoana are personalitatea diferită.

형은 **먹을 때마다** 소리를 낸다.

Fratele mai mare face zgomot de fiecare dată când mănâncă.

Exercițiu

1) 친구는 _____ 코를 골아요.

Prietenul meu sforăie de fiecare dată când doarme.

2) 오빠는 밥을 _____ 소리를 내요.

Fratele mai mare face zgomot de fiecare dată când mănâncă.

3) 저는 _____ 음악을 들어요.

De fiecare dată când învăț ascult muzică.

4) 시험을 _____ 졸려요.

De fiecare dată când dau examen, mi-e somn.

자다

먹다

공부하다

보다

5) 엄마는 _____ 짜게 만드세요.

De fiecare dată când gătește, mama face mâncarea sărată.

6) 아빠는 _____ 신문을 읽으세요.

De fiecare dată când ia masa, tata citește ziarul.

7) 등산을 _____ 다리를 다쳐요.

De fiecare dată când urc pe munte, mă lovesc la picior.

8) 언니는 _____ 거칠어져요.

De fiecare dată când conduce, sora mai mare devine agresivă.

9) 동생이 아침에 _____ 시끄러워요.

De fiecare dată când se trezește dimineața, fratele mai mic face zgomot.

10) 학교에 _____ 자전거를 타요.

De fiecare dată când merg la școală merg cu bicicleta.

요리하다

식사하다

가다

운전하다

일어나다

가다



CAPITOLUL 14

파티에 오실래요? Vreți să veniți la petrecere?

1. Vocabular



학기	semestru	삼겹살	grătar din carne
수업	curs		de porc
끝나다	a se termina	이외에	în afară de
반	clasă	음식	mâncare
간단한	simplicu	맛있다	delicios
종강파티	petrecere de final de semestru	참석하다	a participa
		회비	taxă de participare
예정	program	노래방	karaoke
정확히	exact, precis	노래	cântec
언제	când	부르다	a cânta
오후	după-amiază	계기	_____
앞에	în față	때문	din cauză
그	acel/aceea	꼭	neapărat
식당	restaurant		

알: 유키 씨 다음 주에 2학기 마지막 수업이 끝나면 같은 반 친구들이 간단한 종강파티를 할 예정이에요. 파티에 오실래요?

유: 그래요? 정확히 언제 해요?

알: 12월 15일 금요일 오후 6시에 학교 앞에 있는 '윤식당'에서 하기로 했어요.

유: 그 식당은 나도 알아요. 그 식당에서 삼겹살을 먹어 본 적이 있어요.

알: 그 식당에는 삼겹살 이외에 다른 한국 음식도 맛있어요.

— Yuki, plănuiesc să dau o petrecere de sfârșit de semestru împreună cu prietenii din clasă, după ce se termină cursurile peste două săptămâni. Vrei să vii la petrecere?

— Ah, da? Mai exact, când e petrecerea?

— Vineri, 15 decembrie, de la ora 6, ne-am decis să dăm petrecerea la restaurantul Yoon din fața facultății.

— Știu și eu acel restaurant. Am mâncat grătar din carne de porc acolo.

— Acel restaurant are și alte mâncăruri coreene delicioase în afară de grătar de porc.

유: 저도 참석할 게요.

알: 회비는 2만원이에요. 아마 식당에서 식사를 같이 한 후에 노래방에 갈 수도 있어요.

유: 저는 노래방을 정말 좋아해요. 이번에 같이 가면 좋겠어요.

알: 한국 노래를 부를 수 있어요?

유: 잘 부를 수 없지만, 한국 노래 부르는 것을 좋아해요. 제가 한국어를 공부하게 된 계기가 된 것도 한국 노래 때문이에요.

알: 그래요? 노래방에서 유키 씨 노래를 꼭 들어보고 싶어요.

유: 저도 알렉산드라 씨 노래를 들어보고 싶어요.

— O să particip și eu.

— Taxa de participare e de 20 000 de won. Poate după ce mâncăm la restaurant o să mergem la karaoke.

— Îmi place foarte mult karaoke. Ar fi frumos să mergem împreună de data asta.

— Poți să cânti melodii coreene?

— Deși nu pot să cânt bine, îmi place să cânt melodii coreene. Datorită melodiilor coreene am ajuns să învăț limba coreeană.

— Da? Atunci trebuie neapărat să te aud cântând la karaoke.

— Și eu vreau să te aud pe tine.

2. Gramatică și expresii

1

Structurii gramaticale ‘V-을/ㄴ 래요?’ din propoziția ‘파티에 오실래요?’ i se atașază sufixul ‘-시-’ care are rolul de a face propoziția mult mai formală. Așadar, din propoziție reiese că emițătorul are mai mult respect pentru interlocutor, fiind preferată această structură mai mult decât structura ‘-을/ㄴ 래요?’ în situații formale. Între prieteni, însă, este recomandată folosirea stilului informal, deci se evită adăugarea sufixului ‘-시-’.



주말에 산책 같이 가**실**래요? – Vreți să ne plimbăm împreună în weekend?

주말에 산책 같이 갈**래**? – Vrei să ne plimbăm împreună în weekend?

점심 같이 먹으**실**래요? – Vreți să luăm prânzul împreună?

점심 같이 먹을**래**? – Vrei să luăm prânzul împreună?

2

Structura gramaticală ‘V-을/ㄴ 예정이다’ se folosește atunci când vorbim despre întâmplări ce vor avea loc în viitor. La rădăcina verbului care se termină într-o consoană trebuie adăugat ‘-을’, iar la rădăcina verbului care se termină într-o vocală trebuie adăugat ‘-ㄴ’.



운동이 끝난 후에 점심을 **먹을** **예정**이에요.

Plănuiesc să iau prânzul după ce termin de făcut sport.

졸업한 후에 한국에 유학을 **갈** 예정이에요.

Plănuiesc să studiez în Coreea după ce absolvesc.



Exercițiu

- 1) 주말마다 등산을 _____.
Plănuiesc să merg pe munte în weekend.
- 2) 수요일에 친구와 점심을 같이 _____.
Plănuiesc să iau prânzul împreună cu prietenul/prietena mea miercuri.
- 3) 시험이 다음 주부터 _____.
Examenele vor începe de săptămâna viitoare.
- 4) 대학교를 졸업한 후에 한국의 대학원에 _____.
Plănuiesc să studiez la master în Coreea după ce absolvesc facultatea.
- 5) 학교를 졸업한 후에 _____.
Plănuiesc să mă angajez după ce absolvesc facultatea.
- 6) 다음 주 토요일부터 테니스를 _____.
Plănuiesc să învăț să joc tenis începând cu sâmbăta viitoare.
- 7) 방학 때 고향에 _____.
Plănuiesc să merg în orașul natal în vacanță.
- 8) 이번 주부터 _____.
Plănuiesc să lucrez part time începând cu săptămâna asta.
- 9) 일요일에 여행을 _____.
Plănuiesc să plec în excursie sâmbătă.
- 10) 방학에는 할머니 댁에 _____.
Plănuiesc să stau acasă la bunica în timpul vacanței.

가다

먹다

시작되다

입학하다

취직하다

배우다

가다

아르바이트하다

떠나다

있다

3

Sufixul ‘-히’ se adaugă rădăcinii unui adjectiv pentru a forma un adverb. De exemplu, în cazul adjectivului ‘정확하다’, la rădăcina acestuia, 정확, se adaugă sufixul ‘-히’ pentru a crea adverbul ‘정확히’ (exact, precis). Alte adverbe sunt: ‘열심히’ (din greu), ‘다행히’ (din fericire), ‘꾸준히’ (în mod constant), ‘솔직히’ (în mod sincer), ‘꼼꼼히’ (în detaliu).



지금 이 정확히 몇 시지요? – Mai exact, ce oră este acum?

학생들이 조용히 교실에 있어요. – Studenții stau în liniște/liniștiți în clasă.

Adverbul este folosit în fața verbelor sau a adjectivelor pentru a clarifica semnificația acestora. De îndată ce nu este o structură esențială într-o propoziție, acesta poate fi omis.



그 음식을 (정말) 좋아해요. – Îmi place acea mâncare (foarte mult).

그 배우를 (진짜) 싫어해요. – Urăsc actorul acela (foarte mult).



Exercițiu

1) 돈 계산은 _____ 해야 해요.

Trebuie să calculez banii cu exactitate.

2) 아빠는 _____ 서류를 확인했어요.

Tata a verificat documentele în detaliu.

3) 동생이 _____ 자고 있어요.

Fratele mai mic doarme liniștit.

4) 저는 _____ 한국어 공부를 하고 있어요.

Învăț limba coreeană din greu.

5) 이번 시험에 _____ 합격했어요.

Din fericire, am trecut examenul acesta.

6) 이번에 만난 남자는 _____ 맘에 들지 않아요.

Sincer, nu mi-a plăcut bărbatul cu care m-am întâlnit de data asta.

7) 외국어 공부는 _____ 연습해야 합니다.

O limbă străină trebuie exersată în mod constant.

8) 일을 _____ 해서 돈을 많이 벌고 싶어요.

Vreau să lucrez din greu și să câștig mulți bani.

9) 친구는 아침에 _____ 7시에 일어나요.

Prietenul meu se trezește exact la ora 7 dimineața.

10) 아기가 우유를 먹은 후에 _____ 자고 있어요.

Copilul doarme liniștit după ce a băut laptele.

정확하다

꼼꼼하다

조용하다

열심이다

다행이다

솔직하다

꾸준하다

열심이다

정확하다

조용하다

Structura ‘그 + substantiv’ este folosită când emițătorul vorbește despre ceva despre care a vorbit deja, sau despre un lucru la care se gândește.



그 사람 (acea persoană), 그 책 (acea carte), 그 고양이 (acea pisică)

Structura ‘이 + substantiv’ este folosită pentru situații în care emițătorul este mai aproape de acel lucru decât interlocutorul.



이 사람 (această persoană), 이 책 (această carte), 이 고양이 (această pisică)

Pe de altă parte, structura ‘저 + substantiv’ este folosită atunci când acel lucru este departe atât de emițător cât și de interlocutor.



저 사람 (acea persoană), 저 고양이 (acea pisică), 저 책 (acea carte)



Exercițiu

- 1) _____는 아빠 것이에요.
Acea mașină e a tatălui meu.
- 2) _____은 친구 거예요.
Acea carte e a prietenului.
- 3) _____은 엄마를 위한 거예요.
Acea floare e pentru mama.
- 4) _____는 언니가 만든 거예요.
Acea mâncare e făcută de către sora mai mare.
- 5) _____는 친구 것이에요.
Această bicicletă e a prietenului.
- 6) _____에는 할아버지 집이 있어요.
În acea clădire se află casa bunicului.
- 7) _____은 처음 보는 사람이에요.
Această persoană e o persoană pe care o văd pentru prima dată.
- 8) _____는 옛날 남자친구예요.
Acel bărbat este fostul meu prieten.
- 9) _____는 아빠의 차예요.
Acea mașină e a tatălui meu.

차

책

꽃

요리

자전거

건물

사람

남자

자동차

10) _____는 3살이에요.

Această pisică are 2 ani.

고양이

5

Structura ‘V -은/ㄴ 후에’ este folosită pentru a menționa ce se întâmplă după ce o acțiune este terminată. Când folosim această structură, verbul trebuie mereu pus la timpul trecut, însă propoziția ce urmează după această structură poate fi la trecut, prezent sau viitor.



저녁을 **먹은** 후에 산책을 했어요. – După ce am luat cina, m-am plimbat.

졸업한 후에 취직을 할 생각이에요. – După ce absolvesc, mă voi angaja.

În limba coreeană, structurile ‘-은/ㄴ’, ‘-는’, ‘-을/ㄹ’ atașate rădăcinii unui verb au rolul de a modifica timpul verbului respectiv. Atunci când verbul este combinat cu ‘-은/ㄴ’, acesta se conjugă la trecut. Dacă rădăcina unui verb se termină într-o vocală, atunci putem adăuga doar ‘ㄴ’, însă dacă rădăcina se termină într-o consoană, trebuie să adăugăm ‘-은’.

Pentru timpul prezent, se adaugă structura ‘-는’ la rădăcina verbului indiferent dacă acesta se termină cu o vocală sau cu o consoană.

Pentru viitor, este necesar să adăugăm structura ‘-을/ㄹ’. Dacă rădăcina verbului se termină într-o vocală atunci adăugăm doar ‘ㄹ’, iar dacă rădăcina verbului se termină într-o consoană, atunci vom adăuga ‘을’.



그 피자는 어제 내가 **먹은** 피자과 똑같아요.

Acea pizza e aceeași ca și pizza pe care am mâncat-o ieri.

지금 우리가 **먹는** 피자는 너무 맛있어요.

Pizza pe care noi o mâncăm acum e foarte delicioasă.

내일 우리가 **먹을** 피자는 이탈리아 피자예요.

Pizza pe care o vom mânca mâine este pizza italiană.



Exercițiu

1) 공부를 _____ 후에 운동할 거예요.

După ce termin de învățat, voi face sport.

2) _____ 후에 대학원에 갈 거예요.

După ce absolvesc, voi studia pentru master.

3) 수업이 _____ 후에 친구와 차를 마셨어요.

După ce s-a terminat cursul, am băut ceai cu prietenul.

마치다

졸업하다

끝나다

- 4) _____ 후에 예쁠 거예요.
După ce mă machiez, voi fi frumoasă.
- 5) 살을 _____ 후에는 날씬해 질 거예요.
După ce pierzi din greutate, vei deveni mai suplă.
- 6) 할머니는 아침을 _____ 후에 매일 산책을 하세요.
Bunica se plimbă în fiecare dimineață după ce mănâncă micul dejun.
- 7) 여행을 _____ 후에는 집에서 쉴 거예요.
După ce se termină excursia mă voi odihni acasă.
- 8) 어제 학교에서 _____ 후에 요리를 했어요.
După ce m-am întors ieri de la facultate, am gătit mâncare.
- 9) 장학금을 _____ 후에 친구들에게 밥을 사 주었어요.
După ce am primit bursa, le-am cumpărat mâncare prietenilor.
- 10) 한국에서 학위를 받고 _____ 후에 대학교에서 가르치게 되었어요.
După ce mi-am primit diploma în Coreea și m-am întors, am început să predau la facultate.

화장하다

빼다

먹다

끝내다

돌아오다

받다

돌아오다

6

Structura ‘N + 때문에’ este folosită pentru a menționa că substantivul aflat în fața structurii este motivul sau cauza întâmplării menționate în următoarea propoziție. Înainte de structura ‘-때문에’ trebuie să vină mereu un substantiv.



내 친구는 성격 때문에 인기가 많다.

Datorită personalității lui, prietenul meu este foarte popular.

고등학교 졸업 후에 돈 때문에 대학에 갈 수 없었다.

După ce am terminat liceul, nu am putut merge la facultate din cauza banilor/situației financiare.

Structura ‘A/V-기 때문에’ are același înțeles ca și cea explicată anterior însă înainte de „때문에” putem folosi un verb sau un adjectiv, doar dacă la rădăcina acestuia adăugăm sufixul „-기”. Acest sufix are rolul de a transforma adjectivul sau verbul în substantiv.



그는 열심히 운동하기 때문에 건강해요.

Datorită faptului că el face sport din greu, e foarte sănătos.

그녀는 예쁘기 때문에 인기가 많아요.

Ea este populară datorită faptului că e frumoasă.



Exercițiu

- 1) 요즘 _____ 늦게까지 공부해요.
În ultimul timp, din cauza examenelor studiez până noaptea târziu.
- 2) _____ 오늘 수업에 못 갔어요.
Nu am putut merge azi la curs din cauză că am răcit.
- 3) 이번 달에 _____ 돈을 다 썼어요.
Luna aceasta, din cauză că am făcut cumpărături am cheltuit toții banii.
- 4) _____ 경제학을 전공하고 있어요.
Studiez economie din cauza părinților.
- 5) _____ 약속 시간에 늦었어요.
Din cauza traficului am întârziat la întâlnire.
- 6) _____ 세계에 많은 전쟁이 있었다.
Din cauza conflictelor religioase, au existat multe războaie în întreaga lume.
- 7) _____ 소풍이 취소되었어요.
S-a anulat picnicul din cauza ploii.
- 8) _____ 놀 시간이 없어요.
Din cauză că trebuie să învăț, nu am timp să mă distrez.
- 9) _____ 한국어를 공부하게 되었어요.
Am ajuns să învăț limba coreeană datorită dramelor coreene.
- 10) 차가운 _____ 감기에 많이 걸린 것 같아요.
Se pare că am răcit destul de tare din cauza vremii friguroase.

시험

감기

쇼핑

부모님

교통 체증

종교 갈등

비

공부

드라마

날씨

7

Structura ‘들어보다’ este compusă din verbele ‘듣다’ și ‘보다’ având înțelesul de ‘a asculta’. În acest caz, rădăcina verbului ‘듣다’ nu rămâne ‘듣-’ ci se schimbă în ‘들-’ deoarece consoana ‘ㄷ’ este o consoană neregulată. Când verbele care se termină în această consoană (‘듣다’, ‘걷다’, ‘묻다’) se conjugă sau se combină cu unele structuri gramaticale precum ‘-으면’ sau ‘-으니까’, consoana finală ‘ㄷ’ se schimbă în ‘ㄹ’.



들으면, 들으니까, 들어요

걸으면, 걸으니까, 걸어요

물으면, 물으니까, 물어요



Exercițiu

1) 건강을 위해서 하루에 30분씩 _____.

Pentru sănătatea dumneavoastră, încercați să mergeți în fiecare zi câte 30 de minute.

2) 궁금한 것이 있으면 선생님에게 _____.

Dacă ești curios despre ceva, întreabă-l pe profesor.

3) 매운 음식을 _____ 싶어요.

Vreau să încerc să mănânc mâncare picantă.

4) 새로운 사람을 _____ 거예요.

Voi încerca să cunosc o persoană nouă.

5) 한국어 공부를 열심히 _____.

Încercați să învățați limba coreeană din greu!

6) 며칠 전에 한국음식을 _____.

Acum câteva zile am încercat mâncare coreeană.

7) 일요일에 여행을 _____ 생각이에요.

Mă gândesc să merg în excursie duminică.

8) 이 노래를 한 번 _____.

Încercați să ascultați acest cântec o dată.

9) 이번 방학에는 한국에 꼭 _____ 싶어요.

În vacanța asta vreau să merg neapărat în Coreea.

10) 학교 졸업 후에 많은 돈을 _____ 싶어요.

După ce absolvesc, vreau să câștig mulți bani.

걷다

묻다

먹다

만나다

하다

먹다

떠나다

듣다

가다

벌다



Răspunsuri 정답

Pagina 49

답을[다블], 수업에[수어베], 입어요[이버요], 잡아요
[자바요], 줍아요[조바요], 걷으면[거드면], 뜯어요
[뜨더요], 믿으세요[미드세요], 쏘아져요[쏘다져요],
빚어요[비저요], 알맞은[알마즌], 찢으면[찌즈면],
찾아요[차자요], 부작용[부자공], 음식은[음시근],
이쪽에[이쪼게], 한국어[한구거].

Pagina 50

집이[지비] 어디예요?, 전화 받으세요[바드세요],
지금 떠나면 늦어요[느저요], 기억이[기어기] 안 나요,
잊어버리면[이저버리면] 안 돼요, 창문 좀 닫아[다다]
주세요, 그건 내 책이[채기] 아니에요.

깎아요[가파요], 높아요[노파요], 무릎을[무르플],
앞에[아페], 옆이[여피], 갈아요[가타요], 끝에[끄테],
말은[마튼], 밭에[바테], 뺄어요[배터요], 붙어요
[부터요], 꽃은[꼬춘], 낮이[나치], 몇이나[며치나],
빛을[비출], 쫓아요[쪼차요], 부엌이[부어키].

무릎을[무르플] 펴세요, 이 길 끝에[끄테] 있어요,
검 좀 뺄으세요[배트세요], 꽃이[꼬치] 참 예쁘네요.

Pagina 51

형제가 몇이에요[며치예요]?, 부엌에[부어케] 가
보세요.

깨끗이[깨끄시], 벗어요[버서요], 빗어요[비저요],
씻으세요[씨스세요], 여럿이[여러시], 웃어요
[우서요], 갔으니까[가쓰니까], 만났으면[만나쓰면],
어땠어요[어때씨요], 있었어요[이씨씨요], 깎아요
[까까요], 닦아요[다까요], 떡볶이[떡보끼], 밝은
[바끈], 볶아요[보까요], 섞어요[서꺼요]

깨끗이[깨끄시] 씻으세요[씨스세요], 뭐 샀어요
[사씨요]?, 차 있으세요[이쓰세요]?, 그 영화 어땠어요
[어때씨요]?, 밝은[바끈] 꽤 추워요, 좀 깎아[까까]

주세요, 차 좀 닦으세요[다끄세요].

넘어져요[너머져요], 다음에[다으메], 사람이
[사라미]

Pagina 52

요즘은[요즈믄], 음악[으막], 참아요[차마요], 눈이
[누니], 도서관에 [도서과네], 문을[무늘], 이번에
[이버네], 창문이[창무니], 편의점[피니점], 걸어서
[거러서], 들어요[드러요], 말이[마리], 물어요
[무러요], 오늘은[오느른], 일요일[이료일]

다음에[다으메] 다시 오세요, 요즘은 잠을[자믈] 잘
차요, 서울에 살아요[사라요], 눈이[누니] 오네요,
도서관에[도서과네] 가요, 이번에[이버네] 일본에
가요, 아파도 조금만 참으세요[차므세요], 물을[무를]
더 마셔야 해요, 오늘은 일요일[이료일]이에요.

몹이[목시], 샐이[삭시], 앓아요[안자요], 앓으세요
[안즈세요], 굶어요[글거요], 늤였어요[늘거씨요],
닭을[달글], 읽으세요[일그세요], 흠을[홀글]

Pagina 53

끓어요[글머요], 삶아요[살마요], 읊으면[울므면],
젊은[절믄], 넓어요[넌버요], 앓아요[알바요],
여덟에서[여덜베서], 짹아요[짹바요], 활아[할타],
먹어요[먹거요], 흠어[홀터] 봐요, 읊어요[을퍼요],
값이[갑시], 없어요[업서요]

여기 앓아도[안자도] 돼요, 이 위에 없으세요
[언즈세요], 고기를 너무 오래 삶으면[살므면] 안
돼요, 다시 한 번 읽으세요[일그세요], 짹은[짹븐]
머리가 어울려요.

Pagina 54

옆얼굴[여벌굴], 겉옷[거돏], 못 앓아요[모단자요],
그릇 안에[그르다네]

이 음식은 맛있어[마덱서], 주소를 못 외워요
[모되워요], 이 말 뜻 아세요[뜨다세요]?, 내일은 못
와요[몬와요], 첫 월급[처월급] 타면 선물 사 줄게,
밖에는[바깥서] 바람이 불어서 추워요, 꽃을[꼬출]
여기에다 꽂으세요[꼬즈세요], 얼마 전에 산 책을
[채글] 다 읽었어요[일거써요], 점심을[점시믈]
끓어서[굴머서] 배가 고파요

Pagina 55

합법[하뻬], 잡동사니[잡똥사니], 탑승[탑쑹], 앞집
[압집], 직장[직짱], 몇 번[뎡뎡], 첫사랑[첫싸랑],
식당[식땅], 복사기[복싸기], 숙제[숙제]

전 밥보다[밥뽀다] 빵이 더 좋아요, 탑승구[탑쑹구]가
어느 쪽이야?, 의자가 없어요[업써요], 밤에 음악을
듣다가[듣따가] 자요, 내일 또 늦게[느께] 오면 안
돼요.

Pagina 56

안다[안따], 넘다[넴따], 숨다[숨따], 참고[참꼬],
삶고[삼꼬], 읊지[읊찌], 젊다[점따]

운동화를 신고[신꼬] 오세요, 시간이 많이 남지요
[남찌요]?, 아침은 굶지마[굶찌마], 아프면 참지
[참찌] 말고 병원에 가세요, 내일 다시 전화할 게[께],
한 시까지 올 수[쑤] 있어요?, 더 드실 분[뽀] 안
계세요?, 이 일은 어려운 것[켓] 같아, 구경할 데[떼]
가 참 많아요.

Pagina 57

감량[감냥], 대통령[대통령]

Pagina 58

심리[심니], 염려[염녀], 함량[함냥], 등록금[등녹금],
정류장[정뉴장], 종로[종노]

음료수[음뇨수] 한 잔 마실래요?, 방 정리[정니] 좀
하세요, 음력[음녁] 8월 15일이 추석이에요, 아이스크
림 종류[종뉴]가 아주 많네요, 월급날[월금날], 앓니
[암니], 십만[심만], 연습문제[연습문제]

Pagina 59

오랜만에 만나서 반갑네요[반감네요], 방법만
[방법만] 알면 쉬워요, 값만[감만] 물어 봤습니다

Pagina 60

사물놀이[사물로니], 실내[실래], 일 년[일 런], 앓는
[알른], 훑는[홀른], 원래[월래], 한라산[할라산]

설날[설탈]에 고향에 다녀왔어요?, 연락처[열락처]를
좀 적어 주세요, 물냉면[물랭면]보다 비빔냉면이
좋아요, 지하철이 버스보다 편리해요[펼리해요],
자꾸 약속시간을 바꾸면 곤란해요[골랄해요]

Pagina 61

노랑던[노라턴], 꿇도록[꾼토록], 많다면[만타면],
놓지[노치], 종잡아[조찬아], 팬찮지요[팬찬치요],
않지요[안치요], 넣고[너코], 옹고[올코], 잃고[일코]
하늘이 정말 파랗다[파라타], 꿇지[꾼치] 말고 기다리
세요, 거기 분위기 좋던데요[조턴데요], 일이 좀 많지
만[만치만] 재미있어요, 며칠 앓더니[알터니] 살이 좀
빠졌네요.

Pagina 62

지하철도 끊기고[꾼키고] 버스도 끊겼어요
[꾼켜써요], 얼른 불 꺼, 물이 팔팔 끓잖아[글찬아],
답답해요[답다패요], 넓혀요[넌펴요], 막히면
[마키면], 생각해요[생가캐요], 예약하세요
[예야카세요], 익혀요[이켜요], 축하[추카], 특히
[트키], 만형[마텅], 입학[이팍]

누가 반장으로 뽑혔어요[뽀퍼써요]?, 아이를 의자에
앉히세요[안치세요], 내 친구는 아주 착해요[차캐요],
지하철에서 발을 밟혔어요[발퍼써요], 그 노래가
잊혀지지[이쳐지지] 않아요, 고개를 뒤로 젖혀[저쳐]
보세요.

Pagina 63

느긋해[느그태], 따뜻한[따뜨탄], 못해요[모태요],
잘못해서[잘모태서]

전 한국말을 잘 못해요[모태요], 내일은 따뜻하대요
[따뜻타대요], 비슷한[비스탄] 이름이 많아서 헷갈려
요, 다른 사람 탓하지[타타지] 마세요.

Pagina 64

값하고[가파고], 싼하고[이파고], 낮하고[나타고],
꽃하고[꼬타고], 밥술하고[밥쏘타고], 그릇하고
[그르타고]

무릎하고[무르파고] 허리가 너무 아파요, 밥값하고
[바까파고] 교통비만 내면 돼요, 앞하고[아파고]
옆을 잘 보면서 운전하세요?, 낮하고[나타고] 밤이
바뀌어서 피곤해요, 길하고[거타고] 속이 다른 사람은
싫어요, 밖하고[바카고] 안이 분위기가 전혀 다르네요.

Pagina 65

곧이[고지], 여닫이[여다지], 끝이[끄치], 바깥이
[바까치]

해돋이[해도지]를 보러 동해에 갔어요, 시간이 안 되면
곧이[구지] 갈 필요없어, 눈 밑이[미치] 까매서 피곤해
보여요, 같이[가치] 점심 먹으러 가요

간혀서[가쳐서], 묻혀서[무쳐서]

어제 죽은 고양이는 이미 땅에 묻혔어요[무쳐썬요],
오후에 은행 문이 닫혀서[다쳐서] 돈을 못 찾고 그냥
왔어요, 오늘 걷힌[거친] 돈이 모두 얼마야?, 엘리베이
터가 고장 나서 간혀[가쳐] 있었어요.

Pagina 66

강남 역[강남 녀], 시음용[시음농], 편의점용
[편이점농], 무슨 일[무슨 닐], 안 열어요[안 녀러요],
지난 여름 [지난 녀름], 생선요리 [생선뇨리], 두통약
[두통낙]

발음 연습[발음 년습]을 해야 해요?, 여드름 약
[여드름 낙]을 어디서 팔아요?, 웬일이세요 [웬닐이세
요]?, 오늘 가게 안 열어요[안 녀러요]?

Pagina 67

두통약[두통낙]을 꼭 챙겨 가세요, 무슨 일[무슨 닐]
있어요?, 구급약[구급낙], 초급 영어 [초급 녀어], 집
열쇠[짐 녀쇠], 연습용[연습농], 졸업여행[조림녀행]
을 제주도로 가요, 이 아파트 십육[십낙] 층에 살아요,
집 열쇠 [짐 녀쇠]를 잃어버렸어요, 이거 내가 직접 요
리[뇨리]한 거야.

Pagina 68

갯잎[갯닙], 옛일[엔닐], 밭일[반닐], 늦여름[느녀름],
못 이겨요[몬 니겨요], 못 일어나요[몬 닐어나요], 못
읽어요[몬 일겨요], 못 열어요[몬 여려요]

나뭇잎[나문닐]이 떨어지네요, 뒷일[뒀닐]은 나중에
생각합시다, 이 꽃은 꽃잎[꼴닙]이 참 예쁘네요, 겨울
에는 바깥일[바김닐]하기가 어려워요.

소독약[소동낙], 색연필[생년필], 어학연수[어항년수]

색연필[생년필]로 예쁘게 그려 보세요, 한국영화
[항궁녕화]를 자주 봐요?, 저녁약속[저녕낙속]이
없으면 같이 할까요?

Pagina 69

알약[알락], 주말여행[주말려행], 한 달 용돈[한 달
룽돈], 서울역[서울력], 휘발유[휘발류], 할 얘기
[할 래기], 할 일[할 톨], 길 옆[길 령]

별 일[별 톨] 아니에요, 할 일[할 톨]이 너무 많아요.
알약은 못 먹으니까 물약[물락]으로 주세요, 사흘
연속[사흘 런속] 걸근했어요, 올여름[올려름]도
무더울까요?

Pagina 73

- 1) 아빠는 회사원(입니다)
- 2) 엄마는 주부(예요)
- 3) 오빠는 선생님(이다)
- 4) 언니는 간호사(입니다)
- 5) 동생은 대학생(입니다), 동생은 대학생(이에요)
- 6) 아빠는 회사원이 (아닙니다)

- 7) 엄마는 주부가 (아니예요)
- 8) (오빠는 선생님이 아닙니다)
- 9) (언니는 간호사가 아니다), (언니는 간호사가 아니예요)

Pagina 74

- 10) (동생은 대학생이 아닙니다), (동생은 대학생이 아니예요)
- 1) (저는) 1학년 학생이예요.
- 2) (나는) 한국사람이예요.
- 3) (저는) 마리아예요.
- 4) (나는) 의사예요.
- 5) (나는) 보그단이예요, (저는) 보그단이예요.
- 6) (저희는) 1학년 학생들이예요.
- 7) (우리는) 루마니아 사람들이예요.
- 8) (저희는) 의사들이예요.
- 9) (우리는) 기자들이예요, (저희는) 기자들이예요.
- 10) (우리는) 간호사들이예요, (저희는) 간호사들이예요.

Pagina 75

- 1) 이 책(은) 아주 어려워요.
- 2) 블라드(는) 여자 친구한테서 선물을 받았어요.
- 3) 저는 사과를 좋아해요. 하지만 배(는) 좋아하지 않아요.

Pagina 76

- 4) 여름에(는) 비가 와요. 그렇지만, 겨울에는 눈이 와요.
- 5) 나는 공부를 할 거야. 너(는) 뭐 할 거니?
- 6) 친구(는) 이 컴퓨터를 쓴다고 하니까. 너는 다른 컴퓨터를 써.
- 7) 나는 이 일을 할 거야. 너(는) 다른 일을 해.
- 8) 지구(는) 태양을 돈다.
- 9) 부쿠레슈티(는) 루마니아의 수도이다.
- 10) 바베쉬-보여이대학(은) 클루지 나포카에 있다.

Pagina 77

- 1) 미라 (씨)입니다.

- 2) 보그단 (씨)는 우리 학교 선생님이예요.
- 3) 이리나 (씨)입니다.
- 4) 콕동훈 (씨)는 우리학과 교수님이예요.
- 5) 레비 (씨)입니다.
- 6) 안드레아 (씨)는 사장님입니다.
- 7) 테니사 (씨)입니다.
- 8) 알렉스 (씨)는 번역가입니다.
- 9) 마라아나 (씨)입니다.
- 10) 랄루까 (씨)는 강사입니다.

Pagina 78

- 1) 루마니아에서 (왔어요).
- 2) 한국에서 (왔습니다).
- 3) 부쿠레슈티에서 (왔어요).
- 4) 클루지에서 (왔습니다). 클루지에서 (왔어).
- 5) 중국에서 (왔어요). 중국에서 (왔습니다).
- 6) 일본에서 (왔어요). 일본에서 (왔어).
- 7) 보토샤니에서 (왔습니다).
- 8) 브라쇼브에서 (왔어요).
- 9) 헝가리에서 (왔습니다). 헝가리에서 (왔어).
- 10) 불가리아에서 (왔어요). 불가리아에서 (왔습니다). 불가리아에서 (왔어).

Pagina 79

- 1) 한국(사람)이예요.
- 2) 중국(사람)이예요.
- 3) 일본(사람)이예요.
- 4) 독일(사람)이예요.
- 5) 영국(사람)이예요.
- 6) 미국(사람)이예요.
- 7) 브라질(사람)이예요.
- 8) 몰도바(사람)이예요.
- 9) 헝가리(사람)이예요.
- 10) 루마니아(사람)이예요.

Pagina 80

- 1) 오늘 늦게 (일어나서) 학교에 늦었어요.
- 2) 친구는 (착해서) 인기가 많아요.
- 3) 매운 음식이 (맛있어서) 가끔 먹어요.

Pagina 81

- 4) 산책을 (좋아해서) 자주 해요.
- 5) 요즘 (시험이어서) 바빠요.
- 6) 그 가수가 노래를 (잘해서) 좋아해요.
- 7) 배가 (아파서) 병원에 가요.
- 8) 주말에는 (피곤해서) 쉬고 싶어요.
- 9) 점심을 안 (먹어서) 배가 고파요.
- 10) 목이 (말라서) 물을 많이 마셨어요.

- 1) (친구도) 한국음식을 좋아해요.
- 2) (나는) 학생이에요.
- 3) (아빠도) 고양이를 좋아해요.

Pagina 82

- 4) (친구가) 도서관에서 공부해요.
- 5) (나도) 책을 읽어요.
- 6) (아빠가) 요리를 해요.
- 7) (언니도) 운동을 해요.
- 8) (할머니도) 산책을 해요.
- 9) (선생님이) 교실에 계세요.
- 10) (학생들도) 인사를 해요.

Pagina 83

- 1) 미루나(가) 은행에 가요.
- 2) 보그단(이) 우체국에 가요.
- 3) 동생(이) 시장에 가요.
- 4) 학교(에서) 축제를 해요.
- 5) 할아버지(께서) 병원에 가세요.
- 6) 엘레나(가) 공부를 해요.
- 7) 시장(에서) 물건을 싸게 팔아요.
- 8) 부모님(께서) 여행을 가세요.
- 9) 친구(가) 회사에 다녀요.
- 10) 마리아나(가) 한국에 가요.

- 1) 선생님이 (되면) 좋겠어요.

Pagina 84

- 2) 집에 (가면) 저녁을 먹을 거예요.
- 3) 방학때 여행을 (하면) 좋겠어요.

- 4) (졸업하면) 직장을 얻을 거예요.
- 5) 남자친구와 (결혼하면) 행복할 거예요.
- 6) (아프면) 약을 먹으세요.
- 7) (피곤하면) 쉬세요.
- 8) 집에 일찍 (오면) 청소하세요.
- 9) 한국에서 (공부하면) 좋겠어요.
- 10) 시험에 (통과하면) 좋겠어요.

Pagina 86

- 1) 나는 매운 음식(을) 싫어해요.
- 2) 친구는 책(을) 읽어요.
- 3) 동생은 음악(을) 들어요.
- 4) 엄마는 드라마(를) 좋아해요.
- 5) 알렉스는 고양이(를) 키워요.
- 6) 아빠는 맥주(를) 마셔요.
- 7) 학생이 시험공부(를) 하고 있어요.
- 8) 학교에 가기 위해서 버스(를) 타요.
- 9) 일요일에 등산(을) 가요.
- 10) 식당에서 저녁(을) 먹어요.

Pagina 87

- 1) 기숙사에서 친구가 (자고 있어요).
- 2) 1시간 동안 수영을 (하고 있어요).
- 3) 가족과 함께 와인을 (마시고 있어요).
- 4) 엄마가 드라마를 (보고 있어요).
- 5) 동생과 테니스를 (치고 있어요).
- 6) 친구와 이야기를 (나누고 있어요).
- 7) 공원에서 자전거를 (타고 있어요).
- 8) 책을 보면서 음악을 (듣고 있어요).
- 9) 아기가 예쁘게 (웃고 있어요).
- 10) 수업이 끝난 후에 집에 (가고 있어요).

Pagina 88

- 1) 우리 집 강아지는 (예쁘지 않아요).
- 2) 동생은 별로 (똑똑하지 않아요).
- 3) 그 음식은 (맛있지 않아요).
- 4) 하루 종일 공부하는데 (힘들지 않아요).

Pagina 89

- 5) 시험공부를 (하지 않았어요).
- 6) 오늘 점심을 (먹지 않았어요).
- 7) 그 사람을 (좋아하지 않아요).
- 8) 고양이를 (싫어하지 않아요).
- 9) 평소에 술을 (마시지 않아요).
- 10) 요즘 스트레스 때문에 잠을 거의 (자지 못해요).

- 1) 나는 (친구와) 산책을 해요.

Pagina 90

- 2) 나는 (언니와) 커피를 마셔요.
- 3) 나는 (남편과) 영화를 봐요.
- 4) 나는 (동생과) 자전거를 타요.
- 5) 나는 (선생님과) 등산을 가요.
- 6) 나는 (부인과) 쇼핑을 해요.
- 7) 나는 (엄마와) 점심을 먹어요.
- 8) 나는 (동료와) 컴퓨터 게임을 해요.
- 9) 나는 (선배와) 테니스를 쳐요.
- 10) 나는 (후배와) 노래를 불러요.

Pagina 91

- 1) 다음 주 시험 준비를 (하는 거예요)
- 2) 집안 청소를 (하는 거예요)
- 3) 내일 발표 준비를 (하는 거예요)
- 4) 점심 식사 준비를 (하는 거예요)
- 5) 등산 갈 준비를 (하는 거예요)
- 6) 친구에게 편지를 (쓰는 거예요)
- 7) 식사 준비하는 엄마를 (돕는 거예요)
- 8) 아빠의 일을 (돕는 거예요)
- 9) 동생의 숙제를 (도와주는 거예요)
- 10) 그 동안 밀린 빨래를 (하는 거예요)

Pagina 92

- 1) 공원에서 같이 (산책할래요)?
- 2) 올리우스 몰에서 같이 (쇼핑할래요)?
- 3) 이제 집에 (갈래요)?
- 4) 일요일에 같이 방을 (청소할래)?
- 5) 앞으로 토요일마다 같이 (조깅할래)?

- 6) 주말에 같이 (요리할래)?
- 7) 방학 때 한국에 같이 (갈래요)?
- 8) 토요일에 도서관에서 같이 (공부할래)?

Pagina 93

- 9) 금요일에 식당에서 저녁을 같이 (먹을래요)?
- 10) 오늘 영화관에서 영화를 (볼래)?

- 1) 오늘 학교에 (지각할 것 같아요)
- 2) 시험에 (통과할 것 같아요)
- 3) 오늘은 늦게 (잘 것 같아요)

Pagina 94

- 4) 그 치마를 입으면 (예쁠 것 같아요)
- 5) 일요일에 고향에 (갈 것 같아요)
- 6) 성적 때문에 부모님에게 (혼날 것 같아요)
- 7) 곧 가게 문을 (닫을 것 같아요)
- 8) 오늘 피곤해서 금방 (잠들 것 같아요)
- 9) 이번에 친구가 장학금을 (받을 것 같아요)
- 10) 이번 시험에 (떨어질 것 같아요)

Pagina 95

- 1) 금요일에 도서관(에서) 공부해요.
- 2) 토요일에 운동장(에서) 축구해요.
- 3) 일요일에 집(에서) TV를 봐요.
- 4) 노래방(에서) 노래를 불러요.
- 5) 목요일에 백화점(에서) 쇼핑을 해요.
- 6) 오후에 공원(에서) 산책을 해요.
- 7) 월요일에 학교(에서) 수업을 들어요.
- 8) 엄마와 집(에서) 요리를 해요.
- 9) 수요일에 수영장(에서) 수영을 해요.
- 10) 아빠는 시장(에서) 물건을 팔아요.

- 1) 길(에) 사람들이 많아요.
- 2) 사람들이 길(에서) 뛰어요.
- 3) 카페(에) 직원이 없어요.
- 4) 카페(에서) 커피를 마셔요.
- 5) 친구가 의자(에) 앉았어요.
- 6) 친구가 의자(에서) 책을 읽어요.

- 7) 동생이 침대(에) 누웠어요.
- 8) 동생이 침대(에서) 자요.
- 9) 오빠가 집(에) 있어요.
- 10) 식당(에서) 밥을 먹어요.

Pagina 96

- 1) 그 (문제는) 제가 풀었어요.
- 2) (장학금은) 친구가 받았어요.
- 3) (잘못은) 동생이 했어요.
- 4) 그 (요리는) 내가 했어요.
- 5) (피자는) 오빠가 먹었어요.

Pagina 97

- 6) (돈은) 언니가 잃어버렸어요.
- 7) (유키는) 알렉스가 좋아해요.
- 8) (실수는) 네가 했어.
- 9) (개는) 할아버지가 키워요.
- 10) (청소는) 엄마가 했어요.

Pagina 101

- 1) 다음 주에 새로운 집(으로) 이사를 해요.
- 2) 도서관(으로) 가서 공부를 합니다.

Pagina 102

- 3) 그 환자를 병원(으로) 옮겼어요.
- 4) 산책시키기 위해서 개를 공원(으로) 데려갔어요.
- 5) 이번 방학에 바다(로) 놀러갔어요.
- 6) 사과가 나무에서 바닥(으로) 떨어졌어요.
- 7) 방학 때 서울(로) 여행을 가려고 해요.
- 8) 고향(으로) 가서 부모님을 만나고 싶어요.
- 9) 일요일에 공원(으로) 소풍을 갔어요.
- 10) 기숙사에서 아파트(로) 이사하고 싶어요.

- 1) 한국에서 (공부하)고 싶어요.
- 2) 좋은 식당에서 저녁을 (먹)고 싶어요.
- 3) 동물원에서 사자를 (보)고 싶어요.

Pagina 103

- 4) 그 가수를 (만나)고 싶어요.

- 5) 저녁에 술 한 잔을 (마시)고 싶어요.
- 6) 일요일에 등산을 (가)고 싶어요.
- 7) 테니스를 (배우)고 싶어요.
- 8) 자전거를 (타)고 싶어요.
- 9) 방학 때 외국여행을 (하)고 싶어요.
- 10) 잘 생긴 남자를 (사귀)고 싶어요.

- 1) 단어들을 많이 (외워) 보세요.
- 2) 미래를 열심히 (준비해) 보세요.
- 3) 그 문제는 선생님에게 (물어) 볼게요.

Pagina 104

- 4) 일요일에 그 사람을 (만나) 볼 생각이에요.
- 5) 매운 음식을 (먹어) 볼 거예요.
- 6) 언젠가 한국에 (가) 보고 싶어요.
- 7) 그 노래를 (들어) 보세요.
- 8) 오늘 저녁에 화이트 와인을 (마셔) 볼 생각이에요.
- 9) 대학원에서 한국학을 (공부해) 볼 거예요.
- 10) 이번 방학 때 해외여행을 (해) 보고 싶어요.

- 1) 놀이터에서 (아이들)이 놀고 있어요.
- 2) (학생들)이 수업을 듣고 있어요.
- 3) 공원에서 (사람들)이 모여 있어요.
- 4) 한국식당에서 다양한 (요리들)을 먹었어요.

Pagina 105

- 5) 토요일에 고등학교 때 (친구들)을 만날 거예요.
- 6) 이번 시험에 어려운 (문제들)이 많았어요.
- 7) 시장에서 여러 (과일들)을 사고 싶어요.
- 8) 도둑이 들어와서 여러 (물건들)을 훔쳐 갔어요.
- 9) 거리에 (자동차들)이 너무 많아요.
- 10) 우리 학과에는 3명의 (교수님들)이 계세요.

- 1) 일주일에 두 번씩 동생에게 수학을 (가르쳐) 줘요.
- 2) 어제 친구가 시장에서 과일을 (사) 주었어요.
- 3) 친구는 항상 나의 말을 (믿어) 줘요.
- 4) 동생은 고양이를 잘 (돌봐) 주고 있어요.
- 5) 아빠가 아이에게 장난감을 (만들어) 주었어요.

Pagina 106

- 6) 오빠가 고장이 난 노트북을 (고쳐) 주었어요.
- 7) 엄마가 저에게 맛있는 요리를 (해) 주었어요.
- 8) 친구가 제 합격 소식을 (알려) 주었어요.
- 9) 제 생일 때 친구들이 저에게 생일 노래를 (불러) 주었어요.
- 10) 언젠가 돈을 벌면 부모님께 집을 (사) 주고 싶어요.

Pagina 109

- 1) 마리아와 나는 (같은) 고향에서 왔어요.
- 2) 내 친구는 정말 (착한) 사람이에요.
- 3) 남자 친구가 나에게 (예쁜) 꽃을 선물했어요.
- 4) 공원에서 (산책하는) 사람들이 많아요.
- 5) 동생은 항상 (즐거운) 마음으로 살아요.
- 6) 우리 엄마는 정말 (친절한) 사람이에요.
- 7) 오늘 저녁에 (맛있는) 음식을 먹을 거예요.
- 8) 도서관에서 (공부하는) 학생들이 많아요.
- 9) 우리 집에는 (귀여운) 강아지가 있어요.
- 10) 나는 (매운) 음식을 좋아해요.

Pagina 110

- 1) 오늘 저녁은 너무 (많이) 먹었어요.
- 2) 우리 집 앞에 나무가 (높이) 서 있어요.
- 3) 일요일에 방을 (깨끗이) 청소할 거예요.
- 4) 주말에 친구와 (같이) 놀 거예요.
- 5) 한 달 전에 일어난 일을 (뚜렷이) 기억하고 있어요.
- 6) 아기가 침대에 (반듯이) 누워 있어요.
- 7) 정류장에서 버스를 (느긋이) 기다렸어요.
- 8) 어린 동생이 (의젓이) 행동해요.
- 9) 도둑이 (버젓이) 집에서 물건을 훔쳤어요.
- 10) 친구는 적은 월급으로 (빠듯이) 살고 있어요.

Pagina 111

- 1) 18: (십팔) - (열여덟)
- 2) 23: (이십삼) - (스물셋)
- 3) 36: (삼십육) - (서른여섯)
- 4) 42: (사십이) - (마흔둘)

- 5) 54: (오십사) - (쉰넷)
- 6) 65: (육십오) - (예순다섯)
- 7) 77: (칠십칠) - (일흔일곱)
- 8) 89: (팔십구) - (여든아홉)
- 9) 91: (구십일) - (아흔하나)
- 10) 99: (구십구) - (아흔아홉)

Pagina 112

- 1) 강의실에 학생 20(명)과 선생님 1(분)이 있어요.
- 2) 집에 구두 5(켤레)와 운동화 3(켤레)가 있어요.
- 3) 우리 집에는 고양이 3(마리)와 개 2(마리)가 있어요.
- 4) 매주 영화 1(편)과 드라마 2(편)을 보고 있어요.
- 5) 내 필통에는 연필 4(자루)와 볼펜 6(자루)가 있어요.
- 6) 꽃병에 장미 10(송이)와 백합 8(송이)가 있어요.
- 7) 아침에 커피 1(잔)과 케이크 2(조각)을 먹어요.
- 8) 마트에서 수박 1(통)과 오렌지 5(개)를 샀어요.
- 9) 서재에 책 50(권)과 음악 CD 80(장)이 있어요.

Pagina 113

- 10) 식당에서 냉면 2(그릇)과 삼겹살 3(인분)을 주문했어요.

- 1) 한국의 대학원으로 유학을 (가게) 되었어요.
- 2) 이번 학기에 장학금을 (받게) 되었어요.
- 3) 친구는 다이어트 후에 (날씬하게) 되었어요.
- 4) 아빠는 열심히 노력해서 사업에서 (성공하게) 되었어요.
- 5) 지난 학기에는 시험에 떨어졌지만 이번 학기에는 시험에 (합격하게) 되었어요.
- 6) 부모님이 반대했지만 고양이를 (키우게) 되었어요.
- 7) 매주 6시간씩 아르바이트를 (하게) 되었어요.
- 8) 한국 친구와 자주 대화해서 한국어를 잘 (말하게) 되었어요.
- 9) 이번 달부터 용돈을 더 (받게) 되었어요.

Pagina 114

- 10) 학교를 졸업한 후에 고향에 (돌아가게) 되었어요.
- 1) 지금 비가 (오니까) 우산을 가져가세요.

Pagina 115

- 2) 밖에 눈이 (내리니까) 나가지 마세요.
- 3) 다음 주부터 (시험이니까) 시험공부 좀 해라.
- 4) (힘드니까) 오늘은 그만 하세요.
- 5) 이 문제가 너무 (어려우니까) 좀 도와주세요.
- 6) 요즘 너무 (피곤하니까) 쉬는 게 좋겠어요.
- 7) 집이 너무 (더러우니까) 같이 청소합시다.
- 8) 너무 (더우니까) 에어컨을 좀 켜 주세요.
- 9) 오늘은 너무 (바쁘니까) 다음에 오세요.
- 10) 지금은 돈이 (없으니까) 다음에 값을 게요.

- 1) 이따 오후 1시(정도/쯤)에 만나요.

Pagina 116

- 2) 오늘 수업은 6시(정도/쯤)에 끝나요.
- 3) 한 달에 2000레이 (정도/쯤) 받아요.
- 4) 시장에서 사과 10개(정도/쯤) 사세요.
- 5) 어제 저녁에 3시간(정도/쯤) 공부했어요.
- 6) 내일 점심식사에 4명(정도/쯤) 올 거예요.
- 7) 이번 주에 바쁘니까 15일(정도/쯤)에 만나요.
- 8) 다음 학기에는 5과목(정도/쯤) 들어야 해요.
- 9) 이 가방의 가격은 300레이(정도/쯤) 해요.
- 10) 이 빵은 너무 맛있어서 3개(정도/쯤)는 먹을 수 있어요.

Pagina 117

- 1) 수업이 끝난 후에 빨리 집에 (가야) 해요.
- 2) 학생들은 수업을 위해 그 책을 (읽어야) 해요.
- 3) 건강을 위해서 운동을 꾸준히 (해야) 해요.
- 4) 아이들은 야채를 많이 (먹어야) 해요.
- 5) 한국에 유학 가기 위해서 잘 (준비해야) 해요.
- 6) 내일 아침에 수업이 있으니까 일찍 (일어나야) 해요.
- 7) 오늘 저녁에 파티가 있으니까 집에 일찍 (와야) 해요.
- 8) 땀이 많이 나면 물을 많이 (마셔야) 해요.
- 9) 고향에 가면 친구를 (만나야) 해요.
- 10) 가족을 위하여 돈을 (벌어야) 해요.

Pagina 121

- 1) 한 학기는 (세 달)이에요.

- 2) (6개월) 동안 수영을 배웠어요.
- 3) 방학 때 (두 달) 동안 여행을 다녔어요.
- 4) 1년은 (12개월)이에요.
- 5) 기타를 (네 달) 동안 배웠어요.
- 6) 할머니가 병원에 (1개월) 동안 입원했어요.
- 7) 담배를 끊은 지 (일곱 달)이 넘었어요.
- 8) (8개월) 동안 직업이 없었어요.
- 9) 한국어를 공부한 지 (열 달)이 되었어요.
- 10) 식당에서 아르바이트를 (5개월) 동안 했어요.

Pagina 122

- 1) 한국어를 (일년) 동안 공부했어요.
- 2) 전공을 (삼년) 동안 공부한 후에 졸업했어요.
- 3) 부모님이 결혼한 지 (이십년)이 되었어요.
- 4) 그 친구를 안 지는 (오년)이 넘었어요.
- 5) (이년) 후에 한국에서 공부할 생각이에요.
- 6) 아빠는 이탈리아에서 (삼년) 동안 일하셨어요.
- 7) 오빠는 그 회사를 (사년) 정도 다녔어요.
- 8) 고등학교를 졸업한 지 벌써 (육년)이 되었어요.
- 9) 한국에서 (십년) 동안 살았어요.
- 10) 그 유성은 (십년) 만에 다시 지구로 다가 오고 있다.

Pagina 123

- 1) 한국어를 (공부한 지) 3개월이 지났어요.
- 2) 점심을 (먹은 지) 5시간이 지났어요.
- 3) 한국을 (떠난 지) 1년이 넘었어요.
- 4) 직장을 (다닌 지) 6개월이 넘었어요.
- 5) 고향에 (온 지) 1개월이 되었어요.
- 6) 수영을 (배운 지) 2개월이 되었어요.
- 7) 산에 (오른 지) 4시간이 넘었어요.
- 8) 동생이 (잠든 지) 8시간이 지났어요.
- 9) 그 가게에서 (일한 지) 8개월이 지났어요.
- 10) 기차역에서 (출발한 지) 30분이 지났어요.

Pagina 124

- 1) 나는 (언니)만큼 예쁘지 않아요.
- 2) 친구는 (나)만큼 키가 크지 않아요.
- 3) 한국은 (루마니아)만큼 땅이 넓지 않아요.

- 4) 마리아나는 (알렉스)만큼 착해요.
- 5) 강아지는 (고양이)만큼 얌전하지 않아요.
- 6) 오빠는 (아빠)만큼 많이 먹어요.
- 7) 한국은 (일본)만큼 경제가 발전했어요.
- 8) 영국은 (이탈리아)만큼 날씨가 좋지 않아요.
- 9) 루마니아에는 (한국)만큼 산이 많아요.
- 10) 인도에는 (중국)만큼 인구가 많아요.

Pagina 125

- 1) 아빠는 (식사하면서) 신문을 읽으세요.
- 2) 친구는 (자면서) 코를 골아요.
- 3) 언니는 청소를 (하면서) 춤을 추어요.
- 4) 나는 책을 (읽으면서) 음악을 들어요.
- 5) 오빠는 직장을 (다니면서) 학교를 다녀요.
- 6) 안드레아는 (운전하면서) 노래를 불러요.
- 7) 마리아나는 자전거를 (타면서) 전화통화를 해요.
- 8) 친구는 술을 (마시면서) 담배를 피워요.
- 9) 엄마는 스파게티를 (만들면서) 다른 요리를 만들어요.
- 10) 보그단은 (샤워하면서) 노래를 불러요.

- 1) 1(주일)은 7일이에요.

Pagina 126

- 2) 2(주일) 후에 시험이 있어요.
- 3) 4(주일) 후에는 방학이에요.
- 4) 3(주일) 전에 고향에 왔어요.
- 5) 5(주일) 후에 새로운 학기가 시작돼요.
- 6) 방학 기간은 12(주일) 정도예요.
- 7) 보통 1개월은 4(주일)이에요.
- 8) 1년은 52(주일)이에요.
- 9) 그 교육프로그램의 기간은 8(주일)이에요.
- 10) 한국에서 6(주일) 정도 여행을 했어요.

- 1) 언니는 가끔 (엄마)처럼 행동해요.

Pagina 127

- 2) 친구는 (가수)처럼 노래를 불러요.
- 3) 오빠는 (농구선수)처럼 키가 커요.
- 4) 엄마는 (요리)처럼 요리를 해요.

- 5) 동생은 (영화배우)처럼 잘 생겼어요.
- 6) 우리집 고양이는 (강아지)처럼 애교가 많아요.
- 7) 반장은 (선생님)처럼 말을 한다.
- 8) 여자친구를 (여왕)처럼 대우해요.
- 9) 하늘 위의 구름이 (사람)처럼 보여요.
- 10) 저 로봇이 (인간)처럼 움직여요.

- 1) 주말에 (산책)하다.

- 2) 친구와 (대화)하다.

Pagina 128

- 3) 자동차를 (운전)하다.
- 4) 기숙사로 (이사)하다.
- 5) 저녁에 TV를 (시청)하다.
- 6) 매일 아침에 (운동)하다.
- 7) 건물 밖에서 사람들이 (흡연)하다.
- 8) 저녁때 친구들과 (음주)하다.
- 9) 식당에서 가족과 (식사)하다.
- 10) 선생님이 3시간 (강의)하다.

Pagina 131

- 1) 9:20 → (아홉 시 이십 분)
- 2) 10:10 → (열 시 십 분)
- 3) 11:50 → (열한 시 오십 분)
- 4) 12:40 → (열두 시 사십 분)
- 5) 13:25 → (한 시 이십오 분)
- 6) 14:33 → (두 시 삼십삼 분)
- 7) 16:48 → (네 시 사십팔 분)
- 8) 18:57 → (여섯 시 오십칠 분)
- 9) 20:26 → (여덟 시 이십육 분)
- 10) 23:55 → (열한 시 오십오 분)

- 1) 어렸을 때는 (저녁 9시) 이전에 자야 했어요.
- 2) 보통 (저녁 7시) 이전에 저녁을 먹어요.
- 3) 부모님은 (결혼하기) 이전에 3년 동안 연애를 했어요.

Pagina 132

- 4) 학교에 (도착하기) 이전에 우체국에 들렀어요.

- 5) 한국으로 (출발하기) 이전에 준비할 것이 많아요.
- 6) (수영하기) 이전에 준비운동을 충분히 해야 해요.
- 7) 친구는 (잠들기) 이전에 항상 차를 마셔요.
- 8) 대학교에 (입학하기) 이전에 한국어를 공부했어요.
- 9) 해외여행을 (떠나기) 이전에 여권을 준비해야 해요.
- 10) 공연이 (시작되기) 이전에 많은 팬들이 모였어요.

- 1) 오빠는 아주 (똑똑한) 편이에요.
- 2) 엄마는 요리를 잘 (하는) 편이에요.

Pagina 133

- 3) 아빠는 잘 (생긴) 편이에요.
 - 4) 동생은 공부를 잘 (하는) 편이에요.
 - 5) 친구는 돈이 (많은) 편이에요.
 - 6) 알렉스는 노래를 잘 (부르는) 편이에요.
 - 7) 일본은 인구가 (많은) 편이에요.
 - 8) 우리 축구팀의 성적은 (좋은) 편이에요.
 - 9) 안드레아는 성격이 (활발한) 편이에요.
 - 10) 나는 친구가 (적은) 편이에요.
- 1) 나는 (어릴 때) 피아노를 배웠어요.
 - 2) 내가 그곳에 (갔을 때) 이미 행사가 끝났어요.
 - 3) 엄마가 (아팠을 때) 언니가 집안일을 많이 했어요.

Pagina 134

- 4) 동생은 (고등학생이었을 때) 공부를 아주 잘 했어요.
 - 5) 친구가 한국에서 (공부했을 때) 장학금을 받았어요.
 - 6) 한국어를 처음 (배웠을 때) 발음이 너무 어려웠어요.
 - 7) 친구와 (이야기할 때) 제일 즐거워요.
 - 8) 매운 음식을 (먹을 때) 땀이 많이 나요.
 - 9) 노래를 (부를 때) 제일 행복해요.
 - 10) (해외여행을 했을 때) 외국 친구들을 많이 사귀었어요.
- 1) (초등학교)를 졸업한 지 거의 10년이 되었어요.
 - 2) 우리 할머니는 (초등학교)만 졸업했어요.
 - 3) (대학교)에 좋은 성적으로 입학했어요.
 - 4) (초등학교)에 가는 것은 의무교육이에요.

Pagina 135

- 5) (초등학교)를 졸업한 후에 중학교에 가요.
 - 6) 고향에서 (초등학교) 동창회가 있었어요.
 - 7) 친구는 (중학교) 동창생과 결혼했어요.
 - 8) 몇 년 전에 내가 다녔던 (초등학교)가 폐교되었어요.
 - 9) 마리아나는 (초등학교) 때부터 친구예요.
 - 10) 오빠는 (고등학교)를 졸업하고 바로 취직했어요.
- 1) 요즘 날씨가 별로 (안 좋아요/좋지 않아요).
 - 2) 이번 학기에는 성적이 별로 (안 좋아요/좋지 않아요).

Pagina 136

- 3) 어제 식당에서 먹은 음식은 별로 맛이 (없었어요).
- 4) 그 가수의 노래를 별로 (안 좋아해요/좋아하지 않아요).
- 5) 요즘 할머니의 건강이 별로 (안 좋아요/ 좋지 않아요).
- 6) 내 친구는 고양이를 별로 (안 좋아해요/ 좋아하지 않아요).
- 7) 동생은 책을 별로 (안 좋아해요/ 좋아하지 않아요).
- 8) 요즘은 돈이 별로 (없어요).
- 9) 요즘 날씨 때문에 기분이 별로 (안 좋아요/ 좋지 않아요).
- 10) 최근 부모님의 사이가 별로 (안 좋아요/ 좋지 않아요).

Pagina 137

- 1) 나는 (일본어보다) 한국어에 더 관심이 많아요.
- 2) 이번 방학에 (유럽보다) 아시아에 가고 싶어요.
- 3) (짤 음식보다) 매운 음식이 좋아요.
- 4) 친구는 (드라마보다) 영화를 더 좋아해요.
- 5) 동생은 (엄마보다) 아빠하고 더 이야기를 많이 해요.
- 6) 나는 (고양이보다) 개가 더 좋아요.
- 7) 한국에서는 (주택보다) 아파트가 더 인기가 많아요.
- 8) (부쿠레슈티보다) 클루즈 나포카에 대학들이 더 많아요.

- 9) 집에 가는 데 (기차보다) 버스가 더 편해요.
- 10) 여자 친구는 (장미보다) 백합을 더 좋아해요.

Pagina 141

- 1) 시간이 (없는데) 빨리 가세요.
- 2) 두 사람이 서로 (좋아하는데) 결혼해야죠.
- 3) 다리가 이렇게 (아픈데) 산에 올라갈 수가 없죠.

Pagina 142

- 4) 지금 돈이 (없는데) 어떻게 여행을 갈 수가 있겠니?
 - 5) 성적이 안 (좋은데) 어떻게 장학금을 받을 수 있겠어요?
 - 6) 오늘 아침에 시간이 충분히 (있는데) 그렇게 서두를 필요가 없어요.
 - 7) 목소리가 너무 (좋은데) 가수를 해 보세요.
 - 8) 월급을 (받는데) 친구들에게 점심을 안 살 수 없어요.
 - 9) 늦게 (일어나는데) 어떻게 수업에 늦지 않을 수 있어요?
 - 10) 돈이 그렇게 (많은데) 기부 좀 하시죠.
- 1) 남자 친구와 일주일에 (몇 번) 만나요?
 - 2) 면접 보기 전에 친구들과 (몇 번) 연습을 했어요.
 - 3) 일주일에 (몇 번) 식당에서 식사를 해요?

Pagina 143

- 4) 하루에 (몇 번) 친구와 메시지를 주고 받아요?
 - 5) 일주일에 (몇 번) 수업을 들어요?
 - 6) 한 달에 (몇 번) 정도 운동을 해요?
 - 7) 아빠는 한 달에 (몇 번) 술을 마셔요.
 - 8) 하루에 (몇 번) 담배를 피워요?
 - 9) 그 배우는 이미 (몇 번) 결혼을 했어요.
 - 10) 강아지를 공원에서 (몇 번) 잃어버릴 뻔 했어요.
- 1) 그 남자와 계속 (사귀기로) 했어요.
 - 2) 주말에 친구들과 여행을 (가기로) 했어요.
 - 3) 금요일에 영화를 (보기로) 했어요.

Pagina 144

- 4) 저녁에 식당에서 밥을 (먹기로) 했어요.

- 5) 토요일에 한국음식을 (만들기로) 했어요.
- 6) 병원에서 검사를 (받기로) 했어요.
- 7) 남자친구와 (헤어지기로) 했어요.
- 8) 방학 때 한국을 (방문하기로) 했어요.
- 9) 졸업 후에 (취직하기로) 했어요.
- 10) 아침마다 조깅을 (하기로) 했어요.

- 1) 주말에는 책을 (읽거나) 영화를 봐요.
- 2) 졸업한 후에 취직을 (하거나) 대학원에 입학할 거예요.
- 3) 저녁을 집에서 (먹거나) 식당에서 먹읍시다.

Pagina 145

- 4) 시간이 있을 때 자전거를 (타거나) 달리기를 해요.
- 5) 토요일에 친구들과 농구를 (하거나) 배구를 할 거예요.
- 6) 나의 취미는 피아노를 (치거나) 노래를 부르는 거예요.
- 7) 친구는 (똑똑하거나) 돈이 많은 남자를 만나고 싶어 해요.
- 8) 그 사람은 (천재이거나) 바보예요.
- 9) 시험에 (통과하거나) 떨어지는 것은 자기에게 달려있다.
- 10) 남자 친구와 내년에 (약혼하거나) 결혼할 거예요.

- 1) 그는 열심히 공부하지 않았어요. (그러니까) 시험에 떨어진 것은 당연히 일이에요.
- 2) 돈이 필요해요. (그러니까) 빨리 직장을 구해야 돼요.

Pagina 146

- 3) 방에서 아기가 울고 있어요. (그러니까) 빨리 가 보세요.
- 4) 수업에 좀 늦었어요. (그러니까) 빨리 서두르세요.
- 5) 요즘 건강이 별로 안 좋은 것 같아요. (그러니까) 병원에 가 보세요.
- 6) 회사일 때문에 스트레스가 너무 많아요. (그러니까) 좀 쉬면서 하세요.
- 7) 이번에 학점을 취득하지 못 해서 졸업할 수가 없어요. (그러니까) 학점관리를 잘 해야죠.

8) 이번 달에 쇼핑을 많이 해서 월세를 낼 수가 없어요.
(그러니까) 용돈을 좀 아껴 써야죠.

9) 집에 가는 기차를 놓쳤어요. (그러니까) 좀 빨리
나가지 그랬어요.

10) 어제 감기에 걸렸어요. (그러니까) 옷을 좀
따뜻하게 입었어야죠.

1) 열심히 (공부하면) 장학금을 받게 될 거예요.

2) 운동을 열심히 (하면) 건강하게 될 거예요.

Pagina 147

3) 한국 드라마를 많이 (보면) 한국어에 좀 더 익숙하게
돼요.

4) 노래 연습을 많이 (하면) 잘 부르게 될 거예요.

5) 돈을 열심히 (모으면) 부자가 될 거예요.

6) 외국에 유학을 (가면) 부모님이 좋아하게 될 거예요.

7) 사람과 자주 대화를 (하면) 그 사람을 잘 알게 돼요.

8) 외국인 친구가 (많으면) 외국 문화를 많이 알게 될
거예요.

9) 아르바이트를 많이 (하면) 공부할 시간이 없게 돼요.

10) 부모님과 자주 대화를 (나누면) 서로 잘 이해하게
될 거예요.

Pagina 148

1) 친구는 집(부터) 학교(까지) 걸어 다녀요.

2) 클루즈(부터) 부쿠레슈티(까지) 기차로 11시간 정도
걸려요.

3) 루마니아(부터) 크로아티아(까지) 여행한 적이
있어요.

4) 우리 집(부터) 친구 집(까지) 아주 가까워요.

5) 프세가(부터) 리테레(까지) 버스를 타고 가요.

6) 매일 아침에 공원(부터) 집(까지) 조깅해요.

7) 안드레아는 영국(부터) 미국(까지) 배를 타고
갔어요.

8) 부모님 집(부터) 할머니 집(까지) 멀지 않아요.

9) 브라쇼브(부터) 시기쇼아라(까지) 자동차로 갔어요.

10) 마리아는 기숙사(부터) 학교(까지) 자전거를 타고
다녀요.

Pagina 149

1) 010-5395-8398: (공일공에 오삼구오에 팔삼구팔)

2) 010-4320-1306: (공일공에 사삼이공에 일삼공육)

3) 0751-513-178: (공칠오일에 오일삼에 일칠팔)

4) 02-713-3066: (공이에 칠일삼에 삼공육육)

5) 070-3245-4202: (공칠공에 삼이사오에 사이공이)

6) 0754-643-637: (공칠오사에 육사삼에 육삼칠)

7) 010-4233-5429: (공일공에 사이삼삼에 오사이구)

8) 0765-978-234: (공칠육오에 구칠팔에 이삼사)

9) 010-2689-1147: (공일공에 이육팔구에 일일사칠)

10) 02-544-1004: (공이에 오사사에 일공공사)

Pagina 153

1) 레비, 내일 수업 후에 축구하는 것이 (어때)?

2) 주말에 쇼핑몰에서 (쇼핑하는) 것이 어때요?

3) 방학 때 한국에 여행을 가는 것이 (어때)?

4) 시험이 끝나고 영화를 (보는) 것이 어때?

5) 안드레아, 점심 식사 후에 커피 한 잔 하는 것이
(어때)?

6) 졸업 후에 대학원에 (진학하는) 것이 어때요?

7) 전공을 바꾸는 것이 (어때)?

8) 마리아나, 한국어 수업을 (듣는) 것이 어때?

9) 명절 때 고향 친구들을 만나는 것이 (어때)?

10) 일요일에 공원에서 자전거를 (타는) 것이 어때요?

Pagina 154

1) 열심히 (하니(까)) 좋은 결과가 나온 것 같아요.

2) 늦게 (일어나니(까)) 식구들이 이미 다 출근했어요.

3) 한국어를 (전공하니(까)) 한국문화를 많이 알게
되었어요.

4) 늦게 (자니(까)) 아침에 일어나는 것이 너무
힘들어요.

5) (이사하니(까)) 너무 좋아요.

6) 친구와 (헤어지니(까)) 너무 외로워요.

7) 한국에서는 여름이 (되니(까)) 습기가 너무 많아요.

8) 날씨가 (추우니(까)) 옷을 따뜻하게 입으세요.

9) 여름이 (되니(까)) 습기가 너무 많아요.

10) 등산을 자주 (가니(까)) 건강에 좋아요.

Pagina 155

- 1) (월요일)에는 아침부터 오후까지 수업이 있어요.
- 2) (화요일) 오후에는 수영을 배워요.
- 3) (수요일)에는 한국어 수업이 있어요.
- 4) (목요일)에는 중국어 수업이 있어요.
- 5) (목요일) 오후에는 시내에서 친구와 만날 거예요.
- 6) (토요일)에는 공원에서 자전거를 탈 거예요.
- 7) (일요일) 점심에는 가족과 함께 식사할 거예요.
- 8) (수요일) 오후에는 수업이 없어요.
- 9) (금요일)에 여행을 떠날 거예요.
- 10) (일요일)에는 하루 종일 자고 싶어요.

Pagina 156

- 1) (소파) 위에서 고양이가 자고 있어요.
- 2) 하늘 (위에서) 비행기가 날고 있어요.
- 3) (나무) 위에서 새가 울어요.
- 4) 지붕 (위에서) 쥐들이 뛰어 다녀요.
- 5) (산) 위에서 소리를 질렀어요.
- 6) 건물 (위에서) 화분이 떨어졌어요.
- 7) (침대) 위에서 강아지가 뛰어 놀아요.
- 8) 무대 (위에서) 노래를 부르고 싶어요.
- 9) (어름) 위에서 스케이트를 타고 있어요.
- 10) 강 (위에서) 보드 타는 것을 좋아해요.

Pagina 157

- 1) 한국에 (간/가 본) 적이 있어요.
- 2) 아직 해외여행을 (한/해 본) 적이 없어요.
- 3) 한국음식을 (먹은/먹어 본) 적이 있어요.
- 4) 아직 운전을 (한/해 본) 적이 없어요.
- 5) 보드카를 (마신/마셔 본) 적이 없어요.
- 6) 그 공원에서 자전거를 (탄/타 본) 적이 있어요.
- 7) 그 사람을 (만난/만나 본) 적이 있어요.
- 8) 그 영화를 (본) 적이 있어요.
- 9) 그 음악을 (들은/들어 본) 적이 없어요.
- 10) 부쿠레슈티에서 (산/살아 본) 적이 없어요.

Pagina 158

- 1) 언니는 아침을 (먹기) 전에 양치질을 해요.
- 2) 면접을 (보기) 전에 기도를 했어요.

- 3) 내 친구는 (출발하기) 전에 화장을 했어요.
- 4) 여행을 (떠나기) 전에 준비를 많이 했어요.
- 5) (졸업하기) 전에 논문이 통과되어야 해요.
- 6) (산책하기) 전에 식사를 했어요.
- 7) 대학교에 (입학하기) 전부터 한국어를 공부했어요.
- 8) 한국에 (가기) 전부터 한국문화에 대해 관심이 많았어요.
- 9) 할아버지는 (돌아가시기) 전에 유언장을 만들어 놓으셨어요.
- 10) 친구의 부모님은 친구가 (태어나기) 전에 이미 헤어졌어요.

Pagina 159

- 1) 친구는 (작하지만) 약속을 안 지켜요.
- 2) 그 배우는 (못 생겼지만) 연기를 잘 해요.
- 3) 돈은 (없지만) 시간은 많아요.
- 4) 남자친구는 키가 (크지만) 좀 뚱뚱해요.
- 5) 저는 한국어를 (할 수 있지만) 일본어는 못 해요.
- 6) 아빠는 술은 (먹지만) 담배는 안 피세요.
- 7) 한국어는 (어렵지만) 재미있어요.
- 8) 요리하는 것은 (재미있지만) 설거지는 하기 싫어요.
- 9) 한국에서 (공부하고 싶지만) 기회가 많지 않아요.
- 10) (졸업하고 싶지만) 학점이 모자라요.

Pagina 160

- 1) 한국요리를 잘 (만들 수 있어요).
- 2) 제 친구는 일본어를 (말할 수 있어요).
- 3) 아르바이트를 하면 돈을 (벌 수 있어요).
- 4) 아빠가 그 문제를 (해결할 수 있어요).
- 5) 내 친구는 운전을 잘 (할 수 있어요).
- 6) 다리가 아파서 등산을 (할 수 없어요).
- 7) 매운 음식을 잘 (먹을 수 있어요).
- 8) 요즘 잠을 잘 (잘 수 없어요).
- 9) 무대에서 노래를 잘 (부를 수 있어요).
- 10) 학생 대표로 (연설할 수 있어요).

Pagina 161

- 1) 그 가수는 노래를 정말 (아름답게) 불러요.
- 2) 일요일에 방을 (깨끗하게) 정리할 거예요.

- 3) 파티에 가기 위해서 (예쁘게) 화장했어요.
- 4) 아이들이 교실에서 (조용하게) 있어요.
- 5) 할머니는 수술 후에 (건강하게) 지내세요.
- 6) 선생님이 잘못된 아이에게 (좋게) 말했어요.
- 7) 그 직원은 손님에게 (친절하게) 설명해 주었어요.
- 8) 디자이너가 내 결혼 드레스를 (멋있게) 만들어 주었어요.
- 9) 친구에 대해서 (나쁘게) 말하지 마세요.
- 10) 학교 물건을 (더럽게) 사용하면 안돼요.

Pagina 165

- 1) 오늘 도서관에서 (한 2시간) 공부했어요.
- 2) 저녁에 (한 30분) 정도 식사했어요.
- 3) 저는 일주일에 (한 3권)의 책을 읽어요.
- 4) (한 3달) 만에 부모님을 만났어요.
- 5) 한국에서 여행하려면 한 달에 (한 3000달러) 정도가 필요해요.
- 6) 여름 방학은 (한 3개월) 정도예요.
- 7) 한 달에 영화를 (한 2편) 봐요.
- 8) 하루에 (한 2시간) 정도 인터넷을 해요.
- 9) 일주일에 (한 3번) 정도 엄마와 통화를 해요.
- 10) 내 친구는 한 달에 (한 2000레이) 정도 월급을 받아요.

Pagina 166

- 1) 저는 (조강하면서) 음악을 들어요.
- 2) 엄마는 (요리하면서) 노래를 불러요.
- 3) 내 친구는 (성실하면서) 정직해요.
- 4) 아빠는 술을 (마시면서) 담배를 피워요.
- 5) 오빠는 항상 (운전하면서) 노래를 들어요.
- 6) 동생은 (자면서) 이를 갈아요.
- 7) 강아지가 나를 (쳐다보면서) 꼬리를 흔들어요.
- 8) 학생들이 오후 수업을 (들으면서) 졸아요.
- 9) 요즘 사람들이 (걸으면서) 스마트 폰을 봐요.
- 10) 기차가 속도를 (내면서) 소리를 내요.

Pagina 167

- 1) 내 친구가 1학년 (학생들 중에서) 가장 키가 커요.

- 2) 동북아시아 (국가들 중에) 한국의 인구가 가장 적어요.
- 3) 알렉산드라가 (친구들 중에서) 제일 예뻐요.
- 4) 참가한 (팀들 중에) 우리 팀이 제일 강해요.
- 5) 안드라가 (우리들 중에서) 성적이 제일 좋아요.
- 6) 생일 때 받은 (선물들 중에서) 스카프가 제일 맘에 들어요.

Pagina 168

- 7) (고양이들 중에서) 우리 집 고양이가 제일 작아요.
- 8) (한국요리들 중에) 잡채를 제일 좋아해요.
- 9) 그 동안 여행한 (나라들 중에) 핀란드가 가장 좋았어요.
- 10) (과일들 중에) 사과를 제일 좋아해요.

- 1) (졸업하고 나서) 취직을 할 거예요.
- 2) 시험이 (끝나고 나서) 고향에 갈 생각이예요.
- 3) (식사하고 나서) 이를 닦아요.
- 4) 남자 친구와 (헤어지고 나서) 새로운 친구를 만났어요.
- 5) 박사 학위를 (받고 나서) 대학에서 강의를 하고 싶어요.
- 6) (취직하고 나서) 돈을 모으고 싶어요.

Pagina 169

- 7) 선생님이 수업을 (끝내고 나서) 도서관에 가셨어요.
- 8) (운동하고 나서) 샤워를 해요.
- 9) 고향에 (도착하고 나서) 연락할 게요.
- 10) 아침에 (일어나고 나서) 바로 학교에 갔어요.

- 1) TV를 (보다 보니) 저녁 먹는 것을 잊어 버렸어요.
- 2) 친구하고 (놀다 보니) 집에 늦게 들어갔어요.
- 3) 아르바이트를 오래 (하다 보니) 공부할 시간이 없었어요.
- 4) 클루지에서 (공부하다 보니) 고향에 계신 부모님을 볼 시간이 많지 않아요.
- 5) 열심히 (사업하다 보니) 성공하게 되었어요.
- 6) 요즘 밤새워 시험을 (준비하다 보니) 너무 피곤해요.

Pagina 170

- 7) 자기 전에 음식을 (먹다 보니) 살이 찼어요.
- 8) 매일 1시간씩 (조깅하다 보니) 살이 많이 빠졌어요.
- 9) 주말마다 등산을 (가다 보니) 건강이 좋아졌어요.
- 10) 매일 한국인 친구와 대화를 (나누다 보니) 한국어 실력이 좋아졌어요.

- 1) 친구는 (잘 때마다) 코를 골아요.
- 2) 오빠는 밥을 (먹을 때마다) 소리를 내요.
- 3) 저는 (공부할 때마다) 음악을 들어요.
- 4) 시험을 (볼 때마다) 졸려요.

Pagina 171

- 5) 엄마는 (요리할 때마다) 짜게 만드세요.
- 6) 아빠는 (식사할 때마다) 신문을 읽으세요.
- 7) 등산을 (갈 때마다) 다리를 다쳐요.
- 8) 언니는 (운전할 때마다) 거칠어져요.
- 9) 동생이 아침에 (일어날 때마다) 시끄러워요.
- 10) 학교에 (갈 때마다) 자전거를 타요.

Pagina 175

- 1) 주말마다 등산을 (갈 예정이에요).
- 2) 수요일에 친구와 점심을 같이 (먹을 예정이에요).
- 3) 시험이 다음 주부터 (시작될 예정이에요).
- 4) 대학교를 졸업한 후에 한국의 대학원에 (입학할 예정이에요).
- 5) 학교를 졸업한 후에 (취직할 예정이에요).
- 6) 다음 주 토요일부터 테니스를 (배울 예정이에요).
- 7) 방학 때 고향에 (갈 예정이에요).
- 8) 이번 주부터 (아르바이트할 예정이에요).
- 9) 일요일에 여행을 (떠날 예정이에요).
- 10) 방학에는 할머니 댁에 (있을 예정이에요).

Pagina 176

- 1) 돈 계산은 (정확히) 해야 해요.
- 2) 아빠는 (꼼꼼히) 서류를 확인했어요.
- 3) 동생이 (조용히) 자고 있어요.
- 4) 저는 (열심히) 한국어 공부를 하고 있어요.
- 5) 이번 시험에 (다행히) 합격했어요.

- 6) 이번에 만난 남자는 (솔직히) 맘에 들지 않아요.
- 7) 외국어 공부는 (꾸준히) 연습해야 합니다.
- 8) 일을 (열심히) 해서 돈을 많이 벌고 싶어요.
- 9) 친구는 아침에 (정확히) 7시에 일어나요.
- 10) 아기가 우유를 먹은 후에 (조용히) 자고 있어요.

Pagina 177

- 1) (이 차)는 아빠 것이에요.
- 2) (이 책)은 친구 거예요.
- 3) (이 꽃)은 엄마를 위한 거예요.
- 4) (이 요리)는 언니가 만든 거예요.
- 5) (저 자전거)는 친구 것이에요.
- 6) (이 건물)에는 할아버지 집이 있어요.
- 7) (저 사람)은 처음 보는 사람이에요.
- 8) (이 남자)는 옛날 남자친구예요.
- 9) (이 자동차)는 아빠의 차예요.

Pagina 178

- 10) (저 고양이)는 3살이에요.
- 1) 공부를 (마친) 후에 운동할 거예요.
- 2) (졸업한) 후에 대학원에 갈 거예요.
- 3) 수업이 (끝난) 후에 친구와 차를 마셨어요.

Pagina 179

- 4) (화장한) 후에 예뻐 거예요.
- 5) 살을 (뺀) 후에는 날씬해 질 거예요.
- 6) 할머니는 아침을 (먹은) 후에 매일 산책을 하세요.
- 7) 여행을 (끝낸) 후에는 집에서 쉴 거예요.
- 8) 어제 학교에서 (돌아온) 후에 요리를 했어요.
- 9) 장학금을 (받은) 후에 친구들에게 밥을 사 주었어요.
- 10) 한국에서 학위를 받고 (돌아온) 후에 대학교에서 가르치게 되었어요.

Pagina 180

- 1) 요즘 (시험 때문에) 늦게까지 공부해요.
- 2) (감기 때문에) 오늘 수업에 못 갔어요.
- 3) 이번 달에 (쇼핑 때문에) 돈을 다 썼어요.
- 4) (부모님 때문에) 경제학을 전공하고 있어요.

- 5) (교통 체증 때문에) 약속 시간에 늦었어요.
- 6) (종교 갈등 때문에) 세계에 많은 전쟁이 있었다.
- 7) (비 때문에) 소풍이 취소되었어요.
- 8) (공부 때문에) 놀 시간이 없어요.
- 9) (드라마 때문에) 한국어를 공부하게 되었어요.
- 10) 차가운 (날씨 때문에) 감기에 많이 걸린 것 같아요.

Pagina 181

- 1) 건강을 위해서 하루에 30분씩 (걸어보세요).
- 2) 궁금한 것이 있으면 선생님에게 (물어보세요).
- 3) 매운 음식을 (먹어보고) 싶어요.
- 4) 새로운 사람을 (만나볼) 거예요.
- 5) 한국어 공부를 열심히 (해볼) 거예요.
- 6) 며칠 전에 한국음식을 (먹어봤어요).
- 7) 일요일에 여행을 (떠나볼) 생각이예요.
- 8) 이 노래를 한 번 (들어보세요).
- 9) 이번 방학에는 한국에 꼭 (가보고) 싶어요.
- 10) 학교 졸업 후에 많은 돈을 (벌어보고) 싶어요.



에서 살아요? 뭘 줄까요?
하세요! 날씨가 어떨까요?
에 오실래요? 얼마예요?
요? 거기에 어떻게
뭐 해요? 잘 지내세요? 얼마
요? 파티에 오실래요? 안



ISBN: 978-606-37-1470-2